



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



XII K

XII

СЛАВЯНСКОЕ НАРОДОПИСАНІЕ,

СОСТАВЛЕННОЕ

И. И. ШАФРИКОМЪ.

ПЕРЕВОДЪ СЪ ЧЕШСКАГО

И. БОДЯНСКАГО.

Всякъ языкъ исповѣсть Господа.
Св. Павелъ.

(Съ каршою.)

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1843.



12
2902



ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ пѣтъ, чтобы по оппечашаніи представлено было въ Цен-
зурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва.
Юня 6-го дня, 1843 года.

Цензоръ В. Флеровъ.

D
147
51917

ПРЕДИСЛОВІЕ СОЧИНТЕЛЯ.

Нѣсколько лѣтъ тому назадъ, издавая первое отдѣленіе сочиненія своего о Славянскихъ древностяхъ, я намѣревался было, какъ объ эпохѣ упомянулъ даже въ предисловіи, издать послѣ въ свѣтъ еще двѣ историческія карты, по одной къ каждой эпохѣ, на коихъ бы можно было окинуть однимъ взглядомъ жилища древнихъ Славянъ, описанныя отдѣльно со всею подробностію въ самой книгѣ. Но прислупивъ, спустя нѣсколько времени, къ исполненію намѣренія своего, скоро замѣнилъ я, что упомянутой поспѣшности можно доспапочно удовлетворить и одной картой, разумѣется, распространивъ ее немного, и что въ теперешнее время гораздо бы нужнѣе была совсѣмъ иного рода карта, которая способствовала бы къ основательнѣйшему познанію нынѣшняго соспоянія Славянскаго племени, именно карта его селищъ и языка. Успѣшное изслѣдованіе старобыннаго всегда основывается на совершенномъ познаніи нынѣшняго, что, къ сожалѣнію, рѣдко еще встрѣчаемъ между нашими Славянами. Вопъ почему, опложивъ изданіе исторической карты, гоповой уже въ рукописи, къ иному, можетъ быть, благопріятнѣйшему, времени, я прислупилъ къ печатанію подлежащаго, Народнописнаго, землевида, вмѣстѣ съ крашкимъ объясненіемъ его.

Карта эта составилаь изъ матеріаловъ, доставленныхъ мнѣ моими добрыми пріятелями, не отказавшими въ помъ своей помочи, коимъ я приношу шулъ за ихъ радушную услужливостъ сердечную благодарностъ. Матеріалы собираемы были мною заботливо, а приведеніе ихъ въ порядокъ не обошлось безъ трудностей и непріятностей. Первая трудностъ происходила опъ самой мѣры. Желая все умѣстить на одномъ листѣ, я выбралъ мѣру возможно большую, опдѣливъ Сверхъ въ уменьшенномъ видѣ до особой карты-

III

При всемъ помѣ и эпѣ мѣра, довольно удобная для большихъ Славянскихъ земель, имѣла ту непріятность, что нѣкошорыя меньшія земли и края, для Чехо-Славянъ самыя важныя, уменьшились до того, что нельзя было въ желанной полношѣ вписать, съ одной стороны, названій городовъ на границахъ и иноязычныхъ поселеній въ полѣ нарѣчій, а съ другой, всѣхъ именъ отдѣльныхъ вѣтвей на принадлежащихъ имъ мѣсцахъ. Я спарался опчаспи вознаградишь эпѣшъ недоспапокъ подробнымъ описаніемъ въ самой книжкѣ предѣловъ языковъ и нарѣчій по частнымъ каршамъ, пщательню всюду приводя особенныя народныя и обласпныя названія; напрошивъ названія чужихъ поселеній, находящихся во множествѣ въ самомъ полѣ или только по сосѣдству нашихъ нарѣчій, исчислялъ въ особыхъ прибавленіяхъ. Слѣдуя такому способу, любитель эпѣи науки легко можетъ самъ составить себѣ полнѣйшую народописную каршу той земли, которая болѣе прочихъ важнѣе для него. Другая трудность происходила опъ того, что, избѣгая плагоспнаго черченія вовсе новой каршы, и не вѣдая погда еще ничего о Парижской каршѣ Европы Андриво - Гужона, почти одинакой мѣры съ моею, я выбралъ въ основу своей работѣ вырѣзокъ изъ Берлинской, составленной Рейманомъ, которая, сочиненная давно и по старымъ испочникамъ, требовала многопрудной и совершенной передѣлки, особенно положеніе нѣкошорыхъ, преимущественно южныхъ споронъ, и названія, неслыханно изуродованныя, и, не смотря на все эпѣ она, какъ на зло, удерживала видимые признаки своего происхожденія. О прочихъ трудностяхъ, плагоспъ коихъ чувспвовалъ только одинъ издапель, нарочно и охотно прохожу молчаніемъ, тѣмъ болѣе, что эпѣ касается предмета, не имѣвшаго никакого вліянія на вѣшность или внутреннюю цѣну какъ землевида, такъ и сочиненія, сопровождающаго его.

Главныя правила, коими руководспвовался я при составленіи эпѣи каршы, были, въ коропкихъ словахъ, слѣдующія: опредѣляя поле языковъ и нарѣчій въ земляхъ смѣшеннаго народонаселенія, я обращалъ особенно вниманіе на говоръ простаго народа или поселянъ, деревенскихъ обывателей, какъ частпи, обыкновенно самороднѣйшей и постояннѣйшей, опнюдь же не горожанъ, нерѣдко просто находниковъ, скипальцевъ, или опщепенцевъ. Съ намѣреніемъ же, по недо-

спашку мѣсна и для избѣжанія трудностей въ раскрашиваніи, опущено мною жительство Нѣмцевъ и Турокъ въ Прибалтійскихъ и Турецкихъ краяхъ, а показано только въ однихъ большихъ городахъ; тоже сдѣлано и въ другихъ краяхъ напр., въ Истрии и Далматіи, гдѣ города большею частію обывалиявились, или въ Чехіи, Моравіи, Угріи и Иллирскомъ королевствѣ, гдѣ они частію отмечались. Названія городовъ и рѣкъ писаны на картѣ такъ, какъ они звучатъ на земномъ нарѣчьи. Но въ книгѣ это наблюдалось съ меньшею спросогією, опчего въ ней очень легко можетъ опыскашься нѣсколько непослѣдоваельностей и неровностей нимаго, впрочемъ, не вредящихъ самому предмету и въ будущемъ легко исправимыхъ. А чтобы изданія этого небольшого сочиненьца не оплагашь долѣе по недоспашку расходовъ на него, я вынужденъ былъ больше всего обращать вниманіе на крашкось. Я успремилъ все свое усиліе преимущественно на то, чтобы предспавить нѣчто цѣлое, то есть, правильный, легко обозримый, образъ положенія и развѣтвленія всего Славянскаго племени среди прочихъ народовъ Индо-Европейскаго и Сѣвернаго поколѣній, нимаго не помышляя предлагать нѣтъ что нибудь обширнѣйшаго и полнѣйшаго о той или другой вѣтви, хоть бы такая работа и не заключала въ себѣ особенныхъ трудностей. А пошому главная задача — подробное опредѣленіе жилищъ; напросивъ, грамматическое означеніе рѣчей и нарѣчій и взглядъ на словесность, приданы только какъ второстепенныя добавленія, для сообщенія большей ясности цѣлому. Слѣдоваельно, пошпъ сильно ошибешся и не достигнешь своей цѣли, кто вздумалъ бы спашпи эшпъ примѣрять къ спросогіямъ законамъ сравнительной грамматики и, согласно съ нѣтъ, произносить имъ свой приговоръ: рѣшительно, не это занимало меня въ шеперешнее время, хотя, съ другой споронь, я вовсе не думаю скрывать эшимъ вкравшіяся, можетъ быть, памъ и самъ ошибки въ означенныя части. Касательно же спашписическихъ показаній, долженъ именно упомянуть, что я съ давныхъ лѣтъ упошреблялъ все мое спараніе и шрудъ для доспихенія въ эшомъ случаѣ возможно большой правды, или, покрайней мѣрѣ, правдоподобія. Опъ шого, если мои числа народонаселенія не будутъ согласовашься всюду съ обыкновенными, даже выдаваемыми подѣ именовемъ государственныхъ, прошу чшашеля

IV

доискивашься причины на шо памъ, гдѣ ее слѣдуешъ искашь, именно въ свойствѣ самаго предмета, опшюдь же не приписывашь эшого моему нерадѣнію или легкомыслію. Я поже могъ бы разсказашь объ эпомъ, какъ и о нѣкошорыхъ другихъ предметахъ, много и поучительнаго и занимательнаго, если бы только все эшо относилось сюда.

Пишаюсь надеждою, что мое богатое, сосшавляемое опъ давнихъ лѣтъ съ большимъ усиліемъ и значительными издержками, собраніе подробныхъ народописныхъ карпъ Славянскихъ земель, изъ коего нынѣшнее сочиненіе — только крашкое извлеченіе, равно какъ и маперіалы къ мезелописательному именованію, не погибнушъ для обществва и народнаго ученія, напрошивъ все эшо пригодился когда нибудь кому-либо изъ счастливѣйшихъ потомковъ для изданія въ свѣтъ чего нибудь лучшаго и полнѣйшаго. Списки съ моихъ языкоописательныхъ карпъ опдѣльныхъ Славянскихъ земель, и даже цѣлой Ракусской (Авспрійской) Державы и Европы, находяшся давно уже въ рукахъ не одного изъ моихъ пріятелей и знакомыхъ, Славянъ и сосѣдей, съ коими я охотно дѣлился ими. Бышь можешъ, кто-нибудь изъ нихъ, или кто другой, опираясь на лучшіе источники, средствва и особенно пособія къ изданію, и видя несовершенство эшого моего опыта, современемъ издастъ въ свѣтъ подробныя языкописныя карпы опдѣльныхъ земель, и пгѣмъ удовлетворишъ большой нуждѣ нашей въ эшой часши вѣдѣнія. Такъ, слышно, пламенный нашъ Шембера замышляешъ въ скоромъ времени украсишъ милую нашу Мораву новымъ самосшопительнымъ произведеніемъ въ эпомъ родѣ. Но, пока эшого еще нѣшъ, увѣренъ, что предложенное здѣсь сильное объясненіе (не безъ облаковъ и мрака) чрезвычайно важнаго предмета, принесешъ кому-либо какую нибудь пользу, кошорое, впрочемъ, опкровенно и прямо говоря правду, довольно идетъ къ лицу шому идиллическому сосшопію или умѣренному сшасшію, коимъ Славяне пользуются въ подсолнечной. *Quod est, eo decet uti; et quidquid agas, agere pro viribus* (*).

(*) Остатокъ предисловія, въ коемъ рѣчь идетъ о причинахъ, зашавившихъ сочинителя опшупишъ въ печати опъ обыкновеннаго дошселишнаго правописанія, именно касательнаго уношребленія буквъ *g* и *j*, опущенъ, какъ не относящійся прямо къ намъ и имѣющій только мѣстную и временную занимательность.

ПРЕДИСЛОВІЕ ПЕРЕВОДЧИКА.

И такъ, Славяне дождались своего *Народописанія*, опъ самага *Шафарика*, перваго современнаго историка ихъ »давно-прошедшихъ дней, преданій спарины глубокой,« перваго знашока и двигателя Славянска у Западныхъ и Южныхъ собратій нашихъ. — Это *»Славянское Народописаніе,«* переданное шеперь мною по - Русски, небольшая книжка, но имѣвшая неслыханный успѣхъ въ лѣтописяхъ тамошней письменности, и произведшая самое глубокое, благодѣтельное, живоносное, впечатлѣніе на своихъ читателей, и, опчашпи, нечитателей, попому что ея добивались даже самыя опъявленные недруги Славянъ, и — поучались. Дѣло въ *»землевидѣ (картѣ)«,* представляющемъ жилища нынѣшнихъ Славянъ. Тушъ, *»приди и виждь,«* и попомъ *»иди въ домъ швой съ миромъ и къ шому не согрѣшай выше!«* Тушъ-шо Славяне въ первый разъ очутились въ *одномъ видимомъ семействѣ*, дѣшми одной матери, сознались громко, во всеуслышаніе, что всѣ мы,

»Kości z kości ojców naszych, ród jeden składamy,
I jédnym wszędzie duchem oddychamy.«

Однако, какъ ни велики дѣйствія въ шеперешнее мгновение эпого небольшого сочиненія, но со временемъ оно принесетъ еще больше добра. Давнымъ давно уже всѣ въ высшей степени нуждались въ подобномъ швореніи. Для ознакомленія съ нимъ не пребуется ни какихъ головоломныхъ и напряженныхъ усилій, а просто одного шолько *нагляднаго* внимательнаго разсмотрѣнія. Возможная краткосць и сжатосць изложенія, ни мало не вредящая самому дѣлу, служили закономъ сочиншелю, взявшемуся предшавить *цѣльную картину жилищъ, поселеній и развѣтвленія современныхъ Славянъ среди прочихъ народовъ Индо - Европейскаго и Швернаго поколнній*, картину, копорую бы можно было схватить, такъ сказать, однимъ взглядомъ. Къ эпому главному содержанию онъ присоединилъ еще, въ видѣ поясненій, самыя существенныя язычныя опличія одного нарѣчія опъ другаго и краткій взглядъ на Шовесносць, и, такимъ образомъ, ука-

VI

заль шочку, съ которой надобно смопрѣшь на его произведеніе и оцѣнивашь его; иначе оно, вмѣсто небольшой книжки, возрасло бы въ нѣсколко-шомную *Энциклопедію Славяновѣднія*. »Сумѣлъ бы пакже и я кой о чемъ поразсказашь довольно поучительнаго и занимательнаго, если бѣ шолько все эшо прямо ошносилось сюда« говоришь самъ Шафарикъ въ своемъ Предисловіи. Впрочемъ, произведеніе его, и въ пеперешнемъ своемъ видѣ, безъ сомнѣнія, оспанешся *«настойной книгой»* каждаго Славянина. Переводъ ея сдѣланъ мною съ послѣдняго изданія, и переводчикъ не позволилъ себѣ никакихъ измѣненій, добавленій и передѣлокъ, кромѣ исправленій, присланныхъ ему самимъ сочинителемъ. Онъ хопѣлъ предсавишь читателямъ сочиненіе эшо шакъ, какъ оно ешь, пошому что самыя недоспашки подобныхъ мужей во спо разъ поучительнѣе для насъ всѣхъ нашихъ крошечныхъ и мѣлкихъ исправленій и усовершеній. Чего нѣшь въ его сочиненіи, или ешь, да не шакъ, какъ бы слѣдовало, въ помѣ виновникъ эшого шолько же виновенъ, какъ и всѣ прочіе товарищи ему по завѣщаніямъ. Онъ сдѣлалъ, что шолько было въ его силахъ, возмжноши, средспвахъ и намѣреніи; больше эшого шребовашь не смѣемъ и не имѣемъ ни какаго права.

Что касается до «каршы нынѣшнихъ Славянскихъ жилищъ», то, къ сожалѣнію, мы не въ соспоянніи приложимъ пеперь ея, ошписанушой Русскими буквами, къ нашему переводу. Для эшого пошребовалось бы *больше двухъ лѣтъ*, и прѣшомъ пришлось бы поручишь приготошвленіе ея *за глаза* въ другой сполицѣ; удовольствовашься же *каменотискомъ* намъ, какъ-шо, не хопѣлось. А пошому, не ошкладывая дѣла въ даль, и съ другой спороны, желая облегчишь чтение и упошребленіе самага Народописанія Славянъ въ переводѣ, мы рѣшились приложимъ къ нему каршу въ ея *подлинникъ*. Думаемъ, что эшо ни мало не помѣшаешъ распроспраненію сочиненія между *образованными читателями*, коихъ мы *теперь* и имѣемъ преимущеспвенно въ виду: всѣ просвѣщенные знакомы съ Лапинскимъ письмомъ, и каршы на иноспранныхъ языкахъ—не диковинка для нихъ, шѣмъ болѣе карша на языкѣ, родспвенномъ намъ. А что бы уничпожишь и послѣднее прешяшпвіе, предспавляемое нѣсколко Чешскимъ правописаніемъ, то мы присоединяемъ сдѣсь объясненіе нѣкошорыхъ

Чешскихъ буквъ, опускающихъ начертаніемъ и значеніемъ своимъ ось буквъ, употребляемыхъ въ прочихъ извѣстныхъ языкахъ Лашинской Европы, именно :

au, ou	ou,	d'	дь
ě	ě,	ň	нь
ja	я,	ř	рж (мягко)
jo	ě, io,	š	ш
ju	ю,	ť	ть
ů	у,	ž	ж
ý	ый,	č	ч

Желательно, чтобы время и обстоятельства позволили намъ, для большаго и повсемѣстнѣйшаго распространенія познаній о себѣ самихъ и соплеменникахъ нашихъ, вскорѣ прислупишь къ изданію этой же самой каршы гораздо въ *увеличеннѣйшемъ* размѣрѣ на Русскомъ языкѣ. Но пока это сбудется, увѣрены, и предложенное не замедлитъ принести свои добрые плоды. Дѣлай дѣло не какъ *хочется*, но какъ *сможется*.

Москва.



**СЛАВЯНСКОЕ
НАРОДОПИСАНИЕ.**

ВВЕДЕНИЕ

§ 1. Раздѣленіе племенъ и поколѣній.

Извѣстно, что человѣческой родъ или человѣчество, по своимъ плѣменнымъ признакамъ и свойству языковъ, дѣлится на различныя племена, колѣна, поколѣнія и народы. По мѣсту, занимаемому плѣмъ или другимъ народомъ въ ряду племенъ и поколѣній человѣческихъ, узнаемъ большее или меньшее сродство его съ прочими народами.

По сю пору нѣтъ совершеннаго согласія между учеными изыскателями какъ въ означеніи числа племенъ и поколѣній, такъ равно и въ употребленіи названій. Мы, касательно пеперешняго нашего предпріятія, не слишкомъ уклонимся отъ цѣли, если призовемъ справедливымъ раздѣленіе всего человѣческаго рода на *четыре* племена, именно *Индо-Европейское, Симиическое, Сѣверное и Китайское*. Но такъ какъ въ Славянскомъ дѣписаніи и языкоизслѣдованіи говорится больше всего только о поколѣніяхъ и народахъ перваго и третьяго племени, п. е. Индо-Европейскаго и Сѣвернаго, потому что народы оспальныхъ двухъ племенъ не имѣли въ извѣстную эпоху близкихъ и постоянныхъ связей съ Славянами, по мы въ этомъ случаѣ, оставивъ послѣднихъ въ спорнѣ, упомянемъ только о первыхъ въ самыхъ короткихъ словахъ.

Индо-Европейское поколеніе, шнѣ на всемъ земномъ шарѣ не только превышающее другихъ своимъ числомъ, но и стоящее выше прочихъ въ духовномъ и общесивенномъ отношеніи, распадается на множество старшихъ и новѣйшихъ колѣнъ, поколѣній и народовъ. Таковы въ Азіи: колѣно *Индуское*, съ поколѣніемъ *Индійскимъ*, колѣно *Ареитское*, съ поколѣніемъ *Мидскимъ* и *Сарматскимъ*, въпвъ коего *Осетицы* на Кавказѣ, *Афганскимъ*, *Персидскимъ*, *Курдскимъ* и *Армянскимъ*; въ Европѣ: колѣно *Фракійское*, съ поколѣніемъ *Фракійскимъ*, оппрыскъ коего *Арбанаши*, или *Арнауты* въ Турціи, *Греческимъ* и *Латинскимъ*; колѣно *Кельто-Нѣмецкое*, съ поколѣніемъ

Пьемцкимъ, Кельтскимъ, остатки коего *Скотскіе* (Шотландскіе) *Горцы* или *Каледоны* и *Пуы*, и *Кимбрскимъ*, коего попомки *Брейзары* во Франціи и *Валиссы* въ Англіи; колено *Славянское*, съ поколѣніемъ *Литовскимъ* и *Славянскимъ*.

Поколѣнія племени *Свернаго* занимающъ жилищами своими не только сѣверную половину Азіи, но и значительную часть самой полуночной Европы и Америки, составляя собой пять колѣвъ, кон суть: колено *Уральское*, съ поколѣніемъ *Лопарскимъ* и *Чудскимъ*, распавшимся на три главныя вѣтви: восточную, куда относятся *Вогулы*, *Остяки*, *Пермяки*, *Зыряне*, *Вотьяки*, *Мордвины* и *Черемисы*, западную — *Чухонцы*, въ Финніи и *Чудь* въ Эстони, и южную — *Мадьяры* въ Угріи; колено *Кавказское*, со многими мѣлкими поколѣніями, особенно *Черкесами*, *Лесгами* или *Аварами* и *Грузинами*; колено *Самодское*, съ двумя поколѣніями; колено *Турецкое*, съ нѣсколькими поколѣніями, къ коимъ причисляюща и опущившіеся *Башкиры*, *Мещеряки* и *Чуваши*; колено *Монгольское*, съ чепырьмя главными поколѣніями, изъ коихъ самыя близкіе къ намъ *Калмыки*.

Какъ племена постепенно распадутся и разроздаются на колѣна, колѣна на поколѣнія, поколѣнія на народы, народы же на другія меньшія вѣтви и опросли, такъ точно и языкъ. Но такъ какъ мы не имѣемъ положительныхъ и общепринятыхъ названій, коими бы можно было намъ означить рѣчь человѣческую по степени ея сродства въ одинакомъ отношеніи съ упомянутымъ раздѣленіемъ на племена, колѣна, поколѣнія и народы, то потому здѣсь, для лучшаго уразумѣнія послѣдующаго, считаемъ нужнымъ упомянуть, что слово *языкъ* употребляется нами въ этомъ сочиненіи равносильно съ названіемъ *поколѣніе*, а слово *рѣчь* съ названіемъ *народъ*. Языкъ же дѣлимъ на *говоръ* или отдѣлы рѣчей болѣе, менѣе между собою родственныхъ, *говоръ* на *рѣчи*, *рѣчь* на *нарѣчія*, *нарѣчія* на *подрѣчія*, *подрѣчія* на *разнорѣчія*.

Основой и средоточіемъ этого описательнаго, и, слѣдовательно, произвольнаго развѣтвленія, мы полага-

емъ собственно *рѣчь*, которую находимъ памъ, гдѣ языкъ какого нибудь народа, не смотря на его прежнее землеописательное и государственное раздробленіе, и, въ слѣдствіе того, названіе разными именами, такъ по своей матеріи и формѣ родственъ самому себѣ и легко понятенъ, что всѣ его члены, при необходимомъ содѣйствіи училищъ и народнаго образованія, удобно и безъ вреда своему просвѣщенію, напротивъ къ немалому успѣху цѣлаго, могутъ употреблять одинъ письменный языкъ, и обрабатывать одну словесность, хоть бы по, можешь быть, являлось въ одномъ мѣстѣ шакъ, въ другомъ иначе; потому что въ свѣтъ, п. е., въ дѣлахъ человѣческихъ, многое совсѣмъ не шакъ, какъ, судя здраво, могло бы и слѣдовало быть.

Такое раздѣленіе человѣчества на племена, колѣна, поколѣнія, народы и меньшіе виды, человѣческаго слова на языки, говоры, рѣчи, нарѣчія, подрѣчія и различія, должно приниматьъ не иначе, какъ за числный образецъ, въ которомъ особенно имѣется въ виду Славянское поколѣніе, и который въ нѣкоторыхъ случаяхъ, относительно самаго предмета, п. е., великости и обширности поколѣній и языковъ, нужно будетъ по увеличившъ, по сокращившъ. Безъ сомнѣнія, природа любитъ безконечное разнообразіе какъ въ прочихъ своихъ произведеніяхъ, такъ точно и въ образованіи человѣческихъ поколѣній и языковъ. Вотъ опчего, нѣкоторыя поколѣнія и языки, на пр. Славянскій и Нѣмецкій, разливаются почти въ безпредѣльное море народовъ, нарѣчій и иныхъ отдѣловъ, другіе же, какъ-то Осетинскій, оспапокъ Мидійскаго, однообразно ведутъ свою жизнь, какъ горный родникъ, безъ прилива и отлива. Разумѣется, неумѣстно бы было мѣрять одною и пою же мѣрою языки малыхъ поколѣній съ языками поколѣній-великановъ.

Хотя опличія, по которымъ все человѣчество раздѣляется на свои части, и опредѣляется сродство народовъ, сушь двухъ родовъ, *тѣлесныя*, основанныя на устройствѣ человѣческаго тѣла, и *духовныя*, усмапри-

ваемыя въ языкѣ, но въ нравственномъ отношеніи перевѣтъ на споронѣ послѣднихъ споль же великъ, сколько велико преобладаніе духа надъ веществомъ. Конечно, языкъ есть отраженіе духа, есть самый духъ, дѣйствительно живой. Безъ языка человекъ на этой землѣ мало бы чѣмъ превышалъ животное, или лишенный главныхъ средствъ къ основанію гражданского общества и къ всестороннему въ немъ образованію себя, этой цѣли человечества, вѣчно оставался бы однимъ и тѣмъ же. Чпо ни говори, языкъ, въ своемъ первоначальномъ, таинственномъ зародышѣ, есть даръ Божій, непосредственное изліяніе или опблескъ души безсмертной происшедшій отъ Бога и къ Нему же долженствующій возвратиться. Постепенно образованности языка, проявленной въ народной письменности, вѣрнѣе всего познается степень образованности самаго народа; а по степени любви къ нему и попеченій объ его сохраненіи и усовершенствованіи, не навязывая, впрочемъ, его инородцамъ,—степень духовной и нравственной его высоты. Народъ, который, сознавая важность *роднаго* языка для своей высшей духовной жизни, самъ пренебрегаетъ и опрекается его, такой народъ посягаетъ на самоубійство, и тѣмъ нарушаетъ вѣчные законы Божіи. Любить и защищать болѣе жизни свое, щадить и не угнѣтать чужаго, есть священная обязанность какъ всякаго человека, такъ и народа, достигшихъ уже нравственного самосознанія себя и своего назначенія. Кпо съ намѣреніемъ или безъ намѣренія болшаешь вздоръ и вистійствуешь о мірогражданствѣ, пошь, кпо бы онъ ни былъ, есть безумецъ, или чпо нибудь еще хуже того.

Ч А С Т Ь I.

ЯЗЫКЪ СЛАВЯНСКІЙ.

§ 2. *Распредѣленіе Славянскихъ нарѣчій.*

Языкъ Славянскій, какъ языкъ поколѣнія стараго, великаго, испоконъ занимающаго безмѣрное пространство земли, и распавшагося на многіе народы, на-

ходящіеся подь особеннымъ управленіемъ, дѣлился на значительное количество нарѣчій, изъ коихъ одни своими своимъ гораздо ближе и родшвеннѣе къ себѣ, а другія различнѣе и опдаленнѣе. Судя по различію степеней этого сродства, кажется, слѣдующее распределение всѣхъ Славянскихъ нарѣчій будетъ самымъ согласнымъ съ сущностію предмета.

Въ языкѣ Славянскомъ — два говора: *Юговосточный* и *Западный*.

Говоръ Юговосточный дѣлился на три рѣчи: *Русскую*, *Болгарскую* и *Иллирскую*; говоръ же Западный — на четыре: *Лешскую*, *Чешскую*, *Лужицко-Сербскую*, и, недавно вымершую, *Полабскую*.

Въ Русской рѣчи замѣчаемъ три нарѣчія: *Великорусское*, *Малорусское* и *Бѣлорусское*; въ Болгарской, слѣдую исторіи, два: *Церковное* или *Кирилловское* и *Новоболгарское*; въ Иллирской три: *Сербское*, *Хорватское* и *Хорутано-Словенское*; въ Лешской одно: *Польское*; въ Чешской два: *Чешское* и *Угро-Словенское*; въ Сербо-Лужицкой тоже два: *Верхне-Лужицкое* и *Нижне-Лужицкое*; въ Полабской лишь одно: *Древанское*, почти исчезнувшее.

Многія изъ этихъ нарѣчій распадутся на разныя *подрѣчія*, коихъ еще нельзя опредѣлить. Здѣсь мы назовемъ только по имени два, самыя извѣстныя: *Новгородское* и *Кашубское*, изъ коихъ первое сославляется опшрыскъ Великорусскаго, а послѣднее — Польскаго.

Меньшія розницы, встрѣчаемыя какъ въ нарѣчійхъ, такъ и подрѣчійхъ, мы называемъ *разнорѣчійми*. Разумѣется, число ихъ у поколѣнія споль огромнаго и распространенаго, каково Славянское, неограничено и необозримо. А потому мы будемъ шупъ обращать на нихъ свое вниманіе шолько мѣстами, мимоходомъ.

И такъ въ языкѣ Славянскомъ два говора, *семь рѣчей*, *четырнадцать* нарѣчій, и, сверхъ шого, два подрѣчія.

Народонаселеніе же цѣлаго Славянскаго племени, говорящаго этими семью рѣчами и двѣнадцатью нарѣ-

чіями, исключивъ Церковное и Древанское, простира-
лось въ 1842 г. до 78,691,000 душъ.

§ 3. Образъ изложенія.

Какъ языки, такъ равно рѣчи и нарѣчія, оплича-
ются другъ отъ друга либо видомъ или грамматически,
либо веществомъ или лексически (словарно). Видовыя
или грамматическія опличія заключаются частію въ ко-
ренныхъ гласныхъ, частію же въ удареніи, образованіи
словъ, склоненіи, спряженіи, и, напоследокъ, въ предложе-
ніи; напрошивъ словарныя (лексическія) либо въ присущ-
ствіи извѣстныхъ словъ въ одной и неприсущствіи ихъ
въ другой рѣчи, либо въ употребленіи ихъ здѣсь и тамъ
въ совершенно различномъ смыслѣ. Конечно, чтобы исполнѣ
означить существенныя особенности и исчислить глав-
ныя признаки какой бы то ни было рѣчи, надобно
обращать равное вниманіе на всѣ, шеперь упомянутыя,
опличія; но, такъ какъ это чрезвычайно обширное
дѣло, а для простаго распознанія одной рѣчи отъ дру-
гой, достаточна уже одного краткаго исчисленія осо-
бенностей и опличій, представляемыхъ коренными гла-
сными, то пошому мы и ограничимся на этошъ разѣ
только эпимъ опредѣленіемъ, приводя, впрочемъ, кой-
гдѣ, въ видѣ примѣра, мимоходомъ, и другія грамматиче-
скія опличія, особенно, склоненіе и спряженіе. Хотя
основой для означенія говоровъ, рѣчей и нарѣчій мы
употребляемъ самыя замѣчательныя признаки, однако
шѣмъ самымъ вовсе не исключаемъ признаковъ, свой-
ственныхъ вдругъ нѣсколькимъ членамъ извѣстнаго
разряда, указывая въ это же самое время на явныя и,
такъ сказать, осязательныя опличія рѣчей и нарѣчій,
и, такимъ образомъ, обращая вниманіе читателя и на
изученіе болѣе скрытаго ихъ сродства и разнообразнаго
впорженія однихъ въ область другихъ. При этомъ на-
добно особенно помнишь, что признаки, исчислен-
ныя здѣсь, взятыя отдѣльно, или нѣсколько по-
рознь, рѣшительно недостаточны для означенія какой-
либо рѣчи или нарѣчія; напрошивъ ихъ должно брашь

и упошреблять какъ мѣрило всѣхъ вѣснѣвъ, въ томъ самомъ порядкѣ, въ какомъ они поспавлены здѣсь.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

говоръ юговосточный.

§ 4. Объемъ, признаки и рѣчи.

Объемъ. Эпопъ говоръ проспирается по землямъ, самымъ обширнымъ, занятымъ народомъ Русскимъ, Булгарскимъ и Иллирскимъ, и принадлежащимъ премоу Европейскимъ государствамъ, ш. е., Русскому, Ракусскому (Австрийскому) и Турецкому, досягая на сѣверѣ Архангельска, на югѣ Солуна, на воспокъ Вяшки и Саранова, а разбросано (спорядну) даже Америки, на западѣ же Горницы и Терста, или лучше Бьлой въ Венеціанскомъ королевствѣ. Въ 1842 полагали всѣхъ, сюда принадлежащихъ Славянъ, общимъ числомъ 62,017,000, имено Русскихъ 51,184,000, Булгаръ 3,587,000, Иллировъ 7,246,000, изъ коихъ въ державѣ Русской 48,590,000, Ракусской 7,327,000, и Турецкой 6,100,000.

Признаки. 1. *Д* не всивавляется передъ *л*: сало (садло), мыло (мьдло), кадилло (кадидло), молипися (модлипися).

2. *Д* и *т* опускаются передъ *л* и *н*: а) палъ (падлъ), велъ (ведлъ), шелъ (шедлъ), кралъ (крадлъ); счелъ (счешлъ), цвѣлъ (квѣпль); б) вяну, вену (вадну), въспряну, въспрену (пробуждаюсь), възбьну (възбужаюсь); свѣну (свѣшну, свѣшну), възблесну (възблескнуну, вѣспо възблеспнуну).

3) Прибавочное *л* вѣспо умягчающаго *й* (*ј*) послѣ горпанныхъ *в*, *б*, *п*, *м*: земля (земъ), капля (капъ), кровля (кровъ), сопля (свирѣль), корабль (корабъ), жеравль (жеравъ), вѣпль (вепъ, вопль), явлю (евимъ), куплю (купимъ), дремлю (држими), ловлень (ловень), ваблень (вабень), поплень (попень), оспавлень (оспавень), поспавляпи (спавѣти), погубляпи (губити).

4) *М* въ словѣ мошрипи и производныхъ смошрипи, смошрѣши, смашраши (смошрѣтъ), и ш. д.

Ръчи. Ръчей три: *Русская, Булгарская и Иллирская*, изъ коихъ первая имѣетъ три, вторая два, а третья поже три нарѣчія, и о коихъ мы и будемъ въ этомъ самомъ порядкѣ разсуждать о каждой порознь.

Г Л А В А I.

РЪЧЬ РУССКАЯ.

§. 5. *Объемъ, признаки и нарѣчія.*

Объемъ. Русской рѣчью, раздѣлившейся на нѣсколько нарѣчій, говоритъ простой народъ въ длину, начиная отъ Архангельска на сѣверъ, или даже отъ Имандерскаго озера въ Лопаріи, мыса Вороновскаго и устья Мезени на Бѣломъ морѣ до рѣки Кубани, устья Днѣстра, Сигота, Мукачева и Угвара въ Угріи (Венгріи), а въ ширину — отъ Вятки, Симбирска и Сарашова, или, съ незначительнымъ перерывомъ, отъ самаго Оренбурга до Городна, деревни Шляхтовой въ Тамрахъ и Бардѣва въ Угріи. Такимъ образомъ, Русская рѣчь простирается по большей части Европейской Руси, юговосточной части Польскаго царства, соединеннаго съ Русью, восточной половинѣ королевства Галицкаго и Владимірскаго и сѣверовосточной части Угріи, земель, принадлежащихъ Ракусскому государству. Въ же этого плоднаго цѣлаго, составленнаго изъ самыхъ обширныхъ земель и красвъ, Русская рѣчь господствуетъ въ многочисленныхъ поселеніяхъ Руссовъ въ Сибири, въ Уральскомъ погорьѣ, на рѣкѣ Уралѣ или Яику, по берегамъ Хвалинскаго моря, нижней Волгѣ и Тереку, за Кавказомъ, въ Тавріи, на рѣкахъ Свири и Олшѣ между Ладожскимъ и Онежскимъ озерами и почти во всѣхъ сторонахъ, повинующихся Русскому жезлу, наконецъ въ Угріи, въ частыхъ поселеніяхъ Руссиновъ (Малоруссовъ) среди Мадьяровъ и другихъ народовъ. Число народа на этомъ огромномъ пространствѣ, говорящаго одною и тою же рѣчью, простирается до 51,184,000, изъ коихъ 48,410,000 относится къ державѣ Русской; 2,774,000 Ракусской; 47,844,000 исповѣданія Восточнаго или Греческаго, 2,990,000 того же, но соединеннаго съ Римскимъ, и 350,000 Западнаго или Римскаго.

Признаки. 1. Вставочное *е* и *о* между шекучими *л* и *р* и нѣмыми согласными: берегъ (брегъ), дерево (древо), береза (бреза), желобъ (жлабъ), человѣкъ (чловѣкъ), золото (злато); порохъ (прахъ), корова (крава).

2. Начальное *о* вм. *е* (*је*): одинъ (едень), озеро (езеро), осетръ (есетръ), олень (елень), осень (есень).

3. *Я* вмѣсто *ж*: мя, шя, ся, мисо (масо), рядъ пядь.

4. *О* вмѣсто *ѡ*: долгъ (дѡлгъ), волкъ (вѡлкъ), солнце (сѡлнце), поргъ (пѡргъ), пшокъ (пѡшѡкъ), узоль (ѡзѡль), выхоръ (вихѡръ).

5. *Е* вмѣсто *ь*: сердце (сѣрдце), смерть (сѣмръть), держать (дѣржаши), слеза (сѣлза), день, конецъ, мечь.

6. Двойное *л*, твердое (*лъ*, *Ѡ*) и мягкое (*ль*, *ѡ*): глаголъ, орелъ, игла, лѣзя, Львовъ, льгота, польза, прѣпшель, лѣкаръ, лѣсъ.

7. *Ч* вмѣсто *ть* (*ѳ*), Кир. *шт*: ночь (ношь, ношть), мочь (мошь, мошть), печь (пешь пешть), хочешь, горючь, пшячь.

8. *Ж* вмѣсто *дь* (*ѳ'*), Кир. *жд*: мужа (нудя, нужда), межа (медя, межда), чужій (цизій), пробужашь.

9. Родш. ед. ч. прилаг. именъ на-ого: доброго, высокого.

Нарѣчїя. Слѣдуя обыкновенному, раздѣленію, признанному нами правильнымъ, Русская рѣчь распадается на три нарѣчїя: *Великорусское*, *Малорусское* и *Бѣлорусское*, изъ коихъ каждое опять дѣлится на нѣсколько *подрѣчїй*. Но всѣ эти нарѣчїя общипъ одинъ письменный и книжный языкъ, Московскій, особенный родъ Велико-русского.

§. 6. Нарѣчїе Великорусское.

Объемъ. Граница, опредѣляющая пространство Велико-русского нарѣчїя, включая сюда и подрѣчїе Новгородское, начинается на сѣверѣ опъ Кандаласскаго залива и попомъ поворачиваетъ къ воспочнымъ берегамъ рѣки Умбры, на сѣверѣ, къ Имандерскому озеру; шупъ спускается на югъ, около озера Ковды, побережьемъ Благо моря и нижнимъ краемъ рѣкъ Кеми и Вига къ Онеж-

скому озеру, далье воспочнымъ берегомъ упомянуаго озера къ устью Вышегры и русломъ этой рѣки и Ковжи къ Бѣлому озеру; попомъ оборочивается на западъ черезъ Тихвинъ, Шлиссельбургъ, рѣку Неву даже за С. - Петербургъ; опшуда спускается къ югозападу мимо Чирковиць и Ямбурга или главной Петербургской дороги до самой Наровы, и прямо на югъ русломъ этой рѣки и серединой Чудскаго озера къ устью Псковскаго, границей Псковской губернии отъ Эстонской и Ливонской къ Люмонову на Лжь, опкуда поворочиваетъ на воспокъ границей Псковской губернии отъ Вишебской къ Двинь, и далье на югъ границей губерний Смоленской, Орловской и Курской, отдѣляющихъ ихъ отъ Вишебской, Могилевской и Черниговской, до самого Конопота подъ Сеймомъ; пушь поворочиваетъ на воспокъ и юговоспокъ границей губернии Курской отъ Полтавской и Харьковской за Николаевку на рѣкъ Волчей, опкуда идетъ серединой губернии Воронежской по Тихой Со- снѣ къ Дону, гдѣ спускается на югъ русломъ Дона подъ Машношину и далье на югозападъ границей земли Донскихъ Козаковъ отъ губерний Воронежской, Харьковской, Екашеринославской и Херсонской, къ Греческому поселенію Ласпи на рѣкъ Каміусть, ворочается на воспокъ повыше Ряженаго на Міусть, склоняется на югъ мимо Таганрога, и идетъ черезъ Азовское море до поселенія Чубурскаго, далье серединой земли на воспокъ къ рѣкъ Евъ, русломъ той же рѣки къ Средней Егорлицкой, опкуда на сѣверъ, прежде всего границей Донскихъ Калмыковъ отъ Козаковъ къ Самъ, попомъ русломъ этой рѣки къ самому развѣшвлению ея у Чирской, границей земли Донскихъ Козаковъ отъ губернии Аспраханской къ повороту Волги подъ Царицынымъ и русломъ Волги до Добринки, гдѣ, близъ Нѣмецкихъ поселеній, опправляется на западъ къ Медвѣдиць и поверхъ Сосновки опяшь поворочиваетъ къ Волгѣ, идетъ русломъ ея верхъ по Кулунецъ, опшуда подается на сѣверозападъ границей Губернии Симбирской отъ Казанской къ Башыреву, и, спу- скаясь черезъ Кармалъевскую къ Сурь, ворочается Сурой

къ Волгѣ , и кружишся около Черемисовъ границей губерніи Казанской ошъ Нижегородской и Вятской недалеко Турска, Котелнича, Шестакова и Екатеринскаго ; шупъ поворачиваетъ прежде всего къ сѣверозападу черезъ Объячевской до Лялка, попомъ къ сѣверовоспоку за Спаское и Яренскъ на Вычегдѣ, поднимаетъ разными извилинами къ сѣверозападу черезъ Нюхоцкой , Веркулской и озеро Шайское къ городу Пинегъ на Пинегъ; наконецъ продолжаетъ шупъ къ Мезени до Юромской, далье русломъ Мезени къ Бѣлому морю, и берегомъ Бѣлаго моря даже за устье рѣки Умбы, опкуда мы вышли. Въ этихъ границъ Великорусской народъ обипаетъ въ значительномъ числѣ въ губерніяхъ Пермской, Вятской, Казанской и Оренбургской, и именно съ умирающими народами Чудскаго и Турецко-Татарскаго поколѣнія; эти четыре губерніи въ скоромъ времени совершенно обрусьютъ. Далье на воспокъ Рускіе живутъ въ цѣлой Сибири, раздѣляющей на четыре губерніи: Тобольскую, Томскую, Енисейскую, Иркутскую, и двѣ области: Якутскую и Камчатскую, въ коихъ считается 2,800,000 обипателей, между коими Рускіе составляютъ около $\frac{3}{4}$. Наоборотъ, внутри этого пространства обипаютъ иноземцы: Чудь въ Тверской губерніи на рѣкѣ Медвѣдицѣ, Черемиссы въ Костромской, Мордвинны въ Нижегородской, Пензенской и Саратовской, Чуваши въ Вятской, Татары въ Тамбовской, Нижегородской, Симбирской и Саратовской, Нѣмцы въ новыхъ поселеніяхъ въ С.-Петербургской, Армяне въ землѣ Донскихъ Козаковъ, и ш. д. Губерніи, населенныя вполне или большею частію Великоруссами, суть: Архангельская, Олонецкая, Вологодская, С.-Петербургская, Новгородская, Псковская, Тверская, Ярославская, Костромская, Владимирская, Московская, Нижегородская, Смоленская, Калужская, Тульская, Рязанская, Пензенская, Симбирская, Орловская, Курская, Воронежская, Тамбовская, Саратовская и земля Донскихъ Козаковъ; впрочемъ и въ губерніяхъ Пермской, Вятской, Казанской и Оренбургской перевѣсъ языка уже на споронъ Великоруссовъ,

и не пройдетъ вѣка какъ эшѣ губерніи будутъ уже считаться чисто Русскими.

Великорусское нарѣчіе сполживается съ Бѣлорусскимъ на черпѣ отъ Люмонова на Лжѣ къ Двинѣ, или на границѣ губ. Псковской отъ Вишебской, а опшуда на черпѣ отъ Перелого на Двинѣ даже къ Хотымску на Беседѣ, или на границѣ губ. Смоленской отъ Вишебской и Могилевской, далѣе съ Малорусскимъ на черпѣ, означенной выше, ш. е., отъ Луковичъ черезъ Толсподубову, Волчанскъ, Донъ, Таганрогъ и Ее къ Средней Егорлицкой; на воспѣкъ врывается оно въ земли языковъ и нарѣчій Турецко-Татарскихъ и Уралско-Чудскихъ, ш. е. Калмыцкаго, Татарскаго, Вопяцкаго, Пермскаго и Зырянскаго, на сѣверѣ — Самоѣдскаго и Лопарскаго, а на западѣ — Чудскаго и Липовскаго. Въ языкъ простаго народа немало сохранилось и теперь еще особенныхъ обласныхъ названій, употребляющихся на эшомъ безмѣрномъ пространствѣ, но, къ сожалѣнію, по сию пору несобранныхъ шеземными учеными. Не упоминая уже ничего о выбывшихъ спарыхъ народныхъ и землеписныхъ именахъ Славянъ, Радимичей, Вяпичей, Низовцевъ, и ш. д., назовемъ: Ямохонь, е. ч. Ямохонецъ, въ Коспромской губ., Кинешемскомъ округѣ, Кривичи въ Весегонскомъ уездѣ, Полеха — обипашели Брлнскаго уезда, Коряковщина — земля на рѣкѣ Унжѣ, и ш. д., не причисляя сюда уже проспю мѣстныхъ названій по рѣкамъ и городамъ, каковы: Пошехонцы, на Шехснѣ или Шекснѣ, — Рускіе Абдершпы, и ш. д. Число всѣхъ Великоруссовъ съ Новгородцами 35,314,000, а безъ послѣднихъ — 32,084,000; всѣ они исповѣдуютъ Воспочную или Греческую вѣру, подраздѣляясь, впрочемъ, на православныхъ и раскольниковъ, иначе спаровѣрцевъ.

Признаки. 1. *А* вмѣсто *о*, не имѣющаго надъ собой ударенія, сначала собшвенно толькo въ языкъ Москвичей, но теперь уже у всѣхъ образованныхъ Руссовъ: *Ма*сква (Москва), *варо́ша* (воро́ша), *галава* (голова), *здаро́въ* (здоровъ); впрочемъ народъ въ нѣкоторыхъ краяхъ не перемѣняетъ *о* въ *а*, чѣмъ и опличается отъ Бѣлоруссовъ.

2. *E* вездѣ какъ ѣ (je), пакъ, что чистаго е не слыхашъ: дѣнь (день), снѣвъ морѣ, маѣтрн, бѣрѣгъ, (берегъ); въ нѣкопорохъ случаяхъ какъ ё (ю): идѣшъ.

3. *E* вмѣсто и : вей, бей, пей, лей, шей.

4. *I* вмѣсто ы послѣ г, х, к : гибашъ, гикъ, хижина, кистъ, кипѣшъ; поже самое и въ обоихъ Ду-
жицкихъ, а послѣ г и к и въ Польскомъ.

5. *B* вмѣсто и : выю, бью, пью, лью, шью.

6. *O* вмѣсто ы передъ и : маладой, честной, вою, мою, рою, крою, зарой, раскройся.

7. Широкое ы, нѣсколько похожее на й : быкъ, бышпросшь, мыло, лысына.

8. *G*, *x* и *k* передъ е и и въ склоненіи и спряженіи оспаюцца безъ перемѣны: нагъ (ногъ), мухъ, рукъ, жги, пабъги, пеки, шеки, враги, знапоки.

9. Часто *e* вмѣсто г въ Московской, Тульской, Калужской и еще кой-гдѣ: шова, доброва, милова.

10. *T* въ прѣпшемъ лицѣ настоящаго изъявительнаго : пѣсѣшъ, вѣзѣшъ, спашпшъ, гарпшъ, пѣсущъ, вѣзущъ, спашпшъ, гарпшъ.

Подръчіе. Очевидно, нарѣчіе, занимающее споль большія и обширныя земли, не можешъ вездѣ бышъ одно и поже, но еспественно распадается, смотря по краю и въпви народа, на нѣсколько нарѣчій. Русскіе ученые не одинаково предспавляютъ намъ число и отличія этихъ подрѣчій. Оспавляя другихъ въ споронѣ, приведемъ здѣсь отличія этихъ подрѣчій, предспавленныя въ новѣйшее время Сахаровымъ (Сказ. Русск. народа. 1841. I. 8). Онъ говоритъ: »Нарѣчіе Великорусское дѣлится на подрѣчія: 1) Московское, 2) Новгородское, 3) Суздальское, 4) Заволжское. Московское подрѣчіе заключаешъ въ себѣ разнорѣчія : а) Московское, б) Тульское, в) Рязанское, г) Калужское, д) Тверское, и е) Владимірское. Въ Новгородскомъ содержанся разнорѣчія : а) Новгородское, б) Архангельское, и в) Онежское. Къ Суздальскому под-

рѣчию относятся: а) *Суздальское*, б) *Ярославское* в) *Костромское*, г) *Галицкое*, и д) *Муромское*. *Заволжское* подрѣчіе составляютъ разнорѣчія: а) *Вологодское*, б) *Нермское*, в) *Устюжское*, г) *Сибирское*, и д) *Обенское* или языкъ *ходебичиковъ*. *Малорусское* нарѣчіе дѣлится на подрѣчія: а) *Кіево - Переяславское*, б) *Слободское*, и в) *Вольно - Подольское*. *Кіево - Переяславское* подрѣчіе простирается по всей Запорожской и Черноморской землѣ. Словари *Бѣлорусскаго* нарѣчія находятся въ сочиненіяхъ, изданныхъ *Зизаніемъ* и *Бериндою*.« До сихъ поръ *Сахаровъ*, не предлагая намъ никакихъ подробностей о признакахъ и особенностяхъ этихъ нарѣчій, подрѣчій и разнорѣчій. *Надеждинъ* принимаетъ (въ Энцикл. Лекс. т. IX. и Вѣн. письм. лѣтп. 1841. ш. 95.) три нарѣчія: 1) *Балтійско-Русское* или *Бѣлорусское*; 2) *Полтійско-Русское* или *Малорусское*, и 3) *Восточно-Русское* или *Великорусское*, образовавшееся изъ смѣшенія упомянутыхъ двухъ, особенно вслѣдствіе переходовъ и поселеній. Это послѣднее дѣлится онъ на два подрѣчія: а) *Новгородско-Суздальское*, распроспаненное въ сѣверныхъ краяхъ Руси, въ земляхъ нѣкогда свободной Новгородской общины и въ удѣлахъ князей Долгоруковичей, ш. е., въ Великомъ княжествѣ Суздальскомъ и его опдѣлахъ, Росновъ, Твери, Бѣлоозеръ, Сѣверномъ Галичѣ, Великомъ Устюгѣ, Костромѣ и Нижнемъ Новгородѣ, а позже перешедшее опшуда даже за Уралъ въ Сибирь; б) *Рязанское*, въ земляхъ спараго княжества Рязанскаго, впослѣдствіи вдоль рѣки Оки, служащей теперь границей между обоими подрѣчіями, далѣе на Нижней Волгѣ (слѣд. въ губб. Казанской, Симбирской, Саратовской, Пензенской, Тамбовской, и ш. д.) до самаго Хвалынскаго моря. Московская рѣчь, по его словамъ, — опродѣе подрѣчія Рязанскаго, и спомитъ, словно опшровъ, въ области Новгородско - Суздальскаго подрѣчія. Главный признакъ Новгородско-Суздальскаго о: голова, говорю, Рязанскаго а: галава, гаварю. Двое другихъ ученыхъ Руссовъ, Г-й и К-й, сообщили намъ, по желанію нашему, слѣдующіе выводы.

Нарѣчіе Великорусское дѣлится на два подрѣчія: а) *Владимірское* или *Нижегородское*, поле коего губб. Владимірская, Ярославская, Костромская, Нижегородская, Пермская, Вятская, Оренбургская, Казанская, Симбирская, Саратовская и Астраханская, и б) *Южное* или *Московское*, господствующее въ губб. Московской, Рязанской, Пензенской, Тамбовской, и ш. д. Признаки, коими первое отличаетъ отъ втораго, сушь, за исключеніемъ множествъ особенныхъ словъ, отличающихся своей особенной формой и значеніемъ: 1) неизмѣняемое и безъ ударенія о: голова, золото; 2) коренное е, звучащее либо какъ о; ёлка (ё), либо какъ і: мила, зилоный, ищо; но вставочное е (вмѣсто ъ и ѵ) — всегда какъ і: вирхъ; 3) гля вмѣсто для; 4) - ать вмѣсто аеть (-аётъ): дѣлашь, и ш. д. Изъ этого краткаго очерка видно, что сушь немало еще пребудетъ работы для разогнанія мрака, потемняющаго намъ, далеко живущимъ, свѣтлый взглядъ на отношенія обласныхъ нарѣчій Великой Руси. Но изъ всего, кажется, на вѣрное можно сказать, что между подрѣчіемъ Новгородскимъ и собственно Великорусскимъ или Рязанскимъ, находится въ срединѣ еще третье, неменьше важное, называемое Суздальскимъ или Владимірскимъ, и просиращающееся по губб. Костромской, Ярославской, Володимірской, Нижегородской и Вятской. Губерніи же Вологодская и Архангельская по видимому принадлежатъ къ Новгородскому, а Казанская, Симбирская, Саратовская и Оренбургская къ Московскому или Рязанскому. Въ нынѣшній разъ скажемъ мы ниже кой-что лишь объ одномъ Новгородскомъ подрѣчии.

Словесность. Безъ сомнѣнія, Русская Словесность въ нынѣшнее время занимаетъ первое мѣсто между всѣми Славянскими какъ по своему богатству и разнообразію, такъ и по изяществу произведеній. Въ развитіи ея очень ясно замѣтны двѣ эпохи: древняя, отъ введенія Христіанской вѣры и Славянскаго богослуженія при Володимірѣ (988) до Пешра Великаго, и новѣйшая, отъ этого государя, обновителя Россіи и виновника нынѣшняго ея могущества, до нашихъ дней. Главныя отлич-

чія шой и другой эпохи заключаюцца въ языкѣ и слогѣ, т. е., въ первой писали Церковнымъ нарѣчїемъ, болѣе или менѣе смѣшаннымъ съ Русскимъ, и только очень рѣдко чистымъ народнымъ языкомъ, именно въ произведенїяхъ, касавшихся цѣлаго общества, или же въ пѣснопворныхъ, опчего письменность оспавалась въ пѣсныхъ предѣлахъ богословія и лѣтописанїя; напротивъ, въ послѣдней началъ писать на простомъ народномъ языкѣ, по Московскому нарѣчїю, хопя поже не безъ украшенїя и раздѣченїя языкомъ Церковнымъ. Съ этѣхъ-по порѣ письменность сдѣлалась общою, всестороннею, какъ выражаюцца Русскїе «гражданскою.» На Руси шопчасъ съ распространенїемъ Христїанства начали писать: князь *Ярославъ*, который собралъ, привелъ въ порядокъ и издалъ старыя Русскїе законы, извѣстныя подъ именемъ Русской Правды (1016—1020); неизвѣстный черноризецъ написалъ жизнь Св. Владимїра (ок. 1037); *Лука Жидята* сочинилъ духовныя рѣчи и поученїя (1059); *Несторъ* (род. 1056, ум. 1115 или 1116) Русскую лѣтопись, важнѣйшїй историческїй памятникъ того вѣка; князь *Володимїръ Всеволодовичъ Мономахъ* — поученїе своимъ дѣтямъ (1125); *Кирилль Туровскїй* — прекрасныя проповѣди (ок. 1150—1180); *Даниль* — путешествїе, называемое «Паломникъ» (ок. 1200—1210); иныя — иное. Изъ пѣснопворческихъ произведенїй дошли до насъ: Слово о полку Игоревомъ, конца XIV столѣтїя; сказанїе о побойцѣ Мамаевомъ, XVго вѣка, и разныя народныя пѣсни, (1804, 1818) неправильно приписанныя козаку Киришѣ Данилову. Но самое неоцѣненное достоянїе духовной жизни эпои эпохи для потомковъ заключается въ современныхъ лѣтописяхъ и грамотахъ, или общественныхъ и государственныхъ письменныхъ памятникахъ, изъ коихъ послѣднїе почти вездѣ исключительно писаны чистымъ Русскимъ языкомъ, чѣмъ въ то время и въ шакой мѣрѣ ни одинъ народъ не можетъ похвалиться, и полнымъ изданїемъ коихъ нынѣ занимается, по повелѣнїю Императора, особенное Общество. Хопя послѣ нашествія Ташаръ и

изгнація ихъ, занимались больше всего сочиненіемъ книгъ набожнаго содержанія, однако льпописаніе тоже вовсе не было оставлено безъ вниманія, и продолжалось даже и по введеніи печатанія книгъ на Руси (1553). *Макарій* соспавиль огромное пвореніе, *Жизнія Святыхъ*, извъстное подъ именемъ: Великія Чепи-Минеи (1546); *Курбскій* описалъ дѣянія царя Ивана Грознаго; *Зизанія*, *Смотрицкій* и *Берында* сочинили первыя грамапики и словари. Особеннаго замѣчанія достойны произведенія законодательства того времени, *Судебникъ* (1559) и *Уложеніе* (1649). *Петръ Великій* постпзвилъ Русь въ ряду главныхъ Европейскихъ Державъ; онъ-то далъ и Рускимъ письменамъ новой видъ, а Словесности новое направленіе. Въ царствованіе его вмѣстѣ съ духовными процвѣтали уже и свѣтскіе писатели: *Кантеміръ* (1708—1744), *Татищевъ* (1685—1750), *Тредьяковскій* (1703 — 1769). Но творецъ и отецъ новѣйшей Руской письменности естъ *Ломоносовъ* (1711 — 1765), одинъ изъ величайшихъ творческихъ умовъ, какіе по сю пору являлись на полѣ Руской словесности. Изъ слѣдовавшихъ за нимъ выше всѣхъ стихотворецъ *Державинъ* (1743 — 1816). При *Карамзинѣ* (1765 — 1826), виновникъ легкой Руской прозы, Руская словесность достигла еще высшей степени богатства и совершенства. Изъ стихотворцевъ его времени превосходящъ всѣхъ прочихъ *Жуковскій* (р. 1783) и *Крыловъ* (р. 1768), который, какъ сочинитель несравненныхъ басень, сдѣлался у всего Рускаго народа классическимъ писателемъ. Третья степень народной Руской словесности, послѣ Ломоносова и Карамзина, начата геніальнымъ поэтомъ *Пушкинымъ* (1799 — 1838). Эпоха, начатая имъ, продолжается еще и теперъ, а потому оцѣнка мужамъ, отличающимся въ ней, уже не принадлежитъ сюда. Для лучшаго и полнѣйшаго ознакомленія съ письменнымъ и народнымъ Рускимъ языкомъ, равно какъ и его словесностью, могутъ служить намъ грамапики, словари, сборники народныхъ пѣсень и исторія письменности. Мы имѣемъ очень хорошія грамапики Рускаго языка, сочиненныя *Иу*



майеромъ (1820), *Гречемъ* (1827) и *Востоковымъ* (1831); но полнаго критическаго словаря по сю пору не до-
спашеть намъ. Изъ множества сборниковъ народныхъ
пѣсень, болѣе всѣхъ уважаются: *Новикова* (1780),
Кашина (1833), и вособенности — *Сахарова* (1838).
Исторію Руской письменности составляли, кроме дру-
гихъ, *Евгеній* (1818, 1827, 1838) и *Гречь* (1822).

§ 7. *Подръчіе Новгородское.*

Объемъ. Новгородцы — особенная въпвь Велико-
русовъ, прежде рѣзко опличавшаяся опъ брашьевъ сво-
ихъ общественнымъ правленіемъ, а теперь только до-
машней или простонародной рѣчью. Намъ, опдамен-
нымъ испытателямъ, вовсе нельзя было узнать съ
досповѣрностью, какъ далеко это особенное подрѣчіе
проспирается на сѣверъ въ губ. Олонецкой, Вологод-
ской, Архангельской, и др., а попому мы означимъ
пушь пообстояшельнѣе только средину теперешней
его родины или первобытнюю его колыбель и старин-
ныя селища.

Сѣверныя, западныя и южныя границы ихъ, опъ
Бьлоозера по Перелогъ на Двинь, смежны съ границей
Великорускаго нарѣчія, уже выше означенной; воспоч-
ныя же супъ: рѣка Межа, города Ржевъ и Торжокъ,
рѣка Медвѣдица до впаденія въ Волгу, рѣка Волга до
Песповой; опшуда граница губерніи Тверской опъ
Ярославской по рѣку Мологу, а Новгородской опъ
Ярославской и Вологодской по сѣверный заливъ Кубин-
скаго озера; далѣе рѣка Позоробища, городъ Кириловъ
и рѣка Шексна по Бьлоозеро. Въ этомъ пространствѣ
заклучаются вся Псковская губернія, большая часть
Новгородской, С.-Пешербургской, Тверской, и вѣчто
Смоленской. Число жителей проспирается до 3,230,000;
всѣ они, какъ уже было сказано при Великорусахъ, —
плены Греческой или Восточной Церкви.

Признаки. 1. *И* вмѣсто *ъ*, какъ въ Малорускомъ : хлибъ, снигъ, бигъ (бѣгъ), со всимъ, на гори, у свиши.

2. *И* и *ы* смѣшаны, употребляясь одно вмѣсто другаго : они и оны, Жиди и Жиды, на горы вмѣсто на гори.

3. *О*, не имѣющее ударенія, не измѣняется : во-рожь, шудыко, сюдыно, своимъ ногамъ, Коростинъ.

4. *О* вмѣсто *е* послѣ мягкихъ : ёго, ёму.

5. *У* вмѣсто *ѵ* : у городи, у гори; и наоборотъ

6. *В* вмѣсто *у* : вже ли, въ мене.

7. *Г* вм. *з* (*h* вм. *g*) : гора, гребать (быть прошивну, не нравиться), шугай (душегрьйка).

8. *Ц* вмѣсто *ч* въ Оспашковскомъ и Торжецкомъ уѣздахъ : цаспо, моцать, черезъ, съця (сѣчь), Иванковичъ, Церниговъ, Полоцане, и наоборотъ

9. *Ч* вмѣсто *ц* въ уѣздѣ Демьянскомъ : чипъ (цѣпь) горнича, Новогорчкій, рукавичъ, паробчи, Нѣмчи.

10. *Ёго, ёму* послѣ предлоговъ — безъ *и* : въ ёго опъ *Ёго*.

11. Выпускное *и* въ швор. множ. ч. : своимъ рукамъ (своими руками).

12. Такое же *т* въ 3-мъ лицѣ насоящаго или повел. наклоненія : буде, иде, ходи; буду, иду, ходя. Впрочемъ, въ губерніи Псковской и въ уѣздахъ Новгородской, смежныхъ съ Смоленской и Тверской, слышно мягкое *т* : будеть, будушь.

13. Употребленіе причасія вмѣсто прошедшаго времени : я пришедши, вмѣсто я пришелъ. Наконецъ *з*, *х* и *к* передъ *и*, образовавшимся изъ *ъ*, не измѣняются, точно какъ въ Великорускомъ передъ *ъ*.

Разнорѣчія. На этошъ разъ мы ничего не можемъ вѣрнаго сказать о разнорѣчійхъ этого подрѣчія, занимающаго большое пространство земли, кромъ того, что узнали о говорѣ жишелей Вѣсьегонскаго уѣзда, называемомъ шамъ *Кривицкимъ* и опличающемся опъ Новгородскаго наиболѣе перемной мягкаго *дъ* въ *дзъ* : дзень, дзесапъ, и ш. д.

Словесность. Новгородцы, какъ извѣстно, употребляютъ съ прочими Рускими одинъ и тошъ же письменный языкъ и обрабатываютъ одну и ту же письменность, а попому и не можеть быть сдѣсь рѣчи ни о какой словесности, принадлежащей только имъ однимъ. Мы разумеємъ тошъ просто такія лишь сочиненія, изъ коихъ можно почерпнуть свѣдѣнія о Новгородскомъ подрѣчїи, а такихъ сочиненій довольно таки имѣется. Новгородцы тошчасъ по принятїи Хрисціанской вѣры полюбили книжное образование: для нихъ-то выдалъ князь *Ярославъ* Рускую правду (1016—1020); у нихъ священникъ *Униръ Лихый* составилъ книгу прочествъ (1040), а дїяконъ *Григорій* списалъ Евангелїе для Оспромира (1506—1057), и ш. д. Во многихъ письменныхъ памятникахъ, показавшихся на Новгородской почвѣ, можно слѣдить признаки областнаго подрѣчїа, свидѣтельствующіе о глубокой старинѣ его. Таковы памятники: Вопросы черноризца *Кирика* (ок. 1136—1165), изданные *Калайдовичемъ* (1821), Новгородскїй лѣтописецъ 1017—1353 г., называемый *первымъ* и изданный 1781, 1819, и 1841, Псковская лѣтопись, изданная *Погодинымъ* (1837), а больше всего Государственныя грамоты и письменные памятники Новгородской общины съ половины XIII вѣка по 1471 г., собранныя и напечатанныя въ Государственныхъ грамотахъ (1813 — 1826), Актахъ Археографической Экспедиціи (1836), Актахъ Юридическихъ (1838), Историческихъ (1641) и другихъ творенїяхъ, издаваемыхъ въ свѣтъ Императорской Археографической Комисїей.

§ 8. Нарѣчіе Малоруское.

Объемъ. Область этого нарѣчїа начинается у Хотымска на Беседѣ, границъ губерніи Смоленской отъ Могилевской, и идетъ перескокомъ къ западу и югозападу, по предѣлу, отдѣляющему губернію Черниговскую отъ

Могилевской, до самаго Лоева, и предѣлу Черниговской отъ Минской по Днѣпръ при впаденіи Припечи, отсюда обращается на западъ, прежде всего по Припечи до Бѣлосорокъ, потомъ границей губб. Кіевской и Волынской отъ Минской и Городенской до самаго Буга у Влодавы; путь поворачиваетъ къ сѣверу русломъ Буга до потока Прѣськи подъ Дрогичинимъ, гдѣ переходить въ царство Польское и спускается на югъ черезъ Лосицу, Бѣлую, Мижиричь, Радынъ, далѣе на воспокъ недалеко Люблина и идетъ прямо къ Щебръшину, потомъ къ югозападу черезъ Раковъ и Момоты, гдѣ входитъ въ Галицко-Володимірское королевство, потомъ къ Уланову на Сянъ, отсюда на югъ черезъ Лежайскъ мимо Гродзиска до Березова, путь обращается къ сѣверу, и, обошедши Жизновъ, Высоку, Брашковку, и п. д., снова поворачиваетъ къ Будзыну, а черезъ Дуклу и Змыгородъ на югъ мимо Горлицы и Грыбова къ деревнѣ Ростокъ на Попрадъ, послѣ чего огибаетъ за эпой рѣкой деревни Шляхтову, Чорнуводу, Билуводу и Явиркы и снова приходитъ подъ Пивничу, отсюда обращается къ юговостоку, сначала русломъ Попрада, отдѣляющаго Галицію отъ Угріи къ Делухову, потомъ, перешедши въ Угрію, русломъ Теплой черезъ Рокишовъ къ Довгой Лукъ надъ Бардіёвомъ, отъ него на югъ черезъ Куриму почти до самыхъ Ганушовець на Теплой; путь поворачиваетъ къ сѣверу и огибаетъ Спрожковъ, Снину и Гуменное, или жилища, такъ называемыхъ, Сопаконъ, и приходитъ опять къ Теплой подъ Ганушовцы; здѣсь спускается на югъ русломъ Теплой и Ондавы до самаго устья Терпавы, потомъ къ востоку поверхъ Бушковцевъ черезъ Мукачево къ Берегамъ, гдѣ обращается назадъ къ западу къ Лашориць, мимо Доброни и Кашони, и снова возвращается подъ Берега; отъ Береговъ вѣтветъ къ востоку около Шылеша, черезъ Голмы мимо Гуспа, и далѣе, съ нѣкошорыми исключеніями, русломъ Тысы до самаго Сыгота; отсюда поворачиваетъ восточнымъ берегомъ Бѣлой Тысы подъ самую Ясыннуу, гдѣ достигаетъ

границъ Галиціи; за пѣмъ спускается границей Галиціи и Угріи къ самимъ верховьямъ Бѣлаго Черемоша, гдѣ входипъ въ Галицію, и, обошедъ Изворъ, Верхній Шипопъ, Руску, Баниловъ, Пешровцы, Купку и Терешены, всступаетъ подъ Бояной на Пруть въ Рускую Бесарабію, и попомъ поднимается стверной ея частью далѣ вверхъ надъ Брычанами къ Сорокъ и Чекиновкъ на Днѣпръ; опшуда частію русломъ Днѣстра, частію по сушѣ мимо Валашскихъ деревень Каменки, Рыбницы, далѣ Дубосаръ, и Григорополя, прежде всего къ устью Днѣстра, потомъ на воспокъ берегомъ моря къ Перекопу въ Тавріи, гдѣ перескокиваетъ море къ устью Кубани, огибаетъ Черноморскихъ Козаковъ, сперва русломъ Кубани до Воронежской, потомъ по границъ, пролегающей срединной страны и отдѣляющей ихъ опъ Кавказской губ. до Средней Егорлицкой; опшуда сухимъ путемъ подъ самую Чубурскую, моремъ къ Таганрогу, и, наконецъ, пуспившись черпой, означенной выше при опредѣленіи жилищъ Великорусовъ, приходипъ къ тому мѣсту у Хотымска на Беседъ, съ коего мы опправились.

Эпо простразспво Малорускаго нарѣчія заключаепъ въ себъ, въ Росіи: губб. Вольшскую, Кіевскую, Черниговскую, Полпавскую, Харьковскую, часть Воронежской (около четверти), Екашеринославскую, Херсонскую, Таврическую, землю Черноморскихъ Козаковъ, Подольскую и часть Бесарабіи; въ царствѣ Польскомъ: часть губб. Подляской и Люблинской; въ королевствѣ Галицко-Володимірскомъ округи: Перемышлевскій, Львовскій, Жовковскій, Золочевскій, Тернопольскій, Березинскій, Самборскій, Сяноцкій, Спрыйскій, Спаниславскій, Коломійскій, Чорпковскій, и части Решовскаго, Ясельскаго, Ново-Сяндецкаго и Черновецкаго или Буковины; въ королевствѣ Угорскомъ: большую часть округовъ Берегскаго, Угварскаго, Угоцкаго и Мармарошскаго, а меньшую Земпейскаго и Шарышскаго, не упоминая уже о поселеніяхъ, разсыянныхъ по другимъ округамъ.

Внѣ этого пространства Малоруское нарѣчіе слышно еще въ слободахъ Русиновъ въ Угріи, находящихся въ округахъ передъ и за Тысой (двѣ слободы даже въ Бачкой: Куцура и Кереспуръ, и одна, Шидъ, въ округѣ Сремскомъ за Дунаемъ), въ Молдавіи, Валахіи Бесарабіи и Тавріи. Внутри же Малорускихъ земель находится, подобно островамъ, нѣсколько чужихъ рѣчей и языковъ, именно: Поляки въ Галиціи около Фельдшпина и Хырова, и на югозападѣ отъ Сянока между Заршынымъ и Буковскимъ; Сербы въ губб. Херсонской и Екатеринославской, начиная отъ Крылова и Калюжины на Днѣпръ до Торговицы на Синюшѣ, Нѣмцы разсыпано въ Галиціи, особенно подъ Львовымъ и Галичемъ, въ губб. Херсонской у Одесы и повыше Николаева, въ губб. Черниговской на Деснѣ и подъ Бахмачемъ, въ губб. Воронежской при впаденіи Сосны въ Донъ, въ губб. Екатеринославской у Подгороднаго на Днѣпрѣ и ниже проливъ Александровска и Хорпыцкаго острова, въ губб. Таврической на рѣкѣ Молочной; Греки въ Азовскомъ поморьѣ на рѣкѣ Калміусъ и Міусъ; наконецъ Турки въ томъ же поморьѣ отъ Перекопа по самый Калміусъ. Малоруское нарѣчіе сполкивается съ Великорускимъ на востокъ, по черпъ отъ рѣки Ея по самой Хотымскъ на Беседъ, на западъ и сѣверъ съ Бѣлорускимъ, по черпъ отъ Люмонова до впаденія рѣчки Прѣськи въ Бугъ въ Бѣлостокской области; на западъ, прежде всего съ Польскимъ, по черпъ отъ Буга до Шляхтовой и Пивничной, попомъ съ Угро-Словенскимъ до самаго впаденія Терновы въ Ондаву; на югъ съ Мадьярскимъ, по черпъ отъ Ондавы до Голма, а съ Валашскимъ по устью Днѣпра, далѣе съ Турецкимъ, Нѣмецкимъ и Греческимъ по Таганрогъ, наконецъ съ Черкескимъ на Кубань и съ Турецкимъ отъ Кубани по Ею. Областныхъ, особенныхъ, названій въ Россіи — не сполько (*Украина, Украинцы, Запорожцы* и др., *Постольницы* въ Подлѣсьѣ на лѣвомъ Бугѣ, всѣмъ извѣстныи отчасти уже успарѣли) сколько въ Галиціи и Угріи. Такъ *Лемки* — въ

въ прежней Сяноцкой землѣ и уѣздѣ Бѣцкомѣ, опрослѣ коихъ, въ сѣверной Угрии, на верхней Ондавѣ, *Крайники*; *Бойки* — въ Зидачевской и Галицкой землѣ, родина коихъ называется *Подгорьемъ* (Пидгирье); *Гуцулы* — въ краѣ *Куты* и *Покутье*, въпвь коихъ — *Чеваки* подъ горами на Тересвѣ; *Ополье* (Опиле), иначе земля Львовская, гдѣ *Грисняки*, *Долы* около Перемышля и Ярославля и ш. д. Исключивъ всѣхъ иноязычниковъ, особенно Поляковъ, коихъ, шляхты и мѣщанства — множество въ западныхъ или предѣ-Днѣпровскихъ губерніяхъ Малоросіи и восточной Галиціи, далѣе Жидовъ, коихъ щупъ тоже немало, Нѣмцевъ, Грековъ, Татаръ, и ш. д., число населяющихъ Малорусовъ простирается до 13,144,000 душъ; изъ нихъ 10,370,000 принадлежатъ Росіи, а 2,774,000 Ракусіи (Австріи), щ. е. 2,149,000 въ Галиціи; и 625,000 въ Угрии Изъ этого числа 10,154,000 христіане Восточнаго или Греческаго исповѣданія, а 2,990,000 того же самаго, только соединеннаго съ Римскою Церковью, опчего они и называются Уніятами или, по-Славянски, Уніятами, именно въ Ракусіи 2,774,000, и 216,000 въ царствѣ Польскомъ.

Признаки. 1. *И* вмѣсто *ъ*: свишь, липо, шиспо, мисяць, гнизо, билый; тоже самое въ подрѣчи Новгородскомъ, опчаспи въ нарѣчи Сербскомъ, по выговору Славонцевъ и Далмапинцевъ, а шакже и въ Чешскомъ.

2. *И* вмѣсто *о* (въ эпомъ случаѣ и послѣ горшанныхъ *г, х, к*): кинь, мій, нижка, двирь, сокиль, пидошва, пидилье, пидкивь; ипоже самое и въ исчезнувшемъ Древанскомъ нарѣчи Полабскихъ Славянъ.

3. *О*, не имѣющее ударенія, не перемѣняется: до домоньку, шырокого, молодци.

4. *Ы* вмѣсто *и*, или *ы* и *и* одинаково выговоривающя, нѣсколько спѣсеннѣе Великорускаго *ы*: лыспъ, пысапы, мымый, носышь; по этому-шо *д, н, т, л,*

споя передь кореннымъ и, произносящся швердо, потому что это и выговориваешся какъ и, но передь и, образовавшимся изъ ѣ и о — мягко: дивча, нижка, спиль, липо.

5. У вмѣсто в: у лиси, усидѣ, учора; и наоборотъ

6. В вмѣсто у: вже, вмираю.

7. Г (h) вмѣсто г (g): богивѣ, гадаю, гора, годи.

8. К вмѣсто ц: квиска (вм. цвѣшка), но вмѣстѣ съ шѣмъ и цвишѣ.

9. Хв вмѣсто ф: хваршухъ, хвосола.

10. В часпо вмѣсто л (l): вовкѣ, повный, жовпый, пысавѣ, лобывѣ, казавѣ.

11. Ц, с, з вмѣсто к, х, г (передь и, замѣющимъ ѣ: дивци, сваси, нози, на дорози; а ж, ч вмѣсто г и к въ повелительномъ: спережы, двыжы, пачы; но въ им. мн. г, х и к не измѣняются: ворогы, Туркы.

12. Прибавочное и: икѣ, ико.

13. В передь о (и) и у прибавляешся: вивця, вичи, винѣ, видѣ, вылуця, вухо.

14. Женское окончаніе-ця вмѣсто -ца: молодыця, шроиця, цариця.

15. Неоконч. ты, соединенное съ ся, обращается въ-цыця: кохачыця, сподивачыця.

15. 3-е лице един. насп. изъяв. накл. послѣ е опускаешъ т: веде, клыче, несе, регоче; но послѣ и и въ числѣ множ. удерживаешъ его: ходышѣ, спойшѣ, бижышѣ, носышѣ, ходяшѣ, стояшѣ, бижашѣ, носашѣ.

17. Будущее соспавлено съ-илу: могшыму, могшы-мешѣ.

18. Множесство уменьшительныхъ, даже въ глаголахъ: спашкы, испкы, испочки, гуляшкы, лепишень-

кы; поже самое въ сущ. и прилаг. именахъ: машусенечка, гарпесенькый, мацюсенечкый, и ш. д.

19. Увеличительное прибавочное на-енный: здоровенный, дужепный, враженный.

Подръчя. Малорусское нарѣчіе дѣлится на нѣсколько подрѣчій; шакъ, иначе говоряшъ въ окрестностяхъ Кіева и Переяслова, или между Днѣпромъ и Сеймомъ, а иначе въ окрестностяхъ Десны, въ подкрыльѣ Ташпръ и въ самыхъ Ташрахъ (Карпахахъ). На пр. опъ Сейма по Деснѣ слышно *уи* вмѣсто *и*, образовавшагося изъ *о*: *куинь*, *суиль* (конь, соль); Карпато-Русины имѣютъ — *г* (*je*) вмѣсто *ж*, *а*: *жѣпы*, (жапы), *пѣжко*, *пшениць*; *ы* вмѣсто *о*: *лыжка* (ложка), *дрыва* (дрова), и *дж* вмѣсто *ж*: *меджы* (между), *нуджа* (нужда).

Словесность. Хотя Малорусы издавна имѣютъ одинъ и шопъ же письменный языкъ и словесность съ братьями своими, Великорусами, тѣмъ не менше, однако же, существуяють разныя, спарыя и новыя сочиненія, писанныя если не вовсе, по крайней мѣрѣ, опчаспи просшымъ Малорускимъ нарѣчіемъ, изъ коихъ можно почерпнуть основательное свѣдѣніе о немъ. Уже въ самыхъ древнихъ южно-Рускихъ письменныхъ памятникахъ, на пр., въ обоихъ Сборникахъ, писанныхъ ділкономъ Іоанномъ 1073 и 1076, Крылоскомъ Евангеліи 1143, Общникъ XII стол., хранящемся въ Вѣнѣ, и ш. д., быспрый и опытный глазъ находить слѣды многихъ Малорускихъ формъ, число коихъ видимо возраспаетъ въ рукописяхъ позднѣйшаго времени, какъ-то: Ефремъ Сиришъ 1370, и др., особенно же въ грамопахъ князей Володимірскихъ и Галицкихъ XIV вѣка. Когда въ XV и XVI сполѣтіяхъ въ западной Руси писали и печатали большею частію Бѣлорускимъ нарѣчіемъ, или, по крайней мѣрѣ, прищепленнымъ на Бѣлорускомъ корнѣ, по и въ Малоросіи сталъ было образовашься какой-то средній слогъ, состоявшій изъ Бѣлорускихъ и Малорускихъ словъ, съ примѣсью Церковнаго языка. 1556 — 1561 *Михаилъ Васильевичъ*,

пропоіерей Сяноцкій, перевелъ чепверо-Евангеліе изъ Древне-Славянскаго или Церковнаго, называемаго имъ Булгарскимъ, на Малорускій языкъ. Въ новѣйшее время нѣкоторые любители роднаго нарѣчія начали сочинять и издавать стиховоренія, повѣсти и другія увеселительныя сочиненія на простомъ, чистомъ, миломъ сердцу, Малорускомъ языкъ, что, разумѣется, какъ особенность, невредящая въ эпоху объема единству письменности, заслуживаетъ всякую похвалу. Начало сдѣлано *Котляревскимъ* перелицеванной Енеидой (1798 — 1809); за нимъ слѣдовали *Гулакъ-Артемовскій*, *Боровиковскій*, *Шпигоцкій*, *Квитка* (подъ вымышленнымъ именемъ *Основяненко*, 1834), *Гребенка* (1834), *Бодянский* (*Матырышка*, 1834), *Синельниковъ* (*Довгоносенко*, 1836), *Забѣла*, *Тополинскій* (*Тополя*, 1837), *Метлинскій* (*Могила*, 1839), *Костомаровъ* (*Галка*, 1839), *Корсунъ*, (1840) *Шевченко* (1841), *Тыхорскій*, (1841) и др., а между Карпато-Русами: *Вагилевичъ* (1837), *Головацкій*, *Шашкевичъ*, *Мехъ* (1840), и др. *Павловскій* издалъ плохую граматику этого нарѣчія (1818), а у *Лучка* (1830) и *Левичаго* (1834) оно не отдѣлено вполне отъ Церковнаго. Словаря по сию пору нѣтъ. Хорошія собранія прекрасныхъ Малорускихъ пѣсень издали: князь *Цертелевъ*, (1819), *Максимовичъ* (1827); 1834), *Зальскій* (1833), *Срезневскій* (1833), *Маркевичъ* (1840), *Паули* (1839), и другіе.

§ 9. Нарѣчіе Бѣлорусское.

Объемъ. Черпа, охватывающая поле этого нарѣчія, начинается у Люмонова на рѣкѣ Лужь, на западъ подъ Опочкой, на границѣ губерніи Псковской отъ Витебской, и спускается на югъ подлѣ Люцына черезъ Райбыкозы, Торчилово и Дагду къ Придруйску на Двинь, далѣе восточной стороною губ. Виленской черезъ Браславъ, Родушишки къ Зашкевичамъ на Виліъ, опшуда къ западу черезъ Олшаны, Трабы, поверхъ Ивья и Лиды къ Городну, гдѣ склоняется на югъ западной частью Бѣлоспоцкой области черезъ Квышынъ, Бѣлоспокъ, Боцкы

къ впаденію потока Прѣськы въ Бугъ; съдѣсь, поворочивая по на воспокъ, по на сѣверъ, прежде всего приходимъ на черпу, опредѣляющую Малорусское нарѣчіе и описанную выше, и доходимъ Хотымска на Беседъ, попомъ на черпу, опредѣляющую Великорусское нарѣчіе, поже означенную уже, и достигашъ до Люмонова, опкуда мы вышли. — Такимъ образомъ Бѣлорусское нарѣчіе проспирается по губб. Могилевской и Минской, большей часи губб. Випебской, Городенской и Бѣлоспоцкой области, и меньшей губ. Виленской. Бѣлорусы на сѣверъ и воспокъ сосѣдшъ съ Великорусами опъ Люмонова до Хотымска, особенно съ Новгородцами опъ Люмонова до Перелога на Двинъ; на воспокъ и югъ съ Малорусами, по черпъ опъ Хотымска до потока Прѣськы; на западъ съ Поляками опъ Прѣськы до Городна, или почнѣе до впаденія Ганчи; на сѣверозападъ съ Литовцами и Лопышами опъ впаденія Ганчи до Люмонова.) Особенныхъ названій мы по сю пору не знаемъ никакихъ, если уже не упоминашъ мѣстныхъ, по рѣкамъ и городамъ, на пр., *Пинчухы*, и ш. д. Исключивъ Поляковъ и Жидовъ, многочисленныхъ въ этомъ краѣ, а равно и Ташаръ, живущихъ въ городахъ губб. Минской, Городенской и Виленской (попомковъ поселенныхъ пупъ пльнниковъ), число Бѣлорусовъ въ 1842 году проспиралось до (2,726,000) изъ коихъ 2,376,000 исповѣдушъ Греческую вѣру, а около 350,000 (по Платеру и друг.) Римско-Католиковъ.

Признаки. 1. *А* вмѣсто *о* безъ ударенія: шабъ, каго, багашый, асличокъ, спарана, маладый, баюся, пабязымъ.

2. *А* весьма часно вмѣсто *ъ*: граховъ.

3. *Я* часно вмѣсто простого *е*: нягодный, цяпъръ, сяспрыца, вяликий, приняли, бязезина.

4. Смягченіе согласныхъ передъ *е*: цѣбъ, нъ, пѣрына.

5. *И* и *ы* смѣшаны, какъ въ Новгородскомъ и Малорускомъ: запымъ, нѣзорыся, сяспрыца, пѣрына, мужыкъ, очы, прышый.

6. *И* и *ы* вмѣсто *е*: хочыць, хахочыць, будзишь, чырвоный.

7. *У* вм. *в*: у кольць, у лесъ, и набороть

8. *В* вм. *у*: въ мѣнѣ.

9. *В* часпо вмѣсто *л* (*l*), какъ въ Малорускомъ: мавчу, бувъ, завалився, довгый, вавчокъ, ухапивъ.

10. *Г* вм. *г* (*h — g*): голубъ, агародъ, торгъ, лугъ, гусакъ.

11. *Ц*, *с*, *з* вм. коренныхъ *к*, *х*, *г* передъ *ь*: на руць, къ сасѣдць, на випачць, па дарозь, у лузь; а въ повел. *ж* и *ч* вмѣсто *г* (*h*) и *к*: бѣрежы, пѣчы; но въ имен. мн. ч. передъ *и* не измѣняючися: дзѣцюкы, Пивьчукуы.

12. *Ц* и *дзв* вмѣсто мягкихъ *ть* и *дь*: цихо, цѣнь, госци, спаци, дзень, будзе, дзѣвка, дзиво, выйдзи, хадзи.

13. *Г* въ смыслѣ придыханія (*h*): гепо (эпо).

14. Прибавочное *в* передъ *у* и *о*: вузкый, вупка, Восипъ, пулица.

15. Третье лице настп. изъяв. въ обоихъ числахъ на-ць: вѣзець, плачець, хочыць, висниць, водзиць, вдуць, крешуць, стояць, спѣваюць, кажуць; однако *ц* иногда послѣ *е* опускается: погладае, нарекае, промавлае.

Подръчје. Мы ничего не можемъ навѣрное сказать о подръчяяхъ этого нарѣчя. Нѣкоторые языкоисследователи различаютъ подръчје чисто *Бѣлоруское*, въ губб. Могилевской и Витебской или въ общеповнено пакъ называемой *Бѣлой Руси*, и *Литовско-Русское*, встрѣчаемое въ книгахъ XVI столѣтшя, изданныхъ въ Вильнѣ, и основанное на говорѣ проспонародя губб. Виленской, Городенской и Минской, и послѣ обработанное писателями въ ихъ сочиненяяхъ.

Словесность. Нынѣ Бѣлорусы, какъ и Малорусы, суть, по книжному языку и словесности, союзники Великорусовъ; но было время, когда они, въ печеніи XIV, XV и XVI столѣтшй писали, а по изобрѣтеніи книгопечатанія, и печатали сами на своемъ языкѣ, смѣ-

шанномъ съ Польскимъ, кошорый, пакъ какъ свойспвами своими лвно опшлчается опъ пеперешняго разговорнаго языка проспаго народа, по потому нѣкошорые новѣйшіе и называютъ его *Литовско-Рускимъ*. На этомъ языкѣ, нѣкогда господствовавшемъ при Дворѣ Липовскихъ князей, а по соединеніи Липвы съ Польшей бывшемъ государственнымъ въ Липовскихъ земляхъ, писаны всѣ грамоты и правительственныя бумаги, касавшіяся общественныхъ и частныхъ дѣлъ, и сохранившіяся частію въ подлинникъ, въ Липовской Местриктъ, находящейся въ С.-Пепербургѣ, частію въ спискъ въ Варшавѣ, а частію даже изданы *Григоровичемъ* (1824), *Мухановымъ* (1836) и княземъ *Оболенскимъ* (1838). Изъ прочихъ письменныхъ памятниковъ того времени важнѣйшіе: Спашупъ Казиміра Ягелона 1492 (изд. 1826), Спашупъ Липовскій, писанный первоначально 1505 г., потомъ нѣсколько разъ исправленный, именно 1522—29, 1564 и, наконецъ, 1588 (изд. 1586, 88 и 1841), Трибуналь Великаго княжества Липовскаго (1581), *Лѣтописецъ* Липвы и *Кроника Руская* (изд. 1827), и др. Изъ книгъ набожнаго содержанія упомянемъ только о переводѣ Библии *Скориной* (изд. въ Прагѣ 1517—19), и его же Псалтырь, опдѣльно изданной, равно какъ о *Двѣяніяхъ* *Апостольскихъ* и *Посланіяхъ* (1528), умалчивая о прочихъ богослужебныхъ и богословскихъ книгахъ, печатанныхъ въ XVI и первой половинѣ XVII вѣка въ Вильнѣ, Евю, Острогѣ, Кіевѣ, Рохмановѣ, и др., кои либо цѣликомъ сочинены на этомъ нарѣчій, либо же, особенно богослужебныя, снабжены введеніями, предисловіями, вспавками и прибавленіями, писанными по Бѣлоруски. Въ наше время вышелъ *Кашихизисъ* для Бѣлорусовъ Римско-Кашоликовъ на простонародномъ нарѣчій, названномъ въ заглавіи *Польско - Рускимъ* (1835); неизвѣстный пыпался перевести *Виргиліеву Енеиду* по образцу Малоруской (въ рукописи), а *Голембѣвскій* (1830) и *Рыпинскій* напечатали въ своихъ сочиненіяхъ нѣсколько чисныхъ Бѣлорускихъ народныхъ пѣсень.

Г Л А В А II.

РЪЧЬ БУЛГАРСКАЯ.

§ 10. *Объемъ, признаки и нарѣчія.*

Объемъ. Въ цвѣтущую пору древняго Булгарскаго царства, до прибытія въ Семиградію и Паонию Мадьяровъ, Половцевъ и Печенѣговъ, одна и та же Славянская рѣчь господствовала во всѣхъ краяхъ, принадлежавшихъ къ этому царству, ш. е., кромѣ Южно-Дунайской спороны, въ коей и теперъ употребляется, еще въ Сѣверо-Дунайскихъ земляхъ, заселенныхъ нынѣ Валахами и Мадьярами, именно въ Валахіи, Семиградіи и нынѣшней Угріи отъ Дуная по Пешпъ, Ягеръ и далѣе къ Тапрамъ и подлѣ Тапръ, до самыхъ истоковъ Тисы. Рѣчь эта, судя по памятникамъ въ переводѣ Св. Писанія и богослужебныхъ книгъ Славянъ Греческой Церкви, была одного происхожденія и соспава съ теперешнимъ, конечно уже очень испорченнымъ, Булгарскимъ нарѣчіемъ, почему мы и спавимъ ее съдѣсь подѣ однимъ и тѣмъ же общимъ названіемъ. Когда эшъ Сѣверо-Дунайскія спороны были наводнены упомянутыми иноязычниками, рѣчь Булгарская приютилась въ краяхъ на югъ отъ Дуная, въ древней Мизіи и значительной часпи Фракіи и Македоніи, гдѣ она въ нынѣшнее время господствуетъ въ устахъ прстаго народа, въ длину, отъ устья Дуная, или даже, съ 1830 г., отъ города Фалчи на Прушь, до самаго Солуна и Костурскаго озера, а въ ширину, отъ мыса Желеграда на Черномъ морѣ по Охридъ и Верхнія Дебри на Черномъ Дринѣ.

Признаки. 1. Прибавочное *ш* передъ смягченнымъ *т*, или же вмѣсто самаго смягченія его: ношпъ, мошпъ, мѣшпѣ, мѣшпѣнь (возмущаю, возмущень), млашпѣ, — млашпѣнь (молочу, молочень).

2. Прибавочное *ж* передъ смягченнымъ *д*, или вмѣсто смягченія его: нѣжда, вождѣ (веду), вождѣнь (ведень), рождѣ (рождаю), рождѣнь.

3. Родип. прилаг. на-аго: добраго, милаго, святаго. Эпоть родип. въ Ново-Булгарскомъ нарѣчїи, по упрощенїю склоненїи, сохраняется еще, какъ старина, въ однихъ лишь пословицахъ и пѣсняхъ.

4. Употребленіе личныхъ мѣ스포именїи *ми, ти, си* вмѣсто припятельныхъ *мой, твой, свой*: царство *ми*, свашина *ти*, башпина *си* (свое опцевское наслѣдіе); да-ле, соединеніе припятельнаго *свой* съ личнымъ *ему* и *си*: о своей *ему* сестрѣ, въ своемъ *ему* градѣ, вси своихъ *си* ишпашъ.

Нарѣчїя. Въ этой рѣчи замѣчаемъ мы, слѣдуя польско, впрочемъ, Испорїи, два нарѣчїя: *Церковное* или *Кириловское* и *Ново-Булгарское*, изъ коихъ первое давно уже перестало бытъ общественнымъ языкомъ, а последнее употребляется нынѣшними Булгарами.

§ 11. Нарѣчїе Церковное или Кириловское.

Объемъ. Хотя Церковное нарѣчїе теперь уже нигдѣ не составляетъ обще-употребительнаго языка Славянскаго народа, но сохраняется только просто какъ языкъ перевода Св. Писанїи и богослужебныхъ книгъ у Славянъ Греческаго исповѣданїя, Русовъ, Булгаръ и Сербовъ, однако, такъ какъ оно въ Среднїе вѣки имѣло большое вліяніе на слогъ писателей, а такимъ образомъ и на общественный языкъ упомянутыхъ народовъ, во многихъ мѣстахъ даже и по сю пору, отчего его нельзя считать совершенно исчезнувшимъ, напротивъ находящимся какъ бы въ срединѣ между живыми и мертвыми, по по всему этому намъ казалось приличнымъ сказать здѣсь кое-что и о немъ въ самыхъ коропкихъ словахъ.

Признаки. Церковное или Кириловское нарѣчїе замѣчательно самымъ большимъ богатствомъ формъ въ образованїи и склоненїи словъ, такъ что всѣ перво-бытныя свойства Славянщины, попадающіяся въ прочихъ нарѣчїяхъ только отдѣльно, по частямъ, словно обломки послѣ бури и наводненїя, въ немъ всѣ онѣ находятся вмѣстѣ и въцѣлости. Не желая шупъ заниматься исчисленїемъ всѣхъ главныхъ признаковъ, потому что это весьма обширный

предметъ, мы упомянемъ только о нѣкоторыхъ особенностяхъ.

1. Полугласныя или слабыя гласныя *ь* вм. *и* и *е*, а *ъ* вм. *о*: пьнькь, мьчь, дньсь, хрьбьпгь, влькь, плькь.

2. Носовыя гласныя *ѣ* и *а*, какъ въ Польскомъ: рѣка (рука), мѣжь (мужь), масо, радъ.

3. Различіе между *и* и *ы* вездѣ строго наблюдается: би (билъ), бы (быль).

4. Измѣненіе гласной *ь* послѣ *т*, *ш*, *ж*, *шт*, поже и послѣ другой гласной или собственно послѣ *й*, въ иныя, именно или а) въ *а* и *я*: величайшій, вепчайшій, нижайшій; можахъ, печажъ; біямъ, шіямъ, ишпапе, дръжамьса; о блаженѣамъ, небеснѣамъ, неправеднѣамъ; или б) въ *и*: въ жен. род. двойств.: мои руцѣ, ваши носѣ, свѣпѣй женѣ; въ повел. мажише, плачипеса, възхошпише, не вѣруимъ, разумвимъ, ожидаимъ, послѣдуимъ.

5. *Ст*, вмѣсто *сц*, происшедшаго изъ *ск*, передъ *е* и *и* въ муж. предл. и множ. имен.: плѣшпѣмъ (плоспѣмъ), царспѣмъ, земспѣмъ, къ паспѣ (къ пасхѣ), плѣшпши, царспши, земспши; поже самое и въ Чешскомъ.

6. Измѣненіе *х* въ *с*: пріасъ вм. пріахъ, пріасомъ, ядѣсомъ, и наоборотъ *з* въ *х*: ахъ вм. азъ.

7. Полное склоненіе неопредѣленныхъ прилагательныхъ, на пр. мн. род.: плодъ зль (плодовъ злыхъ), многъ льпъ, странъ погыбшъ; дап.: духомъ чиспомъ; многомъ душамъ; предл.: ризахъ бѣлахъ; мнозѣхъ днѣхъ, дѣлѣхъ добрѣхъ; пвор.: узы железны; дѣлы добры, многими слѣзами.

8. Настоящ. едн. ч. на *ѣ*: біѣ, сиѣ, несѣ, миѣ, мнѣ, пворѣ; въ множ. ч. на *мѣ*: біемъ, слемъ, несемъ, минемъ, мнѣмъ, пворѣмъ.

9. Сокращенное прошедшее, въ ед. ч. лице первое: идѣ вм. идохъ, пріидѣ вм. пріидохъ, обрѣпѣ вм. обрѣпдохъ, избѣгъ вм. избѣгохъ; рѣже посредспвомъ опущенія въ срединѣ: рѣхъ вм. рѣкохъ, яхъ вм. ядохъ; въ двойств. ч.: рѣспа вм. рѣкоспа; мн. ч. лице первое: идомъ вм. идохомъ, обрѣпомъ вм. обрѣпохомъ, опврѣгомъ вм.

отвръгохомъ; въ 3 мѣ лицѣ, въздвигѣ в. въздвигоша, приидѣ в. приидоша, вѣнидѣ в. вѣнидоша, нападѣ в. напadoша, нѣсѣ в. несоша, глаголѣ в. глаголаша, ужасѣ в. ужасоша; рѣже опуская изъ середины: привѣсѣ в. приведоша, вѣсѣ в. ведоша.

10. Сокращенное наст. причастія спрад.: ремы в. рекомы.

11. Сокращенное прошедш. дѣеприч.: оставѣ в. оставивѣ, прѣломѣ в. прѣломивѣ, рождѣ в. родивѣ, вкушѣ в. вкусивѣ, обрашѣ в. обративѣ, порабошѣ в. порабошивѣ; рѣже сокращеніе множ. ч., какъ въ Русскомъ: пришѣдѣ в. пришѣдѣше.

Словесность. Началась во второй половинѣ IX столѣтія, трудами *Константина*, иначе *Кирилла* (ум. 868) и *Меводія*, брата его (ум. 885), и ихъ помощниковъ и преемниковъ, работавшихъ въ верпоградѣ Господнемъ, между Славянами въ Булгаріи, Моравіи, Панноніи, Сербіи и, нѣсколько позже, въ Россіи. По словамъ древнихъ сказаній упомянушыя два брата перевели частію сами, а частію при пособіи своихъ сотрудниковъ, не только все Священное писаніе, но и необходимѣйшія служебныя книги, какъ-то: часословъ, псалтырь, служебникъ, пребникъ, окпоихъ, ирмологій, двѣ періоды, парамейникъ, минею и уставъ. Возможно, даже вѣроятно, что признательное попомство приписывало учителямъ и виновникамъ великаго подвига и по, что только было ими начато, а кончено уже счастливейшими ихъ учениками. Когда нападенія Мадыаровъ прекратили начашое дѣлю народнаго образованія и Славянскаго богослуженія въ Моравіи, Панноніи и всей нынѣшней Угріи, Церковная словесность начала тѣмъ больше процвѣтать въ Булгаріи, Сербіи, а впоследствии и въ Россіи. Ошъ 892 по 927 годъ явилось въ Булгаріи нѣсколько Славянскихъ писателей, именно епископы: *Іоаннъ*, *Климентъ* и *Константинъ*, священникъ *Григорій* и черноризецъ *Теодоръ Доксъ* или *Дуксовъ*. Самъ Царь *Симеонъ*, сынъ первокрещеннаго Михаила Бориса, государь ученый, любилъ науки и переводилъ съ Греческаго на Славянскій (892—927). Начало Церковной письменности въ Сербіи скры

вається въ непроникаемой пмѣ прошедшаго; первые, по крайней мѣрѣ по имени, писавшіе этимъ нарѣчіемъ — братья: король *Стефанъ Неманичъ*, *Первовѣнчаный* (1195—1228) и архіепископъ *Савва* (1199—1237). На Руси же, куда, какъ мы уже выше замѣтили, Церковное нарѣчіе пришло вмѣстѣ съ вѣроисповѣданіемъ и богослуженіемъ (988), спали писать на немъ успѣшно пошчасъ съ началомъ XI вѣка. Въ Чехіи Славянское богослуженіе, а съ нимъ и нарѣчіе Церковное, нашли было подъ защитою Св. Проконія, нѣкошораго рода приюстъ въ Сазавскомъ монашѣрѣ до самого 1097 г.; въ XIV же спольшій шо и другое обрабошывались даже въ Прагѣ, въ Емаусахъ, по волѣ Карла IV-го. Есть слѣды, что Славянское богослуженіе даже въ Краковѣ было извѣстно. Но всего больше Церковная словесность успѣвала въ южныхъ и восточныхъ Славянскихъ земляхъ, именно: въ Булгаріи, Сербіи и на Руси, гдѣ она пошчасъ, въ печеніе первыхъ двухъ спольшій, пакъ обогатилась разными сочиненіями въ области богословія и бытописанія, переводами и объясненіями Св. Писанія, книгъ лишургическихъ, швореній Св. Опцевъ, церковнаго права, лѣтописей, и ш. д., что невольню испоргаешъ удивленіе у знашока даже своими опривиспыми обломками, дошедшими до насъ. Приведемъ нѣсколько знаменнпостей изъ эшого древнѣйшаго времени. Изъ подлинныхъ рукописей, принадлежащихъ XI вѣку, съ означеніемъ и безъ означенія года, извѣсны намъ по сю пору шолько двѣнадцашъ; впрочемъ вѣроятню, нѣкоторыя опривки безъ показанія года, на пр. Жишпѣ Св. Кондрата, въ Москвѣ, гораздо древнѣе. Замѣчательнѣйшія изъ эшихъ рукописей: а) Ремешское (Реймское) Евангеліе, писанное рукою Св. Проконія, въ Чехіи (1030 — 1053); на немъ, нѣкогда, Французскіе короли присягали; б) Евангеліе, писанное для посадника *Остромира* 1056 — 1057., въ С.-Пешербургѣ; в) Толковая Псалтырь, одна въ Москвѣ, другая въ С.-Пешербургѣ; г) Спихирарь съ пѣніемъ, въ С.-Пешербургѣ; д) Сборникъ князя *Святослава* 1073, въ Воскресенскомъ Новоіерусалимскомъ монашѣрѣ близъ

Москвы, другой 1076 г. въ С.-Петербургѣ; е) Антіоховы папдекты, въ Воскресенскомъ монастырѣ; ж) Слова Григорія Назіанзина, въ С.-Петербургѣ; з) Житіи Святыхъ и слова Св. Іоанна Златоустаго, нѣкогда въ Супраслѣ, а теперь потеряны, и п. д. Мимоходомъ замѣтимъ, что нѣкопорые изъ принадлежащихъ сюда по языку и слогу памятниковъ, писанны Глаголипскими буквами, отличными отъ Кирилловскихъ, и вошедшими въ употребленіе не извѣстно когда на западѣ, въ Хорватіи и Далмаціи. Изъ этихъ рукописей, писанныхъ Глаголипскимъ письмомъ, счисляются древнѣйшими: а) Евангеліе, принесенное Ассемани изъ Іерусалима, въ Римъ, и б) Слова Св. Опцевъ, въ Триденгъ (изд. 1836). Мы уже не относимъ сюда памятниковъ, хоть и современныхъ, даже старшихъ, но сохранившихся въ спискахъ познѣ XI-го вѣка, какъ-то Пророчество *Упира Лихого* (1030), Житіе Св. Владиміра (1037), и другіе. Въ слѣдовавшихъ за нѣмъ столѣтіяхъ, особенно въ печеніе XIII и XIV-го, Церковное нарѣчіе начало не только въ рукахъ самыхъ сочинителей и творцевъ, но и подъ перомъ просто переписчиковъ богослуженныхъ книгъ, удаляясь все болѣе и болѣе отъ своей первобытной чистоты, пока, наконецъ, обработываніе его, вслѣдствіе разныхъ обстоятельствъ, совершенно не прекратилось, какъ на востокѣ, такъ равномерно и на югѣ. Не имѣя права распространяться здѣсь въ изложеніи дальнѣйшей судьбы его, мы кончимъ замѣчаніемъ, что *Добровскій*, (1822) составилъ намъ весьма основательную грамматику этого нарѣчія на Лапинскомъ языкѣ; но полнаго словаря и спройной исторіи письменности, при такомъ богатомъ запасѣ для обоихъ, не имѣемъ по сию пору. Изданныя *Бериндой* въ Кіевѣ 1627, 1653, *Поликарповымъ* въ Москвѣ 1704 и *Алексѣевымъ* въ С.-Петербургѣ 1744, и въ Москвѣ 1815, — очень плохи и не имѣютъ никакой послѣдовательности.

§ 12. Нарѣчіе Булгарское.

Объемъ. Пространство его описывается чертой, идущей отъ Георгіевскаго горла или южнаго рукава Ду-

ная вверху русломъ Дуная на западъ до самаго города Тулчи, отсюда она переходитъ за Дунай въ Россію, вьется околю цѣлаго Кагульскаго уѣзда въ Бессарабской области (гдѣ 89 большихъ Булгарскихъ деревень съ городомъ Болградомъ, прежде называвшимся Табакомъ, и 70 тысячъ обитателей), поворачиваетъ у впаденія Прута или города Рени въ Турцію, и потомъ бѣжитъ, прежде всего внизъ на югъ, далѣе на западъ, русломъ Дуная къ самому Видину, гдѣ, сухимъ путемъ, перескакиваетъ къ Бреговой на Тимокъ; отсюда склоняется къ югозападу и югу русломъ Тимока до ущелья Врашарницы, гдѣ выдѣется на востокъ, и, миновавъ нѣсколько Сербскихъ деревень, перерѣзываетъ на югъ подъ Свѣрликомъ Тимокъ и доходитъ до деревни Дражевцы, въ 10 верстахъ на западъ отъ Ниша; путь переправляется черезъ Булгарскую Мораву и продолжаетъ путь свой западнымъ погорьемъ, опушающимъ долину ея, прежде всего къ юговостоку, потомъ къ югозападу и западу, мимо городовъ Лесковца и Враны, и, перешагнувъ подъ городомъ Моравой рѣку Мораву, примыкаетъ къ ущелью надъ Качаникомъ; отсюда спускается по гребню Шарскихъ горъ къ Албанской деревнѣ Зелкъ, отстоящей на часть пути къ западу отъ Тешова, и далѣе на югъ вдоль восточнаго отъѣса Шарскаго хребта, на коемъ Албанцы смѣшиваются съ Булгарами (Косово и Кичево принадлежатъ Албанцамъ), до самаго города Охрида, гдѣ поворачиваетъ вдругъ на сѣверъ и обтекаетъ часть верхней Дебры, и потомъ продолжаетъ бѣгъ свой русломъ Чернаго Дрима, восточнымъ берегомъ Охридскаго озера, окрестностью города Дьболя, гребнемъ горъ Джумерка, и близко подходитъ къ Македонско-Валашскому поселенію Санъ-Марина; отсюда поворачиваетъ на востокъ черезъ Коспурское озеро, мѣстечко Каспраницу, озеро Енадже, мимо развалинъ Пеллы, къ самому Солуну; потомъ черезъ Еникѣи подъ Хорпашемъ, послѣднимъ жилищемъ Булгаръ въ этой сторонѣ, вершиной хребта, опушающаго

на западъ Сърскую долину, до самаго Въшрена и Демир-гиссара на Спрумъ; далѣе на воспокъ и сѣверовоспокъ черезъ деревни Красну, Спарчишпъ, высокую гору Перинъ къ деревнѣ Русумъ на нижнемъ Местпъ, послѣ за гору Доспашъ къ испоку рѣки Сурмиши или Арды, русломъ ея до мѣспечка Карлиджика, средоземьемъ къ городу Гирменли на Марицѣ, послѣдней Булгарской слободѣ въ этомъ краѣ; путь сначала восточной стороною Марицкой долины до Адриянополя, попомъ на воспокъ черезъ деревню Ереклеръ, самое южное поселеніе Булгаръ, за мѣспечка Терново и Самоковъ; напослѣдокъ, поднимается на сѣверъ поморьемъ къ Василнку и самому устью Георгіевскаго рукава, съ коего мы начали. И такъ жилища Булгаръ простираются по большей части древней Мисіи, Фракіи и Македоніи или нынѣ, такъ называемой Турками, Румелии, и только на сѣверъ врываются черезъ Дунай въ Русское государство, ш. е. наполняютъ собой большую часть Кагульскаго уѣзда. Въ этого цѣлаго Булгарскія селенія встрѣчаются поодиначкѣ, въ Турціи: въ окрестностяхъ Горицы; въ Албаніи близъ Цареграда; даже въ Малой Азіи (Кизъ-Дербендъ, между Никомидіей и Никеей), въ Валахіи, княжествѣ Сербскомъ, королевствѣ Греческомъ на пр. у Войницы и другихъ мѣспяхъ; въ Ракусской державѣ: въ Угріи, Темешскомъ округѣ двѣ большія слободы, Бешеново и Винга; въ Россіи: шесть деревень въ Херсонской губерніи недалеко Тирасполя.

Внутри же этого пространства живеть вмѣстѣ съ Булгарами смѣсь самыхъ разнообразныхъ народовъ, особенно Турковъ, занимающихъ вездѣ большіе и укрепленные города, и шамъ и сямъ на равнинахъ, именно въ углу, называемомъ Добрича, и расбросанно по деревнямъ; попомъ Греки, Арнаупы (около Браны на Моравѣ, въ Косповѣ, Кичевѣ, и ш. д.), Македоно-Влахы или Цинцары, Жиды, Молдаваны и Рускіе въ Кагульскомъ уѣздѣ, и ш. д., такъ что, говоря вообще, чиспыхъ Булгаръ, безъ всякой чужой примѣси, можно найши только

ко въ нѣкоторыхъ горныхъ, мало еще извѣстныхъ, краяхъ. Наконецъ Булгары сосѣдять на сѣверѣ, въ Кагульскомъ уѣздѣ и на цѣломъ Дунаѣ, опъ устья его къ Тульчѣ, опъ Рень къ Видину, и далѣе по черпъ опъ Видина къ Бреговой на Тимокъ, съ Валахами; на западѣ, прежде всего съ Сербами, по черпъ опъ Бреговой до самага Качаника; потомъ съ Арнаупами, по черпъ опъ Зелки у Тетова до Ждрелцевъ подъ Костпуромъ; на югѣ съ Греками и Турками, дивно перемѣшавшимися, по черпъ опъ озера Костпурскаго до Василика на Чернемъ морѣ. Числа жителей нельзя съ точностію опредѣлить: прежде полагали въ Турціи только $1\frac{1}{2}$ милл., что очевидно мало, а Буэ, путешествовавшій 1836 — 38 въ этой споронѣ, кладеть $4\frac{1}{2}$ милл., что слишкомъ; мы же считаемъ съ большею вѣроятностію въ Турціи $3\frac{1}{2}$ милл., да поселенныхъ въ Россіи 80,000, и южной Угріи 7,000, всего навсего, 3,587,000 душъ. Изъ нихъ 3,287,000 Восточнаго или Греческаго исповѣданія, 50,000 въ Угріи и Булгаріи Западнаго или Римскаго, остальные же 250,000, особенно живущіе въ окрестностяхъ Доспата, Невъркона и на верхнемъ Вардарѣ, перешли, въ часъ долговременнаго утѣсенія, къ Магомешаншву, удерживая, впрочемъ, и теперь еще родной языкъ.

Признаки 1. а) вмѣсто *ѣ*: забъ (зубъ), дабъ (дубъ), мажъ (мужъ), рака (рука), галабъ (голубъ), папникъ (пушникъ); б) шамъ и сямъ вмѣсто *ъ*: кравъ (кровь), врахъ (верхъ), праспъ (перспъ), сасъ (съ, со), кахъ (къ, ко), дахни (опдохни).

2. *Е а*, вмѣсто *а*, какъ въ Сербскомъ: ме, ше, се, месю, пеша; б, в. *а*: шрева (шрава), глева (глава), чесь (часъ), черодѣй (чародѣй); в) в. *ъ*: гвезда, шело, место, снегъ; г) кой-гдѣ в. *ъ*: день вмѣсто днь, спарець в. спарьць, овесь в. овьсь, пецко в. пьнко; д) в. *а*: чине (чиню), лове (ловлю); е) очень часто в. и (ы): крема (крыма), прерода, (природа) Велекъ день (Воскресеніе Христово, М. Русское Велыкдень), спопена (сопня). Наоборотъ

3. Очень часто и вмѣсто *ль* и *е*: нози *вм.* нозѣ (ноги), на попоци, беришѣ, можишѣ, неспитѣ, есинѣ.

6. И вмѣсто *и*, какъ у Сербовъ и оспальныхъ Хорватовъ: синѣ (сынѣ), високѣ, гиздавѣ (изящный); впрочемъ *д*, *н*, *т* остающія швердыми передъ *и*.

5. О иногда *вм.* ѣ: сѣкорѣ, какофѣ, пешокѣ, мръшофѣ, со.

6. Полугласныя *ь* и *ѣ* во многомъ еще по спарому: огнѣ, грѣло, цръкфа, крьфѣ, цръно, цръвякѣ, вьгва (ворѣ), длѣго, Българинѣ.

7. У *вм.* о, какъ въ Краинскомъ подрѣчи: многу (—го), сиву спаду (сиво спадо), голему чуду (големо чудо), диру (до, даже до).

8. Я или а *вм.* ѣ или е: бягай, мякко, чолякѣ, няшто (нѣчто), цалуни (цѣлуй), Праславѣ (Прѣславѣ, прежде Праславѣ, Переяславѣ, городѣ).

9. Обыкновенно *х* очень слабое, почти какъ *е*: орехи, чипай ореги, муха; иногда какъ *ф*: фшела (хошѣла); особенно вмѣсто *хв*: фаше (хвапаю).

10. Одно *л*, среднее, какъ въ Чешскомъ: закладѣ, село, далеко, пролеше.

11. Ц *вм.* ч, чшо, впрочемъ, рѣдко: цръно, цръвякѣ; чаще наоборотъ *ч* *вм.* ц, какъ въ Новгородскомъ подрѣчи: речи (рци), срѣче (сердце), высоче (высоце), пророчи (пророцы), чловечи (чловецы), цръковно.

12. Переходъ слабыхъ согласныхъ въ сильныя: *к* *вм.* г: хадокъ (знающій), нокпи; *т* *вм.* д: грапѣ (градѣ, grando), спорешѣ (врядѣ, подѣ), швьрпѣ (швердый); *л* *вм.* б: ляпѣ (хлѣбѣ); грпѣ (горбѣ); *ф* *вм.* в: офци (овцы), цръкфа (церковь), фчера (вчера), лопѣ (ловѣ), шфой (швой); *с* *вм.* з: брьсѣ (борзый), глависна; *ш* *вм.* ж: машѣ (мужѣ), дошѣ (дождѣ); и наоборотъ, сильныхъ въ слабыя: *г* *вм.* к: изгази (искази), гнига (книга), кахѣ *вм.* какъ (ко), Вихпорѣ (Викпорѣ); *д* *вм.* т: пендикоспи (пешекоспи), Коспандвиѣ, Леондиѣ, Андониѣ; *з* *вм.* с: сиезѣ (сидевѣ), приставнизи (приспавници).

13. Опущеніе согласныхъ *д, в, л*: глеашъ (гледашъ), клаишъ (кладешъ) оспинишъ (оспыднешъ), глаа (глава), дабон (дубовыи), спорилъ (спворилъ); съзи (слезы), дъги (долгы), жъшици (жлупицы, червонцы), сынце (солнце), змя (земля), сабя (сабля), преломень.

14. Прибавочное *г*: ги (и, ихъ), гале (але); поже *н*: низворъ (изворъ, источникъ), незеро (езеро); а равно *т*: спрамъ (срамъ), Спрацинишъ, Спрацимиръ.

15. *Р* вмѣсто *л*: ісцери, Арбанасинъ; и изборощъ *л* вм. *р*: Глигоріе.

16. *Ск* вм. *кс* въ именахъ: Алески (Алексій), Алескандерь, опкуда Скендерь-Бегъ (Юрій Каспріопъ).

17. Переспановка согласной *р* за *а*: гардина вм. градина (садъ), старна вм. спрана, Варна (городъ); поже вспръчаемъ въ спаромъ Полабскомъ и Кашубскомъ.

18. Словце, прибавляемое сзади, собственно - *ъ, ѣт, -ь, -ѣт*, но послѣ, смотря по образу произношенія швердаго *ѣ* (*о* или *а*, см. выше ч. 1 и 5), въ муж. обратилось въ — *о, —от, —а, —ат*. въ жен. — *та*, въ ср. — *то*, мн. ч. муж. и жен. — *те*, средн. — *та*: яэыко, язык-опъ, язык-а, язык-апъ, край-е, крае-ш; вода-шз; поле-шо; пророци-ше води-ше, села-ша.

19. Ушраша склоненія, исключая имен. и зващ., и образование падежей посредствомъ предлоговъ, на пр. род. и дащ. съ *на*: дом-апъ на башпа (домъ опца), даде на сына (далъ сыну), и ш. д.

20. Образование второй степени прилагательныхъ, предлоговъ, и даже нѣкоторыхъ существительныхъ, посредствомъ прибавленія *но*: повисокъ (повыше), побель (побѣлье), помладъ (помоложе), постаръ (поспарье), подобро (получше), помного, поскоро (поскорье), полесно (полегче); поюнакъ (большій богатырь); поже третьей степени прибавленіемъ *най* къ первой: найвисокъ (найвысшій), найбель, наймладъ, найспаръ.

21. Въ насш. вр. изъяв. накл. 1 е лице множ. ч. на *ме*: думаме, пишеме, садиме.

22. Пошера неоконч. и замѣненіе его словомъ *да* съ изъявип: може да води (можетъ водишь), не мой да орешъ (*poli arage*), и ш. д.

23. Удвоеніе предлоговъ *с* и *к*: съсъ, сосъ, сасъ (съ со), къкъ, какъ, кахъ (къ, ко).

24. Необыкновенное множество придапочныхъ частицъ на концъ мѣстоименій, предлоговъ, и союзовъ, на пр.: шейзи при (шъ при), кампо (къ), зампо (за), опконова (опкуда), опдекапо, ами (а, п. е. але), даже язенака« вм. язъ, я!

Подръчіе. Булгарское нарѣчіе, какъ обыкновенно языки народовъ Горскихъ, письменное необработанныхъ, распадается на нѣсколько подрѣчій, а еще больше разнорѣчій. Извѣстно, иначе говорятъ въ верхней Мизіи или въ окрестностяхъ рѣки Нишы и Булгарской Моравы, иначе въ нижней или между Балканомъ и Дунаемъ, а иначе въ Македоніи. Спройной обзоръ эшихъ различій, довольно замѣтныхъ въ сочиненіяхъ, изданныхъ самими Булгарами, должно предсавившъ будущности.

Словесность. Ея еще нѣтъ, а будетъ ли когда и какова — *nostros Fortuna labores versat adhuc casusque jubet nescire futuros.* А попому мы здѣсь скажемъ въ самыхъ коропкихъ словахъ только о нѣкопорыхъ, и припомъ шакихъ древнихъ и новѣйшихъ письменныхъ памяшникахъ и произведеніяхъ, копорые бы могли показашъ намъ происхождение, перемѣны и шепершнее положение Булгарскаго нарѣчія. Въ самую древнюю пору времени, какъ мы сказали уже выше, по ешь, опъ введенія Христіанства до разрушенія царства императоромъ Васиіемъ (861 — 1019), въ Булгаріи процвѣтало нарѣчіе Церковное. Но послѣ паденія царства по самое обновленіе его царемъ Асьномъ (1186), даже и въ послѣдующее непостоянное время, пору кровавыхъ усобицъ и грозныхъ бурь, народы, поселившіеся на Фракійскомъ полуостровѣ, Булгаре, Волохи, Албанцы и Греки, безъ опдыху спремившіеся въ бездонную пучину и смѣшившіеся въ ней между собою, положили, кажешся, подъ вліяніемъ Волощины и Албанщины, основаніе нынѣшнему Булгарскому нарѣчію, сильно упавшему въ своемъ внутреннемъ сославѣ. Уже въ рукописяхъ, писанныхъ во время

царя Астна (1186 — 1196), равно какъ и въ подлинной грамотѣ, данной имъ, можно ясно замѣтить нѣсколько признаковъ начинавшейся порчи языка. Еще больше этихъ признаковъ встрѣчаете въ грамотахъ царей Михаила Астна (1253) и Шишмана (1387), сохранившихся до нашего времени. Хотя, по конечномъ разрушеніи Булгарскаго царства Турками (1392), Церковное или спаро-Булгарское нарѣчіе удержалось въ значеніи языка государственнаго при Дворѣ князей Валашскихъ, Албанскихъ (на пр. Александра, кн. Канинскаго и Авлонскаго 1368 и слѣд., Юрія Каспріота, иначе Скендербега 1459 и слѣд.) и другихъ, однако оно все больше и больше поршилось отъ примѣси иноземной, что показываютъ намъ грамоты упомянутыхъ князей, изданныя въ С.-Петербургѣ (1840) и Бѣлградѣ (1840). Нѣкоторые памятники XVI и XVII столѣтій свидѣтельствуютъ, что погдашній языкъ проспаго народа мало или вовсе ни чемъ не отличался отъ нынѣшняго. Въ прошломъ вѣкѣ *Данилъ*, священникъ Москопольскій пытался въ сочиненіи своемъ: «Враша языковъ, употребляемыхъ въ Турціи,» присоединить къ прочимъ шрѣмъ также и языкъ Булгарскій (1770; перепечатано Ликомъ въ Лондонѣ 1814), а въ текущемъ столѣтій, отъ 1814 по 1842 годъ нѣсколько Булгарскихъ народолюбцевъ: *Хаджи Іоакимъ*, *Цетко Панадјорецъ*, *Беровичъ*, *Неновичъ*, *Стояновичъ*, *Христаки*, *Неофитъ*, *Поповичъ*, *Крестовичъ*, и др., издали въ разныхъ заграничныхъ городахъ: Будинѣ, Брашовѣ, Букурештѣ, Бѣлградѣ и Крагуевцѣ, отъ пяти до двадцати книгъ набожнаго содержанія, особенно въ пользу юношества. Изъ этихъ сочиненій содержаніемъ своимъ и слогомъ отличаются: *Букварь Беровича* (1824), *Евангеліе Сапунова* (1828; 1833), *Дѣшководство Неофита* (1835) и *Христопидія Поповича*. Весь «Новый Завѣтъ» напечатанъ дважды, въ Лондонѣ (1828) и Смирнѣ (1840), и каждый разъ былъ испребляемъ. Крапкія граммашики издали: *Неофитъ* (1835) и *Христаки* (1836); Словари приготоновили, но не напе-

чапали еще : упомянутый *Неофитъ* и *Стояновичъ* ; собранія же народныхъ пѣсень по сю пору не имѣется.

Г Л А В А III.

РѢЧЬ СЕРБСКАЯ.

§ 13. *Объемъ , признаки и нарѣчя.*

Объемъ. Простой народъ говоритъ, съ небольшими исключеніями , одной и пою же Славянской рѣчью вдлину , отъ деревни Подгорья, близъ Кисега, въ Желзномъ округѣ, до самаго устья рѣки Бояны въ Турецкой Албаніи, а вширину отъ Темешвара въ Угріи и Негоптна въ Сербіи даже до мѣстечка Бѣлаго въ Венеціанскомъ и Горицы, Терша и Копра въ Иллирскомъ королевствѣ. Рѣчь эша дѣлился на шри, весьма родствєнныя , нарѣчя, кои удобнѣе всего можно, слѣдуя въ эшомъ обыкновєнію , приняшому уже другими , означить общимъ землеописательнымъ именемъ: *«Иллирская рѣчь.»* Земли, занимаемыя ею вполнѣ или только опчасти, принадлежащъ двумъ государствамъ, Ракусскому и Турецкому, именно, въ Ракусскомъ: Шпирія, Иллирійское королевство или Хорутаны, Крайна и Приморье, Венеціанское королевство, Угрія, Хорватія, Славонія, Военная Угорская граница и Далматія съ островами; въ Турціи: Боснія, Герцеговина, древяя Раса или край отъ новаго Пазара до Новаго Бѣрда, Сербія, Черногорія и Албанія. Въ эшого землеписнаго шля народъ, употребляющій эшу рѣчь живєтъ, въ Угріи поселєніями подъ самый Прессбургъ, въ Моравіи въ Дърноголицкомъ помѣствѣ (Подлужаки приняли уже Чешско - Моравскій языкъ), и въ Россіи въ губ. Херсонской. Число всего народа эшой вѣшви проспираєтся до 7,246,000, изъ коихъ 4,546,000 находится подъ державой Ракусской, 2,600,000 подъ Турецкой, и 100,000 подъ Русской; по вѣроисповѣданію: 3,803,000 Римско-Католическаго, 2,880,000 Греческаго, 13,000 Протестантскаго, и 550,000 Могамеданскаго, неупоминая уже о незначительномъ количествѣ

соединенныхъ или, шакъ называемыхъ, Уніаповъ въ Далмаціи, Хорватіи и Славоніи.

Признаки. 1. *Е* вм. *д*, какъ въ Булгарскомъ: мѣсець, памепъ, пепша, редъ, пепъ, месо.

2. *Е* вм. *ы* въ склоненіи: рыбе (рыбы), главе, сестре, краве, даре, грѣхе, книгѣ, юнаке.

3. *И* вм. *и*, какъ въ Ново-Булгарскомъ: риба, киша (дождь), гибаши, синъ (сынъ), ми (мы), ви (вы), тп (ты); причемъ *д*, *и*, *т* передъ *и* всегда, какъ у Малорусовъ, оспаюшся швердыми, на пр. годиши (годышы).

4. *Дь* и *й*, Хорв. *дж* вмѣсто *жд*: родънь, роень, судънь, суень (сужень), нудънь, нуень (нужень), жеда, жея (жажда), нудя, нуя (нужда), шудъ, шуй (чужой).

5. *Р* вм. *ж*: море (можешъ), ренемъ (жену), ере (чтоже), аръ (даже до), заръ (развѣ?), доклеръ (доколь), уре, вре (уже), шере (шоже); поже находимъ, хотя очень рѣдко, и въ Нижне-Лужицкомъ.

6. Род ед. ч. прил. на-*га*: добрага, Хорв. добрага, Хоруш. добрага, зеленога, зеленега, зеленига.

7. Первое лице настоящ. врем. множ. ч. на — *мо*: играмо, сипамо, оремо, плепем, държимо, мѣримо, шпъргуемо.

Нарѣчія. Какъ народъ, говорящій этой рѣчью, обыкновенно называется шрѣмя особенными народными именами: Сербы, Хорваты и Словенцы, шакъ шочно съ самаго перваго взгляда замѣчается въ рѣчи этой шоже шри нарѣчія, вообще очень родственныхъ, между собою: *Сербское Хорватское* и собственно *Словенское* или *Хорутанское*, изъ коихъ шрѣшь, для лучшаго различія, будемъ опмичать эшимъ послѣднимъ названіемъ, какъ древнѣйшимъ.

§ 14. Нарѣчіе Сербское.

Объемъ. Черша, окружающая область этого нарѣчія, выходитъ опъ рѣки Мароша, въ Угріи пониже Арада, и, пуспившисъ на западъ и обошедши Лакъ, обитаемый Словаками, и прочія Мадьярскія деревни, приходитъ черезъ Св. Микулашъ и Бебу къ Тысь подъ Сегединомъ;

отсюда спускается Тысой на югъ подь Сенгу, а сухимъ путемъ на югозападъ за самой Гедешъ, потомъ идетъ къ сѣверу и сѣверозападу черезъ Тополю, Алмашъ, Св. Иванъ, къ Баѣ на Дунаѣ, откуда прежде всего на югъ къ Сомбору, переходить Дунай подь Безданомъ и продолжаетъ путь свой разными извилинами къ западу черезъ Мухачъ, Шиклошъ, Няшь - Костеловъ, Св. Лавреншій, Бакишу, Сыгошь, Чоконъ, до самой Дравы надь Барчемъ, далье, черезъ Драву, Пипомачъ выше Веровишницъ къ Беловару; путь уклоняется къ сѣверу черезъ Ровиште и Цирквену, и приходитъ на югозападъ подь Капелмы къ Лупоглавъ, потомъ на югъ черезъ Иваничъ къ рѣкѣ Чажмъ, снова поворачиваетъ на сѣверовостокъ къ Речицъ и Еленской, спускается на югъ черезъ Купину и Липовланы къ Есеновцу на Савъ, переходить Саву, вьется извилинами къ сѣверозападу русломъ Савы подь самую Пеприню, а далье вверхъ южнымъ берегомъ Кулпы черезъ Тречъ и Моравцы подь верхній Карловецъ, потомъ на западъ къ Кулпъ близь Вуковой Горницы, гдѣ поднимается къ сѣверу по теченію Кулпы до самой Паки и сушей черезъ Красичъ до Поклека за Бреганицей, обходитъ военный округъ Ускоковъ или Жумберчанъ и всупааетъ у Драги въ Крайну, отсюда идетъ къ югозападу хребтомъ горъ, называемыхъ Ускоцкими, именно черезъ Семичъ, близь Хочеваровъ, до Долняго Лога, далье подь тѣхъ же Нѣмецкихъ поселеній вершинной горъ, окружающихъ на сѣверъ Кульпскую долину, выше Костела и мимо Рѣки, до самой Оснвицы у слиянія Кулпы съ Чабранкой; русломъ Чабранки почти къ самымъ верховьямъ ея; отсюда вьется на югъ, сѣверо и югозападъ, заподъ сперва границей Крайны, со стороны Загребскаго округа, потомъ Исприі по Чичскія горы, путь уклоняется къ югозападу черезъ Коціанчичъ, лежащій въ горахъ, проходишь долиной, орошаемой рѣкой Драгоной, и достигаешь Пиранскихъ соловарень и самаго моря; отсюда поворачиваетъ къ юговостоку черезъ Синее море, обгибаетъ Хорванно-Далматинскіе острова, и прихо-

дипть къ устью рѣки Бояны; отъ нея поднимается вверхъ къ сѣверовостоку до Скадра, далѣе къ сѣверу воспочнымъ берегомъ Скадрскаго озера до Жабляка, и близъ самой Морачи, воспочной спороной Морацкой долины къ Цѣвнѣ, гдѣ переходипть Цѣвну, продолжаешть высокими горами подѣ Гушинѣ; путь склоняешся къ юговостоку хребтомъ горъ, ограждающихъ съ запада Мешпойскую равнину; пошомъ спускаешся къ Дяковицѣ и бѣжипть на югъ подѣ Призренѣ, у коего поднимается къ сѣверовостоку и доспигаешть у Качаника черты, ограничивающей на западѣ Булгарію, которой идетъ. (чершой) далѣе къ сѣверу и востоку до Бреговой на Тимокъ; ошшуда обращается къ сѣверозападу правой спороной Дуная, захватываешть подѣ себя Негошинѣ и Бѣрзупаланку, подѣ поспавляя въ споронѣ Валашскія деревни на Сербскомъ берегѣ Дуная, доспигаешть впаденія Речки въ Дунай; здѣсь поднимается вверхъ къ сѣверозападу русломъ Дуная до Спар. Молдавы, гдѣ, разными извилинами восходипть къ сѣверозападу и сѣверу, прежде всего вдоль Дуная къ Новой Паланкѣ, пошомъ средоземьемъ черезъ Бѣлуцѣркву, В. Какову, Моравицу, Дешу, Жебель, Темешварѣ, Вингу, къ Араду на Марошѣ, и путь окончиваешся. Въ эпого цѣлаго Сербы живупть еще въ многочисленныхъ и многолудныхъ поселеніяхъ въ Ракусской державѣ, въ Угріи: между Мадьярами и Нѣмцами, начиная ошѣ Вышеграда на Дунаѣ до Пеншела въ Бѣлеградскомъ округѣ, на оспровѣ Рацковинѣ, пошомки переселенцевъ изъ Турціи подѣ предводителъствомъ папріарха Арсенія Цѣрноевиня 1690 г., далѣе разстѣнно въ Шомодьскомъ и Баранянскомъ округахъ, въ Бачькой, гдѣ Собошца большею частію ими заняша, Чонградскомъ (первоначально Черноградскомъ), Чанадскомъ, Арадскомъ, и др.; въ Русскомъ государствѣ: въ Херсонской губерніи, прежней Новой Сербіи, ошѣ Крылова и Калюжины на Днѣпрѣ до Торговицы на Синюшѣ, пошомки Сербовъ переселившихся изъ Славоніи и южной Угріи въ царствованіе императрицъ Маріи Терезіи и Елисаветы 1751 — 53 г.; напослѣдокъ; въ Турціи: между Булгарами и Арнаушами, въ краяхъ, смежныхъ съ Сер-

біей и Черногоріей. Наоборотъ, внупри Сербскихъ жилищъ живепть, вмѣспъ съ Сербами, смѣсь народовъ и языковъ, именно, въ южной Угріи и Славоніи: Мадьяре въ округахъ Барапьянскомъ, Бачкой (Темеринъ, Безданъ, и др.), Торонпальскомъ и Темешскомъ; Нѣмцы, особенно многочисленны въ упомянутыхъ округахъ и кромѣ того еще въ Пожежскомъ (Куптъва и Кула), Пепроварадинскомъ и Нѣмецко-Банашскомъ полкахъ; Словаки: въ Бачкой (Неспровцы, Гложаны, Кисашъ, Кулпинъ, Байша, Даличь, Пивница, и ш. д), округъ Торонпальскомъ (Арадиць), Пепроварадинскомъ (Спара Пацова) и Нѣмецко-Банашскомъ (Падина, Ковачица) полкахъ; Валахи: въ Бачкой, округахъ Торонпальскомъ и Темешскомъ Русняки или Русины: въ Бачкой (Куцура, Кереспуръ) и округъ Сремскомъ (Шидъ); Арнаушы: въ Пепроварадинскомъ полку (Гършковцы и Никицы). Мы уже ничего неговоримъ объ извѣстной смѣси жителей по городамъ; Угорскимъ въ Исприи и Далматіи еспъ города, особливо Приморскіе, совершенно или же большею частію объяталянившіеся; въ Турціи, за исключеніемъ нѣсколькихъ Турковъ въ Сербскихъ городахъ: Бѣлградъ, Шабць, Смедеревъ, Новой Ршавъ, Соколъ, Ужиць, а въ Кладовскомъ округъ въ, такъ называемомъ, Ключъ, въ Крайиъ, опъ Негопиша къ устью Речки около 30 Валашскихъ деревень, въ Черногоріи въ Кучскомъ краъ, въ Запрѣбскомъ племени, кой-какихъ Арнаушскихъ сель, во всѣхъ остальныхъ земляхъ, Боснѣ, Герцеговинѣ и древней Растъ живепть много Турковъ, особливо по большимъ городамъ и крѣпостямъ, а Арнауши около озера Плавы, въ Мептойской долиниъ, на Косовѣ, близъ Новаго Бърда, Исприны, Крашова, Медокы, до самой Бѣлоцъркви; въ эспихъ чисто Сербскихъ краяхъ, ядрѣ Сербскаго королевспва, Арнаушы въ первой разъ утвердилась послѣ большого выселенія Сербовъ подъ предводительспвомъ Църноевинши 1690 г. Означимъ здѣсь уже заодно еще поподробіиъ предѣлы Сербскаго княжества и Черногоріи какъ земель, по преимуществу Сербскихъ. Черта, опредѣляющая Сербское княжество на сѣверъ — Сава опъ

Рача до впаденія въ Дунай; потомъ Дунай до устья Тимока, далье эта рѣка по Врашарницу, восточный берегъ ея подъ самый Свѣричкъ, откуда спускается отвѣсомъ черезъ горы къ деревнѣ Дражевцы на Булгарской Моравѣ подъ Нишемъ, что было уже выше подробно означено, говоря о Булгарахъ; на югъ южный опивѣсь горъ Яспребца и Копзоники, деревня Бѣлобърдо (31½ версты на воспокъ отъ Новаго Пазара), Рудница (7 мѣ верстѣ на воспокъ отъ Ибра), Казновицъ на Ибрѣ, рѣка Ибрѣ; къ сѣверозападу и западу отъ Новаго Пазара горы Голя и Яворъ; на западъ горы Злапиборъ и Ивица по деревню Прѣдолъ на Дринѣ. Дрина до впаденія своего въ Саву у Рача. Предѣлы Черногоріи на сѣверовоспокъ — погорье Комъ и Кучь, самое высокое во всей Турціи; на воспокъ — рѣка Цѣвна подъ самой Запръбѣ, откуда загибъ на сѣверозападъ по выше Подгорицы за Спужь, городъ на Зетѣ, лежащій, такъ сказать, въ горѣ Черногоріи; далье отвѣсная черпа на югъ, по западной окрестности Морачи до Жабляка, потомъ черезъ Скадрское озеро подъ самое Сеоце въ Черницкомъ округѣ; отшуда полудугой на югъ по выше Бара; на западъ же черпа эта идетъ вдоль хребта отъ Божковичевой Кулы (башни) черезъ монастырь Спанъвичъ къ Копору, подъ горой Ловиѣномъ, далье къ Грахову, а отъ него на сѣверовоспокъ хребтомъ, именуемымъ Лукавица, мимо Никшиць, Оногоста, Жупы, потомъ поворочиваетъ на воспокъ внутрь Черногоріи, и наконецъ, около Дубока, къ самымъ деревнямъ, называемымъ Лѣвишпа и Ускоци, лежащимъ у искоковъ Морачи, въ сосѣдствѣ Дробняковъ. Сербы, взявше все вмѣстѣ, сосѣдствѣ, на сѣверъ: съ Мадьярами, по черпѣ отъ Арада къ Дравѣ надъ Барчемъ; отшуда съ Хорватами, по черпѣ отъ Дравы по Поклекъ; съ Словенцами или Хорупанцами, по черпѣ отъ Поклека до Пиронскихъ соловаренъ въ Испріи; съ Арнаушами, по черпѣ отъ устья Бояны до Качаника; съ Булгарами, по черпѣ отъ Качаника до самой Бреговой; съ Валахами, по черпѣ отъ Бреговой и Негопина до Арада на Марошь. Обширныя

сельбища ихъ простираются по разноименнымъ землямъ Ракусскаго и Турецкаго государствъ: шамъ, по южной части Угрии, Славоніи, части Хорватіи и Краины, Истріи, Угорскому Поморью, Военной Хорватской, Славонской и Угорской или Банапской границъ и Далмаціи, здѣсь же — по Сербскому княжеству, Боспъ, Герцеговинъ, древней Расъ (споронъ между Новымъ Пазаромъ и Новымъ Бърдомъ) и Черногоріи. — Въ этомъ пространствѣ земель сохранилось больше, чѣмъ гдѣ-либо особенныхъ мѣстныхъ и народныхъ названій. Не говоря уже ничего о неблагоприятномъ спорѣ, вовсе не относящемся къ нашему предмету, по поводу первенства, важности и объема именъ *Иллиръ* и *Сербъ* (извѣстно, что западныя вѣтви Римско-Католическаго исповѣданія не употребляютъ названія Сербъ, давая себѣ разныя другія имена), равно какъ не говоря ничего и о всемъ извѣстныхъ Боснякахъ, Герцеговинцахъ, Черногорцахъ, Банапцахъ, Дубровчанахъ, и ш. д., мы припомнимъ себѣ нѣкоторые другія. *Хорватами* или *Хрватами* называются обитатели Далмаціи и прилежащихъ оспрововъ, отъ Истріи до Неретвы, извѣстные подъ симъ именемъ уже во время Константина Багрянороднаго, равно и поселенцы ихъ въ Черномилъ и Метлицъ въ Краинѣ (последніе иначе *Бѣлые Краинцы*), хотя тѣ и другіе говорятъ и теперь еще Сербскимъ языкомъ. Изъ нихъ живущіе около верховьевъ Кулпы называются *Брайцы*, въ Далмапскомъ Приморьѣ *Морляки*, на оспровахъ — *Чакавцы*, (отъ слова *ча* вмѣсто *што*, и наоборотъ, обитающіе на твердой землѣ въ Далмаціи — *Штокавцы*, отъ *што*, равно какъ *Кекавцы*, собственно Хорваты, отъ *кай* вмѣсто *што*), иначе *Бодулы*, что все употребляется какъ прозвище, въ обидномъ смыслѣ, и, напоследокъ, Кърчане называются *Чуцы* (совы). *Чичи* — на *Чицкомъ* полѣ въ Истріи; *Ускокы* и *Жумберчане* въ южной части Краины и въ отдѣльномъ округѣ Слунскаго полка, находящагося между Краиной и Хорватіей, выселившіеся 1533, 1596 и 1617 г. съ юга, особенно

изъ *Сени*; *Шоцы* — всь Сербы Римско-Католики у своихъ брашьевъ Греческаго исповѣданія; въпвь ихъ въ Угріи — *Бунгьцы*. Наоборотъ, Сербы Греческой вѣры у Римско-Католическихъ брашьевъ — *Влахи* и *Ркъши*; эти имена суть просто насмѣшливыя прозвища; Сербы Греческаго исповѣданія у Словаковъ, Мадьяровъ, и др., извѣстны подъ именемъ *Рацовъ*, вмѣсто *Ращевъ*, *Ращанъ*, по Расъ, нынѣ Новый Пазоръ, на рѣкѣ Ращъ, прежде главный городъ цѣлой Сербіи. *Мачва*, *Браничево*, *Кучево*, *Ключь*, *Крайна*, *Шумадиѣ*, *Старый Влахь*, и др., и теперь еще употребляющіяся, опчасти очень старыя, суть названія особенныхъ округовъ и околвевъ въ Сербскомъ княжествѣ, обитатели коихъ называются *Мачванне*, *Браничевцы*, *Кучане*, *Ключане*, *Крайшцы*, *Шумадійцы*, и т. д. *Семберія* — уголь Босніи между Савой и Дриной, по коему жипели — *Семберы*; *Зета*, теперь только окрестность рѣки Цвны и Морачи подъ Подгорицей, остатокъ древней, обширнѣйшей Зеты, присоединенной нынѣ къ Черногоріи вмѣстѣ съ соименной рѣкой, и т. д. Народонаселеніе говорящихъ этимъ нарѣчіемъ соспавляло 1842 г. круглымъ числомъ 5,294,000, и именно по подробнѣйшему распределенію: въ Угріи и на Банатской границѣ 542,000, въ Славоніи и на Славонской границѣ 738,000, въ Хорватіи, ш. е. въ части Загребскаго округа и на Хорватской границѣ 629,000, въ южной частии Крайны 40,000, въ Истрии и Угорскомъ Приморьѣ 254,000, въ Далматіи 391,000, а всѣхъ вообще въ Ракуссахъ 2,594,000; въ Сербскомъ княжествѣ 950,000, въ Боснѣ, Герцеговинѣ, древней Расѣ и краяхъ Албаціи 1,552,000 въ Черногоріи 100,000, всего въ Турціи 2,600,000; въ Россіи 100,000. — По вѣроисповѣданію: Греческаго вѣроисповѣданія въ Ракуссіи, Турціи и Россіи 2,880,000, Римско-Католическаго въ Ракуссахъ и Турціи (Боснѣ и Герцеговинѣ) 1,864,000, Могаммешанъ въ Боснѣ, Герцеговинѣ и древней Расѣ 550,000, кои, хопя вѣрою ошщепенцы, однако говорятъ еще по сю пору роднымъ языкомъ.

Признаки 1. А вмѣсто ъ и њ: данъ (днѣъ, денѣъ), маць, пама, шицакъ, сабраши, сакриши.

2. О вм. ѡ на концѣ слоговъ: пепео, міо (миль), сеони (сельскій), сеоце (селце), жешеоци (жашели), да-о (далъ), видео (видѣль), копао (копаль).

3. У вм. ѹ въ срединѣ словъ: дугъ (долгъ), пунѣ (полнѣ), сунце (солнце), вуна (волна), пучемъ (толчу), ступъ (шполнѣ), вукъ (волкъ).

4. У вм. Ѹ въ предлогѣ въ и началѣ словъ передъ согласной: у руку, удовица, удождъ, изъ гору (на гору).

5. Е вм. е въ словахъ: ёва (ольха), ёште (еще).

6. Полугласное р, составляющее собой слогъ и употребляющееся въ односложныхъ словахъ безъ прибавленія гласной: крвъ (кровь), црнѣ (чернѣ), бркъ (усъ), прчаши (бѣжашъ), мрвиши (унавозивашъ), мрзиши (мерзѣшъ).

7. Г вм. х, самое слабое и едва слышное: гладъ (чишайше ладъ), глѣбъ (лѣбъ), дугovníкъ; иногда въ срединѣ и на концѣ вм. г слышавшя в: сувъ (сухъ), уво (ухо), или й: смѣй (смѣхъ), грѣй (грѣхъ), кіяпи (кихашъ), или г: орагъ (орѣхъ), прагъ (прахъ), или же к: женикъ (женихъ); но у Дубровничанъ вездѣ полное х, а у Черногорцевъ сильное г.

8. Ть вм. Булгарскаго шт: ношъ (ночь), мошъ (мочь), пешъ (печь), шисупя (шьясяча), купя (домъ), сръпя (счастіе); Сербы, употребляющіе Латинскія письмена, ставяшъ вмѣсто его с' : нос', пос', и ш..

9. Ц вм. ч передъ р: црнѣ, црвѣ, црѣво, црѣпѣ.

10. Ц, с, з, вм. к, х, г передъ и въ даш., пред. и твор. множ. числа: проспацима, юнацима, сиромасима, кожушима, розима, и ш. д.

11. Опущеніе ѡ, ѡ, т, и вмѣсто двухъ послѣднихъ— часто и: човѣкъ (человѣкъ), Раосавъ (Радославъ), Влаисавъ (Владиславъ), Меякъ (Медакъ), Браенъ (Брапенъ); шже бываешъ а въ Булгарскомъ.

12. Твор. жен. ед. ч. на -омъ : женомъ (женою), рукомъ, душомъ, землёмъ.

13. Род. множ. ч. на -а : елена (еленей), жена (женъ), поля (полей), въ Черногоріи еленьгъ, женгъ, польгъ; упошребляющіе Лашинскую азбуку пишунтъ -ah : jeleah, и п. д. Даш., предл. и швор. множ. ч. на -има, ама : еленима, польмима, женама.

Подръчія. Караджипъ замѣчаетъ въ Сербскомъ языкѣ слѣдующія подръчія :

а. *Герцеговинское*, по Герцеговинѣ, Черногоріи, Далматіи, Хорватіи и Сербіи до Мачвы, Вальва и Карановца, въ коемъ коропкое ѣ, и іе вм. долгаго ѣ : пѣваши, дѣдъ, спыдѣшися, діеше, цвѣшъ, пѣваць, вріеме.

б. *Сремское*, по Срему, Банашу, Бачкой, южной Угріи и Сербіи около Савы и Дуная, въ коемъ е вм. ѣ: вера, мера, семе; или и: лепиши, видипи, спидиписе: это и особенно полюбили Сербы Лашинскаго исповѣданія въ Славоніи, и п. д.

в. *Ресавское*, по Браничеву, Ресавѣ, Лѣвчѣ, Темницѣ, а вверхъ по Моравѣ въ округѣ Парашинскомъ, Чернеръцѣ и Негошинскомъ краѣ, въ коемъ всюду е : лепешпи, видешпи, врпешпи; даш. ед. муж. на -емъ вм. омъ : добремъ (доброму), белемъ (бѣлому); даш. и предл. жен. един. на -е вм. и : девойке, главе; а во множ. з, ц, с вм. г, к, х : розе (роги), Турце (Турки), кожусе (кожухи).

Есть немалое число и *разнорѣчій*. *Дубровчане* выговаривающъ, какъ сказано выше, x: спрахъ, прахъ, грѣхъ, дадохъ, ухо, худоба, и имѣющъ род. и предл. прилаг. множ. на -ьхъ : добръхъ, убозьхъ, висоцьхъ; въ даш. -гьмъ : добръмъ, убозьмъ, висоцьмъ. — *Черногорцы* и сосѣдніе *Приморцы* произносятъ старо-Славянское ѣ какъ сжашое е: днь, опьць, мьгла, къдъ, юнакъгъ, женгъ; далѣе г вм. х довольно сильно, за исключеніемъ начала словъ, гдѣ его неслышно; напослѣдокъ ч, ж, ш вмѣсто ц, з, с: бачипи (бросишь), речи (рцы), жнамъ (знаю), бежъ (бѣги), шнѣгъ (снѣгъ). - *Паэтровичане, Далматинцы* и *Островитяне*

перемѣняютъ на концѣ слогъ *м* въ *н*: запантпипи, говоринъ (говорю), идентъ (иду), водонъ (водою), ноженъ (ножемъ). — Черногорцы и Дубровчане прибавочное *л* иногда выговариваютъ, а иногда, и по чаще всего, обращаютъ въ *й*, что Корчуляне, слѣдуя Итальянцамъ, дѣлаютъ съ каждымъ *л*: земля, уловнъ, жея вм. желя, кошуя вм. кошуля, постѣя (поспелъ); первое употребленіе также и въ Българскомъ по примѣру Валаховъ. — Въ Хорватскомъ Приморьѣ, Далматіи, Боснѣ и Черногоріи, часто слышише *ц*, *с*, *з* вм. *ч*, *ш*, *ж*, какъ у Мазуровъ: ца вм. ча (со), хоцешъ (хочешъ), казешъ. — Мы уже сказали, что Славонцы и Далматинцы Римско-Каполическаго исповѣданія употребляютъ *и* вм. *ь*. — Наконецъ, часто *о* вм. *а* въ горной части Новомѣстскаго округа, въ Крайнѣ около Меплики, Черномяя, Костела, Осивницы, и п. д.: рока (рука); равно *л* въ концѣ слоговъ и *ч* вм. *ть*: ночь. Это — переходъ отъ нарѣчія Сербскаго къ Хоршано-Словенскому.

Словесность. Она, согласно съ тремя видами письменъ, распадается на три отдѣленія: *Восточное*, у Сербовъ Греческаго вѣроисповѣданія, употребляющихъ Кирилловскія письмена; *Западное*, у Иллировъ Римской вѣры, придерживающихся Латинскихъ буквъ, и *Глаголитское*, обработанное Каполическимъ духовенствомъ, пристрастившимся къ особеннымъ буквамъ. Въ первомъ или Сербскомъ разрядѣ можно замѣтить двѣ главныя эпохи: 1) отъ введенія Христіанства до совершеннаго искрѣпленія умственнаго образованія въ Турецкой Сербіи въ XIII вѣкѣ; 2) отъ возрожденія письменности между Ракусскими (Австрійскими) Сербами до нынѣшняго времени (1733 — 1842). Сербы Греческаго исповѣданія, принявъ Кирилловскія письмена и Славянское богослуженіе, сперва обрабатывали нарѣчіе Церковное, не забывая, однако же, и своего собственнаго. Грамоты, дошедшія до насъ ца, такъ называемыхъ, *membranae rescriptae*, изъ коихъ нѣкоторыя

проспиритомся до XIго стол., показываютъ, что въ Сербіи и Босніи образовался уже очень рано двоякій слогъ, Церковный и Присутственныхъ мѣстъ; первый, придерживавшійся еъ большею спрогостію Булгарскихъ образцовъ, а послѣдній, охотно принимавшій въ себя родной языкъ. Примѣры послѣдняго слога дошли до насъ въ государственныхъ письменныхъ памятникахъ свободныхъ общинъ, князей и королей Сербскихъ, коихъ часть издана уже въ Бѣлградѣ (1840), равно какъ въ старыхъ законахъ, собранныхъ въ царствованіе императора Стефана Душана (1349—1354); ко второму же отдѣлу принадлежатъ не только книги Св. Писанія и богослужебныя, но также большая часть остальныхъ сочиненій, особенно дѣписныхъ, составленныхъ священниками и черноризцами. Назовемъ писателей первой поры: *Стефанъ Первоучинный*, великій жупанъ, а потомъ король Сербскій (Вел. жуп. 1195, король 1222, ум. 1228), описалъ дѣянія отца своего, Стефана Немани (род. 1114, ум. 1200); Св. *Сава*, братъ предыдущаго, архіепископъ (р. 1169, ум. 1237), сочинилъ уставы для монастырей, житіе отца своего, и пр.; *Домитианъ* (1263), Хиландарскій черноризецъ, составилъ жизнеописанія Свв. Симеона и Савы; *Даниль* (1291—1338), описалъ дѣянія Сербскихъ королей и житіе архіепископовъ, но все это находится еще въ рукоп. По паденіи Сербскаго царства (1389) народность, а съ ней и кое какая письменная образованность Сербовъ пріютились было въ нѣкоторыхъ вполнѣ или только вполнину независимыхъ, княжествахъ Сѣверной Сербіи, Босніи, Герцеговинѣ и Черногоріи. Тамъ, кои переписывали богослужебныя книги, не пренебрегали также сославлять и лѣтописи. А лишь только появилось книгопечатаніе, шопчасъ начали издавать Церковныя книги, особливо два дѣяшельные, богатые и пламенные, вельможи: *Юрій Черноевитъ* (1493) и *Божидаръ Вукогитъ* (1519), именно: въ Сербіи, на Цетинѣ (1494), въ Гораждѣ (1529), монастырѣ Руянскомъ (1537), Милешевскомъ (1544) и Мъркшин-

скомъ (1562), Бѣлградъ (1552), Скадръ (1563), даже на чужбинѣ: въ Млеткахъ (Венеціи, 1493), Брашовъ, Търговиштѣ (1512) и т. д. Изъ стихотворныхъ произведеній эпохи стараго вѣка извѣстны намъ только народныя пѣсни и пѣніе, коихъ должно полагать значительная часть обязана началомъ своимъ сему времени. Въ концѣ эпохи времени, послѣ долгого промежутка, *Юрій Бранковичъ* (1645-1711) составилъ дѣяніе Сербіи, хранящееся въ рукописи. Но когда Сербы, принадлежащіе Раккускому жерлу, пробудились къ новой духовной жизни (1733, 1741), то выше всѣхъ спалъ *Досиѣй Обрадовичъ* (1772 — 1811), мужъ возвышеннаго духа и глубокой мудрости, проложившій путь чистому Сербскому слогу въ своихъ многочисленныхъ сочиненіяхъ, большею частію нравственнаго содержания (собранныхъ въ 9 частяхъ въ Бѣлградѣ 1833). Съ эпихъ поръ Сербскія сочиненія стали выходить чаще, особенно въ Будињу и Вѣнѣ. Между стихотворцами отличился больше всѣхъ *Мушицкій* (ум. 1837). *Вукъ Стевановичъ Караджичъ* (1814), дѣятельность коего продолжается по сию пору, возвелъ чистую народную письменность на другую, гораздо высшую степень. Онъ написалъ намъ, хотя не полную, однако чистаго Сербскаго языка грамматику (1814, 1815), равно такой же словарь и составилъ собраніе народныхъ пѣсень (1814, 1823, 1840); шутъ же можно упомянуть и о пѣсняхъ, собранныхъ *Милутиновичемъ* (1837). Въ наши дни поле Сербской письменности замѣчательно расширено учрежденіемъ училищъ и книгопечатанія въ новомъ княжествѣ Сербскомъ. — Напротивъ у Иллировъ Римскаго исповѣданія свѣтская словесность, особенно стихотворчество, гораздо ранше и изящнѣе развились, нежели у Сербовъ Греческой вѣры. Въ XII вѣкѣ безымянный Дуклянскій священникъ составилъ, сперва на Славянскомъ («*Slavonica litera*»), потомъ на Латинскомъ, Иллирскую летопись; но отъ его подлинника до насъ дошло только одно незначительное извлеченіе. Кромѣ того мы имѣемъ еще изъ XIII и XIV столѣтій

нѣсколько рукописныхъ псалтырей и набожныхъ книгъ, писанныхъ чиснымъ народнымъ нарѣчіемъ. Въ концѣ XVго вѣка Дубровникъ (Рагуза), озаренный просвѣщеніемъ, принесеннымъ изъ Италіи, сдѣлался Иллирскими Авинами, и эпу славу удержалъ за собой до половины XVII столѣтія. Въ это же время славились образованіемъ, науками, особливо стихотворствомъ, еще и другіе города и острова Далматскіе. Въ XVмъ столѣтіи въ Дубровникъ стихотворствовали: *Даржить* (1463 — 1507), старшій *Минчетить*, по прозванію *Влаховитъ* (1475 — 1524), и *Ветранитъ*, по прозванію *Чивчитъ* (1482 — 1580). Въ XVI и XVIIмъ особенно отличались въ Дубровникъ и Далматіи: *Еторовитъ* (1532), *Чубрановитъ*, *Бунитъ* — *Бабулиновитъ* (1550), *Ранина*, *Златаритъ* (1597), *Гундулитъ* (1620), *Иванишевитъ* (1642), *Палмотитъ* (1657), и др. Въ началъ XVII вѣка еще разъ озарила блескомъ своимъ Иллирійскій стихотворный небосклонъ ясная звѣзда въ особѣ *Діордитя* (1724), пѣвца, соперничавшаго, хотя на другомъ полѣ, съ Гундулитѣмъ. *Качитъ* (1729) чрезвычайно удачно сочинялъ пѣсни въ духѣ народномъ, закаляя булавныя сердца храбрыхъ Иллировъ всѣмъ волшебствомъ поэзій и побуждая ихъ къ богатырскимъ подвѣгамъ прошивъ ихъ ненасыпимыхъ враговъ и испребишелей. Въ этомъ столѣтіи поле письменности, суженное на югъ, начало распроспраняться на сѣверъ и воспокъ, именно: въ Славоніи пѣли замѣчательные стихотворцы *Канижлитъ* (1759) и *Видъ Дошенъ* (1768). Еще въ началъ XVIго столѣтія *Кассій* прудился надъ переводомъ Библии для Каполическихъ Иллировъ, потомъ *Роза* 1750—1770, и *Бургаделли* около 1800, но всѣ эти переводы остались ненапечатанными. Счастливецъ ихъ былъ въ этомъ случаѣ *Катанчитъ*, переводъ коего вышелъ, вмѣстѣ съ самымъ Лапинскимъ изложеніемъ (текстомъ), въ Будинѣ 1831 г. Появленіе *Гая* съ дружиной на полѣ письменности и основаніе книжнаго средопочія въ Загребѣ (1826 — 1842), открываютъ новую эпоху

Иллирской словесности, повѣствованіе о коей должно предославить будущности. Самую полную по сию пору граммашику соспавиль *Бърлти* (1833, 1842), а словарь — *Стулли* (1806) Остається упомянуть еще о выродкѣ Кириллицы, такъ называемой *букеиць*, которая была издавна въ большой любви у Каполическихъ Босняковъ до самаго конца прошедшаго столѣтія, и на которой опъ 1571 по 1716 напечатано нѣсколько набожныхъ книгъ опцами Францисканами въ Млешкахъ, Римъ и Тернавъ. — Настоящей родины Глаголитской письменности, начала коей скрываются еще во мракѣ, слѣдуешь искать въ Хорватскомъ Приморьѣ, опъ рѣки Раши въ Истрию до Зърмани въ Далматіи, откуда она распространилась далѣе только послѣ 1248 г. уже выше сказали мы (§ 11), что языкъ въ богослужебныхъ книгахъ Глаголитовъ былъ, по своему началу, Церковный или Кирилловскій, смѣшенный съ нарѣчіемъ Иллирскимъ Приморскаго подрѣчія; примѣсь эта современемъ все больше и больше умножалась и усиливалась. Глаголическія письма никогда не были во всеобщемъ употребленіи внѣ границъ Хорватскаго Приморья, хотя печатаніе Глаголитскихъ книгъ началось очень рано, именно служебникомъ 1483 года въ Римъ или Млешкахъ, и хотя въ упомянутомъ Приморьѣ государственныхъ бумаги и грамопы писались ими на чистомъ народномъ нарѣчїи. Къ эпимъ, нынѣ очень рѣдкимъ, памянникамъ свѣпской Глаголитской письменности относятся еще законы свободной Винодольской общины 1280 г., хранящіеся въ рукописи, также грамопы и сношенія разныхъ Хорватскихъ общинъ и вельможъ опъ XIV по самое начало XVIII столѣтія, изъ коихъ нѣкоторыя напечатаны тамъ и сямъ, а остальныя разсѣяны по архивамъ и библиотекамъ.

§ 15. НАРЪЧІЕ ХОРВАТСКОЕ.

Объемъ. Граничная черта этого нарѣчія начинается на сѣверѣ въ Саладскомъ округѣ, при впаденіи Къркы въ Муру, и идетъ Мурой на западъ до предѣловъ Штирскихъ, откуда склоняется къ югу по границѣ, отдѣляющей Саладскій округъ отъ Штиріи до самой Пресеки, гдѣ подается на западъ и вступаетъ снова въ Штирію, потомъ продолжаетъ путь свой черезъ нѣсколько деревень подъ Крижовланы и входитъ въ Хорватію, спускается къ югозападу и югу по границѣ Вараждинскаго и Загребскаго округовъ, недалеко Штиріи черезъ Виницу, Вишницу, Цветлинь, Винугору, Поляну, Село, Кланѣць, Кралъвецъ, Розго, къ Савѣ у Прудницы, и далѣе черезъ Саву по предѣламъ Загребскаго округа, сначала отъ Крайны, потомъ отъ Военнаго Жумберскаго уѣзда до деревни Поклека за Бреганицей; тутъ югозападная, южная и восточная границы Хорватскаго нарѣчія совпадаютъ съ границами Сербскаго, уже выше означенными, и идутъ до Чоконы за Дравой въ Шомодскомъ округѣ, гдѣ поворачиваютъ разнообразными извилинами по восточной сторонѣ Дравы къ сѣверу и сѣверозападу черезъ Гигу, Бегень, Мало Комарно и Велику Канижу до впаденія Къркы въ Муру. Хорваты живутъ еще внѣ этого пространства въ довольно многочисленныхъ и многочисленныхъ поселеніяхъ (слишкомъ 12 деревень) въ западной Угріи въ Мошонскомъ, Рабскомъ Шопронскомъ и Желѣзномъ округахъ, начиная отъ Литавы у Дуная подъ Пресбургомъ по самую рѣку Лобницу, впадающую въ Желѣзномъ округѣ повыше Моноштюра въ Рабу. Эти Хорваты, вышедшіе первоначально, будто бы, изъ Поморской Хорватіи, распдаются на двѣ вѣтви, *сѣверную*, или такъ называемыхъ *Влаховъ* и *Поллицевъ*, живущихъ между Кисегомъ, Литавой и Пресбургомъ, и *южную*, между Кисегомъ Лобницей и Рабомъ, всѣ они только нѣсколько рознятся нарѣчіемъ своимъ отъ коренныхъ Хорватовъ въ Вараждинскомъ и Загребскомъ

округахъ, сближаясь имъ съ Сербами. Есть еще Хорватскія поселенія въ Моравіи и въ Ракуссахъ, на Моравской и Угрійской границахъ (Манерсдорфъ, Ау, Гофъ, и т. д.), кои всѣ, за исключеніемъ Дърноголицкихъ, приняли уже Чешской языкъ. Въ этой области Хорватскаго нарѣчія заключается весь Вараждинскій и Крижевацкій округи, около двухъ третей Загребскаго, значительная часть Саладскаго и Шомодскаго, и меньшая половина Крижевацкаго и Свято-Юрьевскаго пограничныхъ полковъ. Названіе Хорватовъ простирается далеко за предѣлы, означенные нами нарѣчію Хорватскому, потому что *Хорватами* именуются и теперь еще, какъ было во времена Константина Багрянороднаго, и обитатели Истрійскаго полуострова, начиная отъ рѣки Раши (Арса), потомъ жители цѣлаго Приморья и его острововъ (Чакавцы) по рѣку Цетинню (Бодулы), или лучше по самую Неретву, равно какъ и обитающіе оттуда на востокъ въ Турецкой Хорватіи; впрочемъ мы ихъ, основываясь на главныхъ признакахъ ихъ нарѣчія, причисляемъ къ Сербамъ, не вредя тѣмъ ни мало ихъ названію. Изъ областныхъ названій замѣчательны: *Безяки* и *Пуговицы* (т. е. Pilchowci), средніе или коренные Хорваты въ Загребскомъ округѣ и его окрестностяхъ, изъ коихъ первое — весьма старо, а оба теперь просто — прозвище; *Кекавцы* (отъ словечка *кай*, которое они употребляютъ, какъ сказано выше, вмѣсто Сербскаго *што*); *Майдаки* — обитатели горнаго Самоборскаго края, не упоминая уже о другихъ, чисто мѣстныхъ, на пр. *Загорцы*, *Меджимурцы*, *Подравляне*, *Поляницы*, и т. д. Число Хорватовъ въ 1842 г. простиралось до 801,000, изъ коихъ 316,000 приходится на Загребскій, 284,000 Вараждинскій и Крижевацкій округи, 56,000 Крижевацкій и Свято-Юрьевскій полки, и 145,000 на округи Саладскій, Шомодскій, Жельзный, Шопронскій, Мошонскій и Рабскій. Хорваты — всѣ Римско-Католики.

Признаки. 1. *Е* вмѣсто *ѣ*: svet, telo, vera, deva.

2. *Е* вставляется: а) въ слогахъ и словахъ съ полуглавной *г*: deržati, serdce, perst, smert, terpljivo; б) вездѣ

тамъ, гдѣ въ Церковно-книжномъ ъ, а въ Сербскомъ *a*: den, konec, meč, herbet; исключаются, однако же, слоги и слова съ полугласной *l*, гдѣ, какъ въ Сербскомъ, стоитъ *u*: rup (полнъ), vuk (волкъ), vupa (волна).

3. *U* иногда вмѣсто *o*: kuliko, tuliko.

4. *V* вм. *u* въ началѣ словъ: vbog, vte вм. vže (уже), vmiram, vmivališče, včiniti, vgasiti; иногда вмѣсто этого *v* прибавочное.

5. *H* вм. *ch*, которое гораздо сильнѣе Чешскаго *h*: hvala, hitro, duh, suhoča.

6. *L* на концѣ слоговъ и словъ безъ перемѣны: jalša, (ольха) dal, spal, skakal, vučil, mozol, vugel.

7. *Dž* вм. *dj*, Булг. жд: dogodžaj (событие), zbudžen tverđen, medža, predža (пряжа).

8. *Ā* вм. *ĕ*, *é* Булг. *um*: poč, ostroča, suhoča, občina, znajuč, naslědujuč.

9. *V* передъ *la* опускается: las (власть), last (власть) la-dati (владати), Ladislav.

10. *V* прибавляется передъ *u*, начинающимъ собой слово: vud (удъ), vučen, vuho, vusta, vuzda, vumreti.

11. Частица *kaj* вм. *što* (по Приморски *ča*, а по Сербски *што*).

12. Твор. ед. жен. на — *um*: ribum, dušum, pticum, svetum, dobrum, menum, tobum

13. Дат., твор. и предл. множ. ч. отличаются одинъ отъ другаго своими окончаніями: дат.: obrazom, hospodarom, porevkam, počam, telom, vremenam; предл.: obrazih, hospodarih, porevkah, počih, telih, vremenih; твор. obrazmi, hospodarmi, porevkami, počmi, telmi, vremenmi.

Разнорѣчія. Хотя объемъ, въ коемъ заключается Хорватское нарѣчіе, самъ собою невеликъ, при всемъ томъ и оно имѣетъ свои областныя разнорѣчія. Особенно замѣчательно *Загорское* разнорѣчіе, коимъ говорятъ обитатели окрестностей рѣки Крапины, отъ города Крапины до Стубицы и отъ Бѣлой до Бердовца на Савѣ, известные подъ именемъ *Загорцевъ*. Въ немъ слышно *â* или средняя гла-

сная между *a* и *o* вмѣсто чистаго *a*: *āli*, *parfātiti*; *ā* вм. *e*: *näbä*, *jä*, *zämlä*, *našägo*, *svätägo*; *ö* вм. *o*: *Bög*, *čudö*, *gös-rön*, *jedinöga*; *ou* вм. *u*, Кирил. *Ń*: *soud*, *zoub*, *mouž*, *gouka*, *gouba*; твердое *k*: *pfātiti*, *głava* и т. д. Языкъ Хорватовъ въ западной Угріи явно приближается къ Хорватскому нарѣчію въ Поморьѣ и Далматіи, и составляетъ собою между этимъ и собственно Хорватскимъ что-то среднее. Въ немъ замѣчаемъ: *ča* вм. *kaj*, *zač* вм. *zakaj*; *a* вм. *e*: *otac*; *uo*: *Buog*, *buoži*; *e* опускается: *krstjenik*, *zvrhu*, *srdec*, *prvo*; *h* вм. *ch*: *hoditi*, *greh*; *dj* вм. *dž*: *rodjen*; иногда *v* выбрасывается: *sa*, *saki*, вм. *vsa*, *vsaki*; *va* вм. *vu*, и т. д.

Словесность. Начало Хорватской письменности въ объемъ, назначенномъ нами Хорватскому нарѣчію, то есть, если исключимъ изъ него Приморцевъ и Островитянъ, не переходитъ за XVI столѣтіе. Была пора, когда ученіе Нѣмецкихъ преобразователей (реформаторовъ) ворвалось было въ глубь самой Краины и Хорватіи; правда это продолжалось недолго, но все же, въ слѣдствіе того, нѣсколько Духовныхъ пыталось писать для простаго народа сочиненія на его родномъ нарѣчій. Между ними *Бушичъ* составилъ Катихизисъ и другія набожныя книги (сомнительно, чтобы также и «Новый заветъ»), изданныя въ Недълиштѣ (1564 — 1574) въ позднѣйшее время совершенно истребленныя и теперь неизвѣстныя. Далѣе, *Пергошичъ* перевелъ Угорскіе законы (1574), а *Врамецъ* сочинилъ Всеобщую лѣтопись (1578). Въ XVI вѣкѣ графъ *Зринскій* (казненный 1671), праправнукъ Сигетскаго витязя, Николая Зринскаго, перевелъ богатырское стихотвореніе, писанное братомъ его Николаемъ, на Мадьярскомъ, именно: *Сирена* (1660). *Габделичъ* (1670), *Белостенецъ* (1675), и *Витезовичъ* (1684 — 1713) написали каждый по словарю; изъ нихъ первыхъ двухъ были напечатаны, а послѣдняго хранится въ рукописи. Витезовичъ занимался также дѣписаніемъ и стихотворствомъ, стараясь всѣми мѣрами пробудить Хорватовъ къ умственной жизни, но напрасно. Во второй поло-

вивъ XVII столѣтія число Хорватскихъ писателей начало вдругъ увеличиваться, особенно въ началѣ XIX вѣка. Всѣхъ ихъ превзошелъ количествомъ своихъ произведеній и просто-народнымъ слогомъ *Миклушичь* (ум. 1833); *Коритиць* (1826) дѣлалъ опыты и въ области высшаго пѣснотворства, переводя стихами Псалмыи *Виргилія*, а *Кризманичь* (1830).— *Милтона* прозой; но все это до сихъ поръ не напечатано. Изъ Св. Писанія вышли только Псалтырь и Чтенія изъ Евангелій и Посланій (1651; цѣлая же Библия не издана, хотя перевести ее многіе покушались. Съ 1826 г. лучшіе Хорватскіе писатели, слѣдуя примѣру *Гая*, избрали себѣ въ письменный языкъ нарѣчіе Илирское, отъ чего теперь очень мало выходитъ сочиненій, на Хорватскомъ нарѣчьи, и то лишь для одного простаго народа. Самую новую грамматику этого нарѣчья составилъ *Кристіановиць* (1837); словари же написаны *Габделичемъ* (1670), *Белостенцемъ* (1740), и *Ямбрешичемъ* (1742), но новаго, равно какъ и собранія народныхъ пѣсень, по сию пору нѣтъ. Для ознакоменія съ разнорѣчіемъ *Угро-Хорватскимъ* могутъ служить намъ пособіемъ книги, изданныя *Лабомъ*, именно «*Veliki katekizmuš* (въ Будинѣ около 1820),» и «*Kratka šumma katekizmuša* (тамъ же 1814)».

§ 16. Нарѣчіе Хорутанское.

Объемъ. Черта, опредѣляющая это нарѣчіе, выходитъ у мѣстечка *Моноштура* при впаденіи *Лобницы* въ *Рабу*, въ западной *Угрии*, въ Желѣзномъ округѣ, и идетъ къ западу вдоль *Лобницы* до границы, отдѣляющей *Угрію* отъ *Штиріи*, откуда склоняется къ югу по упомянутой границѣ до деревни *Черньца* на рѣкѣ того же имени, гдѣ вступаетъ въ *Штирію*, потомъ продолжаетъ на западъ черезъ *Горцы* къ городу *Радгонѣ* на *Мурѣ*, переходитъ ее, и тянется *Радгонской* дорогой подъ *Мурекъ* на *Мурѣ*, далѣе погорьемъ, называемымъ *Плачь*, повѣше деревень *Свичаны*, св. *Юрій*, св. *Крижь*, св. *Ерней*, св. *Собота* и *Берницъ*, гдѣ входитъ въ *Хорутанію*, и продолжа-

еть къ западу мимо деревень св. Янецъ на Ойстеръ, Козій Върхъ, мѣстечко Гърбиня, Убры, Отмани, Госпа свата, Пицова, Можбуркъ, Деголць, св. Юрій, Кочудалы, города Беляка, деревень Подертъ, Чачы и Боравли, поворочиваетъ къ югу за Бърдомъ до самой Лепалы-вси на Бълой, спускается Бъльской долиной до границъ Италиі и далѣе по предѣлу Хорутаніи отъ Италиі до самой горы Канинъ, гдѣ входитъ въ Венеціанское королевство, въ Видимскій округъ, въ край, называемый Фурляны, обходитъ Резянскую долину, въ коей заключаются Славянскія селенія: Бъла (S. Giorgio), Липовць, Равенць, Нива, Осеянъ и Столбица, и ворочается къ юговостоку по столбовой дорогѣ, идущей отъ Венцоне черезъ Търчетъ (Tarcento) и Старемъсто почти до самой Градиски; тутъ переправляется у деревни Брацоны черезъ рѣку Идрію и снова вступаетъ въ Илирское королевство; отсюда достигаетъ южнымъ низовьемъ горъ между Добърдомъ и Тържичемъ Тържицкаго залива и соловарень св. Янскихъ за Дуймомъ, потомъ отправляется на юговостокъ морскимъ берегомъ къ Пиранскимъ соловарнямъ, гдѣ на югъ и сѣверовостокъ входитъ въ предѣлы Сербскаго нарѣчія, по чертъ упомянутыхъ соловарень до деревни Поклека за Бреганицей, а далѣе на востокъ въ предѣлы Хорватскаго нарѣчія, описанныя уже выше, именно отъ Поклека до впаденія Къркы въ Муру; поднимается на сѣверъ мимо нижней Линдавы, Мадьярскаго Добронска, Честрега, и т. д., до Моноштура при слияніи Лобницы и Рабы, гдѣ начало и конецъ этой граничной чертъ. Въ этотъ объемъ, означенный нами такимъ образомъ, входятъ слѣдующія земли: часть Штиріи (Целскій край и около трехъ четвертей Марбургскаго, что все у Словенцевъ называется Малый Штаеръ), Хорутаніи (не много больше четверти), почти вся Крайна, за исключеніемъ горныхъ частей Новомѣстскаго округа, Илирское поморье (Горица, Градишка, Терстъ), часть Истріи, узенькая частица Загребскаго и Вараждинскаго округовъ, и кое-что изъ Жельзнаго и Саладскаго (сторона, граничащая на во-

стокъ съ мѣстечкомъ Долней Линдавой, на югъ съ Мурой, на западъ съ предѣлами Штиріи, а на сѣверъ съ Лобницей, и заключающая въ себѣ 160 деревень, составляющихъ 18 Католическихъ и 4 Протестантскихъ прихода). Въ этихъ предѣлахъ нарѣчіе Хорутано-Словенское употребляется еще въ нѣсколькихъ Штирскихъ и Хорутанскихъ деревняхъ и, можетъ быть, даже въ Штиріи; напротивъ, внутри этого пространства находятся многочисленныя поселенія Итальянцевъ—въ Фурляніи и Илирскомъ поморьѣ, особенно около Градишки, Горицы и Терста, да и вообще Итальянскій языкъ господствуетъ вездѣ по городамъ этой стороны, въ Хорутаніи—на Бѣлой и въ окрестностяхъ ея шесть Нѣмецкихъ мѣстечекъ и деревень (Малбергетъ, Търбижъ, Кокова, Рабель, Лужница, и т. д.); въ Крайнѣ—весь Хочеварскій округъ, составляющій 8 приходовъ и 7 мѣстныхъ церквей, а въ нихъ 21,000 жителей (деревня Сорица на рѣкѣ Сорѣ, прежде Нѣмецкая, теперь, де, ославижилась), не говоря уже ничего объ онѣмѣжившихся городахъ: Целовцѣ, Люблянѣ, Велковцѣ, и др., какъ о дѣлѣ, всѣмъ извѣстномъ. Хорутанское нарѣчіе сталкивается съ Хорватскимъ, на востокъ—по чертѣ, отъ впаденія Къркы въ Муру, въ Саладскомъ округѣ, по самый Поклекъ въ Жумберскомъ краѣ; на западъ съ Итальянскимъ—начиная отъ св. Янскихъ соловарень до Лепальвси на Бѣлой; на сѣверъ, прежде всего съ Нѣмецкимъ—отъ Лепальвсидограницы, отдѣляющей Угрію отъ Штиріи, потомъ опять съ Хорватскимъ—по рѣкѣ Лобницѣ до впаденія ея въ рабу у Моноштура, напоследокъ, на востокъ съ Мадырскимъ—по чертѣ отъ Моноштура до впаденія Къркы въ Муру. Областныхъ названій тутъ большое множество; кромѣ обыкновенныхъ, народныхъ и землеписныхъ: *Словенцы* въ Угріи, Штиріи и Хорутаніи; *Штаерцы* въ Штиріи; *Корошцы* или *Корутанцы* (Горатанцы) въ Хорутанской землѣ (Горатанѣ, т. е. Хорутаніи), и *Краинцы* въ Крайнѣ, замѣчательны еще въ Штиріи: *Погорцы*, *Погорянцы*, въ горахъ, на югъ отъ Дравы, называемыхъ Погорье, *Горичане*—въ Горицкѣ,

т. е. въ горахъ, называемыхъ Славянскія Горыцы, на югъ отъ Муры; *Полянцы*, двухъ родовъ: *Мурскіе* — на равнинахъ отъ Радгоны до Лотмерка, и *Дравскіе* — на Птуйской равнинѣ у Дравы; *Холожане* — въ Холозахъ т. е., въ краѣ на нижней Дравѣ; *Песничары* — на рѣкѣ Песницѣ; *Шавничары* — на Шавницѣ; въ Крайнѣ: *Горенцы* — въ Горенскомъ краѣ, т. е., верхней Крайнѣ (въ Люблянскомъ округѣ), *Доленцы* — въ Доленскомъ, т. е., въ дольней (нижней) Крайнѣ (въ Новомѣстскомъ округѣ); *Нотраинцы* — въ Нотраинскомъ или средней и внутренней Крайнѣ, именно *Крашевы* — въ окрестностяхъ горы Краса, *Пивчаны* — на рѣкѣ Пивць, *Випавцы* — на рѣкѣ Випавъ, въ окрестности соименнаго города; въ Хорутаніи: *Зилавцы* — на рѣкѣ Зиль; въ Италиі: *Резяне* и *Славонты*, первые — на рѣкѣ Резивъ, а послѣдніе — въ Фурлянскихъ горахъ подъ первыми, и т. д. Всѣхъ Славянъ, употребляющихъ это нарѣчіе, считалось 1842 г. около 1,151,000, именно въ Штиріи 378,000, въ Хорутаніи 84,000, въ Крайнѣ 598,000, въ Илирскомъ Поморьѣ (Гориць, Терстъ, и т. д.) 217,000, въ Фурляніи 22,000, въ Угорскомъ королевствѣ 52,000. Большинство — Католики, т. е., 1,138,000, и 13,000 Протестантовъ въ западной Угріи.

Признаки 1. Вставочная полугласная *ě*, звучащая что-то среднее между *e* и *i* и употребляющаяся вмѣсто Кирилловскихъ *ь* и *ѣ*: *lěv* вм. лвъ, *měs*, *herbět* (хребетъ), *teněk* (тонокъ), *těrg* (торгъ), *těrn* (тернь), *měrtev*; въ обыкновенномъ правописаніи употребляютъ одни *i*, другіе *a*, третьи же ни того, ни другаго: *lōvc* (ловець), *lōnc* (горшокъ).

2. *Ě* вм. *ě*, а иногда вмѣсто простаго *e*, и звучитъ какъ слитое *iě*, *jě*, кой-гдѣ какъ *ěj*, приближаясь къ гласной *i*: *věra* (вѣра), *srěda* (среда), *směh*, *sětva* (сѣяніе), *věcno*, *lěto*.

3. *O* вм. *o* (*ŏ*), Серб. и Хорв. *u*: *golob*, *sosed*, *mož*, (мужъ), *dob* (дубъ), *soditi* (судить), *dělajo* (дѣлаютъ), *grizejo* (гризутъ).

4. *Ō*—что-то среднее между *o* и *a*: *gospōda* (господинъ), *kōsec*, *kōpa*, *kōtel*, *lōvc*, *vōda*, *rōsa*.

5. *V* часто въ началѣ словъ вм. *и*, какъ въ Хорватскомъ: *vbog* (убогъ), *vboj* (убой), *vmoг* (уморъ).

6. *Ch* такъ сильно, какъ въ Чешскомъ, хотя пишется только *h*: *hlad*, *hlapec*, *hlěr*. *hromota*, *duh*, *vuho*, читай *chlad.*, и т. д.

7. *V*, сливающееся съ предыдущей гласной въ двогласную *ai*, *ei*, *iu*, и т. д., употребляется вмѣсто твердаго *ĭ*, окончивающаго слогъ, часто съ перемѣною предыдущей гласной: *kován* (*koval*), *dav* (*dal*), *sprav* (*spal*), *délov* (*delol*), *kákov*, *igrav*; *vesév* (*vesel*), *perév* (*perel*); *gnív* (*gnil*), *pív*, (*pil*). *dón* (*dol*), *són* (*sol*); вмѣсто же *ěl* только *и*: *pagu* вм. *nağel* (наглой, т. е., поспѣшной, праесерс), *pèrjatu* (пріятель), *kōzu* (козелъ); а въ срединѣ словъ *ou* вм. *лз*: *dovg* вм. *dlǫg* (долгъ), *rovп* (помонъ), *vovk* (волкъ), *bovcha* (блоха), *sovnce* (солнце); во всѣхъ этихъ случаяхъ обыкновенно пишутъ *l*, никогда *o*.

8. *I* вм. *dj*, Кирил. жд: *préja* (пряжа), *saje* (сажа), *meja* (межа), *rojen* (рожденъ), *sojen* (сужденъ) *slajen*.

9. *Ā* вм. *č*, *с'*, Кирил. шт, какъ въ Хорватскомъ: *reč*, *sveča*, *tisuč*, *mačocha*, *svečen*, *délajoč* (дѣлаючи), *viučč*.

10. *Per* вм. *pr*: *per konjih* (при коняхъ), *perhaja* (приходить), *perbiti* (прибить), *pergnati*, *permoгje* (приморье), *perprava*.

11. Дат., предл. и твор. мн. ч. отличны одинъ отъ другаго: *rakom*, *rakih*, *raki*; *kovačem*, *kovačih*, *kovači*; *ribam* *ribah*, *ribami*; *klopém*, *klopih*, *klopni*; *létam*, *létih*, *lėti*, *sémenam*, *sémenih*, *sémeni*.

12. Двойственное число полно, какъ въ нарѣчійхъ Церковномъ и Лужицкихъ.

Подрѣчя. Это нарѣчіе, какъ рѣчь Горцевъ, и притомъ не соединенная связями письменными, распадается на значительное число подрѣчій, а еще больше разнорѣчій. Знатки языка почитаютъ таковыми слѣдующія пять: а) *Верхне-Краинское*, въ коемъ тройкое *l*, мягкое, твердое и среднее

č или ć в м. k передъ e и i; ċ в м. ċr въ словахъ ċe в м. ċres, ċěšna (черешня), ċeva (кишка), и т. д.; h в м. g: hovogim, hòra; d въ концъ слога какъ Греческое θ (th), даже кой-гдѣ какъ s: gas (радъ), médvēs (медвѣдь); ch в м. d передъ k: rechko (рѣдко), glachko (гладко), и на концъ словъ вмѣсто g: sněch (снѣгъ), róch (рогъ). б) *Нижне-Краинское*, въ коемъ только два l, среднее и мягкое; ej в м. ě: srejda (середа), mejsto (мѣсто); je в м. e: mjeso (мясо), swjety (святой); u в м. o: nebu (небо). в) *Средне-Краинское*, въ коемъ одно лишь среднее l, а вставочныя полугласныя i и u выговариваются полнымъ голосомъ: bolézin (болѣзь), dlug (долгъ). г) Собственно такъ называемое *Хорутанское*, въ коемъ ue в м. o: gosrued (господинъ), Bueg (Богъ), skuez (сквозь); ě коренное besěda, potreba, zvězda; a в м. e: v nebesih, tabej, и taba (тебя); h в м. g: hòra, hovogim; d) *Штирское*, въ коемъ ŷ в м. u: kŷih (kruch), kŷiř, kŷcharca (кухарка); это u слышно иногда и въ нижней или собственной Краинѣ. Къ этимъ слѣдуетъ еще отнести особенныя разнорѣчія: е) *Угорское*, употребляющееся въ западной Угрии, и составляющее только продолженіе Штирскаго, ж) *Резанское* и *Славонское*, въ Италиі, особой выродокъ Хорутанскаго подрѣчія.

Словесность. Весьма старыя и драгоценныя памятники этого нарѣчія сохранились въ Латинской рукописи, писанной 957—994 г., кажется, рукой Фризинскаго епископа Авраама, т. е., три отрывка набожнаго содержанія, изданные въ С. Петербургѣ (Памятники Слав. словесности (1827) и Вѣнь (Glagolita Clozianus, 1836). Послѣ этого послѣдовала остановка на нѣсколько столѣтій, именно до половины XVI-го вѣка, въ коемъ ученіе Нѣмецкихъ преобразователей (реформаторовъ) проникло въ Штирлю, Хорутанію и Краину, а ученые Духовные мужи: *Труберъ* (1550 - 1586), *Юричъ* (1562) *Крель* (1567), *Далматинъ* (1576—1589), ректоръ *Богоричъ* (1584), и др., сильно заботились, устно и письменно, о распространеніи онаго. Тогда-то пособіемъ Чиновъ Внутренней Ракуссіи, осо-

бенно иждивеніемъ щедраго мецената Ивана Унгнада напечатано много набожныхъ и богослужебныхъ книгъ въ Люблянѣ, Тюбингенѣ, Урахѣ, Витенбергѣ, Резнѣ (Регенсбургѣ), Нюрнбергѣ, и др., а между ними и цѣлая Библія (Витенбургъ. 1584). *Богориць* первыйъ написалъ Хорутано-Словенскую грамматику (1584). Когда же въ началѣ XVII-го ст., по повелѣнію императора Фердинанда II-го, Протестантское ученіе было прекращено, особенно усиленъ и трудами епископа *Крёна*, тогда уже Католическіе Духовные принялись за изданіе книгъ на родномъ нарѣчїи, нужныхъ для набожнаго и нравственнаго образованія народа; въ XVII-мъ столѣтїи число ихъ было еще незначительно, но со второй половины XVIII-го по наше время возрастало всё болыше и болыше. Въ концѣ упомянутого вѣка была переведена и напечатана даже цѣлая Библія (въ Люблянѣ 1791 и слѣд.) трудами нѣсколькихъ пламенныхъ Духовныхъ пастырей. Грамматикой и словаремъ занимались съ особеннымъ стараніемъ. Къ этому же времени относятся и первые удачныя опыты въ стихахъ *Полина* (1780), *Дева*, *Лингарта* и *Водника* (1780—1819), за коими, въ новѣйшее время, слѣдовало нѣсколько неменѣе удачныхъ произведеній *Ярника* (1814), *Прешерна* (1830), *Кастелица*, *Жупана*, и др. Въ области нравственныхъ сочиненій замѣчательны творенія епископа *Равникара* (1813 и слѣд.), отличающіяся чистотой и правильностію своего слога. *Метелко* издалъ, по способу Добровскаго, хорошую грамматику (1830), *Дашко* ее же для нарѣчїя *Штирскаго* (1814), а *Ярникъ*, по *Гутсману*, для *Хорутанскаго* (1824); словари изданы *Ярникомъ* (1832) и *Муркомъ* (1832); собраніе народныхъ пѣсень — *Вразомъ* (1839) и *Корыткомъ* (1839). Особенности Штирско-Словенскаго разнорѣчїя, употребляемаго въ западной Угріи, можно узнать изъ перевода Новаго Завета *Кюзмичемъ* (1771, 1818); Канціонала *Барлы* (1823) и другихъ набожныхъ книгъ, равно какъ и изъ грамматики Мадьярскаго языка, сочиненной *Кошичемъ* (1833) на этомъ разнорѣчїи.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

ГОВОРЪ ЗАПАДНІЙ.

§ 17. ОБЪЕМЪ, ПРИЗНАКИ И РЪЧИ.

Объемъ. Этотъ говоръ господствуетъ въ земляхъ, обитаемыхъ Поляками, Чехами, Моравцами, Словаками и Лужицанами, принадлежащихъ пяти государствамъ: Ракусскому (Австрийскому), Русскому, Прусскому, Саксонскому и Краковскому, и въ цѣлости своей простирается на сѣверъ до Гельскаго мыса, на югъ до Дуная у Комарна, на востокъ до Городна, Красностава и Гуменнаго, на западъ до Горшова Тына въ Чехіи, а разсыянно далеко на востокъ, даже до Днѣпра, жилищъ Бѣлоруссовъ и Малоруссовъ, на югъ до предѣловъ Турецкихъ, жилищъ Мадьяровъ и Сербовъ. Число Славянъ, сюда принадлежащихъ, простиралось въ 1842 г. всѣхъ вообще до 16,674,000, изъ коихъ 9,365,000 Поляковъ, 7,167,000 Чеховъ, Мораванъ и Словаковъ, 142,000 Лужицкихъ Сербовъ; а по государствамъ: въ Ракусскомъ 9,464,000, Русскомъ 4,912,000, Прусскомъ 2,108,000, Саксонскомъ 60,000, и въ общинѣ Краковской 130,000 душъ.

Признаки 1. Прибавочное *d* передъ *l*: *sadŕo*, *mydŕo*, *ka-didŕo*, *modliti se*.

2. *D* и *t* не опускаются передъ *l* и *n*: *jedŕl*, *padŕl*, *vedŕl*, *sčetiŕl*, *květŕl*, *vadnu*, *svitnu*.

3. *L* не приставляется послѣ губныхъ вмѣсто смягчающаго *j*: *zemja*, *loven* (ловень), *stavěti*.

5. *R* въ словѣ *patřiti*, *patřit'*, *patřus'* (*motriti*, смотреть).

Рѣчи. Рѣчей четыре: *Ляшская*, *Чешская*, *Лужицко-Сербская* и *Полабская*; первая и послѣдняя имѣютъ по одному нарѣчію, вторая и третья—два; о всѣхъ ихъ скажемъ здѣсь въ короткихъ словахъ.

ГЛАВА 3.

РЪЧЬ ЛЯШСКАЯ.

§ 18. Объемъ, признаки и нарѣчя.

Объемъ. Рѣчь, которую мы, по могучимъ нѣкогда Ляхамъ (извѣстнымъ и старымъ Чехамъ), называемъ *Ляшскою*, занимала когда-то гораздо большее пространство, нежели теперь; потому что, судя по достоверныхъ свидѣтельствамъ и безошибочнымъ признакамъ, Славянскія вѣтви, жившія прежде въ земляхъ по обѣимъ сторонамъ Одры, нынѣ совсѣмъ, или же большею частію, онѣмечившіяся, на пр. въ Поморьѣ, Силезіи, и т. д., говорили, хотя разными нарѣчьями, но въ сущности своей относившимися къ тойже Ляшской рѣчи. Въ наше время объемъ Ляшской рѣчи ограничивается пространствомъ, занимаемымъ одними лицъ Поляками.

Признаки. 1. Носовое *a*: *kač* (уголь), *sač* (судъ).

2. ————— *e*: *mje, sje, sje* (мя, ты, ся).

3. Двойное *l*: а) твердое *l*: *igla, laka* (лука), *plac, miły, bjały*; б) мягкое *l*: *sklep, liśc', lipa, len, glądac'* (глядѣть), *geśle* (скрыпка), *glina, śelest*; это же различіе находится и въ Русской рѣчи, а въ Чешской давно уже утратилось.

Нарѣчя. По исчезновеніи Ляшскихъ нарѣчій у надъ-Одерскихъ и Балтійскихъ Славянъ, осталось только одно *Польское* нарѣчіе съ отдѣльнымъ *Кашубскимъ* подрѣчіемъ и нѣсколькими разнорѣчьями.

§ 19. Нарѣчіе польское.

Объемъ. Черта, определяющая это нарѣчіе, выходитъ выше Гродна при впаденіи Черной Ганчи въ Нѣмень и идетъ на сѣверозападъ подъ Сейны къ Пржеросль, гдѣ входитъ въ Прусскія земли; оттуда продолжаетъ путь свой далѣе на западъ пониже города Голдана, черезъ Шабину до озера подъ Норденбургомъ, спускается къ юговостоку и около 7 верстъ на западъ за Небольскимъ озеромъ подъ самый

Бискупецъ на рѣкѣ Димерь, поворачиваетъ къ сѣверу подъ Себургъ, потомъ прямо къ озеру Езерку и назадъ къ рѣкѣ Дървенцъ до устья Велы надъ Новомъ-стомъ, напоследокъ на сѣверъ черезъ Бискупцы почти къ самой Вислѣ, не доходя 14 верстъ на югъ подъ Квидзынымъ; оттуда на югъ восточнымъ побережьемъ Вислы черезъ Грудзѳонжъ, Хелмно, Торунъ, гдѣ ворочается русломъ Вислы къ сѣверу подъ Козиборъ, переходитъ Вислу и спускается до Плонкова и Лишкова, поворачиваетъ снова назадъ къ сѣверозападу, потомъ къ сѣверу черезъ Дѣбровку и Острово, мимо Быдгосъцы, приближается къ Вислѣ, оставляетъ въ сторонѣ Свѣць, Нове, Гнѣвъ, идетъ вдоль западнаго рукава Вислы до Тчева, гдѣ обращается на западъ около Гданьска и достигаетъ моря надъ Сопотомъ, потомъ морскимъ берегомъ, сначала къ сѣверу, дальѣ къ западу, даже за озеро у Града, коимъ рѣка Лупа вливается въ море; здѣсь поворачиваетъ прежде всего на югъ, потомъ на востокъ почти черезъ Козелець, Стоентинъ, М. Яновицы, къ городу Лавенбургу на Лабъ, кружится на сѣверъ за Голдентовъ; оттуда продолжаетъ разнообразными извилинами и поворотами къ югу и юго-западу, западнымъ берегомъ Луповскаго озера, около Бытома, Кремерсбруха, рѣки Бърды, Тухолы, Камены, Злотова или Флатова, Высокой ко впаденію Кудовы въ Нотець, дальѣ Нотецомъ до впаденія Дравы между Вьлынымъ и Дрезнемъ; тутъ спускается юговосточной стороной къ Варгъ подъ Мѣдзиходомъ, обходитъ Бабиность, Каблевъ, Вскову, гдѣ примыкаетъ почти къ самой Одрѣ, потомъ мимо Заборова, Боянова, Равича, Фрейна, Мѣдзибора, Сыцова, Рейхталя, Бытчына, Горжова; оттуда ворочается къ западу, переходитъ Одру при впаденіи Бреницы, между Брегомъ и Опольемъ, идетъ мимо Немодлина и Стпавы за самый Прудникъ и Бѣлу, гдѣ и приходитъ къ Ракусскимъ границамъ; здѣсь, обошедъ онѣмечившійся Глубчицкій край, вступаетъ у мѣстечка Судиць на черту Чешскаго нарѣчія, и по ней приходитъ у Моравска-

го Острова въ Ракусское государство, достигаетъ предѣловъ Угорской земли у горы Суловой выше деревень Бескыда со стороны Моравіи, и Подвысокой со стороны Угрии; отсюда продолжаетъ путь свой на востокъ по границѣ, отдѣляющей Галицко-Володимірское королевство отъ Угорскаго до Спитковицъ подъ Иордановымъ, гдѣ входитъ въ Угрію и захватываетъ въ себя нѣсколько деревень Оравскаго округа (Подолекъ, Сарну, Гаркабусъ, Буковину, Оравку и т. д., но другіе считаютъ эти деревни заселенными полу-Словаками), потомъ опять возвращается горой Хотаромъ къ границамъ обоихъ королевствъ и спѣшитъ ими на востокъ подъ самую Пивничную на Попрадъ, гдѣ входитъ въ предѣлы нарѣчія Малорусскаго, уже выше означенные, и по нимъ идетъ на востокъ, потомъ на сѣверъ до впаденія рѣчки Прѣсеки въ Бугъ; здѣсь вступаетъ въ границы Бѣлорусскаго нарѣчія, тоже уже описанныя, и спѣшитъ ими къ сѣверу за самое Гродно ко впаденію Черной Ганчи въ Нѣмень, гдѣ и окончивается. — Слѣдуя этому означенію границъ, Польская рѣчь господствуетъ въ Россіи—въ царствѣ Польскомъ, за исключеніемъ сѣверной части губерніи Августовской и восточной Подляской и Люблинской; въ королевствѣ Прусскомъ—въ части восточной и западной Пруссіи, въ небольшой части Поморья, съ нѣкоторыми исключеніями; въ Великомъ княжествѣ Познанскомъ, и въ части Силезіи; въ вольной общинѣ Краковской; наконецъ въ Ракусскомъ государствѣ—въ Тѣшинскомъ княжествѣ и въ западныхъ краяхъ Галицко-Володимірскаго королевства, т. е. въ Вадовицкомъ, Бохнянскомъ, Тарновскомъ, въ большей части Сандецкаго, Ясельскаго и Решовскаго, и въ незначительной Саноцкаго. — Но употребленіе языка Польскаго далеко переходитъ за предѣлы означенныхъ тутъ земель, потому что дворянство и мѣщанство, частію и селяне (на пр. въ Галиціи между Заршинымъ и Буковскомъ, на югозападѣ отъ Санока, равно около Фелдштына и Хырова, и т. д.), суть, большей частью, Поляки не только во многихъ губерні-

яхъ, населенныхъ Литовцами, Бѣло и Малоруссами, т. е., на сѣверъ—до предѣловъ Куронской и Псковской губерній, на востокъ—до границы Смоленской и Днѣпра, на югъ—до границъ Херсонской, равно какъ и во всѣхъ округахъ Галицко-Володимірскаго королевства, занятыхъ Русинами, иначе во всемъ объемъ прежняго Польскаго королевства до 1772 г., но также и въ краяхъ, принадлежащихъ Прусскому королевству, попадаются кой-гдѣ, даже среди Нѣмцевъ, цѣлыя стороны, населенныя Поляками, на пр. въ западной Пруссіи подъ Квидзинымъ, около Хойницы, и др., въ Силезіи — на западъ отъ Намыслава около Ласковиць, а съ той стороны Одры въ Олавскомъ уѣздѣ, также на рѣкѣ Слэзе, и т. д.; сюда же слѣдуетъ отнести и городъ Любовну съ его округомъ въ Ракусской державѣ. — Напротивъ, среди Польскаго народа находятся многочисленныя Нѣмецкія поселенія, особенно въ восточной Пруссіи — между Осой и Дървеницей; далѣе на нижней Вислѣ цѣлый клинъ деревень и городовъ, отъ Елблѣнга до Накла, Гнѣвкова и Торуня; потомъ въ Поморьѣ, Великомъ княжествѣ Познанскомъ и Силезіи, именно во всѣхъ краяхъ, приведенныхъ нами подъ именемъ Польскихъ; на послѣдокъ разсыянно въ Галиціи, на пр. подъ Старымъ Сѣчемъ на Дунайцѣ, и т. д. — Польское нарѣчіе сопредѣльно на востокъ, прежде всего съ Бѣлорусскимъ—по чертъ отъ Гродна до Буга, потомъ, съ Малорусскимъ—по чертъ отъ Буга до Шлихтовой подъ Пивничной; на югъ—съ Угро-Словенскимъ, по чертъ отъ Пивничной на Попрадъ до самой Суловой горы между Бескыдомъ и Подвысокой; на западъ съ Чешскимъ—по чертъ отъ Суловой горы до Судиць; далѣе съ Нѣмецкимъ—по чертъ отъ Судиць даже до Балтійскаго моря; на сѣверъ, опять съ Нѣмецкимъ — по чертъ отъ Сопотова надъ Оливой до озера подъ Норденбургомъ, и, наконецъ, съ Литовскимъ — отъ упомянутаго озера до впаденія Черной Ганчи въ Нѣмень повыше Гродна. — Изъ областныхъ названій, оставивъ въ сторонѣ старыя и всѣмъ извѣ-

стныя: *Лехы* (*Ляхи*), *Великополяне*, *Малополяне*, *Поморяне*, и т. д., упомянемъ сдѣсь только о слѣдующихъ: *Мазуры*, въ прежнемъ Мазовшѣ (Мазовіи), отрасль коихъ *Курпы*, въ Подльсьѣ; *Куявляне*, въ прежней Куявіи; *Слазаци*, — въ Силезіи; *Горалы*, — въ западной Галиціи; ихъ два рода: бѣлые и черные (столица Гораловъ — Новый Таргъ, сельбища — Юрдановъ, Маковъ, Суха, Жембчица, Живецъ, Старый и Новый Сачъ, Кросьцьнько, Лиманова, Тымбаркъ, въ Сандецкомъ — Горлица, Роба, Мысленица); *Кашубы* — въ Поморьѣ, о коихъ скажемъ пространнѣе ниже, не причисляя уже сюда множества названій, составленныхъ по именамъ городовъ, тоже обыкновенныхъ и употребительныхъ, на пр.: Краковяки, Галичане, Познаньчане, Гнѣзьяне, Калишане, Добрыняне, и т. д. Поляковъ считалось въ 1842 г. 9,365,000, именно, по государствамъ: въ Россіи — 4,912,000 (изъ коихъ 3,728,000 въ царствѣ Польскомъ, а 1,184,000 въ западныхъ губерніяхъ, т. е., въ Виленской, Гродненской, Бѣлостоцкой области, Минской, Вольнской, Подольской, Кіевской, Могилевской и Витебской); въ Ракусскомъ государствѣ — 2,341,000 (именно, въ Галицко-Володимірскомъ королевствѣ 2,149,000, да въ Тѣшинскомъ княжествѣ 192,000); въ Пруссіи — 1,982,000; въ Краковской общинѣ — 130,000. По вѣронсповѣданіямъ 8,925,000 Католиковъ, и 442,000 Протестантовъ; послѣднихъ особенно много въ восточной и западной Пруссіи и Силезіи, а очень мало въ царствѣ Польскомъ и княжествѣ Тѣшинскомъ.

Признаки. 1. *Ja*, а вм. *ě*: *vjano*, *pjana* (пѣна), *śvjat* (свѣтъ), *sjato* (тѣло), *sjano* (сѣно), *las* (лѣсъ), *ślad* (слѣдъ).

2. *O* вм. *a* по текучихъ *i* и *r* съ чѣзыми: *źlob*, *młody*, *głowa*, *proch*, *krwa*; такъ и въ Лужицкой рѣчи.

3. *Jo*, о вм. *e*: *vjode* (веду), *bjore* (беру), *bjodro*, *lot*.

4. Смягченіе согласныхъ передъ *e*, причѣмъ *d*, *t* измѣняются въ *dz*, *ś*, а *e*, какъ сказано, въ *jo*, о: *njebjeski*, *śjebje*, *kjełbasa*, *pjorun*, *śjos*, *keđzioř*.

5. Вставка гласныхъ въ словахъ, замкнутыхъ полугла-

вными *l*, *l* и *r*, и притомъ или *a*: *varkoč*, *martvy*, *sarna*; или *e*: *veľna*, *peľny*; или *i*: *vilk*, *milče*; или *je*: *vjeřba*, *pjevřy*, *sjevř*; или *o*: *žofy*, *žona*; или же *u*: *dľug*, *řľur* (стольгь).

6. Переменная кореннаго *i* и *y*, именно послѣ гортанныхъ *g* и *k* употребляютъ лишь *i*: *srogı*, *krótki*, *ginac'*, *kičac'*, *kipjes'* (но послѣ *ch*, однако, *y*: *chybic'*); напротивъ по шипячихъ: *č*, *ř*, *ř* всегда *y*: *čysty*, *čytac'*, *řydľo*, *řyla*, *řyvot*.

7. *U* иногда вмѣсто короткаго *o*: *gura*, *skura*, *pružny*, *pručno*, *duľ*, *ľuj*, *mruvka*; но на письмѣ ставится всюду *ó*.

8. *G*: *gród*, *gumno*, *grom*.

9. Шипячее *ř*, какъ въ Чешскомъ. *řád*, *řéka*, *řřaľa*, *kuchař*.

10. Косноязычное *dz'*, *c'*, *s'*, *z'* вм. *d'*, *t'*, *s'*, *z'*: *mjedz'*, *maz'*, *pac'*, *ľotrař*.

11. *Sr* въ началѣ словъ: *srebro*, *sředni*, *sřód*, *srogı*, *sřoka*, *sřon*, *sřom*, и т. д.

12. *Přo* вм. *pro*: *přebic'*, *přebudže*, *přemjana*, *překlinac'*.

13. Первое лице настоящ. врем. множ. числа на-*ту*: *będzjemy*, *vidzımy*, *znamy*, *chodzımy*.

14. Образование прошедш. врем. изъ причастія и вспомогательнаго *jesm'*, слиянныхъ въ одно цѣлое: *mjařem*, *mjařes'*, *mjelımy*, *mjelıscje*, и пр.

Подръчіе. Единственное и особенное въ своемъ родѣ подръчіе Польскаго нарѣчія есть *Кашубское*, о коемъ тотчасъ скажемъ обширнѣе. Напротивъ того, разнорѣчій имѣется нѣсколько, а изъ нихъ извѣстнѣйшія: а) *Мазовецкое*, въ коемъ *c*, *s*, *z* употребляются вм. *č*, *ř*, *z'*: *sarka*, *salony*, *zona*; *s* вм. *ř*: *tsy*; *jo* вм. *ie*, *o* вм. *a*: *njoch* (*nech*), *zbjoroli*, *ron* (*ran*); *ta* вм. *tu*: *choc'ta* (*пойдемъ*), б) *Великопольское*, особенно около *Ленчиць*, сходное во многомъ съ *Мазовецкимъ*, и, кромѣ того, измѣняющее еще *o* въ *u*, а *a* въ *o*: *Vjelkupulon*, *Krakuvjak*; *uni* (*они*), *kseso*; в) *Силезское*, въ которомъ часто *a* вм. *e*: *bađe*, вм. *beđe*; *o* вм. *a*: *ron* (*ran*), *ľonek*, и т. д.

Словесность. Поляки и теперь еще, обокъ съ Русскими, гордятся самою богатою письменностію между Славян-

скими племенами. Въ ходъ ея можно легко замѣтить четыре эпохи: розсвѣтъ, отъ начала Христіанства до Сигисмунда I-го (1506); процвѣтаніе, отъ Сигисмунда I-го до униженія Краковскаго Университета (1622); упадокъ, отъ униженія до Станислава Августа и Конарскаго (1764), и возобновеніе, отъ пробужденія наукъ и исправленія вкуса во время Станислава и Конарскаго до нашихъ дней. Въ первую эпоху Латинь, господствовавшая въ Польшѣ, до того придавила родной языкъ и письменность, что намъ отъ этого времени осталось слишкомъ мало памятниковъ отечественнаго слова, въ сравненіи съ другими Славянскими вѣтвями, особливо съ Чешскимъ и Русскимъ языкомъ. Памятники эти суть: *Псалтырь* XIV-го столѣтія, приписываемая одними Маргаритъ, а другими Маріи Анжуйской, и изданная въ Вѣнѣ (1834); *Псалтырь* же, писанная въ половинѣ XV-го вѣка и хранившаяся когда-то въ Пулавахъ; *Библия* королевы Софіи, 1455 г., находящаяся въ Шарышскомъ Потокѣ, въ Угріи; Переводы Польскихъ правъ *Святославомъ изъ Воцъшина* и *Митвъемъ изъ Рожана* (1449 — 1450), издан. въ Вильнѣ (1824); нѣсколько мѣлкихъ пѣсень, судейскихъ бумагъ, и т. д. Во второй эпохѣ науки съ такою быстротой и удачей развились, какъ вообще, такъ вособенности въ своемъ туземномъ народномъ кроѣ, что произведенія писателей того вѣка остаются для потомковъ во многихъ отношеніяхъ образцовыми. Приведемъ сдѣсь для примѣра нѣсколько. Между стихотворцами славились: *Рей изъ Нагловицъ* (ум. около 1568), *Янъ Кохановскій* (ум. 1584), бывший до Красицкаго первымъ Польскимъ пѣвцемъ, *Гроховскій* (ум. 1612), *Петръ Кохановскій*, братъ Яна (ум. 1620), *Клоновичъ* (ум. 1608), *Симоновичъ* (ум. 1629), и др. Въ прозѣ выше всѣхъ прочихъ: *Гурницкій* (ум. около 1591), *Мартъ Бѣльскій* (ум. 1575), *Госьлицкій* (ум. 1607), *Скарга* (ум. 1612), *Бирковскій* (ум. 1636) и др. Въ это же время появился и переводъ Библии, для Католиковъ *Леополты*, напечатанный въ Краковѣ (1561, 1574, 1577), и *Вуйка*, тамъ же (1599), а для Соціанъ *Ла-*

скаго и его сотрудниковъ, въ Брестъ Литовскомъ (1563) и Буднаго, въ Несвѣжѣ (1570, 1572). Въ третьей эпохѣ письменность Польская такъ же скоро отцвѣла и опала, какъ росцвѣла. Правда, Поляки не перестали писать по Польски, число сочинителей не уменьшилось, однако мужественный духъ народа, заговоренной сильными заклинателями, улетѣлъ прочь, а мѣсто его заняло старческое дѣтнство. Основательное ученіе скрылось; занимались школьными бездѣлушками, астрологическими враками и крикливыми, но ничтожными, похвальными рѣчами; языкъ намѣренно испещрялся макаронщиной. Все это время не произвело ни одного великаго народнаго писателя. Въ четвертой эпохѣ духъ народа проснулся изъ униженія, и въ царствованіе Станислава Августа народный языкъ и письменность ожили, особливо стараніемъ *Конарскаго* (1773), виновника лучшаго воспитанія и преподаванія въ училищахъ. Французское вліяніе въ эту пору было чрезвычайно сильно, и сохранилось въ, такъ называемой, Французской классичности, отличительномъ свойствѣ ея до самаго конца столѣтія. Представитель этаго вѣка — стихотворецъ *Красицкій* (р. 1734, ум. 1801). Въ первыя три десятилѣтія нынѣшняго столѣтія, книжный языкъ и письменность поднялись одною степеню выше, особливо со времени основанія Общества любителей наукъ въ Варшавѣ (1800): отъ подражанія иностраннымъ образцамъ переняли къ твореніямъ въ духъ народномъ. Питомцемъ и представителемъ этого времени, его желаній и горя — *Мицкѣвичъ* (р. 1798), творецъ новѣйшей Польской поэзіи. Въ числѣ послѣдователей его, довольно счастливыхъ, особенно отличаются: *Гошынскій* (р. ок. 1805) и *Залевскій* (р. ок. 1800). Въ прозѣ всѣхъ выше — дѣяищецъ *Нарушевичъ* (ум. 1796), романистъ *Нѣмцевичъ* (ум. 1841), математикъ *Слудецкій* (ум. 1830), витія *Вороничъ* (ум. 1829), *Чацкій*, *Осолинскій*, и др. *Мучковскій* подарилъ намъ хорошею Польскою грамматикою (1825, 1836), а *Гамка* — ея же по образцу *Добровскаго* (1839);

Линде (1807—1814) составилъ полный и основательный словарь; *Зальскій* (1836), *Войцицкій* (1836), *Паули* (1838) и *Конопка* (1840) издали собраніе народныхъ пѣсень; *Бентковский* (1814), *Лукашевичъ* (1836, 1837), *Вишингвскій*, (1840) писали Исторію Польской письменности; *Бандтке* (1815; 1826), *Осолинскій* (1819), *Юшынскій* (1820), *Лелевель* (1823), *Сярчинскій* (1828), *Ходынцкій* (1833), *Юхеръ* (1840), и др., обнародовали библиографическія и биографическія сочиненія, частію очень основательныя.

§. 20. Подръчье Кашубское.

Объемъ. Кашубы, обитавшіе некогда въ Лавенбургскомъ и Бытомскомъ владѣніи, принадлежавшемъ, сперва Польшѣ, потомъ въ XV столѣтіи уступленномъ Поморскому князю, а въ 1657 отданномъ въ ленѣ Браниборскому избираемому князю, первоначально, разумѣется, простирались далеко за предѣлы оногo, но въ наше время до того уменьшились, что языкъ ихъ едва, едва сохранился (безпрестанно, однако же, исчезая), только на Поморь, между Градскимъ и Чарновицкимъ озерами, внутри же лишь по Козелецъ, Стосентинъ и Мал. Яновицы, иначе отъ города Лебы и Лебскаго озера почти подъ самый Лавенбургъ, следовательно въ северной половинѣ нынѣшняго Лавенбургско-Бытомскаго округа. Деревень, въ коихъ говорится еще по Кашубски, равно какъ и числа обитателей, нельзя, ни коимъ образомъ, назвать съ точностью. — Сколько намъ извѣстно, на подрѣчьи этомъ напечатанъ одинъ лишь Катихизисъ Михайла *Понтана*, придворнаго проповѣдника Поморской княгини Анны 1643, 1758 и 1828 г.

Признаки. 1. *Е* вм. *у*: *rèba*, *sèt* (сытъ), *krè* (кровь), *mèš* (мышь), *mè* (мы), *vè* (вы); то же у Моравскихъ Ганаковъ, а въ склоненіи и въ Сербской рѣчи.

2. *Е* вм. *и*: *grèby* (грубой), *strèga* (струга), *stèdnja* (студня), *dèša* (душа), *krèška* (груша).

3. Двоегласныя *ио*, *оа*, *ао*, *ои* вм. Польскихъ *и* и *а*:

krvova, vuoda (вода), тшоѣе, нуос', ruok, ruosa; роан (пань) stao (сто); plouchta (плахта).

4. Перенесеніе плавнаго *r* за *a* или *o* послѣ предыдущей нѣмой: Varna: (vrána), charna в. chrana (кормъ, пища Серб. hrana), borna (brana), sarka (straka, Мадьярски тоже szarka, т. е., sarka), parg (prah), zvarcic' (zvrocic'); тоже находимъ въ Древанскомъ и, очень рѣдко, въ Булгарскомъ.

5. Прибавочное *v*: von (онъ), vicho, vod (одъ), vagon, vjesen (jesen), vitro (утро), voltař; рѣже *j*: jitrok в. otrok, (сынъ). Есть еще нѣсколько меньшихъ и не такъ значительныхъ признаковъ. Впрочемъ, нарѣчіе это, въ своихъ существенныхъ свойствахъ, сходно съ Польскимъ языкомъ, и потому его можно, по всему праву, считать подрѣчіемъ Польскаго нарѣчія.

ГЛАВА III.

РѢЧЬ ЧЕШСКАЯ.

§. 21. ОБЪЕМЪ, ПРИЗНАКИ И НАРѢЧІЯ.

Объемъ. Объемъ Чешскаго нарѣчія простирается въ непрерывной связи отъ истоковъ Лабы подъ Кърконошскими горами до самаго Дуная у Комарна, и впоперекъ отъ Гуменнаго въ Угрии даже за Горшевъ Гынъ и Кленечъ въ Чехіи, и заключаетъ въ себя большую часть Чешской и Моравской земель, съверозападную часть Угорской и малый, югозападній, уголь Прусской Силезіи. Число жителей, говорящихъ этой рѣчью въ упомянутыхъ земляхъ, простиралось въ 1842 г. до 7,167,000, изъ коихъ 7,123,000 принадлежатъ Ракусскому, а 44,000 Прусскому государствамъ, и опять 6,223,000 Римско-Католическаго, а 944,000 Протестантскаго исповѣданій.

Признаки. 1. Двогласная *au*, читай *oi*, собственно вмѣсто *a* (Ѧ), а теперь вмѣсто *u*: saud, blauditi, rukau, pohau, malau, velikaу, tebau, sebau; у Словаковъ она употребляется лишь въ творить падежъ, въ срединѣ же *ú*.

2. *Ů*, т. е., *uo*, вмѣсто долгаго *ó*: kúra, kúže, kúň, dáb,

potíček, hradův, hradům, můžeš, kůleš. Чехы произносят его ныне просто какъ *ú*, напротивъ Словаки какъ *uo*.

3. Прибавочное *e* передъ *r* вмѣсто *ь*: čert, červ, černý; рѣже по *r*: krev.

4. Прибавочное *u* по *l*, вмѣсто *ь*: dluh, pluk, kluzký, tlustý, slunce, chlum; нѣкоторые Словаки выговариваютъ также dlh, klzký, tlstý, slnce.

5. *H*: hora, hrom, noha, rohan, pluh.

6. Среднее или обоюдное *l*, какъ въ Нѣмецкомъ: leto, lipa, pole, klam, chodil, nosil.

7. *C* вм. *z*, Кирил. *шт*: noc, moc, tisíc, horauci.

8. Прибавочное *t* въ слогъ *sr* въ началѣ словъ: straka, středa, stříbro, vstříc, stříž (kra, Хорват. и Хорутан. sréz).

9. Прибавочное *r* въ словахъ: rmautiti, kormautiti, rdautiti, zardautiti, rputný, zarputilý, nevražiti, и т. д.

10. Прибавочное *t* по *c* въ неоконч. въ обыкновенномъ разговорѣ: most (moci), pect (peci), říct (řici), tlauct, (tlauci). Различіе между *i* и *y*, утраченное въ произношеніи, сохраняется только еще на письмѣ.

Нарѣчія Нарѣчій двое: собственно Чешское, въ Чехіи, Моравіи и углу Прусской Силезіи, и Словенское, какъ его называютъ сами Словаки, или, какъ мы его хотимъ называть для отличія, Угро-Словенское, въ сѣверозападной Угріи. Оба эти нарѣчія изстародавна соединяетъ одинъ и тотъ же письменный или книжный языкъ.

§ 22. НАРѢЧІЕ ЧЕШСКОЕ.

Объемъ. Границы нарѣчія Чешскаго начинаются на востокъ въ Судетахъ, близъ Моравы, за городомъ Яблоннымъ, и идутъ къ сѣверу мимо Рокетницы и Волешницы, гдѣ входятъ въ Кладско, т. е., черезъ Мьстечко (по Нѣм. Левинь) до сады Полицы, откуда поворачиваютъ къ западу близъ Оупицы и къ югу подъ Куксомъ, далѣе къ сѣверу до Рокетницы недалеко Изеры, потомъ черезъ Пла-

вы къ Годковицамъ и далѣе къ сѣверу до самой горы Ештера надъ Годкомъ и Пасекой, оттуда къ югозападу, черезъ Яблонецъ, Крупный, Кругъ и Видинь къ Либехову на Лабъ; здѣсь выются къ сѣверу Лабой за Гошку къ самымъ Литомѣржицамъ, гдѣ переходятъ Лабу, склоняются на югозападъ подлѣ Копишгя, нынѣ Терезина, Ловошицъ, за Лоуны, Рочовъ, Цитолибы, Колешовицы, Сенюматы, Манетинъ, Вшерубы, Пълзень до Добржанъ и Хотъшовицъ, тутъ поднимаются вверхъ ко Мжь и Стржибру, спускаются внизъ къ Стоду на Радбузь, Горшову Тыну и далѣе за Кленечъ, откуда идутъ на юго-востокъ черезъ Долни Нейрско, Кашперскія горы, мимо Вимберга, черезъ Заблаты, Прахатицы, Стѣрчицы, Чаковъ, около Чешскаго Крумлова, Новыхградовъ, къ предѣламъ Ракуссъ подлѣ Гърдлоржезы, гдѣ вступаютъ въ Ракуссию и обходятъ деревни Търпноузы, Нѣмецкое, Новоувесь, Краснобошь, Галамки, Рабшахъ и Ломъ; оттуда поднимаются къ сѣверу, черезъ Индржиховъ Градецъ до Ждяра, и къ востоку, черезъ Кумжакъ, гдѣ входятъ въ Моравію черезъ Липомецъ, Дешный, Олбрамъ, Костель, Гостѣрадицъ; потомъ идутъ на югъ до самага Зноима, отъ коего продолжаютъ путь свой къ сѣверу подлѣ Микуловицы и далѣе къ южному и сѣверному выходу черезъ Простомѣржицы, подлѣ Гостѣрадицъ, Олбрамовицъ и Погоржелицъ, оттуда снова на югъ къ Густопечъ и Новымъ Млынамъ, переходятъ Дьно въ Ледницъ, входятъ въ Ракуссию у Логовца, обходятъ Валчицкое и Рабенбургское помѣстье и ворочаются къ рѣкѣ Моравѣ у слиянія ея съ Дыей, откуда приходятъ на предѣлы Угрии и Ракусской Силезіи съ одной, и Моравіи съ другой стороны, подвигаются къ сѣверо-востоку и сѣверу по рѣкѣ Моравѣ, Судомѣржицкомъ потоке, гребнѣ Татрѣ, рѣкѣ Островицъ къ самой Одрѣ, гдѣ и входятъ въ Прусскую Силезію; оттуда выются далѣе русломъ Одры до Богумина (Одерберга), поворочиваются на западъ черезъ Крженовицы, Судицы, Олдржово, Либтины и Постицы надъ Браницей къ рѣкѣ Опавѣ, гдѣ опять

входятъ въ Моравію; потомъ пускаются на югъ къ Виткову, оттуда идутъ на востокъ подъ Клинковицы и снова подаются на югъ къ Страмбергу, далѣе на западъ отъ Ст. Ичина и Границъ, тутъ поворачиваютъ къ сѣверу до самой Одры, и еще разъ внизъ на югъ, даже за Драготушу, откуда къ сѣверозападу черезъ Горній Оувъздъ мимо Штернберга и Унчова, а черезъ Оусовъ къ Шумбергу и Шимбергу, гдѣ вступаютъ въ Чехію и соединяется съ чертой надъ Яблоннымъ. Въ этого пространства небольшіе островки Чешскаго нарѣчія находятся между Нѣмцами въ Зноемскомъ краѣ, въ Дърноголицкомъ помѣстьѣ подъ Нов. Пржерова и въ Прусской Силезіи въ Глубчицкомъ краѣ, наконецъ поселеніи Чешскихъ Братевъ въ Пруссіи, въ Риксдорфѣ, Новевси, Гусинцѣ, Вел. и Мал. Таборѣ, Фридриховѣ Градцѣ, и т. д. Внутри этого пространства находятся большія и малыя мѣста, занимаемыя Нѣмецкими поселеніями, на пр. подъ Свитавъ и Могельницы, Иглавы, Чешскихъ Будѣвицъ, Бърна, Голомуца, Бродка, Коморжанъ и Билска; Хорватскіе поселенцы въ Дърноголицкомъ, Валчицкомъ, Рабенбургскомъ и Бржецлавскомъ помѣстьяхъ, равно какъ Французскія въ Потворовскомъ, уже оченились и усвоили себѣ Моравское подрѣчіе. Чешское нарѣчіе сталкивается на юговостокъ у Моравы и Татръ съ Угрословенскимъ, а на сѣверовостокъ у рѣки Остравиды, Одры и мѣстечка Судицъ съ Польскимъ нарѣчіемъ; съ прочихъ же сторонъ окружено, какъ во времена Людиша и Любора (Королеводвор рук. стр. 62. ст. 40: «Vesdy nám zúsedé Nĕmci») Нѣмецкимъ языкомъ. Чисто Чешскіе края въ Чехіи суть только Коуржимскій и Бороунскій; перевьсь на сторонѣ Чеховъ въ Раковницкомъ, Пълзенскомъ, Прахенскомъ, Клатовскомъ, Будѣвицкомъ, Таборскомъ, Хрудимскомъ, Градецкомъ, Бѣдзовскомъ и Болеславскомъ; большинство на сторонѣ Нѣмцовъ въ Литомѣржицкомъ и Жатецкомъ; исключительно Нѣмцы—въ Локетскомъ. Въ Моравіи одинъ только Градиштскій округъ—чисто Чешско-Словенскій; перевьсь на сторонѣ Моравскаго нарѣчія—

въ краяхъ Бърненскомъ, Пржеровскомъ, Иглавскомъ и Зноемскомъ, а Нѣмецкаго въ Опавскомъ; равновѣсіе же въ Голомуцкомъ. Областныхъ названій въ Чехіи нѣтъ уже болѣе (исключая, можетъ быть, *Подлеси* (Подльсье), южную часть Прахенскаго края, отъ Страколицъ и Прахатицъ къ Шумавъ; *Чернавы*, край межъ Червеной Доубравицей, Нимбургомъ, Подъбрадами и Кржинцемъ въ край Болеславскомъ, отчего обитающіе тамъ и называются *Чернаваки*, равно какъ *Заводаки*—на Изерь и Лабъ, и т. д.), тѣмъ болѣе въ Моравіи, гдѣ, кромѣ Моравцевъ, встречаемъ *Гораковъ*—въ округахъ Голомуцкомъ и Бърненскомъ; *Ганаковъ*—по обѣимъ сторонамъ рѣки Ганы, отъ Вышкова до самаго Коетина и оттуда вдоль Моравы къ Напавдламу, черезъ Голешовъ и Пржеровъ по Кокоры, Голомуць, Литовли, Костельць, а черезъ Бродекъ къ Ейвановицамъ; *Словаковъ*—въ южной и югозападной части Градиштскаго и юговосточной Бърненскаго, гдѣ ихъ называютъ *Подлужаками* и *Хорватами* (выселенцы изъ Хорватіи); *Ляховъ*, *Валаховъ*—въ Гѣшинскомъ, Пржеровскомъ и Градиштскомъ краяхъ, именно въ гористой части со стороны Угрии, изъ коихъ послѣдніе подраздѣляются на *Залешаковъ*, *Копаничаровъ*, *Забечваковъ*, *Блатнаковъ*, *Подгораковъ*, и др. Число народонаселенія, говорящаго Чешскимъ языкомъ, простиралось 1842. до 5,016,000 (Нѣмцовъ 1,145,000, Жидовъ 66,000), въ Моравіи 1,554,000 (Нѣмцовъ 603,000, Поляковъ 192,000, Жидовъ 38,000), въ Прусскомъ государствѣ 44,000; всѣхъ вмѣстѣ 4,414,000, между коими 4,270,000, Католиковъ, а 144,000 Протестантовъ.

Признаки. 1. Высшія или узшія гласныя вмѣсто коренныхъ ширшихъ, именно: *e, í* вмѣсто *a*: *duše*, *prase*, *země*, *večeře*, *pauze*, *zajíc*, *měsíc*, *číše* (чаша), *nej* (най), *dej* (дай), *tejnu* (тайныя), *křeji* (портной); *i* вм. *u*: *slib*, *lid*, *jítro*, *bíji*, *piji*, *čiji* (чую), *kostí*, *maži*; но въ просторычии часто еще *u*: *biju*, *piju*, *mažu*; *í* вм. долгаго *ě*: *víra*,

říseň, línost; въ обыкновенномъ говорѣ также chlib, chliv, líto.

2. *E* в. *o* а) въ твор.: bokem, rohem, synem, и предл. dobrém, malém, suchém; б) въ наст. врем. изъяв.: neseme chceme, znamе; в) въ старинномъ переходящемъ времени: nesech, nesechme, neseste, nesechu; е) въ словцѣ nebe.

3. *E* в. Кирил. ъ: řísek, vehnati, sebrati.

4. *U* в. *é* всюду въ обыкновенномъ разговорѣ: zlý, (zlé), dobrý (dobré), nýst (nésti), dýlka (délka).

5. *Ey*, произноси *ej*, в. *y'*, вездѣ въ разговорномъ языкѣ: mlejн, beuk, rejcha, mejdlo; рѣже в. *i*: sejtím, sejto, zejma.

6. Шереховатое *r* в. *r'*, *rj*, какъ въ Польскомъ: řád, tvář, řetěz, řemeslo, tři, pře, při; отсюда поговорка: nepřerpi, kmoře Petře, wperе perřem.

7. *K* в. *p*: křepelka (перенелка), kapradí (papradí).

8. *St* в. *č*: střevo (чрево), střída (череда).

9. *Št'* в. *šč*, *sc*, ohniště, v Polště, lidští, kralovští.

10. Прибавочное *o* передъ начальнымъ *o* въ обыкновенномъ разговорѣ: voba, voko, votruby, voběd, von; это *o*, встрѣчается также и въ другихъ нарѣчьяхъ, и вообще очень распространено между Славянами.

11. Прибавочное *s* въ нарѣчьяхъ, въ простомъ разговорѣ: vícec (víc), pozdějc (pozdějí), dálejc (dále).

Разнорѣчя. Чешское нарѣчье въ своей родинѣ, особенно въ Чешской землѣ, огражденное самой природой весьма твердыми предѣлами и обрабатываемое писателями по строгимъ правиламъ въ теченіе нѣсколькихъ столѣтій, уже въ глубокой древности составило одно цѣлое, такъ что нынѣ въ Чехіи замѣчаемъ одни только незначительныя розницы въ говорѣ простаго народа, и то лишь тамъ и сямъ въ гористыхъ краяхъ, на пр. въ Кърконошахъ, начиная отъ Върхлабы и Илемницы до Семиловъ, и еще кое-гдѣ. Гораздо большее различіе господствуетъ въ Мо-

равин, гдѣ наиболѣе Гораки, Ганаки, Валахи, Словаки, Опавцы и т. д., сохранили въ своей рѣчи много особеннаго, сходнаго съ другими нарѣчіями, на пр. Гораки и Ганаки употребляютъ *e* вмѣсто *y*: *ve* (*vy*), *me* (*my*), *te* (*ty*), *rebe* (*ryby*), *abech* (*abych*), *meslím* (*myslím*); о вѣ Чешскаго *a*, *ai*, Польскаго *z*: *bera* (*berau*), *mo* (*mau*), *hoba* (*hauba*) *zarmotek*, *nechajo*, *rok* (*ruku*, *rukau*); прибавочное *h*: *hon* (*on*), *hozke* (*auzke*), *hobeset* (*obesiti*); Валахи *ja*, *a* вѣ. *ě*, *e*: *sobja*, *tobja*, *mja*, *tja*, *sja*, *sica* (*sobě* и т. д.), и отчасти *r* вмѣсто *ř*: *trebas*, *strela*, *pres*, и т. д.

Словесность. И Чешскую письменность, подобно Польской, лучше всего можно, слѣдуя ходу ея развитія, раздѣлить на четыре вѣка, именно: 1) Вѣкъ младенчества, отъ древнѣйшихъ временъ до Гуса (1410); 2) Вѣкъ мужскаго цвѣта и плодовитости, отъ Гуса до битвы Бѣлогорской (1620); 3) Вѣкъ старости и упадка, отъ битвы Бѣлогорской до введенія Нѣмецкаго языка во всѣ училища, Земское и городское управленіе (1774); 4) Вѣкъ возникающаго обновленія, отъ введенія Нѣмечины въ училища до нынѣшняго времени (1774 — 1842). Отъ первой эпохи дошло до потомства какимъ-то чудомъ нѣсколько неоцѣненныхъ, очаровательно изящныхъ, памятниковъ чисто народнаго пѣснотворчества, извѣстныхъ подъ именемъ *Любушина суда*, конца IX вѣка (изд. 1820, 1822, 1829, 1840), и *Королеводворской рукописи* около 1280—1290 (1819, 1829, 1836). Не менѣе важны и тѣ памятники, въ коихъ, какъ въ зеркаль, отражается общественная жизнь тогдашнихъ Чеховъ, т. е., Уставы правъ, извѣстные подъ именемъ, «*Knihu starého prána z Rosenberka*», составленныя передъ 1346, можетъ быть даже въ XIII вѣкъ (изд. 1838, 1840), *Rádu práva zemskeho*,» ок. 1378—1400 (изд. 1838—1842) и «*Wyklad práva od Ondřeje z Dubé*,» ок. 1400 (изд. 1838), равно какъ нѣкоторые правительственныя бумаги и грамоты XIV стол., напечатанныя въ Чешскомъ архивѣ *Палацкаго* (1841 и слѣд.). Есть еще нѣсколько важныхъ для языка памятниковъ Чешскаго стихотворчества упомянутаго вѣка, болѣею ча-

стию подражаніе или переводъ современныхъ западно-Европейскихъ образцовъ; далѣе немалое число набожныхъ и отшельническихъ сочиненій, на пр. могучія произведенія *Штитнаго* (проц. 1375), переводы псалмовъ и евангелія, также и другихъ книгъ Священнаго Писанія. Во второмъ вѣкѣ, начавшемся Гусомъ, такъ сказать весь Чешскій народъ предался богословскому вѣдѣнію. *Гуса* (1409—1415) можно считать такъ же хорошо преобразователемъ языка и письменности, какъ и вѣроисповѣданія. Направленіе, сообщенное имъ народному духу, а тѣмъ самимъ и народной письменности, продолжалось потомъ, съ небольшими и незначительными измѣненіями, до самаго конечнаго уничтоженія народнаго могущества на Бѣлой горѣ. Вся почти письменность того вѣка есть просто безконечное повтореніе извѣстнаго изреченія: *Všeska sláva, všeska krása—polní tráva* (Вся слава, вся краса—полевая трава.)» А потому не удивительно, что вѣкъ, въ которомъ сочиняли свои безсмертныя пѣснопѣнія, въ Италіи Аріостъ и Тассъ, въ Иллиріи Златарить и Гундулить, въ Польшѣ Кохановскій, не произвелъ въ Чехіи ни одного классическаго народнаго пѣвца. Впрочемъ, писали много и въ разномъ родѣ, сочиняли и переводили, отчего прозаическій слогъ достигъ удивительнаго совершенства, особенно трудами Чешскихъ Братьевъ. *Григорій Грубый* (ум. 1514) и *Викторинъ Корнелій изъ Вшегърдъ* (ум. 1520), воспитанные Греческимъ и Латинскимъ духомъ, старались обработать Чешскій языкъ по высшимъ, классическимъ образцамъ; послѣдній оставилъ потомству драгоценное воспоминаніе въ «Книгахъ о законахъ Чешскихъ (изд. 1841).» Введеніе книгопечатанія (прежде всего напечатана была «*Historie Trojanská*, 1468, цѣлая же Библія вышла (1488) и распространеніе въ Чехіи ученія Нѣмецкихъ преобразователей, поддержатели духовную и письменную дѣятельность народа на той же самой степени направленія, которое сообщилъ имъ Гусъ. Назовемъ здѣсь еще двухъ важнѣйшихъ писателей, принадлежащихъ ко вто-

рой половиной этой эпохи и писавшихъ образцовымъ Чешскимъ языкомъ, т. е., *Велеславина* (ум. 1599) и *Коменскаго* (р. 1592, у. 1672,) хотя послѣдній относится сюда только по одному своему образованию и первоначальнымъ письменнымъ произведеніямъ. Но самый великолѣпнѣйшій памятникъ языка этой эпохи, въ коей Чешскій духъ показалъ, до какой степени высоты могъ онъ достигнуть послѣ столѣтнихъ усилій въ извѣстномъ направленіи, есть «*Bibli Kralická* (Кралицкая Библия, 1579—1593), образцовое твореніе, равнымъ которому едва ли какой изъ тогдашнихъ народовъ въ состояніи похвалиться, плодъ учености и тщанія восьми сотрудниковъ, Чешскихъ Братьевъ. Въ третьей эпохѣ, по Бѣлогорской битвѣ (1620), умственная жизнь народа, родной языкъ и письменность, рѣшительно упали. Удаленіе побѣжденной стороны изъ отечества, унесло и похоронило съ собой въ гробъ на чужбинѣ цвѣтъ и могущество народа. Оставшееся у себя было въ 15 лѣтъ совершенно передѣлано и переименовано. Чешскій языкъ, предоставленный только поселянамъ и черни, пришелъ у дворянъ и горожанъ въ пренебреженіе; въ дѣлахъ государственныхъ введенъ исключительно Нѣмецкій, въ канцеляріи вмѣстѣ съ Чешскимъ и Нѣмецкій (1627), а въ землѣ, опустошенной тридцатилѣтнею войной, начали селиться Нѣмцы. Въ училищахъ господствовала Латынь. Вся сочиненія этого времени носятъ на себѣ признаки упадка наукъ, посвященія и жалкаго положенія языка. Въ четвертомъ вѣкѣ къ средствамъ, предпринятымъ въ третьемъ для онемеченія Чеховъ, присоединились еще введеніе новыхъ Нѣмецкихъ училищъ трехъ разрядовъ, нормальныхъ, главныхъ и тривиальныхъ (1774), замѣненіе Нѣмецкимъ языкомъ Латинскаго, какъ орудія образованія въ высшихъ училищахъ (1776), и, на послѣдокъ, изгнаніе Чешскаго изъ всѣхъ земскихъ и городскихъ правительственныхъ мѣстъ, чему особенно способствовалъ тогдашній ерць-герцогъ, впоследствии императоръ, Іосифъ, замышлявшій обратитъ всѣхъ разноплеменныхъ народовъ Ракусской Державы въ одинъ народъ,

т. е., Нѣмецкій. Но въ этомъ-то стѣснительномъ положеніи началось, сверхъ всякаго ожиданія, возобновеніе языка Чешскаго, частію вслѣдствіе появившихся въ то время въ цѣлой Европѣ усилій о распространеніи наукъ и свѣдѣній, а частію облегченіемъ тяжести, давившей собою до тѣхъ поръ въ Ракусскомъ государствѣ всякаго роду словесныя произведенія, и тому подобныхъ обстоятельствъ. *Добровскій* (ум. 1829), не смотря на то, что писалъ только по Нѣмецки, началъ основательнѣе изслѣдывать составъ и исторію языка Чешскаго; *Прохазка* (ум. 1809) обнародовалъ многіе важные памятники древней письменности; *Крамеріусъ* (у. 1808) доставлялъ народу чтеніе поучительнаго и занимательнаго содержанія, принаровленнаго къ тогдашнимъ его потребностямъ. Народъ пробудился изъ глубокаго, долгаго сна. Число Чешскихъ писателей умножалось годъ отъ году. *Юнгманъ* (р. 1773), виновникъ лучшаго вкуса и творецъ новаго прозаическаго и стихотворнаго слога, поднялъ Чешскую письменность еще одною ступенью выше. За нимъ явились пѣвцы высшаго духа, *Коларъ* и *Челаковскій*. После народной словесности раздвинуто основательными трудами, съ одной стороны *Ганкой*, съ другой—*Палацкимъ*, третьей—*Преслемъ*, четвертой многими другими, дѣятельность коихъ по сию пору еще продолжается. Значительное количество народа увѣрилось въ важности роднаго языка для своего благополучія и образованія.—Моравія, изстародавна вѣрная подруга Чехіи, разделяли одну и ту же судьбу съ нею въ письменности, а потому мы и не скажемъ о ней здѣсь ничего особеннаго. — Словаки въ Угріи не имѣютъ никакихъ памятниковъ языка, превышающихъ стариной своей вѣкъ Гуситскій, въ которомъ они прильнули въ письменности къ Чехамъ, принося вклады въ общее умственное хранилище по мѣрѣ силъ и способностей своихъ. Изъ среды ихъ показались: *Бенедикти* изъ *Недожеръ* (ум. 1615) и *Трановскій* (ум. 1637). Погромъ, постигшій навремя языкъ и письменность въ Чехіи, разразился гораздо въ меньшей мѣрѣ надъ Угріей; слѣдствіемъ

того было, что Словаки въ концѣ XVII и началѣ XVIII-го в. несравненно чище и правильнѣе писали, нежели самые Чехи. Доказательствомъ тому служатъ сочиненія Кермана (ум. 1740), Бела (ум. 1749), братьевъ Багыловъ (1734—1759), Амбросія (ум. 1746), Грушковица (ум. 1748), и другихъ. Въ новѣйшее время поле общей Чехо-Словенской письменности въ Угрии съ успѣхомъ обрабатывали Таблицъ (ум. 1832), Палковичъ и Коларъ. — Самая лучшая Чешская грамматика написана Добровскимъ (1809, 1819., переведенная на Чешскій Ганкой (1822); полный и основательный словарь составленъ Юнгманомъ (1835—1839); собраніе Чешскихъ народныхъ пѣсень издано Челаковскимъ (1822) и Эрбеномъ (1841); Моравскихъ — Сушиломъ (1835), Угро-Словенскихъ — Коларомъ (1834). Исторію Чешской словесности написалъ Юнгманъ (1825).

§. 23. НАРѢЧІЯ УГРО-СЛОВЕНСКОЯ.

Объемъ. Черта, опредѣляющая это нарѣчіе, идетъ на востокъ по предѣламъ Малорусскаго нарѣчія, означеннымъ уже прежде, отъ впаденія Тернавы въ Ондаву въ Земненскомъ округѣ, до Пивничной на Попрадѣ, на сѣверъ по предѣламъ Польскаго нарѣчія отъ Пивничной до Суловой горы между деревнями Бескыдомъ и Подвысокой, на западъ по предѣламъ Чешскаго нарѣчія отъ Суловой горы до слиянія Моравы съ Дьей и Мыявой, откуда спускается русломъ Моравы, отдѣляющимъ Угрію отъ Ракуссин, до самаго Дьвина, поворачиваетъ на востокъ черезъ Пресбургъ, Чешлишъ, Сенць, Галанту, Діосегъ, къ Стредѣ на Вагъ, склоняется на югъ черезъ Мочонокъ, Урминъ, Новезамкы, почти до Дуная у Радваня, сворочиваетъ къ сѣверу, мимо Пербеты, Чегы, Барачки къ Стар. и Нов. Теккову, тянется на востокъ черезъ Левницы, Костелни Моравцы, Медоварцы, Чабракъ, Литаву подъ Модрый Камень, обращается назадъ къ югозападу къ Иглу подлѣ Косигъ и Коларовъ, ворочается къ сѣверовостоку, большою ча-

стию русломъ Ипла, нѣсколько сворочиваетъ на сторону къ Сечанамъ до самой Калонды, потомъ идетъ черезъ Лученець, Рымавску Сobotу, Балогъ, Левартъ, мимо Гемера, черезъ Плешивецъ, Кунову Теплицу, Рожнаву, Угорну, Молдаву до Кошиць; отсюда спускается на югъ около Ганиски, возвращается на сѣверъ къ горѣ Ронавъ надъ Русковой, снова спускается на югъ русломъ Ронавы подъ самый Уйгель, перескоккиваетъ на берегъ Бодрога между Шарышскимъ Потоккомъ и Земномъ (Землиномъ), вращается мимо Баранча черезъ Гардичи на сѣверъ ко впадению Тернавы въ Ондаву, гдѣ приходитъ на предѣлы Малорусскаго нарѣчя, съ коихъ мы начали. — Въ этихъ предѣлахъ Словаки живутъ въ пятнадцати округахъ (столицахъ) сѣверозападной Угрии, именно: въ цѣломъ Тренчанскомъ, Турчанскомъ, Оравскомъ, Липтовскомъ и Зволенскомъ, въ большей части Нитранскаго, Спишскаго, Шарышскаго, Тековскаго, Земненскаго, Гемерскаго и Гонтскаго, а въ меньшей Пресбургскаго, Новоградскаго и Абуйварскаго. Кроме того Словаки живутъ поселеніями въ другихъ двадцати округахъ, т. е., болѣе всего въ Пештянскомъ (около $\frac{2}{5}$ обитат.) именно, отъ Вацова на сѣверо-востокъ, гдѣ переходятъ въ Новоградскій округъ; тутъ селенія ихъ: Чомадь, Ача, Домошь, Тотъ Дюркъ, Гута, Бирь, и т. д., на востокъ отъ Пешта: Палота Чемерь, Тарча, Цинкота, Ракошь-Керестуръ, Ракошь-Чаба, Вечешъ, Маглодь, Петерка, Бинъ, Асодъ, далѣе внизъ: Пилишь, Алберти, Цеглидь, на югъ же: Малый Керешъ, Едгазь на Дунавъ, и т. д.; между Дунаемъ и Тысой въ Новоградскомъ округъ подъ Филековымъ: Радѣвцы, Чакангазь и т. д.; въ Торнанскомъ: Браконъ; въ Боршодскомъ у Мишковцовъ Арнутовцы (Арнотъ), Бешеново, Керестуръ; въ Угварскомъ между Руссинами: Безовцы, Еняшовцы, Ревитшъ, Енковцы и т. д.; въ Бачкой: Петровцы, Гложаны, Пивница, Кулпинъ, Кисанъ, Байша, Лаличь, и др.; за Дунаемъ въ Веспримскомъ: Лаюшь-Комарно, Черна, и т. д.; въ Комарьянскомъ: Бангида, и др.; въ Острѣгомскомъ: Ка-

мендинъ, и др.; за Тысой въ Саболчскомъ: Ниредьгазъ; въ Бикешскомъ: Сентешъ, Сарвашъ, Чаба, Тотъ-Комлошъ, Биринчокъ; въ Чанадскомъ: Надълакъ; въ Арадскомъ: Мокра, Питварошъ, Семлакъ, и т. д.; въ Темешскомъ: Бутинъ; въ Торонтальскомъ: Арадацъ, Гайдучица, и т. д.; на Военной границѣ, въ Нѣмецко-Банатскомъ полку: Ковачица, Падина; въ Петроварадинскомъ: Стара Пазова, и т. д. Наоборотъ, въ землѣ Словаковъ тоже немало иноязычныхъ поселеній; такъ, не упоминая уже о Нѣмцахъ въ городахъ: Пресбургъ, Святомъ Юрьѣ, Пезинекъ, Модръ, Штявницъ, Быстрицъ, Кремницъ, и т. п., назовемъ въ округъ Нитранскомъ и Турчанскомъ: Правно, Крикегай (Гандлова), Хвойницу, и др.; въ Тековскомъ: Велкополку, Пергъ и др.; въ Гермерскомъ: Добшину; въ Спишскомъ цѣлой рядъ городовъ и деревень отъ Гнязды и Люобнаго до Абуйварскаго округа, между коими два королевскихъ и 16, такъ называемыхъ, Спишскихъ городовъ (Кежмарекъ, Левоча, Нова Весъ, Смолникъ, Гнилецъ, и т. д.); въ Абуйварскомъ: Вишній и Нижній Мецензайфъ; Мадыарскія поселенія въ Нитранскомъ: отъ Нитры къ Гимешъ, и т. д. Словаки сосѣдять на востокъ съ Руссинами или Малоруссинами, по чертъ отъ впаденія Тернавы въ Ондаву до Пивничной на Поградъ; на сѣверъ съ Поляками, по чертъ отъ Пивничной до Суловой горы между Бескыдомъ и Подвысокой; на западъ, прежде всего съ Моравцами, по чертъ отъ Суловой горы до впаденія Дыи и Мыявы въ Мораву, потомъ съ Нѣмцами, отъ слиянія упомянутыхъ рѣкъ до устья Моравы у Дѣвина и далѣе подъ самой Пресбургъ; на югъ съ Мадыарами, по чертъ отъ Пресбурга до впаденія Тернавы въ Ондаву въ Земненскомъ округъ, и съ небольшимъ перерывомъ въ южныхъ частяхъ Спишскаго и сѣверныхъ Абуйварскаго, гдѣ Нѣмцы, обитающіе между Словаками, сосѣдять съ Мадыарами. Областныхъ названій, достойныхъ упоминанія, — немного: *Сотаки*, живущіе въ Земненскомъ округъ между Строкковымъ, Сниной и Гумненнымъ; *Горняки*—въ цѣломъ подкрыльѣ Татръ; *Долно-*

земцы—на равнинахъ между Мадьярами; *Търпаки*, *Крекачи*—просто насмѣшливыя прозвища, и т. д. Всѣхъ Словаковъ въ 1842 г. считалось около 2,753,000, изъ коихъ 1,983,000 Католиковъ, и около 800,000 Протестантовъ обѣихъ вѣроисповѣданій: Гелветскаго, особенно на востокъ, отъ Кошиць къ Угвару, въ 21 приходъ въ Абуйварскомъ, Земненскомъ и Угварскомъ округахъ, именно въ деревняхъ: Тушицахъ, Терговиштѣ, Бановицахъ, Лучкахъ, Ревиштѣ, Безовцахъ, Енковцахъ, Еняшовцахъ, и т. д.

Признаки 1. Широкия гласныя *a* и *u*: *čakat*, *čaša*, *duša*, *prjádza*, *zajac*, *mesjác*; *lubý*, *klúč*, *čujem*, *lúto*, *plúca* (легкія).

2. *A* или *ä* вмѣсто насоваго *e*: *ma*, *t'a*, *sa*, *maso*, *rjad*, или *mä*, *tä*, *sä*, *mäso*, *räd*.

3. *E* вм. *ě*: *človek*, *verný*, *večný*, *v dome*; но по *d*, *n*, *t* часто *ě*: *děcko*, *němý*, *v kútě*, а долгое *ě* по губныхъ всегда какъ *je*: *věra*, *měra*, *pěsok*.

4. *O* вм. *e* а) въ твор.: *krokom*, *duchom*, *darom*, и пред.: *dobrom*, *malom*, *suchom*; б) въ настоящ. изъяв.: *nesemo*, *chodímo*, *dámo*; гораздо рѣже *e*: *neseme*, и т. д., в) въ образованіи словъ: *nebo*, *slunko*, *ohnisko*, *líco*, *pleco*; з) вм. Кирил. *z*: *pěsok*, *hrnok* (горшокъ), *větor*, *ptáček*, *prišol*, *vojšli*, *zobraли*.

5. Гортанныя *k*, *h*, *ch* передъ *e* (вмѣсто *ě*) не измѣняются: *v ruke*, *na pohe*, *po streche*, точь въ точь какъ въ Велико-русскомъ; очень же рѣдко съ перемѣной: *v ruce*, *na poze*.

6. Зубныя *d*, *t*, въ причастіи и его производныхъ, безъ перемѣны: *pozlatěný*, *chytěný*, *súděný*. *ošuděný*.

7. *Dz* вм. *z*, Кирил. *жд*: *prjádza*, *nudza*, *medza*, *nezobúdzaj*, *nevyvádzaj*.

8. Коренное *r'* или *rj*: *repa*, *reč*, *rjeka*, *rjad*.

9. Коренное *č* въ *črevo*, *čřevíce*, *črep*, *čerešnja*, *čerěslo*.

10. Род. прилаг.-*iho*: *dobrího*; дам.-*imu*: *dobrimu*; рѣже *jěho*, *jěmu*: *dobřejého*, *dobřejěmu*.

11. Къ этимъ признакамъ можно придать еще нѣкоторые мѣстные, употребляющіеся въ округахъ и околоткахъ, какъ-то: *a* вм. *ě* и *e*: *sňah* (снѣгъ), *sadat* (сѣдѣть), *lad* (ледъ), *lan* (ленъ); *e* вмѣсто *y*: *vrške*, *ptake*, *rohe*; опущеніе прибавочнаго *u*: *slnko*, *stlp*, *dlh*, *žltý*, *klzký*, *tlstý*, *chlpatý*; *v* вм. *ř* на концѣ словъ: *dau* (далъ), *poslau* (послалъ), *prišou* (пришелъ).

Разнорѣчія. Нарѣчіе Угорскихъ Словаковъ есть говоръ народа Горскаго, письменно необработанный, по той причинѣ, что Словаки отдавна употребляютъ въ сочиненіяхъ своихъ одинъ и тотъ же языкъ съ Чехами и Моравцами, если только исключимъ отсюда нѣсколько новѣйшихъ попытокъ писать на своемъ нарѣчій. А потому не удивительно, что это нарѣчіе раздробилось на множество разнорѣчій. Изъ нихъ мы назовемъ тутъ лишь одно, похожее на рѣчь Польскую и употребляющееся въ Спишскомъ, Шаришскомъ, Абуйварскомъ, Земненскомъ и частию Оравскомъ округахъ, въ коемъ 1) шепелявыя согласныя *č*, *š*, *ž* поставляются не вездѣ правильно: *v les'e*, *kač-mar*, *č'o*, *načov'im*, *kedž'*, *bys'*, *dz'e*. 2) *c*, *dz* вм. *t'*, *d'*: *poj-dzece*, *budzece*; 3) *h*. вм. *ch*: *hyba*, *dyhac*; 4) твердое *ř*: *jabľučko*, *mładosc*, *spadła*, *podala*; 5) вставочныя *e*, *o*, *u*, *a*: *serce*, *žoltý*, *puřny*, *barzo*, и т. д.

Словесность. Она, какъ уже было выше сказано, испоконъ—обща Словакамъ, Чехамъ и Моравцамъ. Въ новѣйшее время слѣдующіе писатели пытались было проложить Словакамъ новой путь въ книжномъ языкѣ, именно *Бернолакъ* (ум. 1813), *Голый*, и нѣкоторые другіе: первый въ граматикѣ (1790), словарь (1825) и Библии (1829), а послѣдній въ своихъ превосходныхъ стихотвореніяхъ (1824, 1841). Все это, надѣямся, нимаго не будетъ въ ущербъ доселешнему и вѣчно желанному «единенію духа и вмѣстѣ съ тѣмъ спокойствію.»

Г Л А В А Ш.

РЪЧЬ ЛУЖИЦКО - СЕРБСКАЯ.

§ 24. Объемъ , признаки и нарѣчія.

Объемъ. Рѣчь Лужицко - Сербская , проспировавшаяся прежде по цѣлой родинѣ Полабскихъ Сербовъ , опъ Салы черезъ Лабу къ самой Одрѣ , ш. е. , въ Мишнїи , Лужицахъ и смежномъ краѣ , нынѣ употребляется шолько въ небольшой части Верхнихъ и Нижнихъ Лужицъ , въ длину опъ Любїа до Любораса , а въ ширину опъ Мужакова до Коморова . Число говорящихъ ею доходишь до 142,000 душъ , живущихъ какъ бы на нѣкоемъ оспровѣ , окруженномъ со всѣхъ споронъ Нѣмецкимъ языкомъ . Она распадается на *Верхне* и *Нижне-Лужицкое* нарѣчїа .

Признаки. 1. О в. е: *žona, polo, nebjo, gamjo, соѣо.*

2. О в. а: по шекучихъ *ł* и *г* съ нѣмой: *žłob, dłõł, złotnik, broda, strona, grõch, mógz.*

3. *Ј* и *у* различаюшся ; послѣднее опвѣшпвуешъ Русскому *ы*: *буć, ту, světłu*; оно опупребляешся шакже послѣ *с, s, z*: *зума, сум, сулу, khcyc.*

4. Послѣ *h, g, ch* и *k* всегда *i*: *dołhi, drogi, kij, kić.*

5. *Khe, he, ke, me, ne, be, pe, ve* , какъ коропкїа , всегда звучашъ мягко , а какъ долгїа — никогда: *khietru, hjerc* (игрокъ), *kjełko* (сколько), *mielu, njesu, bjedro, rjeakar', vjedu*;напрошивъ *rubé* (грубое), *khroméno, hidženému.*

6. *Kh* или *k* в. *ch* въ началѣ словъ: *khłeb, khvila, khudý, khetru, khodžić, khovać.*

7. Двоное *l* , швердое и мягкое , какъ въ Русскомъ и Польскомъ: *hłova, kłoda, płomjo; lëto, lës, klëtká*; швердое *ł* выговариваешся въ Верхне-Лужицкомъ какъ *u* , а пошому нѣкошорые и пишущъ эпо послѣднее .

8. Мягкое *ř*: *řanu* (изящный), *njeřad* (нечисшь) , *rjeakar', kovař.*

9. Измѣненіе мягкаго *r'*, а иногда даже и твердаго, послѣ *p*, *t*, и *k* въ *s'*, которое иногда звучитъ какъ *s*, а иногда какъ *š*, и попому такъ и пишется: Верхне-Лужицкое *ps'asć* (прясль!), *psed* (передь), *vots'ić* (осприть), *bratše* (братъ!), *ks'iz* (кресль); Нижне-Лужиц.: *ps'asaš'* (просить), *ps'avica* (правица), *ts'ochu* (немного), *ts'ava* (справа), *ksik*, *ksupy*.

10. Прибавочное *h*: *hokno*, *huzda*, *hobaj*, *hinajki*, *hić* (ишши).

11. Прибавочное *o*: Верхне-Луж.: *voheñ*, *vobróć*, *votc* (отець); Нижне-Луж.: *vot* (отъ), *voci* (очи), *votsi* (оспрый).

12. *E*, употребляющееся вмѣсто *ь*, опускается: Верхне-Луж.: *votc* (отець) *věnašk*; Нижне-Луж.: *ptašk*, *skock* (скочекъ).

13. *H* и *o*, стояція въ началѣ слова, опускаются передъ нѣкоплыми буквами: *ładki* (гладкій), *nězdo*, *řimać* (гремятъ), *vězda*, Верхне-Луж. *řona*, *řosu*, *řera*; Нижне-Луж.: *řoga* (вчера), *řasořy* (весельный), *řikjen* (всякъ); впрочемъ *g* въ Нижне-Луж. обыкновенно опускается.

14. *š* передъ *tr* выбрасывается: *vots'ić* (осприть), *trupa* (струна), *sotra* (сеспра), *ts'jecha* (спреха), *trašřivuy* (спрашливый); это бываетъ чаще въ Верхне, нежели Нижне-Лужицкомъ.

15. Род. мн. жен. на - *ov*: *dušov*, *ženov*, *muchov*.

16. Двойственное число въ склоненіи и спряженіи строго соблюдается.

Нарѣчія. Хотя рѣчь Лужицкихъ Сербовъ въ нынѣшнюю пору, въ слѣдствіе перевѣса сильнѣйшихъ сосѣдей, ограничивается лишь нѣснымъ объемомъ нѣсколькихъ небольшихъ округовъ, при всемъ томъ и она не только распадается на два, существенно отличныя одно отъ другаго, нарѣчія, Верхне и Нижне-Лужицкое, но еще даже дѣлится на нѣсколько подрѣчій. Туземные знапки насчитываютъ въ одномъ Верхне-Лужицкомъ нарѣчій чепыре подрѣчій, ш. е., Любийское, Будишинское, Голянское и Каполицко - Сербское, къ

коимъ нѣкоторыя прибавляютъ еще и пятое, именно среднее между Верхне и Нижне - Лужицкимъ. Оставляя точное означеніе и объясненіе эпитихъ мѣлкихъ разностей ученымъ домородцамъ, мы перейдемъ путь прямо къ нарѣчіямъ.

§. 25. *Нарѣчіе Верхне - Лужицкое.*

Объемъ. Границы, въ коихъ заключается это нарѣчіе, начинаются на сѣверъ у рѣки Нисы, повыше Мужакова, и идутъ на западъ по чертѣ Мужаковского и Жаровского округовъ, потомъ Мужаковского и Гродецкаго, къ слиянію Малой и Большой Спревы подъ Шпрецимъ, отсюда продолжаютъ путь свой южной стороной мимо Заброда и Блуна къ Великому Парцову, потомъ по чертѣ Воерецкаго и Калавскаго округовъ къ Коморову; здѣсь обращаются на югъ за деревней Тачецы мимо Бокова, Липы, Крепѣць, Журиць, Палова, Земицы и Треховыхъ, потомъ идутъ на востокъ мимо Велечина, Корзима, Кумланда и Спараго Любія къ самому Любію, далѣе прямо на сѣверъ вдоль и около деревень Бузы, Ополя, Колма, Госьницы, Гаморщя, Спаленаго и Загорья; наконецъ черезъ Нису за Вѣскъ и Кобель, гдѣ приходилъ на помясто, повыше Мужакова, отсюда мы отправились.

Судя по этому Верхне - Лужичане обитаютъ въ Будышинскомъ, Воерецкомъ и Мужаковскомъ округахъ, сѣдя на сѣверъ, отъ Мужакова до Коморова, съ Нижне - Лужичанами, а отъ всѣхъ прочихъ споронъ съ Нѣмцами, перемѣшавшимися съ ними даже внутри эпитихъ предѣловъ. Народонаселеніе простирается до 98,000 изъ коихъ 60,000 принадлежитъ Саксонскому а 38,000 Прусскому государству, и при томъ 88,000 Протестантовъ и 10,000 Капюликовъ. Изъ областныхъ названій извѣстны *Голяне* (Голенѣ), обитающіе въ Воерецкомъ и Мужаковскомъ помѣстьяхъ, и *Поляне* (Полцы, Поленѣ), живущіе въ равнинѣ, лежащихъ на югъ отъ первыхъ.

Признаки. 1. Въмѣсто *ь* и *ъ* поставляются или *e*: *velk*, *verba*; или *o*: *poŋny*, *čornu*, или же *y*: *cyrcu*, *dyrkotam*, *syŋza*.

2. Часно и вм. о: hulc (парень), cruvar', štu (кто), dvur, puł.

3. H: torhać, noha, roh, bohaty.

4. Dž и ć вм. đ, t': džak (благодарность), čeledž, pjedž (пядь), dživ (диво), vićas (випязь), davać, brodžić.

5. S вм. š послѣ d и t: młódsi, słódsi, radsī, krótsi, bohatsi.

6. Насп. изъяс. лице первое на -и: biju, vuknu, prošu, honju, će'gu (Серб. терамъ, pello), mjenuju, spytuju, а въ Нижне-Луж. -т: bijom, ps'osim, ľovim, mažom, ř'ezom.

Словесность. Хотя Лужицкіе Сербы соспавляютъ собой малую вѣтвь, при всемъ томъ и они, употребляя разныя нарѣчія въ письменномъ языкѣ, имѣютъ двѣ письменности, если только можно назвать такъ небольшое число ихъ набожныхъ и другаго рода сочиненій. Лужицкій языкъ, уже весьма рано угнѣтаемый и преслѣдуемый (въ Липскѣ и Мишиѣ 1327 г. употребленіе Сербскаго языка было строго запрещено законами), не могъ сохранишь намъ никакого письменнаго памятника до времени самой реформаціи. Въ 1520 г. начало распространяясь по Лужицамъ ученіе Вишенбергскихъ преобразователей (реформаторовъ), въ слѣдствіе чего Евангелическіе духовные пытались перевестъ для простаго народа пуживѣйшія изъ книгъ богослужебныхъ. Лужицкіе Государственныя Чины, по случаю совѣщаній на сеймахъ 1538, 1551 и 1570 объ улучшеніи училищъ и церквей, предлагали духовенству своему необходимоспъ основательнаго знанія роднаго языка и совѣщовали ему о томъ позаботиться. Изъ XVIго вѣка дошли до насъ только Агенды, т. е. Чинъ богослуженія, да весь Новый Завѣщъ, переведенный на Сербскій Михайломъ Якубицемъ 1548 г. и хранящійся въ Барлинской библіюшкѣ; оба въ рукописи. Въ 1597 г. Ворихъ напечаталъ въ Будишинѣ Лютеровъ капихизисъ. Въ шридцатилѣтнюю войну старались всеми силами искоренить языкъ народа, но дѣло обошлось онѣмеченіемъ 16 приходовъ. Когда же упишилась эша буря, явился во второй половинѣ XVIIго вѣка Бран-

цель (Френцель, ум. 1706), который выигнулъ въ потребности народа, пламенно проповѣдывалъ изустно и въ сочиненіяхъ своихъ слишкомъ полспользія о необходимости просвѣщенія его, перевелъ Св. Писаніе и издалъ много набожныхъ книгъ. Тицинь (1679) выдумалъ для Каполическихъ Сербовъ новый способъ правописанія. Въ 1716 основано было въ Липскѣ особенное заведеніе для Лужицкихъ Пропіешантскихъ проповѣдниковъ, въ 1749 такое же въ Випенбергѣ, а въ 1704 семинарія въ Прагѣ для Каполическихъ клириковъ. Съ эпого времени начали чаще являться богослужебныя и набожныя книги; Мёнъ (Möhn) пышался даже перевести размѣромъ подлинника нѣсколько пѣсней изъ Клопштоковой Мессіяды (1806). Цѣлая Библия издана была для Евангеликовъ пять разъ: 1728, 1742, 1797, 1821 и 1823; Свотликовъ же переводъ ея для Каполиковъ оспался ненапечатаннымъ. Въ новѣйшее время издали собраніе народныхъ пѣсень Гауптъ и Смолеръ (1841); Иорданъ началъ изданіе большаго Дневника: *Iutniška* (Денница, 1841). Онъ же составилъ хорошую граматику по способу Добровскаго (1841); но словаря, сноснаго сколько нибудь, до сихъ поръ нѣтъ. Смолеръ и Иорданъ ввели новое, основательнѣйшее, правописаніе.

§ 26. Наръчіе Нижне - Лужицкое.

Объемъ. Обводная черта выходитъ на сѣверъ у слободы Шенгеге, и идетъ къ югозападу выше деревень Охошя, Бѣлугуръ, Мишина и Кшадова къ самымъ Бобелицамъ, откуда спускается на югъ за деревнями Лубнѣвымъ, Кавкайцами, Пшиной, Лаземъ, Рашиной, Вуешкомъ, Шедлищемъ и Кошиной къ предѣламъ обоихъ наръчій между Коморовымъ и Тачецами; шуть возвращается на воспокъ по границъ, означенной уже выше, къ сліянію Малой и Большой Спревы, гдѣ поднимается къ сѣверовостоку по предѣлу Гродецкаго и Мужаковского округовъ, продолжаетъ далѣе къ сѣверу различными извилинами мимо деревень Сика, Рящчанъ, Дубравы, Вывова, Закрова, Радовицы, Яншойцы и Пустыхъ

Дрѣвцевъ, и приходилъ на черпу повъше слободы Шенгегг, откуда мы отправились. Въ этомъ проспранспвѣ, ш. е., въ часпи Хошъбузскаго, Калавскаго, Гродецкаго и Жаровскаго округовъ, считается около 44,000 Нижне-Лужицкихъ Сербовъ, всѣхъ до одного Пропеспанповъ, граничащихъ на югъ съ Верхне-Лужичанами, а съ прочихъ споронъ окруженныхъ Нѣмцами.

Признаки. 1. *Е, о, а, ја*, употребляются вмѣсто *ь* и *ъ*: *persĕpen, роѣну; сарну* (Кирил. цръный).

2. *А и ја* иногда поспавляются вм. *е*: *јаден* (одинъ), *vјasoŭ, vјасог, пјасону*, (несенный) *гајаšk*.

2. *О* вм. *е* гораздо чаще, нежели въ Верхне-Лужицкомъ, особенно послѣ мягкихъ: *bužoš, bužo, bužeso* (будешь, и ш. д.), *гујаšo* (рыль), *гујоš*; Верхне-Лужиц: *budžeš, budže, budžeće, гујаše, гујеš*.

4. *G* вм. *h*: *Bog, того, drugi*; но въ смыслъ придыханія употребляется *h*: *hobaј, hokno*.

5. *С* вм. *ĉ*: *voci, cas, ciniĭ*.

6. Вмѣсто Верхне-Лужицкаго *ĉ*, Кирил. *ть*, употребляется *š ĩokš* (локопъ), *puš* (пушь), *voĭaš* (звашь), *vižeš* (видѣшь), *рѣašону* (заплаченный).

7. Вмѣсто Верхне-Лужицкаго *dž*, Кирил. *дъ*, поспавляется, *z*: *žen* (день), *bužoš* (будешь), *živ* (дивъ), *žerž* (жердь).

8. *R* вм. *z*, какъ въ Южно-Сербскомъ: *tuder* (тудажъ), *pižer* (никдѣже).

9. *G*, въ началѣ словъ передъ согласными, не опускается: *gĭava, gĭos, grac, grom*; иногда, впрочемъ, говорятъ *ped* вмѣсто *gned* (попчасъ), и ш. п.

10. Настоящ. изъяв. первое лице на *-im* и *-em* или *-om*: *р'osim, ѳovim, bijom, маžom*, Верхне-Луж. *prošu, ѳovju, biju, маžu*.

Словесность. Начало обработыванія Нижне-Лужицкаго нарѣчія приходилъ въ одно время съ Верхне-Лужицкимъ, ш. е. въ пору Нѣмецкой реформаціи. Доказательство на то имѣемъ въ рукописномъ переводѣ Псал-

пыри, принадлежащей XVI му столѣтію и хранящейся въ Волфенбигельской библіотекѣ. Печатаііе же книгъ на немъ случилось даже прежде ііремя годами, потому что *Молеръ*, проповѣдникъ въ Чупцѣ, въ Нижнихъ Лужицахъ, уже въ 1574 мѣ издалъ въ Будышинѣ Капихизисъ Люшера, Книги пѣсьней и Агенды или Чинъ богослуженія. Послѣ того народъ, говорящій эпімъ нарѣчіемъ, подвергся одинакой участи съ Верхне-Лужичанами: поле народной письменности лежало въ запустѣніи, а объ онѣмеченіи Сербовъ спарались всеми мѣрами, особенно въ XVII мѣ вѣкѣ, такъ что во время тридцатилѣтней войны и не за долго до окончанія упомянутого столѣтія, онѣмечено было 40 приходовъ въ окрестности Бецкова и Шпоркова. Гораздо счастливѣе Сербскій языкъ былъ въ борьбѣ своей съ иноземщиной въ Хошѣбузскомъ краѣ; шупъ нѣкоторыя изъ проповѣдниковъ, сознавая необходимость образованія паствы своей на родномъ языкѣ, особенно наспавленія ея въ вѣроченіи и нравственности, начали сочиііать разнаго рода книги, нужныя для упомянутой цѣли. *Фабрицій* перевелъ и издалъ Новый Завѣщъ (1709), часііо потомъ перепечатывавшійся, *Фрицъ* — Спарый Завѣщъ (1796); цѣлая же Библія вышла въ свѣсъ только 1824 года. Прочихъ библейскихъ, богослужебныхъ и пажобныхъ книгъ, Псалмырей, Евангелій, Канціоналовъ, проповѣдей, и ш. д., издано было по сію пору около пятидесяти. *Гауптманъ* сочиіілъ плохую граматику (1761); словарь же, за который многіе принимались, и теперь еще никакъ не напечатанъ. *Кухарскій*, *Челиковскій* и *Смолеръ* собрали и издали нѣсколько народныхъ пѣсень.

ГЛАВА IV.

РѢчь ПОЛАБСКАЯ.

§ 27. Предувѣдомленіе.

Подъ Полабами мы разумѣемъ сдѣсъ, въ обширномъ смыслѣ этого слова, всѣ пѣ вѣшви Славянъ, которыя нѣкогда обііпали по обѣимъ сторонамъ нижней Лабы,

на западъ по самое Шлонское озеро, рѣки Билену, Луну и Салу, на востокъ по Лужицы и Чехію, на сѣверъ по Балтійское море и острова его, и извѣстны были подъ различными именами, на пр., Велеповъ, Бодричей, Руянъ, Вагровъ, Древанъ, и ш. д. Что рѣчь эшѣхъ, давно уже исчезнувшихъ въ швей, принадлежала къ Западнему разряду, доказательствъ на то представляющихъ, съ одной стороны, разборъ опдѣльныхъ словъ, сохранившихся въ старыхъ лѣтописяхъ и грамотахъ, а съ другой — оспанки Древанскаго нарѣчія, о кошоромъ сейчасъ скажемъ подробнѣе.

§ 28. Нарѣчіе Древанское.

Объемъ. Древане, названіе коихъ въ первой разъ встрѣчаемъ въ грамотѣ 1004 г., занимали округъ рѣки Есны, нынѣ Ецель, текущей слѣва въ Лабу въ старой Прусской Краинѣ (Altmark) и Ганноверскомъ Лунбургѣ. Въ области, ими обитасмой, находились города: Лѣухивъ или Лойховицъ (Lüchow), Войкамъ или Вейдѣрсъ (Dap-penberg), Лѣунцій (Hitzaker), Васпрювъ, ш. е., Островъ, (Wustrow), Тѣрска, ш. е., Горска (Bergen) и Кловска (Klenze). Эшо малая отросль Бодричей выдержала долѣе всѣхъ бурю времени и напискъ чужаго, и сохранила свой языкъ до самаго конца XVII столѣтія, а въ слабыхъ, мало извѣстныхъ, оспанкахъ, даже до нашихъ дней. Потому что, не смотря на увѣренія Попоцкаго и Аделунга, будто бы языкъ Древанъ давно уже исчезъ, Верзебе въ одномъ изъ новѣйшихъ своихъ сочиненій, равно какъ и многіе пуземцы, единогласно утверждаютъ, что языкъ эшотъ и теперъ еще существуетъ въ шиши семействѣ, скрываясь тамъ и сямъ по нѣсколымъ деревнямъ. Мы имѣемъ на эшомъ нарѣчій нѣсколько сборниковъ словъ и образцовъ старыхъ моливъ, а также и одну народную пѣсню; все эшо записано было кое-какъ и безъ всякой опчепливости въ концѣ XVII вѣка *Пеффиингеромъ* (1698), *Генингомъ* (1691 — 1700) и *Митгофомъ* (около 1691).

Признаки. 1. Носовыя *а* (*ѣ*) и *е* (*ѣ*): *zajanc*, *mangsi* (мясо), *rangst* (кулакъ), *gamang* (рамя), *disant* (десять), *rjunta* (пясть), *sjunta* (святой), *vunzal* (узелъ), *kungs* (кусь), *runka* (рука), *stumpit* (спупишь), *dumb* (дубъ), *bumban* (бубень), *djelumb* (голубъ).

2. Измѣненіе *ѣ* либо въ *ja*, *a*: *chrjan* (хрѣнь), *mlaka* (молоко), *daga* (дыра), *clavak* (человѣкъ); либо въ *i*: *viza* (вѣжа), *brig* (берегъ), *risete* (рѣшето); либо въ *ea*: *peana* (пѣна); либо же въ *jo*: *ljos* (льсъ), *mjogo* (мѣра), *ljoti* (лѣшо).

3. *О* вм. *a*: *tom* (имѣю), *joze* (я), *rono* (рана), *jomo* (яма), *josin* (ясень), *joj* (яйца); по этому-по, какъ мы видѣли выше, и *jo* вм. *ja* въ *mjogo*, и п. д.

4. *О* вм. *a* послѣ пекучей *г* съ нѣмой: *grad* (градъ, *grando*), *brot*, *brotac* (братъ), *kroda* (краду); но послѣ *л* всегда *a*: *klas*, *vlas*, *slana*, *glad*, *zlata* (золото), *mlada* (молодой), *platne* (полотно).

5. *Е* и *і* вм. *a*: *grenca* (граница), *rit'is* (рогозь).

6. *Ј*, *е*, *и* вм. *о*: *rizan* (рѣжонъ), *niz* (ножь), *slivi* (слово), *t'iza* (кожа), *virjal* (орель), *vit* (опгъ), *resa* (роса), *smela* (смола), *nes* (носъ); *rodust* (радость), *but'an* (аиспъ).

7. *Аи* вм. *и*: *draug* (другъ), *vauchi* (ухо), *bauk* (букъ), *dausa* (душа), *ljaudi* (люди), *kiljauc* (ключъ), шочь вшочь какъ въ Липовскомъ.

8. *Еј*, *ој* вм. *у*: *bejt* (быть), *mejs* (мышь), *rejbo* (рыба), *dojm* (дымъ), *vojret* (выпишь), *moj* (мы), *toj* (ты)

9. Переспановка согласной *г*, имѣющей въ корнѣ своемъ передъ собой *a* или *o*: *borna* (борона), *vorpa* (ворона), *vorpa* (ворота), *porse* (поросѣ), *morz* (морозъ), *korvo* (корова), *vorblik* (воробей); поже въ Кашубскомъ, рѣдко въ Булгарскомъ, но часто въ Липовскомъ.

10. Иногда *т'* вм. *к*: *t'iza* (кожа), *rit'is* (рогозь), *t'auchor* (кухарь = поварь), *t'arl* (царень = Нѣмецк. *Kerl*), *t'aurisa* (курится); равно какъ *д'* вм. *г*: *djozda* (звѣзда), *vund'il* (уголь).

11. *C, s, z* вмѣсто *č, š, ž*: *vicesa* (глаза), *vicir*, *vicor* (вечеръ), *corna* (черный), *vaucka* (волчекъ), *rici* (речетъ), *vausesa* (уши), *sauset* (сушишь), *dausa* (душа), *zejvat* (живошь), *zena* (жена), *niz* (ножь), *gizan* (рожокъ).

12. Прибавочное *v* какъ придыханіе: *vilsa* (ольха), *vaul* (олъй), *vakni* (окно), *vaucet* (учить), *vund'ir* (поле подъ паръ), *vausta* (успа).

. Ч А С Т Ь П .

ЯЗЫКИ ЧУЖДЫЕ

§ 29. *Индо-Европейскіе.*

Нѣкопорыя изъ племенъ, къ описанію коихъ мы теперь приступаемъ, болѣе, а другія — менѣе важны и замѣлельны для Славянъ по своей великости, обширности и землениному положенію. Такъ, на пр., племя Нѣмецкое, Италіанское, и ш. п., спаринные сосѣди Славянъ, высоко славятся своимъ прежнимъ и нынѣшнимъ могущеспвомъ и образованностию, напропивъ Албанское, Осепинское, и ш. д., находяпся какъ въ меньшихъ связяхъ съ нами, шакъ и вообще далеко ниже по своей силѣ и умспвенному образованію. Въ новѣйшее время, въ разныхъ споронахъ, Земль Нѣмецкой, Англии, Франціи и Россіи, сполько уже издано о шѣхъ и другихъ основашельныхъ сочишеній, особенно въ языкословномъ отношеніи, чпо каждый, желающій приобрьспь о нихъ лучшее свѣдѣніе, легко найдетъ нужные къ шому испочники и пособія; между шѣмъ какъ эшого, говоря правду, никоимъ образомъ нельзя сказать о племени Славянскомъ, съ копорымъ, къ сожалѣнію, сплишкомъ поопчымски обращаются въ иноспранной липературѣ. По эшой причинѣ, съ одной спороны, не желая поверхностно повторяшь сказаннаго уже другими обширнѣе и лучше нашего, а съ другой, помня, чпо предѣлы эшого сочишенія предписывающъ намъ наблюдашь возможно большую крап-

кось, мы не можем съдѣсь распространяшься о по-
кольнїяхъ Индо-Европейскаго и Сѣвернаго племень съ
такой подробностїю, какъ о Славянскомъ, напрошивъ
вынуждены ограничїться только самымъ необходимымъ
для объясненїя положенїя и взаимныхъ отношенїй ихъ,
согласно съ мѣспомъ, удѣленнымъ имъ на нашей земле-
писной каршѣ. Мы будемъ говоришь объ эпїхъ пле-
менахъ сжашо въ томъ самомъ порядкѣ, въ какомъ име-
на ихъ поставлены въ табличкѣ на каршѣ.

1. *Покольнїе Литовское.* Жилища этого покольнїя,
самаго близскаго къ Славянамъ по своему происхожденїю,
языку и свойствамъ, опирающся, на воспокъ о жили-
ща Новгородцевъ и Бѣлоруссовъ, по чершѣ отъ Пе-
черь до самыхъ Шашкевичей на Вилї, на югъ и
югозападъ, прежде всего о жилища тѣхъ же Бѣло-
руссовъ, по чершѣ отъ Шашкевичей до Городна или
почиже до впаденїя Ганчи въ Нѣмень, попомъ По-
ляковъ, по чершѣ отъ впаденїя Ганчи до озера подъ
Норденбургомъ, напоследокъ Нѣмцевъ, по чершѣ отъ
озера подъ Норденбургомъ до Куроускаго залива надъ
Лабявой, на западъ о Балшїйское море, отъ Лабявы до
слободъ Пуседъ и Ирбенъ, на сѣверъ, о Рижскїй заливъ,
(исключая отсюда побережье отъ Ирбена до Ангерскаго
озера, на коемъ живутъ оспашки Чуди), далѣе объ
Эстонскую Чудь, по чершѣ отъ Адеркасъ - Моизы че-
резъ Валшенберга-Моизу, Руенъ, Валку, Сенна-Моизу,
Ганци-Моизу, Круста-Нилсъ до Печерь, откуда мы вы-
шли. Въ эпїхъ предѣлахъ объемъ Липовскаго языка
заклучаетъ въ себѣ слѣдующїе Русскїе края: значитель-
ную часть губ. Виленской, иначе прежную Польшую
Ливонїю, п. е., нынѣшнїе уѣзды Дунабургскїй, Люцин-
скїй, Ржежицкїй и часть Дрысскаго, южную полови-
ну губ. Ливонской, ш. е., округи, Рижскїй и Кесскїй
исключая старья поселенїя Чудьскихъ Ливонцевъ въ окре-
спности Саль-аце (Сались); всю почи губ. Виленскую,
такъ что только на воспокъ и въ юговоспочномъ
углу, въ уѣздахъ Браславскомъ, Завилейскомъ и Ош-
мянскомъ, перевѣсь на споронъ Бѣлоруссовъ; сѣверную

часть губ. Городненской, именно уезды Лидскій и Городненскій по Жирмуны и Гожи; северную часть губ. Августовской, известную под именем Запущанской, начиная отъ Нѣмна до Сейновъ и Сувалокъ, или при округа Сейненскій, Калварійскій и Маріанпольскій; въ королевствѣ Прусскомъ — значную часть восточной Пруссіи, отъ северныхъ и восточныхъ границъ до Саркавы на Куронской косъ, Лабявы, Даркянъ и Олеска, гдѣ послѣдняя Липовская деревня — Норкипень, близъ Таплакена, 7 миль отъ Краловца (Кёнигсберга), на большой дорогѣ изъ Инструцы въ Краловець. Это цѣлое по нарѣчіямъ дѣлится на двѣ половины: Нарѣчіе *Лотышское*, въ Вишебскѣ, Ливоніи и Куроніи (за исключеніемъ околя Полангы, отдѣленнаго только въ 1827 г. отъ губ. Виленской и присоединеннаго къ Куронской, въ коемъ живутъ Липовцы), и собственно *Литовское*, въ губб. Виленской, Городненской, Августовской и восточной Пруссіи. Такимъ образомъ черта, разграничивающая оба нарѣчія, совпадаетъ съ чертой Государственной, т. е., она идетъ между губб. Куронской и Виленской, исключая край отъ Шкудъ къ западу, гдѣ пограничная черта нарѣчій спускается прямо черезъ Бартаву къ морю. Есть еще чепыре Лотышскихъ прихода въ Упитскомъ уездѣ Виленской губерніи, равно какъ въ Волкомирскомъ уездѣ въ Окнишпѣ и Ужвинпахъ. Въ этого пространства Лотышскія поселенія разсѣяны въ губерніи Псковской, именно въ небольшемъ числѣ на самыхъ границахъ Ливоніи и губ. Вишебской, а Липовскія въ губ. Мииской, на пр. деревня въ Вилейскомъ уездѣ, другая въ Новгородскомъ Виленской, нѣсколько селеній въ Слонимскомъ, т. е. Жыбурповщина, Норцевичи, и т. д., напослѣдокъ нѣсколько деревень въ Сокольскомъ уездѣ Бѣлоспоцкой области. Напротивъ того, внутри этого пространства находится немалое количество иноязычныхъ селеній, прежде всего Бѣлоруссы въ губб. Вишебской, Виленской и Городненской, далѣе Ливонская Чудь въ Куронской, на побережьѣ отъ Ирбена до Ангерскаго озера и въ окрест-

спиноспи слободы Радна (гдѣ, слѣдуя новѣйшимъ извѣстїямъ, почпи совершенно перевелась); попомъ Нѣмцы, живущіе изспари въ Ливонскихъ и Куронскихъ городахъ, а съ не давняго времени и въ восточно-Прусскихъ, даже около Гомбина и смежныхъ деревень, распротспраняясь все больше и больше. Мы уже умалчиваемъ о Полякахъ, соспавляющихъ собой дворянство и мѣщанство, равно о Жидахъ и Татарахъ, обитающихъ полько въ городахъ. Число всѣхъ Литовцевъ въ 1842 г. протспиралось до 2,380,000, именно Литовцевъ собственпо такъ называемыхъ 1,438,000, изъ коихъ 1,282,000 въ Россїи, а 156,000 въ Пруссїи, и припомъ 1,282,000 исповѣдующихъ Католическую, а 156,000 Евангелическую вѣру, да Лопышей 942,000, принадлежащихъ всѣ до одного Русскому жезлу, между коими 822,000 Католиковъ и 120,000 Протестантовъ. Тѣ и другїе имѣютъ бѣдную письменность, мало обрабатываемую даже въ новѣйшее время. Литовскїя грамматики и словари издали, кромѣ другихъ, *Ругигъ* (1747) и *Милке* (1800), *Лопышскую Стендеръ* (1761, 1783), *Розенбергеръ* (1830) и *Мыле* (1837), а словарь — поже *Стендеръ* (1791).

2. *Поколѣніе Романское.* Сдѣсь мы разумѣемъ двѣ вѣтви эпого знаменипаго и очспь распротспраненнаго поколѣнїя, *Валашскую* и *Влашскую* (*Италіанскую*).

а) *Валахи* или *Румуны*. Эпопъ народъ, по видимо-му образовавшїйся изъ Фракійскаго поселенїя, смѣшавшагося съ Римскими и Славянскими первоосновами, обитаепъ, вмѣспгъ съ Мадырамаи, шакъ сказашъ въ средѣ великаго Славянскаго племени, прикасалъ полько на западѣ къ народу не-Славянскаго происхожденїя, именно Мадырамамъ. Онъ граничитъ на сѣверѣ и востокѣ съ Малоруссами, по черпъ опъ Галмовъ въ Угочскомъ округѣ Угрии до самаго устья Днѣспра; опъ Днѣспра же по устье Дунаѣ ограниченъ моремъ; на югѣ — съ Булгарами, по черпъ опъ Дюрдѣвскаго устья до Видина; на западѣ, прежде всего съ Сербами, по черпъ опъ Видина до Арада на Марошѣ, попомъ съ Мадырамаи, по черпъ опъ

Арада мимо Шиманда черезъ Дюлу, Великій Варадъ, Великую Лепу и Сашмарь къ Галмамъ въ Угоцкомъ округѣ. Обширныя земли, заключенныя въ эшомъ объемъ и заняшыя племенемъ Валашскимъ, принадлежатъ шремъ государствамъ, именно Ракусскому: воспочная часть Угрии, ш. е., Мармарошскій, Сашмарскій, Бигарскій, Арадскій, Темешскій и Крашовскій округи, да Валахо - Иллирскій полкъ, далье вся Семиградія, южная половина Буковины или Черновецкаго округа Галицко - Володимірскаго королевства; Русскому: Бессарабская область, заселенная почти вся Валахами, и края, смежныя съ Днѣспромъ губб. Подольской и Херсонской (деревни: Вербка Волошка на Ташлыкъ, Яружское старосшво, Рыбницкій ключъ, ш. е., Рыбница, Топала и Кречинова, Ягорлыцкій ключъ, Неспойта ключъ, и нѣкоторыя другія); Турецкому: Молдавія и Валахія; княжеству Сербскому, зависящему опъ Высокой Порты: часть Кладовскаго края, называемая Ключъ и заключающая въ себѣ двадцать пять деревень, также часть Поръчскаго околя и Крайны, обитаемая Валахами вмѣстѣ съ Сербами. Въ этого цѣлаго Валашскія поселенія разбросаны еще въ Сашмарскимъ, Саболчскомъ, Чанадскомъ и Тороншалскомъ округахъ восточной Угрии, равно какъ въ Кагульскомъ уездѣ Бессарабской области, среди Булгарскихъ поселенцевъ. Гораздо замѣчательнѣе поселенія шакъ называемыхъ Македоно-Валаховъ или Пинцаравъ (последнее имя означаетъ почти прозвище), живущихъ въ Македоніи, Албаніи и Фессалии. Самыя многлюднѣйшія города ихъ въ эшѣхъ странахъ — Влахо-Клисура въ погорь, отдѣляющемъ Коспурскую равнину опъ Кайларской, Кокинополь и Влашка-Ливада на Олимпѣ и Камбунскомъ гребнѣ, Санъ - Марина (Самерина) и Фурка въ Пиндскомъ погорь; далье, около двѣнадцати селеній въ край, называемомъ Загорье, изъ коихъ замѣчательнѣйшія: Лашша, Лесиница и Малакасси; пошомъ Мецово, Серраки и Каларшесь въ окрестности города Иоаннины, большіе города Халики и Клинново на восточной оплогосши Пинда, въ Аспропо-

шамскомъ краѣ, заняпомъ шолько почши одними ими. Изъ эпихъ Македоно - Валашскихъ поселеній на карптѣ нашей показаны лишь Томоринджа (Воскополь), Влахо-Клисура и Саяъ-Марина. Наоборотъ, въ земляхъ, занимаемыхъ большею частію Валахами, обипаешъ, вмѣстѣ съ ними, много другихъ народовъ, именно: на сѣверъ Угріи Русины; немного южнѣ Мадыры; потомъ Нѣмцы и Сербы; въ Семиградіи Мадыры, особенно въ краѣ, называемомъ Сакульскій (Секельскій), Нѣмцы около Брашова, Сибина, Медяша, Бысприцы, и ш. д.; Армяне въ Самошуйварѣ, Синъ-Миклошъ и Ебешфалвъ; такъ же Мадыры въ нѣсколькихъ деревняхъ, въ Буковинѣ, Молдавіи и Валахіи, поселившіеся тамъ въ недавнее время, равно какъ и Нѣмцы въ Бессарабіи въ девятнадцати селеніяхъ близъ Тирасполя, умалчивая уже о Малорусскихъ селеніяхъ, разсѣянныхъ между Валашскими въ Молдавіи и Бессарабіи. Число всѣхъ Валаховъ въ 1842 г. проспиралось до 7,806,000, именно въ Турціи, ш. е., въ Валахіи, Молдавіи и Сербіи 4,324,000, между ними около 300,000 Македоно - Валаховъ, иначе Цинчаровъ въ Македоніи, Эссалии и Албаніи; въ Ракусской державѣ 2,828,000, именно въ Семиградіи и на границѣ 1,330,000; въ Угріи, поже съ границей 1,220,000; въ Буковинѣ 278,000; въ Россіи 654,000, ш. е., въ Бессарабіи 554,000, да въ губб. Херсонской и Подольской 100,000. По вѣроисповѣданію: 6,964,000 Греческаго и 842,000 того же, но соединеннаго съ Римско-Католической Церковью, именно въ Угріи и Семиградіи. Валашскій языкъ дѣлился на два нарѣчія: Дако-Валашское, въ сѣверо - Дунайскихъ земляхъ и Сербіи, распадающееся на нѣсколько подрѣчій, и Македоно - Валашское, въ Македоніи, Эссалии и Албаніи. Грамашику перваго писали, кромѣ другихъ, *Клеменсъ* (1821, 1836) и *Алекси* (1826), словари *Клеменсъ* же (1821, 1837) и неизвѣстный (въ Будинѣ 1825), а послѣдняго — *Болджи* (1813); по словаря по сю пору еще нѣтъ.

б) *Влахи* (Ипаліянцы). Эша обширная, многолюдная вѣшвъ знаменитаго Романскаго поколѣнія, гордящаяся сла-

вой, наследованной ею по Римлянамъ и повѣйшимъ образованіемъ, смѣшивавшейся съ вѣпвами Славянскаго племени въ королевствахъ Венеціанскомъ и Илирійскомъ, также въ нѣкоторыхъ Далматскихъ городахъ и на островахъ. Въ Венеціанскомъ королевствѣ Влахи сосѣдять съ Хорутанскими Словенцами, по черпъ отъ Лепальвси и Поншабла на рѣкѣ Бѣлой черезъ Нимису до Брацаны на рѣкѣ Идріѣ, а въ Илирскомъ, по черпъ отъ Брацаны на Идріѣ до самаго Св. Ивана на Дунаѣ. Кромъ того Влашскія деревни находятся еще на воспокъ отъ этой черты, именно въ Фурляніи и Горицкомъ околѣ, разсыяныя среди Славянскихъ, равно какъ и въ Исприі (южніи уголъ Исприі, отъ Польской и Бадской приспачей, весь почти населенъ Влахами). Вообще города во всѣхъ этихъ прехъ земляхъ, а опчаспи и въ Далматіи, заняты, большею частію, жителями, употребляющими языкъ Влашскій, ш. е., настоящими Влахами и овлащившимися Славянами. Мы ихъ съ намѣреніемъ не помѣспили на карпъ по недоспашку мѣста и другимъ препятствіямъ.

3. *Покольніе Нѣмецкое.* Ни одно Европейское покольніе не сосѣдипъ съ Славянами на столь обширныхъ предѣлахъ и не впоргаешя такъ разнообразно жилищами своими въ жилища послѣднихъ, какъ покольніе Нѣмецкое. Нѣмцы цѣлымъ своимъ сосѣдять съ Славянами: Поляками, Чехами, Мораванами, Словаками, Хорватами и Словенцами, отъ Норденбургскаго озера въ восточной Пруссіи до Оливы на берегу Балшійскаго моря, и опять отъ Градскаго озера въ Поморьѣ до Лепальвси на рѣкѣ Бѣлой въ Хорутаніи, а своими многочисленными, старыми и новыми, поселеніями даже переходящъ за предѣлы этого цѣлаго, такъ что, за исключеніемъ Сербіи, Босніи и Булгаріи, принадлежащихъ Высокой Порпъ, нѣтъ ни одного края, занимаемаго Славянами, въ которомъ бы не было Нѣмецкихъ селеній. Не имтя возможности нынѣ, по обширности предмета и недоспашку мѣста, равно какъ и другимъ препятствіямъ, подробно распросирапаться объ этомъ великомъ, многлюдномъ и, въ каждомъ опношеніи, замѣчательномъ покольніи, мы принуждены

здѣсь ограничиться однимъ лишь сжатымъ обзоромъ главныхъ Нѣмецкихъ поселеній, разсѣянныхъ по разнымъ Славянскимъ и шползычнымъ землямъ, Ракуссїи, Россїи и Пруссїи.

а) Въ *Ракусскомъ* государствѣ Нѣмецкія поселенія простирающіяся по Чехїи, Моравїи, Галиціи, Крайнѣ, Угріи, Славонїи и Семиградїи. Мы уже сказали выше (§ 22), какіе края *Чехїи* исключительно, больше или меньше, заняты Нѣмцами; здѣсь упомянемъ еще, что Нѣмцы живутъ также и отдѣльными селищами среди Чеховъ, прежде всего у Будѣвицъ, по обѣимъ берегамъ Вѣлшавы, въ двадцать одной деревнѣ, потомъ у Нѣмецкаго Брода, простираясь отъ этого города на югъ къ Иглави и далѣе въ Моравїю, на послѣдокъ въ одинокихъ селенїяхъ, тамъ и сямъ, особенно въ сѣверныхъ и западныхъ краяхъ; названїе каждаго изъ нихъ по имени оставляемъ до другаго времени и мѣста. Въ *Моравїи*, за исключенїемъ краевъ, большею частїю заселенныхъ Нѣмцами, ш. е., Голомуцкаго и Опавскаго, находящихся въ связи съ цѣлымъ племенемъ, есть еще отдѣльныя Нѣмецкія селенїя, разбросанныя, подобно оспровамъ, въ разныхъ мѣстахъ между Славянами, изъ коихъ многочисленнѣйшія находятся у городовъ Свиславъ, Могельницы, Тржебовы и Бржезовы, потомъ у Иглавы, соединяющїяся съ упомянутыми деревнями близъ Нѣмецкаго Брода; на послѣдокъ Нѣмцы живутъ также въ небольшомъ количествѣ у Бродка, Голомуца, Бърна и Коморжанъ. Въ *Галицко-Володимірскомъ* королевствѣ считается около девяноста Нѣмецкихъ деревень, основанныхъ въ царствованїе императора Іосифа IIго и послѣдующее время, изъ коихъ только нѣкопорыя, именно расположенныя массою подъ Львовымъ, Галичемъ и межъ рѣками Дунаемъ и Попрадемъ у Сандеца, показаны нами на нашей картѣ; прочїя же, разсѣяныя по разнымъ краямъ, опущены по недостатку мѣста. Въ *Крайнѣ* Нѣмцы занимаютъ весь Хочевавскїй округъ, состоящїй изъ восьми главныхъ и семи приписныхъ приходовъ (21,000), гдѣ поселилъ ихъ императоръ Максимилянъ Iй 1509 года. Равнымъ же образомъ

въ Хорупавіи, въ окрестностяхъ рѣки Бѣлой, имѣется шесть Нѣмецкихъ поселеній, кои хъ имена: Малбергешъ, Търбижъ, Кокова, Рабель, и ш. д., и кои всѣ, по упомянутой причинѣ, непоказаны нами на картѣ. Деревня Сорица, на рѣкѣ Соръ, въ Крайнѣ, прежде Нѣмецкая, шеперь, де, совсѣмъ ославянилась. Въ Угріи, если исключимъ многіе свободные города, населенные Нѣмцами: Пресбургъ, Св. Юрій, Пезинекъ, Модру, Шпявницу, Кремницу, Бысприцу, и ш. д., находящагося огромное множествъ Нѣмецкихъ поселеній, кои всѣ двоякаго происхожденія, спаршія — между Словаками, и новѣйшія — между Мадырами, Сербами и Валахами. Изъ первыхъ самыя большія и замѣчательнѣйшія лежатъ въ округахъ Спишскомъ и Абуйварскомъ, и пшянушя опть Гнязды и Любовны до Меценсайфа; сюда опносятся: Кежмарекъ, Новавесь, Бѣла, Попрадъ, Подолинецъ, Любица, Гнязда, Любовна, Подградъ, Спишска Собопа, Тварожна, Власка, Велка, Рускиновцы, Спража, Машгѣвцы, Върбово, Смолникъ, Гнилецъ, Шведлеръ, Вагендрьслъ, Мнишки, Штось, Чъшвертекъ, Меценсайфъ, и др.; менѣе многочисленны въ Гемерскомъ округѣ: Добшина; въ Нипранскомъ и Турчанскомъ: Нѣмец. Правно, Крикегай (Гандлова), Хвойница, и ш. д.; въ Тековскомъ: Пергъ, Велкополя, и другія, находящіяся у Кремницы и еще кое-гдѣ. Новѣйшихъ поселеній, особливо часпо основываемыхъ императоромъ Іосифомъ II мѣ, въ цѣлой Угріи и на границѣ, больше же всего въ Задунайскомъ окольѣ (на правой споронѣ Дуная) и шакъ называемомъ Банашъ, равно въ округахъ Бачскомъ и Пешпянскомъ, среди Мадырь, Сербовъ и Валаховъ, существуетъ такое множествъ, что мы принужденными видимъ себя опказаться опть поименнаго исчисленія ихъ. Замѣшимъ шолько одно, ш. е., что Нѣмецкія поселенія находяшяся даже въ Славоніи: Нова Пазова и Бановцы въ Пешпроварадинскомъ полку, Кущѣво и Кула въ округѣ Пожежскомъ. Равнымъ образомъ спары, многочисленны и многолюдны поселенія Саксонцевъ въ *Семиградіи*; но опть исчисленія ихъ мы должны удержаться, шѣмъ болѣе, что шамощнія землеписцыя сочиненія предспавляютъ намъ доспапѣчныя свѣ-

дѣнія о нихъ. И пакъ, число Нѣмцевъ, живущихъ среди другихъ народовъ, Славянъ, Мадыровъ и Валаховъ, именно: въ Чехіи 1,146,000, Моравіи 603,000, Галиціи 93,000, Крайнѣ 21,000, Хорутаніи 232,000, Шпиріи 600,000, Угріи поже 600,000, Семиградіи 430,000, всѣхъ вмѣстѣ 3,725,000; въ Ракуссіи по сю и по ту сторону Энжи, а равно и въ оспальныхъ краяхъ 2,750,000; слѣдовательно въ цѣломъ государствѣ 6,475,000.

б) Въ Русскомъ государствѣ. Нѣмецкія поселенія въ Русскомъ государствѣ принадлежатъ къ двумъ вѣтвямъ: Шведской и собственно Нѣмецкой. Шведы обитаютъ въ многочисленныхъ поселеніяхъ на Финскомъ побережьѣ отъ Гамле-Кармебы до самаго устья рѣки Кымены, далѣе на Аландскихъ оспровахъ, а какъ дворянство и помѣщики распроспранены и въ оспальной Финляндіи, особенно по городамъ; напоследокъ они живутъ еще на двухъ малыхъ оспровахъ, прилежащихъ къ Эстоніи, Вормъ и Рунъ, полуостровъ Нуцкѣ, находящемся въ Екатерининскомъ приходѣ, и на оспровѣ Дагъ, въ двухъ приходахъ, Пѣггаепъ и Роиксъ; эпихъ Эспонскихъ Шведовъ нѣкопорые землеописатели несправедливо выдаютъ за Датчанъ. Всѣхъ Шведовъ въ Россіи считается 100,000. Гораздо въ большемъ числѣ обитаютъ Нѣмцы въ разныхъ краяхъ Россіи. Какъ старыя поселенцы, съ XII столѣтія, живутъ они въ Эстоніи, Ливоніи и Куроніи, гдѣ дворянство и мѣщанство большею частію изъ нихъ, и еще мѣстами (правда рѣдко) среди Чуди, гдѣ иногда встрѣчаются вамъ даже цѣлыя деревни. Въ эпихъ шрехъ сторонахъ считается около 80,000 Нѣмцевъ. А какъ новѣйшіе поселенцы, съ 1763, 1783, 1803 и слѣд., Нѣмцы разсыпаны по многимъ губерніямъ Русской державы, начиная отъ Пелы на Невѣ и Екатеринбурга за Ураломъ до самаго Новаго Судака въ Тавридѣ, Карасу и Бургонъ-Маджара на Кумъ въ Кавказской губерніи, еще больше — даже до Закавказскихъ поселеній Маріенфельда, Пешерсгофа, Александерсдорфа, Елисабешталя, Катариненфельда, Аннафельда и Геленендорфа въ Грузіи, непоказанныхъ на нашемъ землевидѣ. Такъ какъ изчисленіе

всѣхъ эвъхъ поселеній соспавляють собою обширный предметъ , по потому мы упомянемъ здѣсь только о нѣкоторыхъ изъ нихъ, для лучшаго уразумѣнія, находящагося на картѣ. Нѣмецкія поселенія въ губ. С.-Петербургской: Пелла, Сарашовка (въ Шлюссельбургскомъ уѣздѣ), Кипень близъ Ропши, Нейдорфъ и Нейгузенъ недалеко Стрѣльны, Фриденпаль подлѣ Царскаго села, Луцка, Франкфуртъ и Порховъ недалеко Ямбурга; въ губ. Черниговской: семь селеній, а въ нихъ 1485 обитателей, между коими Нейдорфъ на Деснѣ, Рондовизе, В. и М. Вергель, Катеринпиль подлѣ Бахмачемъ у истоковъ Оспра; въ губ. Воронежской: Рибендорфъ подлѣ Оспрогощей недалеко Дона; въ Сарашовской: по обвѣмъ сторонамъ Волги, опѣ Болжска подлѣ самый Камышинъ, сто двѣ знаменипыхъ Нѣмецкихъ деревни, существующихъ тамъ съ 1763 г., и раздѣленныхъ на 27 приходовъ и одиннадцать поселенныхъ округовъ (въ нихъ уже въ 1826 г. считалось слишкомъ 80,000 душъ); названія ихъ, частію Нѣмецкія, а частію Русскія, мы приведемъ въ Приложеніяхъ. Тушъ же, нѣсколько по южнѣ, у впаденія Сарпы въ Волгу, на границахъ Сарашовской и Астраханской губб., находится Сарепта, извѣстное поселеніе Брапьевъ или Гернгушровъ. Въ губ. Кавказской, на р. Кумъ: новыя поселенія Бургонъ-Маджаръ и Карась (близкіе, но совсѣмъ иное Большіе и Малыя Маджары, развалины стараго города, гдѣ нынѣшній владѣтель ихъ, камергеръ Скаржынскій, поселилъ Малоруссовъ); въ губ. Таврической, прежде всего на твердой землѣ: въ Орѣховскомъ (Мелитопольскомъ) уѣздѣ, въ окрестностяхъ р. Молочной и смежномъ краѣ находилса шесъдесять пять деревень, занятыхъ частію Менонитами, частію же другими Нѣмцами, между коими назовемъ Галбштатъ, Пришибъ, Блаументаль, Тифенбрунъ, Фелзенпаль, Алшенавъ, Гейделбергъ, Карлсруге, и др.; потомъ на полуостровѣ слишкомъ двѣнадцать, изъ коихъ замѣчательнѣйшія: Гейлбронъ, Кроненпаль, Нейзаць, Розенталь, Терлиценбергъ, Цирхпаль, Фриденпаль, Нов. Судакъ, Опузь, и др.; во всѣхъ ихъ около

25,000 душъ; въ губ. Екатеринославской, уездъ Ново-московскомъ: Кроцгаршенъ и Иозефспаль, далѣе въ Екатеринославскомъ же уездѣ Хорпицкой волости шеснадцатъ селъ: Нейенбургъ, Кронвейде, Розенталь, Бервальде, Сенвизъ, Нейендорфъ, Шорнгорштъ, Шейоспервицъ, Ейлаге, и ш. д.; въ губ. Херсонской и близъ города Одессы ок. сорока селеній, межъ коими знаменитѣйшія въ Николаевскомъ уездѣ, между Бугомъ и Тилигуломъ: Шпейеръ, Карлсруге, Шпунгарштъ, Вормсъ, Рорбахъ, Спейфъ, Ландава, Карлсбургъ, Зульцъ, Капериненшаль, и ш. д., а въ окрестностяхъ Одессы: Мангеймъ, Фрейденшаль, Луиздорфъ, Либеншаль, Петершаль, Иозефспаль, Маеншаль, Нейбургъ, Францфельдъ, и ш. д.; напоследокъ, въ области Бессарабской, Аккерманскомъ уездѣ девятнадцать деревень, смежныхъ съ поселеніями Булгарскими; изъ нихъ упомянемъ о Намаюглъ, Адельбайракшаръ, Джапмонгышъ, Есеевъ, Шевкаъ, и др. Народонаселеніе всѣхъ этѣхъ Нѣмецкихъ слободъ простиралось въ 1842 г. до 160,000 душъ; если присоединимъ сюда еще живущихъ въ главныхъ городахъ, С.-Петербургъ, Москвѣ и Варшавѣ, равно какъ въ нѣсколькихъ деревняхъ въ царствѣ Польскомъ, и городахъ меньшаго объема, на Руси и въ Польши, числомъ около 100,000, да сложимъ съ вышеприведеннымъ количествомъ Шведовъ и Нѣмцевъ въ Балтійскихъ краяхъ, увидимъ, что въ 1842 г. между 66,335,000 жителей Русской державы, заключалось, по меньшей мѣрѣ, 440,00 душъ Нѣмецкаго поколѣнія.

в) Въ государствѣ *Прусскомъ*. Такъ какъ мы уже на своемъ мѣстѣ показали предѣлы, отдѣляющіе Нѣмецкое, Славянское и Липовское поколѣнія одно отъ другаго, но тутъ упомянемъ только о томъ, что поже и между Поляками и Липовцами находилса многочисленныя Нѣмецкія поселенія, изъ коихъ нѣкоторыя, (бѣгло впрочемъ, означенныя), можно видѣть на нашемъ землевидѣ, на пр.: въ Гомбинскомъ округѣ восточной, Холмскомъ и Бродницкомъ, западной Пруссіи, Выржицкомъ В. княжества Познанскаго, и ш. д.; мы не въ состояніи шеперъ вычисливъ всѣхъ ихъ поименно.

4. *Поколеніе Албанское.* Хотя нѣкоторыя изслѣдователи сомнѣваются въ томъ, чтобы народъ, извѣстный, сипарымъ Сербамъ подъ именемъ Арбанашевъ, а повымъ и Булгарамъ Арнаушкы (слѣдуя Туркамъ; сами же себѣ они называютъ *Шкипетарами*, а землю свою — *Шкипы*), вѣроятнѣе всего — потомки древнихъ Эпироповъ, коихъ въ Средніе вѣка называли Албанцами или Албанотами, принадлежали къ Индо-Европейскому поколенію, однако мы, основываясь на ихъ языкѣ, признаемъ это несомнѣнной истиной. Они граничатъ на сѣверъ — съ Сербамъ, на р. Боянѣ, Скадрскомъ озерѣ, нижней Цѣвнѣ, горахъ подъ Гусинѣмъ и у Метой до самаго высокаго Шарскаго хребта близъ Призрена; на востокъ — съ Булгарами, по чертѣ отъ деревни Зелкы у Тетова вдоль восточнаго отъѣса погорья Джумерка (Пиндъ древнихъ) до Македоно-Валашской деревни Сзнь-Марины, иначе Самеринны; на югъ — съ Македоно-Валахами и Греками, по чертѣ отъ Санъ-Марины черезъ Бобушу и Иванову до самаго моря у Паргы; на западъ же — съ Сливимъ или Ядерскимъ (Адрияпическимъ) моремъ. Въ родинѣ этого одичалого и свирѣпаго народа, за исключеніемъ Турковъ въ крѣпостяхъ и большихъ городахъ и нѣсколько Македоно-Валашскихъ селеній, нѣтъ никакихъ другихъ инородцевъ. Напротивъ того, Албанскія деревни врываються на сѣверъ далеко въ земли, первоначально Сербскія и Булгарскія, въ коихъ этотъ народъ утвердился и распространился, особенно послѣ великаго переселенія Сербовъ въ Угрію подъ начальствомъ папріярха Арсенія Църноевича 1690 года. Да, вся эта окрестность, лежащая между Скадрскимъ озеромъ, Дримомъ и Бѣлымъ Дримомъ, по свидѣтельству грамотъ и лѣтописей, была нѣкогда, предъ паденіемъ Сербскаго царства, заселена Сербамъ; доказательствомъ на то служатъ, и теперь еще употребляющіяся, Славянскія названія тамошнихъ деревень и городовъ. Такъ, на пр., всѣ деревни отъ Скадра по Жаблякъ имѣютъ Сербскія названія, не смотря на то, что въ нихъ уже обитаютъ нынѣ настоящіе Арнаулы. Кромѣ того, Албанскія селенія находятся въ Черногоріи, въ краѣ Кучи, между Запрѣб-

скимъ племенемъ, далѣе между Сербамъ около озера Плавъ, на равнинахъ Метойской и Косовской, у Новаго Пазара, вершинъ Булгарской Моравы, въ горахъ близъ Кумановой, Враны, Новаго Бьрда, Исприцы, Крашова, Медокы, по самую Блуцъркевъ. По чертъ опъ Скадра черезъ Призренъ въ Скопю послѣдняя Арнаутская деревня — Зелка, часть разстоянія опъ Тетова. Костово и Кичево поже населены Арнаутами. На воспочномъ опъвъ Шарскаго погорья Арнаутскія деревни мѣшаются уже съ Булгарскими; а по чертъ, проходящей выше оногѣ по западному опъвсу упомянушаго хребта и обхвапывающей Вышнюю Дебру, живутъ, болынею частью, Булгары. Въ Ракусскомъ государствѣ находится только два Арнаутскія села, Гършковцы и Никшицы, лежащія въ Славоніи, въ Пешоварадинскомъ полку, недалеко Мипровицы. Гораздо въ болышемъ числѣ обитаютъ Арбанашы въ Италіи (около 64,000), въ Неаполитанскомъ королевствѣ и Сициліи, куда они переселились еще въ XV и XVI стол., во время упорныхъ битвъ съ Турками и припѣсненій, которыми подвергались они со стороны послѣднихъ. Буэ число Арнаутовъ, принадлежащихъ Высокой Порты, полагаешь 1,600,000. Они суть частью Христіане Латынскаго и Греческаго исповѣданій, а частью Могаммедане. Языкъ ихъ есть языкъ самостоятельный; онъ отличается многими особенностями языковъ Горскихъ, имѣетъ довольно чужой примѣси, и по сѣ пору не обрѣпанъ письменнымъ образомъ; *Ликъ* (Leak, 1814) и *Ксиландеръ* (1835) доставили намъ нѣсколько пособій для лучшаго съ нимъ ознакомленія.

5. *Поколѣніе Греческое.* Греки, потомки древнихъ высоко образованныхъ Еллиновъ, по привипіи къ драхлѣному ихъ корню многихъ чуждыхъ вѣпвей, особенно Славянскаго поколѣнія, добыли новыя жизненныя силы. Они болыше всего обращаютъ на себя вниманіе наше своимъ сосѣдствомъ, именно на югъ, съ Булгарами, и поселеніями на Азовскомъ поморьѣ. Въ Турціи граничатъ они съ Булгарами опъ озера Коспурскаго черезъ Кастраницу, Солунъ, Демиргисаръ, Русы, верховья Ар-

ды или Сурмиша, Карлиджика, Гирменлія, Адриянополя, Эреклера, Самокова, Бродива, до Васлика на Черномъ морѣ. Хотя въ земляхъ, лежащихъ на югъ за этой чершой, перевьсь на споронъ Грековъ, при всемъ томъ рѣшительно нѣшь нигдѣ чисто Греческихъ краевъ и околицъ, безъ всякаго чужеродной примѣси, за исключеніемъ равнины, простирающейся, съ одной стороны, отъ устья Вардара на западъ до озера подъ Пелой, а съ другой, по города Няушигъ и Бьру, да прехугольный Халкидскій полуостровъ; во всѣхъ прочихъ краяхъ Греки чудно перемѣшаны съ разными другими народами, Турками, Армянами, Македоно-Валахами, Жидами, Цыганами, и т. д. На оборотъ, Греки живутъ, почти во всѣхъ городахъ Македоніи и Фракіи, заселенныхъ, преимущественно, Булгарами, и занимающаюся торговлей и ремеслами. Известно также, что Греки по упомянутой причинѣ обитаютъ еще въ довольно значительномъ числѣ по городамъ и мѣстечкамъ въ южныхъ краяхъ Ракусской державы. Въ Русскомъ государствѣ Греческія поселенія находятся въ трехъ мѣстахъ. Многочисленнѣйшія изъ нихъ суть въ губ. Екашеринославской, собственно подъ городомъ Таганрогомъ. Въ Мариупольскомъ уѣздѣ, не упоминая о самомъ городѣ, существуетъ двадцать чепыре селенія, занятыя чисными Греками, а въ нихъ слишкомъ 30,000 душъ. Самыя сѣверныя селенія изъ нихъ — Богатырь и Улакмы, а самыя южныя — Урзовъ и Ялта. Эти Греки, первоначально вышедшіе изъ Турціи, сначала поселены были въ Тавріи, но послѣ въ 1780 г. переведены сюда; эшимъ объясняется сходство въ названіяхъ деревень ихъ съ названіями деревень Крымскихъ Татаръ. Въ окрестностяхъ Таганрога находится еще десять небольшихъ Греческихъ слободъ, частію на берегу морскомъ, а частію на лѣвой споронѣ Міуса, именно: Лакедемонка, Федоровка, Отрада, Петровская, Самбецкая, Христофоровъ Погоспъ, и ш. д., На послѣдокъ, на самомъ Таврическомъ полуостровѣ процвѣтаетъ Греческое поселеніе Балаклава, въ древности Палакіонтъ, занятое Греками, вышедшими изъ Турціи;

ихъ многое землиисатели, по невѣднію, счишаютъ Арнаутами.

6. *Покольніе Армянское.* Это покольніе, принадлежащее къ Арейскому племени, всего больше родственное по своему языку съ Персами и Курдами, и обитающее главнымъ образомъ въ Азіи, приведено нами съдѣсь на сполько, на сколько опредѣльные оппрыски его распространены въ значительныхъ поселеніяхъ въ нашей Европѣ, именно въ земляхъ, большею частію занятыхъ Славянами. Знаменитѣйшія изъ этихъ поселеній находятся въ Россіи на Дону, въ Екатеринославской губерніи, собственно подъ городомъ Таганрогомъ, гдѣ городъ Нахичеванъ и пять деревень: Чалшырь, Средняя Кошкина, Большая Кошкина, Султанъ - Сала и Нисвипай (всѣхъ круглымъ числомъ 13,000 душъ), занятыя только одними ими. Извѣстно также, что множество Армянъ разсыяно и по другимъ Русскимъ губб., особенно городамъ, на пр. Каменецъ-Подольскъ, Могилевъ, а частію и Бальта (въ Подольской губ.) наполнены ими. Въ Ракусской державѣ заслуживаютъ упоминанія Армянскіе города, процвѣтающіе въ Семиградіи, именно Самошуйваръ (по Лашынъ Armenopolis), Синъ-Миклошъ и Ебешфалва; впрочемъ Армяне попадаются въ довольномъ числѣ и въ другихъ краяхъ этой державы, найпаче въ Галиціи и Угріи. Тоже слѣдуетъ сказать и о земляхъ Европейской Турціи, въ коихъ Буэ насчиталъ около 100,000 Армянъ.

7. *Покольніе Осетинское.* Въ срединѣ Кавказскихъ горъ около верховьевъ южныхъ руковъ Терека и сѣверныхъ Куръ, сохранились межъ Черкесами, Лесгами или Аварами, Грузами и Базянами бѣдные оспатки нѣкогда могущественныхъ Алаиъ, въшви Сармановъ, принадлежащей къ Мидскому покольніе; они сами себя называютъ Иронами, а у Русскихъ извѣстны подъ именемъ Осовъ, Осепищевъ или Асовъ, Асетинцевъ. Въ X — XII упоминаются они въ Русской и Византійской исторіи еще какъ народъ конующій на равнинахъ между Дономъ, Волгой и Терекомъ; но путешественники XIII вѣка встрѣчаются уже съ ними въ Кавказскихъ горахъ, куда загнали ихъ въ половинѣ этого

спольстїя Батый. Языкъ ихъ имѣеть наибольшее сродство съ Персидскимъ ; впрочемъ въ немъ находится немалое количество словъ и изъ языка Чудьскаго, что, однакоже, легко объясняется намъ испоріей ихъ. Число Осешинцевъ полагають только около 20,000 душъ.

§ 30. Сѣверяне.

Племена этого распроспаненнаго поколѣнія, о коемъ приходится намъ теперь упомянуть сдѣсь въ короткихъ словахъ, сушь слѣдующія :

І. *Поколѣніе Чудьское.* Это поколѣніе, нѣкогда распроспаненное по цѣлому Сѣверу Европы, а теперь очень умалившееся, дѣлится на три главныя вѣтви: *Восточную* или *Уралскую*, къ коей относятся Зыряне, Пермьки, Вотьяки, Черемисы, Мордвинны и, непомѣщенные на картѣ нашей, Вогуличи и Остяки ; *Западную*, куда принадлежатъ Чудь или Эстонцы, Чухонцы и Лопари (послѣднихъ многіе счипають особеннымъ поколѣніемъ, очень, впрочемъ, близкимъ Чудьскому), и *Южную*, заключающую въ себя Угровъ или Мадыаръ. Послѣдняя вѣтвь, какъ извѣстно, находится подъ державой Ракусской, а всѣ прочія Русской, за исключеніемъ Лопарей, коихъ нѣкопоран часпъ составляетъ достояніе Швеціи.

А. *Восточная и Западная вѣтвь.* Изъ нихъ упомянемъ сдѣсь только о 8-ми : а) *Зыряне*, называющіе сами себя *Коми*, *Комимуртъ*, живутъ въ восточныхъ частяхъ губб. Архангельской и Вологодской, на Вычегдѣ, Мезенѣ, и ш. д. Числомъ около 30,000 душъ. б) *Пермьки*, тоже называющіе сами себя *Коми*, *Комимуртъ*, рѣже *Суда*, *Судани*, обитають въ сѣверныхъ уѣздахъ губ. Пермской, ш. е., въ Чердынскомъ и Соликамскомъ, опираясь на западъ о Вотьяковъ, на югъ Башкировъ и другихъ Турковъ, на востокъ Вогуличей, вытѣснившихъ ихъ изъ Урала, на сѣверъ Зырянъ. Городъ Чердынь на Вышерѣ есть *Старая* или *Великая Пермь*. Всѣхъ ихъ ок. 35,000 душъ. в) *Вотьяки*, именующіе сами себя *Удѣ-*

Мурдъ, а у Турковъ извѣстные подъ именемъ *Ари*, занимаютъ великую часть губ. Вятской, на рѣкахъ Вяткѣ и Камѣ, въ уѣздахъ Глазовскомъ, Сарапульскомъ, Слободскомъ и Елабужскомъ, а на юговостокѣ даже переходящъ въ губб. Пермскую и Оренбургскую, югозападъ Казанскую. Число ихъ ок. 100,000, изъ коихъ 5,400 въ губ. Казанской. г) *Черемисы*, по своему *Мари*, живутъ въ самомъ большемъ количествѣ въ восточной части губ. Коспромской и западной Вятской, на рѣкахъ Пижмѣ и Кикшѣ, а еще въ большемъ количествѣ въ уѣздахъ Царево-Кокшайскомъ, Козмо-Демянскомъ и Цивильскомъ Казанской губ., именно, въ окрестностяхъ Волги, поже въ губб. Симбирской и Оренбургской въ особыхъ деревняхъ и смѣшанно съ другими народами; Черемисовъ счисляется ок. 200,000, изъ коихъ въ 1840 г. находилось въ одной Казанской 68,000. е) *Мордвинны*, въ древности *Меря*, а теперь *Мори*, живутъ въ разныхъ сельбищахъ, именно Нижегородской губерніи въ Семеновскомъ уѣздѣ, въ юговосточномъ краѣ Казанской (11,400), въ небольшомъ числѣ въ Курмыскомъ уѣздѣ Симбирской, въ губ. Оренбургской, на рѣкѣ Черемшанѣ, куда переведены были изъ Курмышскаго уѣзда (ок. 72,000), въ Кузнецкомъ уѣздѣ Сараповской, на верхней Мокшѣ, въ уѣздахъ Мокшанскомъ, Ломовскомъ и Чембарскомъ Пензенской. Эти послѣдніе извѣстны подъ именемъ *Мокшанъ*, и отличаются своимъ нарѣчіемъ отъ *Ерзановъ*, обитающихъ по Волгѣ. Впрочемъ, большая часть Мордвинровъ забыла уже свой языкъ и приняла Русской. Число необрусѣвшихъ еще полагается ок. 92,000. ж) *Чудь* или *Эстонцы*, занимаютъ всю Эстонскую губернію и сѣверную половину Ливонской или уѣзды Дерптскій и Перновскій съ островами, принадлежащими къ обоимъ, за исключеніемъ Вормса и Руна, и сосѣдять на востокъ съ Руссами, а на югъ съ Лопышами, по чертѣ, означенной уже выше на своемъ мѣстѣ. Нѣмцы въ землѣ ихъ составляютъ дворянство и мѣщанство, особенно въ приморскихъ городахъ. Особенная опрость эпой Чуди суть *Ливь*, обитающая частію въ особенныхъ деревняхъ при устьѣ рѣ-

ки Сались, частію же опдѣльно отъ всей Чуди на Куронскомъ побережьи, отъ Ирбена до самаго Ангерскаго озера, въ помѣстьяхъ Дундангенскомъ и Попенскомъ, и сославляющая ок. 150 семействъ; попомъ такъ называемые *Кревинги*, подъ городомъ *Бавскомъ*, въ помѣстьяхъ Баденскомъ, Киркаво - Монижскомъ, Крусенскомъ и Мемелгофскомъ, числомъ 1600 душъ; послѣдніе почти совсѣмъ исчезли, перелившись въ Лопышей. Всѣхъ Эстонцевъ, говорящихъ еще Чудскимъ языкомъ, полагаютъ около 500,000.

з) *Чухонцы* — главные обитатели Великаго княжества Чухонскаго или Финляндскаго, граничатъ на сѣверъ съ Лопарями, на востокъ и югъ съ Руссами, на западъ съ Шведами, поселившимися на Чухонскомъ побережьи, и съ моремъ, ограничивающимъ ихъ съ эпой стороны. Чухонцы живутъ еще, кромѣ Финніи, въ значительномъ числѣ въ губб. Архангельской, Олонецкой, С.-Петербургской и въ небольшомъ количествѣ въ нѣкоторыхъ частяхъ Новгородской и Тверской. Чухонцы также наполняютъ всю южную половину Ладейнопольскаго уѣзда Олонецкой губерніи, исключая окрестности Нижней Ояпы, занятой Русскими, и простирающіяся на востокъ за рѣку Мегру до Вытегерскаго уѣзда; кромѣ того Чухонскія деревни находятся на самой границѣ Кириловскаго уѣзда, подлѣ большой Архангельской дороги. Но на сѣверной сторонѣ Ладейнопольскаго уѣзда Чухонскія деревни прекращаются уже подлѣ Ладейнымъ Полемъ и близъ Архангельской дороги; въ окрестностяхъ же рѣки Свири живутъ настоящіе Руссы; впрочемъ, за этимъ пространствомъ они снова появляются въ значительномъ числѣ, на пр. въ Петрозаводскомъ уѣздѣ, вдоль Онежскаго озера до самаго Петро-Заводска. На западъ эпой длинной, но узкой, черпы, начиная отъ рѣки Ивины, впадающей въ Свирь, начинаются жилища *Корельцевъ*, особой вѣтви Чуди, и простираются далеко на сѣверъ. Въ Новгородской губерніи Чухонскія деревни существуютъ еще только въ сѣверной части Тихвинскаго и Бѣлозерскаго уѣздовъ; обитатели ихъ извѣстны подлѣ именемъ *Чухарей*. Въ Бѣжицкомъ уѣз-

дѣ Тверской губб. находящяся при Корельскихъ деревни на рѣкахъ Каменць и Медвѣдиць: Кузнецово, Баскаки и Новое, а въ нихъ 1500 душъ. Въ С.-Петербургской губери Чухонцы занимають часть уѣздовъ С.-Петербургскаго, Шлюсельбургскаго, Царско-Сельскаго (Софійскаго), Ораніенбаумскаго и Ямбургскаго. Всѣхъ Чухонцевъ счисляется около 1,300,000. и) *Лопари*, коиъ часно почитають особымъ поколѣніемъ, живутъ на западѣ отъ Бѣлаго моря, въ Кольскомъ уѣздѣ Архангельской губ. и въ сѣверной части Финляндіи. Ихъ около 22,000 душъ. Народонаселеніе всѣхъ вѣтвей Чудскаго поколѣнія въ Русскомъ государствѣ, изъ коихъ нѣкопорыя, на пр., Остяки и Вогуличи, опущены нами, проспираленся въ общемъ число до 2,580,000. Мещеряки въ губб. Рязанской и Володимірской уже совершенно переродились въ Русскихъ; о Чувашихъ же и прочей половичной Чуди, упомянемъ ниже, говоря о Туркахъ.

Б. *Южная вѣтвь*. Такою считаемъ мы *Угровъ*, какъ называютъ ихъ Славяне, или *Мадьяровъ*, какъ они сами себя зовутъ. Тѣлесные признаки, свойство языка и историческіе памятники представляють безпристрастному изслѣдователю достаточныя свидѣтельства для полнаго убѣжденія себя въ томъ, что Мадьяры суть опросль вѣтви Уральской Чуди, родспвенная нынѣшнимъ Вогуlichemъ и Остякамъ, а прежнимъ Угричамъ и Мещерякамъ (Несперова Мещера, что по Сербски звучало бы Мешѣра; съ эшимъ сравни Мегере, или Медври Константина Багрянороднаго), и что она первоначально вышла изъ Уральской земли, извѣстной въ Русскихъ и другихъ памятникахъ Среднихъ вѣковъ подъ именемъ Угра, Угрии (Югра, Югрія). Нынѣ Мадьяры обитають въ Угрии и Семиградіи; въ первой они занимають жилищами своими равнинное средоземье, именно большую, меньшую часть округовъ Пешпянскаго, Пресбургскаго, Новоградскаго, Комарскаго, Бѣлеградскаго, Боршодскаго, Торнанскаго, Саболчскаго, Бигарскаго, Бикешскаго, Шопронскаго, Рабскаго, Толнанскаго, Шомодьскаго, Веспримскаго, Гевешскаго, Сашмарскаго, Чонградскаго, Баранянскаго,

Саладскаго, Жельзнаго, Чанадскаго и Остригомскаго; а въ послѣдней живутъ особенно въ такъ называемой землѣ Сикеловъ или Сакуловъ; напослѣдокъ, они обитаютъ еще отдѣльными деревнями и слободами по разнымъ другимъ округамъ. Если исключить при небольшіе округа въ Угріи, занимаемыя Куманами, Языгами и Гайдуками, открытается, что Мадьяры вездѣ перемѣшаны съ иными народами, Словаками, Хорватами, Сербами, Валахами, Нѣмцами, и п. д. Въ Угріи и Семиградіи Мадьярскія поселенія находятся въ Буковинѣ, именно четыре: Гадикфалва, Лаудонфалва, Иштеншегичъ, Южеффалва, кои все основаны въ прошломъ столѣтіи; далѣе, Мадьяры живутъ въ Молдавіи въ Ясахъ, въ Валахіи въ Букурештѣ и еще кое-гдѣ. Граничатъ же они въ Угріи, на воспокъ съ Валахами, на югъ съ Сербами и Хорватами, на западъ съ Словенцами и Нѣмцами, а на сѣверъ съ Словаками и Руссинами, съ каждымъ изъ нихъ по чертѣ, уже прежде (за исключеніемъ запада), подробно означенной на своемъ мѣстѣ. Въ Семиградіи Мадьяры окружены частію Нѣмцами, а частію, и по большею, Валахами; здѣсь врывається одинъ народъ въ жилища другаго такъ дивно и перепутанно, что едвали гдѣ-либо въ Европѣ найдемъ подобной тому примѣръ, исключая, развѣ, нѣкоторыя Русскія губерніи, на пр. Казанскую, Оренбургскую, и др., въ коихъ встречаемъ не меньшую смѣсь разноплеменныхъ народовъ, Руссовъ, Чувашей, Татаръ, Башкирцевъ, Черемиссовъ, Мордвиновъ, Вошяковъ, Мещеряковъ, Тептярей, и имъ под. Число Мадьяровъ въ Угріи и Семиградіи простиралось въ 1842 году до 4,028,000, изъ коихъ 3,500,000 приходится на Угрію, а 528,000 Семиградію; 2,028,000 Римско-Капюлическаго, а 2 мил. Протестантскаго исповѣданія. Въ этомъ числѣ Мадьяровъ заключается не малое количество опщепенцевъ другихъ племенъ, особенно Славянъ, Валаховъ и Нѣмцевъ, переродившихся въ Мадьяръ; а попому одинъ изъ новѣйшихъ писателей справедливо сказалъ, что число Мадьяровъ чистой Чудской крови не превышаетъ 2 миліоновъ.

2. Поколяніе *Самоѣдское*. Эшо поколяніе нѣсколь-ко сродно съ Чудьскимъ, но опличается опъ него шѣмъ, что по сю пору еще скишается и предано язычеству. Мы приводимъ его сдѣсь только по причинѣ сосѣдства его съ Русскими на нижней Мезени въ Ахангельской губ. Известно, что жилища его простираются далеко за Уралъ вглубь сѣверной Азіи. Число Самоѣдовъ не превышаетъ 70,000 душъ; изъ нихъ 5000 приходится на Архангельскую губернію.

3. Поколяніе *Татарское* или *Турецкое*. Прежде всего, для избѣжанія недоразумѣній, надобно замѣпить, что мы сдѣсь имя Татпары употребляемъ въ томъ самомъ смыслѣ, въ какомъ оно и теперь въ ходу у Русскихъ, ш. е. подъ именемъ Татпаръ разумѣемъ поколяніе Турецкое. Название эшо иногда придается также поколянію Монгольскому, и даже многіе ученые утверждаютъ, будто бы оно составляетъ собственность его. Турецкое поколяніе есть одно изъ самыхъ распространеннѣйшихъ на земномъ шарѣ, потому что въшви его, правда не очень многочисленныя, простираются опъ Синяго или Ядерскаго моря на сѣверовоспокъ за устье Лены до самого Ледовитаго моря. Языкъ Турецкій представляетъ собой единственное явленіе, ш. е., хопя онъ разделяется на нѣсколько нарѣчій, однако такъ необыкновенно близокъ самъ къ себѣ своей матеріей и формой, что едва ли найдется другой какой, равно распространенный, языкъ, кошорый бы могъ въ томъ съ нимъ поспорить. Такъ Цареградскій Турокъ легко понимаетъ Томскаго и Янисейскаго Турка, если только послѣдній говоритъ помалу, и наоборотъ эшопъ перваго. Сдѣсь мы изъ множества въшвей эшого поколянія упомянемъ лишь въ короткихъ словахъ о шѣхъ изъ нихъ, жилища коихъ означены нами на нашемъ землевидѣ (картѣ).

А. Въ *Русской* державѣ. Такъ называемые Русскими *Татпары*, кои живутъ въ большемъ числѣ по обьимъ сторонамъ Волги въ губерніи Казанской, особенно въ Казанскомъ и Тешюшевскомъ уѣздахъ (ок. 136,000, изъ коихъ 31,000 хрисіянъ), въ губб. Оренбургской, Симбирской,

въ Петровскомъ и Кузнецкомъ уѣздахъ Саратовской, на рѣкахъ Уѣзъ и Сура, въ уѣздѣ Сергачскомъ Нижегородской, въ городахъ Касимовъ, Темниковъ, Елашымъ и Кадомъ Тамбовской, также въ окрестностяхъ Шапска и Тамбова, и, наконецъ, въ сѣверовосточной части Пензенской. Татары эти, числомъ 150,000, видимо исчезаютъ, принимая частію Христіанское вѣроисповѣданіе, частію же уходятъ въ другіе отдаленнѣйшіе края. Мы уже выше сказали (§ 9.) о Татарахъ въ Бѣлорусскихъ городахъ, разсѣянныхъ въ губерніяхъ Минской, Городненской и Виленской, попомкахъ плѣнниковъ, поселенныхъ тамъ въ Среднихъ вѣкахъ. Хотя они Магометане, однако и теперь все уже безъ исключенія, подобно тамошнему дворянству, говорятъ по Польски.

б) *Ногайцы*, изъ коихъ одни кочуютъ въ равнинахъ, лежащихъ на западъ отъ Хвалынскаго моря и сѣверъ отъ Кавказа, а другіе живутъ на Азовскомъ поморьѣ (вмѣстѣ съ Киргизами около 50,000): первые по сю пору еще скипаются, а послѣдніе обитаютъ уже въ поселянскихъ жилищахъ — деревняхъ и слободахъ. Тѣхъ и другихъ общимъ числомъ около 400,000.

в) *Таврическіе* или *Крымскіе Татары*: живутъ осѣло на Таврическомъ полуостровѣ по Перекопъ. Число ихъ ок. 200.000.

г) *Базане* и *Кумыки*: первые жипели Кавказскихъ вершинъ, около истоковъ Кубани, куда перешли въ недавнее время съ нижней Кумы, а вторые скипаются на сѣверовосточномъ хребтѣ Кавказа, между рѣками Терекъ и Сулакъ; тѣ и другіе малочисленны. Къ этимъ Турецкимъ вѣшьямъ въ Русскомъ государствѣ слѣдуетъ причислить еще половичныхъ народовъ: *Башкирцевъ*, *Мещеряковъ* и *Чувашей*.

а) *Башкирцы*, суть происхожденія Чудскаго, но, принявъ Татарскій языкъ, совершенно перешли въ Турковъ. Они живутъ въ долинахъ южнаго Урала Оренбургской и отчасти Пермской губерній. Число ихъ около 290,000.

б) *Мещеряки*, поже Чудскіе опщепенцы, живутъ вмѣстѣ съ Татарами, Чувашиами и Башкирцами въ Оренбургской губерніи, а оп-

части и въ отдѣльныхъ деревняхъ. Всѣхъ ихъ 93,000. Еще двѣ большія слободы Мещеряковъ находятся на рѣкѣ Хопрь въ Сердобскомъ уездѣ Саратовской губерніи. в) *Чуваши*, по происхожденію — настоящіе Турки, но, шакъ какъ они усвоили языкъ, состоящій изъ словъ, на половину Чудскихъ и Турецкихъ, по попому и извѣстны у землеписцевъ подъ именемъ Чудской вѣтви. Они живутъ больше всего въ губ. Казанской, между Русскими, Тапарами, Черемиссами, Мордвинами и Воляками, числомъ ок. 270,000, далѣе въ Оренбургской около 57,000. Число всѣхъ Тапаръ или Турковъ въ Россіи, причисляя сюда и Азіяцкія вѣтви, простирается до 2 милліоновъ.

Б. Въ *Турецкой державѣ*. Вообще извѣстно, что Турки на полуостровѣ Фракійскомъ или въ древней Мизіи, Фракіи, Македоніи, Фессаліи и Иллиріи, не соснавливаютъ собой шуземцевъ и первожителей, но суть скитальцы и находники (1361 и слѣд.), покорившіе шамошнихъ обитателей, изстари жившихъ въ упомянутыхъ земляхъ и глубоко въ нихъ утвердившихся. А потому неудивительно, если, не смотря на всѣ современные возгласы о нихъ, какъ о господствующемъ народѣ, число ихъ очень не велико въ Европѣ, именно сами спашнистики ихъ, нарочно путешествовавшіе между ними и обращавшіе особенное вниманіе на количество прочихъ племенъ, не могли насчитать ихъ больше 700,000 между 15 мил. инородцевъ. Впрочемъ, надобно хорошо оплнчать населяющихъ Турковъ по происхожденію и языку своему, коихъ мы сдѣсь разумѣемъ, отъ Лжетурковъ или опшупниковъ отъ Хриспіянства къ Магомешанству; энихъ послѣднихъ находится великое множество въ Европейской Турціи, особенно между Босняками, Булгарами и Арбанашами. Мы, обращая въ подлежащемъ сочиненіи преимущественно вниманіе свое на языки народовъ, никакъ не признаемъ энихъ вѣрошпунниковъ Турками, не смотря на то, что нѣкошорые изъ нихъ по необходимости кое-какъ ознакомились съ Турецкимъ языкомъ, не отрекаясь, впрочемъ, вовсе отъ своего роднаго.

Наспоящіе Османліи, или Азіяпскіе Турки, обитають въ восточной части государства, п. е., въ Цариградъ и Дринополь, далѣе, въ прочихъ большихъ Оракійскихъ городахъ, именно въ Сливнѣ, Янболѣ, Ени-Загрѣ, Филипполѣ, Ташарѣ - Базарджикѣ, Фередѣ, Енидже-Кизиль-Агачѣ, Бургасѣ, Чирменѣ, Ески-Загрѣ, и п. д. Въ восточной Булгаріи Турки живутъ въ значительномъ количествѣ въ Шумиѣ, Разградѣ, Ески-Джумаѣ, Османъ-Базарѣ, Ески-Спамбулѣ и Ловчѣ; попомъ во всѣхъ большихъ городахъ на Дунавъ: Видинѣ, Никополѣ, Ругчукѣ, Силистрѣ, Рсовѣ, Исакчешѣ и Бабадагѣ. Гораздо въ меньшемъ числѣ находящія Турки въ городахъ западной Булгаріи и древней Расы: въ Нишѣ, Софіѣ, Ешрополѣ, Берковцѣ, Врацѣ, Лесковцѣ, Вранѣ, Приштинѣ, и иныхъ. Подобнымъ образомъ соединены они въ большихъ городахъ Македоніи, Албаніи и Тессаліи, п. е. въ Солунѣ, Сересѣ, Кюстендилѣ, Шшипѣ, Дупницѣ, Джумаѣ, Скопѣ, Бишелѣ, Сърѣ, Охридѣ, Скадрѣ, Арнаушѣ - Бѣлградѣ, Янинѣ, Ларисѣ, Трикалѣ, и другихъ. Впрочемъ, во всѣхъ этихъ споронахъ, особенно Оракіи, Булгаріи, и Македоніи, есть околицы, въ коихъ Турки занимають цѣлыя селенія. Кромѣ того Турки, какъ помѣщики (спахи, спаи), живутъ вездѣ въ Турецкомъ царствѣ, за исключеніемъ Молдавіи, Валахіи, Сербіи и Черногоріи. Хотя въ Босніи очень много Лжешурковъ, жестокихъ враговъ христіанъ, однако наспоящихъ Османліевъ весьма мало, за исключеніемъ крѣпостей и самыхъ большихъ городовъ, а это попому, что между Босанскими Попурицами (Попурченцами) и Азіяпскими Османліями господствуетъ непримиримая ненависть отъ самаго сполкновенія ихъ до нашихъ дней. Въ Молдавіи, Валахіи и Черногоріи рѣшительно нѣтъ никакихъ Турковъ, а въ новообразовавшемся Сербскомъ княжествѣ находятся однѣ только Турецкіе гарнизоны въ крѣпостяхъ Бѣлградѣ, Шабцѣ, Смедеревѣ, Нов. Ршовѣ, Соколѣ и Ужицѣ, да нѣсколько Турковъ-горожанъ въ Бѣлградѣ, Соколѣ и Ужицѣ.

4. Поколѣніе *Калмыцкое*. Сдѣсь мы упоминаемъ только объ одномъ поколѣніи Монгольскаго племени, именно *Калмыцкомъ*, сосѣдствующемъ съ Русскими въ Землѣ Донскихъ Козаковъ и Аспраханской губерніи. Калмыковъ два рода: а) *Вооруженные*, принадлежащіе къ войску Донскому и обитающіе въ постоянныхъ жилищахъ въ юговосточной части Земли Донскихъ Козаковъ; б) *Кочующіе*, проводящіе кочевническую жизнь въ степяхъ Аспраханской, и, отчасти, Кавказской губерній. Число первыхъ 15,000, а послѣднихъ 98,000. Къ первымъ слѣдуетъ также отнести вооруженныхъ Калмыковъ, поселенныхъ Русскимъ правительствомъ на рѣкахъ Сокъ и Самаръ въ Ставропольскомъ и Самарскомъ уѣздахъ Симбирской губерніи, и составляющихъ не болѣе 3,000.

5. Поколѣнія *Кавказскія*, именно *Черкесы*, *Лесги* или *Авары* и *Грузины*. Не смотря на все различіе языковъ, коими говорятъ эти поколѣнія и кои другъ отъ друга очень отличны, они принадлежатъ къ одному и тому же семейству, и заключаютъ собой рядъ поколѣній и народовъ, сосѣдствующихъ съ Славянами, не упоминая уже, разумеется, о Жидахъ, Цыганахъ и прочей смѣси. Жилища Кавказцевъ означены нами только слегка, и то по прежнимъ свѣдѣніямъ; но кпо бы захотѣлъ короче познакомиться съ ними, того отсылаемъ къ новой Русской картѣ Кавказа, изданной недавно Моринемъ въпорочно въ Берлинѣ.



ПРИБАВЛЕНІЯ

И

ПРИЛОЖЕНІЯ.

ПРИБАВЛЕНІЯ

Къ стран. 10, спрокъ 30, и стран. 22-й, спрокъ 25.

Хошя о *Козакахъ* мы нигдѣ особливо не говорили, однако, изъ сказаннаго нами на означенныхъ вышеспраницахъ, ясно открываешся, что Козаки Донскіе, поселенные на Дону Вел. княземъ Иваномъ Васильевичемъ (цар. 1462 — 1505), принадлежатъ, по своему происхожденію и нарѣчію, къ Великоруссамъ, а Черноморскіе къ Малоруссамъ. Эши послѣдніе переведены сюда польско въ 1793 г. императрицей Екатериной II изъ Запорожья, т. е., спороны на Днѣпрѣ близъ пороговъ. Гребенскіе же Козаки, живущіе на рѣкѣ Терекъ, Волжскіе между Астраханью и Царицынымъ, Уральскіе на рѣкѣ Уралъ, прежнемъ Яикѣ, отъ Верхоуральска до Гурьева, и еще Сибирскіе, всѣ происходятъ собственно отъ Донскихъ, а потому и по языку, должны бытъ причислены къ Великоруссамъ.

Къ стран. 37, спрокъ 4.

Названія *Булгарскихъ* деревень въ *Бессараби*, въ Кагульскомъ уѣздѣ: городъ Болградъ, деревни: Комрапъ, Тараклія, Волконешпы, Ташаръ - Коччакъ, Кубей, Конгазъ, Казаяклія, Чадырь-Лунга, Чешмекіюй, Табаки, Ново-Трояны, Чишія или Градина, Каракуршъ, Чишма - Варуишъ, Ташбунаръ, Бабель, Кайраклія, Ердекбурну, Долукіюй, Вайсаль, Дермендере, Дизгинже, Чокмейданъ, Авдормай, Бешалма, Томай, Джолшай, Кириешъ - Лунга, Баурчи, Башгіозъ, Валипержа, Башкалія, Твардица, Кирушне, Иванова, Дмишривка, Сашалыкъ - Хаджи, Банова, Шикирли-Кишай, Кодкишай, Еникіюй, Задунаева, Гасанбашыръ, Пандаклія, Голица, Ново - Покровка,

Фоншинедзинилоръ, Старо - Трояны, Селіогло, Главанъ, Девлешъ-Агачъ, Купаранъ, Чумлекіой, Дульмень, Исерлія, Бургуджи, Дельжелеръ, Камчикъ, Кулевча, Ново - Карагачъ, Тропокло, Ескиполосъ, Гаджи-Абдула, Курчи, Инпуциша, Болбока, Карагачъ, Барша, Сатунова Ишулія, Джурджулешшы, Анадолки. Въ губ. Херсонской: Большой - Буллыкъ, Кашарина, Малый - Буллыкъ, Кубанка и Терновка. Въ Кирсовъ, Байдаръ, Ферапоншѣвкѣ, Каршалѣ, Колибахъ, Бринзѣ, Воленяхъ, Слободѣ, Кислицѣ, Фракоцеѣ и Парканахъ, Булгаре шеперь или вовсе не живушъ, или очень мало.

Къ стран. 147, спрокъ 33.

Названія *Сербскихъ* деревень въ *Россіи*, въ нынѣшней Херсонской губ., первоначально были въ 1763 мѣ, по Скальковскому, слѣдующія: въ гусарскомъ полку Хорваша, иначе Ново - Миргородскомъ пропопоспѣвѣ: Новый - Миргородъ, Печка, Пешроострово, Надлакъ, Кальниблашъ (въ другомъ мѣстѣ Кальниболото), Семликъ, Архангельской, Маршоношъ, Панчево, Канижа, Сенша или Сеншовъ, Вуковаръ, Федваръ, Суботица, Цыбулевъ, Мошоринъ, Дмишровка, Сомборъ, Глинскъ, Вершацъ; въ Пандурскомъ полку или Крыловскомъ пропопоспѣвѣ: Крыловъ, Табурино, Крюковъ, Каменка, Зимунъ, Вингошъ, Чанадъ, Пилажници, Ковинъ, Сланкамень, Бечей, Вараждинъ, Глоговацъ, Яновъ, Шолмошъ, Чонградъ, Павлишъ, Мондорокъ и Сенпамашъ. Послѣ въ 1766 и 1775 год. послѣдовали нѣкоторыя перемѣны какъ въ расположеніи деревень, такъ равно и въ самыхъ ихъ названіяхъ; новѣйшія карты, Подробная и Шубершова, показываютъ намъ слѣдующія: Надлакъ, Янополь, Ерделѣвку, Маршоношъ, Панчево, Канижу, Сеншовъ, Вуковаръ, Федваръ, Мошоринъ, иначе Бешку, Суботицу, Вершацъ, Яновъ, Кулпинку, Сланкамень, Бондуровку, и др. Чонградъ же называется шеперь уже Андрусовка, Сомборъ — Диковка, Семликъ — Скалевое, инныя иначе.

Къ стран. 108, спрокъ 18.

Названія *Валашскихъ* деревень въ Сербіи, въ округѣ Кладовскомъ, извѣстномъ подъ именемъ Ключъ: Костоль,

Шашу - Жупунулуй, оспровъ Шиміянъ, Върбица Мала, Върбица Велика, Ръшково, оспровъ Корбова, Корбова на швердой землѣ, Валюга, Бърлогъ, Велесница, Бурдель, Грабовица, Рѣка, Каменица, Подвършка, Рѣчица, Манаспиръ. Оспровъ голь (прежде Баруль), Джиджерацъ, Кладощница, Козла, Текіе, Голубинѣ. Кромъ шого ешь еще нѣсколько Валашихъ селеній среди Сербовъ въ околѣ, называемомъ Крайна.

Къ спран. 111, еспрокъ 11.

Названія *Нѣмецкихъ* деревень въ *Чехии*, около города Будѣвиць: Рожновъ (Спродениць), Роудный, (Руденъ) Младый (Лодусъ), Годѣвице (Годовиць), Сухый, Върбный (Дюрнфелернъ), Глинско (Линць), Дубично (Дубикенъ), Глинска Гора (Пафендорфъ), Врато, мѣспечка: Велке Горы (Рудолфшпадшъ), Мале Горы (Адамшпадшель); послѣднее больше Чешское, нежели Нѣмецкое; да на лѣвомъ берегѣ Вълпавы: Ческы Върбы (Бѣм. Фелернъ), Гакловы Дворы (Гакельгѣфъ), Чшыры Дворы (Фиргѣфъ), Шиндловы Дворы (Шинделгѣфъ). Мокрый (Гауендорфъ), Липвиновице (Лейшновиць), а опчашп Плана (Планъ) и Гомоле (Гумелнъ)

Къ спран. 111, еспрокъ 28.

Названія *Нѣмецкихъ* деревень въ королевствѣ *Галицко-Володимірскомъ*: Айнсингенъ въ Пошыличскомъ помѣспшѣ Жовковскаго округа; Багенсдорфъ у Коломы; Бекерсдорфъ въ Новосельскомъ помѣспшѣ Березинскаго округа; Бригидау въ Медениц. пом. Самборскаго окр.; Брукенпаль въ Хороновскомъ пом. Жовковскаго окр.; Брунендорфъ въ Городец. пом. Львовскаго окр.; Дейчбахъ у Новаго Брусна въ Крыв. пом. Жовков. окр.; Бургау у Млодова въ Любач. пом. Жовков. окр.; Бургпаль въ Городецк. пом. Львовскаго окр.; Нове Хрусно въ Щерецк. пом. Львов. окр.; Дорнбахъ въ Лежайскомъ пом. Решовскаго окр.; Дорнфельдъ въ Щерецк. пом. Львов. окр.; Ебенау въ Черланск. пом. Львов. окр.; Ейнсидель въ Гуменицк. пом. Львов. окр.; Ейзенау подѣ Вамау въ Иллишешп. пом. въ Буковинѣ; Анѣлувка или Енгелсбергъ

подъ Вельджишемъ, въ Вельджиш. пом. Спрыйскаго окр.;
 Верхній и Нижній Енгелсбрунъ подъ Гучкомъ въ Добромил.
 пом. Сандецк. окр.; Ернишдорфъ въ Бобр. пом. Берез. окр.;
 поже у Машковиць въ Камѣн. пом. Санд. окр.; Фалкенбергъ
 у Гуйска въ Добромил. пом. Санд. окр.; Фалкенштейнъ въ
 Гумѣн. пом. Львов. окр.; Фельбахъ у Русской Кобелницы въ
 Кобелѣн. пом. Жовков. окр.; Фелзендорфъ у Опоки въ Лю-
 бачев. пом. Жовк. окр.; Франценспаль у Молодья въ Куцур-
 мар. пом. Буков. окр.; Фрейфельдъ у Жукова въ Блазов. пом.
 Жовк. окр.; Фюрспенпаль въ Солецк. пом. (Солка) въ Буков.;
 Гелзендорфъ въ Болехов. пом. Спрыйскаго окр.; Галлерс-
 гофъ въ Лежайскомъ пом. Решов. окр.; Грюнпаль въ Город.
 пом. Львов. окр.; Гарпфельдъ у Ричычанъ въ Яворов. пом.
 Перемышл. окр.; Гофнунгсау у Надіева въ Долон. пом.
 Спрыйск. окр.; Гогенбахъ у Рейхгейма въ Тушовск. пом.
 Тарнов. окр.; Гутвейде въ Сп. Сандецк. пом. Сандецк. окр.;
 Иозефинендорфъ у Подубиць Жовков. окр.; Иозефсбергъ въ
 Медин. пом. Самборск. окр., и пом. Тушов. Тарнов. окр.;
 Калтвасеръ въ Янов. пом. Львов. окр.; Карлсбергъ въ Радуц.
 пом. Буков. окр.; Кайзерсдорфъ въ пом. и окр. Самбор.;
 Клейндорфъ у Молостковиць въ Яворов. пом. Перемышл. окр.;
 Кёнигсау въ Медин. пом. Самбор. окр.; Кёнигсбахъ и Кеня-
 бергъ у Зарыцкой Воли въ Лежайск. пом. Решов. окр.;
 Кранцбергъ въ пом. и окр. Самбор.; Купенбергъ у Збадына
 въ Яворов. пом. Перемышл. окр.; Ландеспрей въ Калуш. пом.
 Спрыйск. окр.; Лауфендорфъ у Бѣгоницъ въ Сп. Сандец. пом.
 Сандец. окр.; Линденфельдъ въ Полан. пом. Львовск. окр.;
 Линденау у Липовиць въ Липов. пом. Жовков. окр.; Луизен-
 паль у Фундуль-Молдавы въ Молдаво-Кимполун. пом. въ
 Буковинѣ; Малиниско въ Пѣняцк. пом. Золочов. окр.; Ма-
 ріягилфъ у Коломыи; Маріензее у Якобенъ въ Молд.-Ким-
 полун. пом. въ Буковинѣ; Нѣмецкая слобода у Мокрошына
 въ Жовков. окр.; Мосбергъ у Подлубъ въ Яворов. пом. Пере-
 мышл. окр.; Мюлбахъ въ Бобр. пом. Березанск. окр.; Нейдорфъ
 въ Дорогобыч. пом. Самборск. окр. и въ Самбор. пом. окр.;
 Нейдѣрфель въ Сп. Сандецк. пом. Санд. окр.; Обердорфъ у
 Кросьцѣнка въ Добромил. пом. Сандецк. окр.; Опенгаузенъ въ
 Янов. пом. Львов. окр.; Принценпаль у Смеречной въ Добромил.
 пом. Санд. окр.; Раухерсдорфъ въ Гурии. пом. Решов. окр.

Регбергъ въ Сарн. пом. Перемышл. окр.; Регчельдъ въ Бобров. пом. Березан. окр.; Рейхау въ Любач. пом. Жовков. окр.; Рейхенбахъ въ Щереч. пом. Львов. окр.; Рейхсгеймъ въ Тушов. пом. Тарнов. окр.; Розенбергъ у Загородки въ Щереч. пом. Львов. окр., также у Пяшницы въ Добромил. пом. Сандец. окр.; Ропенганъ въ Янов. пом. Львов. окр.; Шёнангеръ въ Тушов. пом. Тарнов. окр.; Шёншаль въ Янов. пом. Львов. окр.; Сигеншаль у Береговъ въ Добромил. пом. Сандец. окр.; Шшейнау въ Нискомъ пом. Решов. окр.; Шшейнфелсъ у Стебника въ Добромил. пом. Санд. окр.; Таль Юзафашъ у Воловскаго Села въ Болахов. пом. Спрыйск. окр.; Угаршсбергъ въ Меден. пом. Самбор. окр.; Угаршспаль въ Калуш. пом. Спрыйск. окр.; Унпербергенъ въ Виниц. пом. Львов. окр.; Унперваль у Подгайчыка въ Кимир. пом. Золочов. окр.; Фордербергъ въ Крыниц. пом. Львов. окр.; Вахендорфъ у Спрешыць въ Нов. Сандец. пом.; Валдорфъ въ Городецк. пом. Львов. окр.; Вейнбергенъ въ Виницк. пом. Львов. окр.; Визенбергъ у Мирвицы въ Мокрошын. пом. Жовков. окр.; Визендорфъ въ Камин. пом. Сандец. окр.; Виденпаль въ Ранишов. пом. Решов. окр.

Къ стран. 111, стр. 35.

Названія *Нѣмецкихъ* приходскихъ мѣстъ въ *Крайнѣ*, въ такъ называемомъ *Хочевѣ*: *Хочеве* (Gottschee), *Спара Церкевъ* (Mitterdorf), *Спари Логъ* (Altalak), и его приписные *Поломъ* (Ebenthal) и *Топла Реберъ* (Unterwarmberg), *Чермошнице* (Tschemoschnitz), и его приписные *Поланца* (Pöland) и *Планина* (Stokendorf), *Копривникъ* (Nesselthal), *Мозель* (Mösel) *Река* (Rieg), и его приписные, *Моравица* (Morobitz), и приписная, *Герчарца* (Masern). По Славянски и Нѣмецки говорятъ въ *Сухи* (Сухомъ, по Нѣмецки Suchen) и приписномъ приходѣ *Доленомъ Логъ* (Unterlag).

Къ стран. 114, строка 13.

Названія *Нѣмецкихъ* деревень въ губ. *Саратовской* въ Россіи, именно въ уездѣ *Саратовскомъ* *Красноярской* волости: *Красный Яръ*, *Подстепная*, *Спарица*, *Усть - Караманъ*, *Теллуза*, *Звонаревка*, *Звонарекушь*, *Луговая Грязнуха*, *Нидеръ*

Монжа (Nieder-Monjou); Тонкошуревской волости: Тонкошуровка, Ошроговка, Суслы, Крушояровка, Раскашы, Липовка, Липовкушь, Осиновка, Ягодная Поляна, Побочна, Новая Скашовка; въ Волжскомъ уѣздѣ Екашериншпашской волости: Екашериншпашъ, Борегардъ (Beauregard), Кано (Canneau), Паульская, Филипфельдъ, Ернеспинендорфъ, Боаро (Voisroux), Оберъ-Монжа, Орловская; Панинской волости: Панинская, Шафгаузенъ, Гларись, Барашаевка, Базель, Цирхъ, Золошурнъ, Цугъ, Луцернъ, Уншервальденъ, Сузаненпаль, Резановка, Раскаковка, Брокгаузенъ, Гокербергъ; въ уѣздѣ Камышинскомъ Сосновской волости: Сосновка, Таловка, Севаспьяновка, Гольий Карамышъ, Ключи, Поповка, Гололобовка, Усшь-Золыха, Лѣсный Карамышъ, Карамышевка, Каменный Оврагъ, Макаровка, Починная; Каменской волости: Каменка, Россоши, Елшанка, Копенка, Грязноватка, Гнилушка, Караульный Буеракъ, Пановка, Илавла, Семеновка, Усшь - Грязнуха; Усшь - Кулалинской волости: Усшь - Кулалинка, Верхняя Кулалинка, Верхняя Добринька, Буйдаковъ Буеракъ, Крестовой Буеракъ, Грязнуха (Верхняя), Водяной Буеракъ, Щербаковка; Тарлыцкой волости: Казицкая, Березовка, Зауморье, Степная, Волжская, Яблоновка, Поповкина, Тарлыкъ, Тарлыковка, Скашовка, Привольная, Красноцолѣе, Кочешная, Ровная, Кустарева Краснорыновка, Норка, Сплавнуха, Линево Озеро, Олешка, Вершинка, Памятная, Верховье; въ уѣздѣ Апкарскомъ: Медвѣдицкій Крестовый Буеракъ, Гречиная Лука, Писковатка.

Къ спран. 114, спрокъ 28.

Названія *Нѣмецкихъ* деревень въ Россіи, *Таврической* губерніи Орѣховскаго или Мелитопольскаго уѣзда, а) селенія Менонишовъ въ окрестностяхъ Молочной: Гальбшпашъ, Петерсагенъ, Ладекопъ, Фюрстенау, Шёнзее, Либенау, Вернерсдорфъ, Фелзенпаль, Моншау, Тигенгагенъ, Шёнау, Фишау, Линденау, Лихшенау, Блуменшпейнъ, Мюнспербергъ, Алпонау или Алпона, Орловъ, Тиге, Блуменорпъ, Розенорпъ, Тигервейде, Рюкенау, Фюрспенвердеръ, Александрсволь, Гнаденгеймъ, Фриденсдорфъ, Моргенау, Лихфельдъ,

Нейкирхъ, Прангенау, Штейнбахъ, Елизабешпаль, Александерпаль, Шордау, Порденау, Мариенпаль, Руднервейдъ, Гросвейдъ, Пасшва, Францпаль; а) селенія разныхъ Нѣмцевъ въ окрестностяхъ той же рѣки: Пришибъ или Молочна, Гейдельбергъ, Гоенпаль, Алпнасау, Бейнау, Дурлахъ, Карлсру, Рейхенфельдъ, Коспгеймъ, Лейшерстаузенъ, Васерау, Нейнасау, Гохшпешъ, Фриденсфельдъ, Розенпаль, Неймонпаль, Грюенпаль, Блуменпаль, Тифенбрунъ, Валдорфъ, Алпмонпаль, Нейдорфъ, Кронпаль; в) Селенія Вюртенбергскихъ Сепаратистовъ въ окрестностяхъ рѣки Берды: Нейгофнунгспаль, Розенфельдъ, Нейгофнунгъ.

Къ стран. 118, спрокъ 19.

Названія *Греческихъ* селеній въ *Екатеринославской* губерніи Мариупольскаго уезда: Ялша, Урузъ, Старый Крымъ, Ласпи, Чердаклы, Малая Янисоль или Енисала, Большая Яни, соль или Енисала, Богашырь, Констаншинополь, Улакы, Волноваха (Бугасъ), Спили, Каракуба, Бешево, Карань, Камарь, Сарпани, Керменчикъ или Керменчугъ, Новой Керменчикъ или Керменчугъ, Игнашъевка, Чермалыкъ, Мангушъ и Анашолія.

П Р И Л О

1. Обзоръніе народовъ

А. ПО НАРѢЧІЯМЪ И ГОСУДАРСТВАМЪ.

А. 1.	На Руси.	Въ Ракус- сіи.	Въ Прус- сіи.	Въ Тур- ціи.	Въ Кра- ковъ.	Въ Сак- соніи.	Всѣхъ во- обще.
1. Велико- русовъ.	35,314,000	—	—	—	—	—	35,314,000.
2. Мало- русовъ.	10,370,000	2,774,000	—	—	—	—	13,144,000
3. Бѣлорус- совъ.	2,726,000	—	—	—	—	—	2,726,000.
2.							
4. Булгарь.	80,000	7,000	3,500,000	—	—	—	3,587,000
3.							
5. Сербовъ или Или- ровъ.	100,000	2,594,000	—	2,800,000	—	—	5,294,000.
6. Хорва- товъ.	—	801,000	—	—	—	—	801,000
7. Хорутанъ или Словен- цевъ.	—	1,151,000	—	—	—	—	1,151,000
Б. 1.							
8. Поляковъ	4,912,000	2,341,000	1,982,000	—	130,000	—	9,365,000
2.							
9. Чеховъ и Моравцевъ.	—	4,370,000	44,000	—	—	—	4,414,000.
10. Слова- ковъ.	—	2,753,000	—	—	—	—	2,753,000.
3.							
11. Лужи- чанъ:							
а) Верхнихъ	—	—	38,000	—	—	60,000	98,000
б) Нижнихъ	—	—	44,000	—	—	—	44,000
И всего.	53,502,000	16,791,000	2,108,000	6,100,000	130,000	60,000	78,691,000.

Ж Е Н І Я.

Славянскаго поколѣнія.

В. ПО НАРѢЧІЯМЪ И ВѢРОИСПОВѢДАНІЮ.

А. 1.	Греческаго Исповѣданія.	Греческо- Католич.	Католиче- скаго.	Проте- станск.	Магоме- танскаго
1. Великоруссовъ.	35,314,000	—	—	—	—
2. Малоруссовъ.	10,154,000	2,990,000	—	—	—
3. Бѣлоруссовъ.	2,376,000	—	350,000	—	—
2.					
4. Булгарь.	3,227,000	—	50,000	—	250,000
3.					
5. Сербовъ или Дмировъ.	2,880,000	—	1,864,000	—	550,000
6. Хорватовъ.	—	—	801,000	—	—
7. Хорусанъ или Словенцевъ.	—	—	1,138,000	13,000	—
Б. 1.					
8. Поляковъ.	—	—	8,923,000	442,000	—
2.					
9. Чеховъ и Мо- равцевъ.	—	—	4,270,000	144,000	—
10. Словаковъ.	—	—	1,953,000	800,000	—
3.					
11. Лужичанъ:					
а) Верхнихъ.	—	—	10,000	88,000	—
б) Нижнихъ.	—	—	—	44,000	—
Итого	54,011,000	2,990,000	19,359,100	1,531,000	800,000

В. ОЗНАЧЕНИЕ ПО РЪЧАМЪ.

1.	Руссовъ	---	---	---	51,184,000
2.	Булгаръ	---	---	---	3,587,000
3.	Сербовъ или Илировъ	---	---	---	7,246,000
4.	Поляковъ	---	---	---	9,365,000
5.	Чеховъ	---	---	---	7,167,000
6.	Лужичанъ	---	---	---	142,000
<hr/>					
	Всѣхъ вообще	---	---	---	78,691,000.

II. ОБРАЗЦЫ СЛАВЯНСКИХЪ НАРѢЧІЙ.

I. ВЕЛИКОРУССКОЕ.

1.

Какъ на дубчикѣ два галубчика
Цѣлавалися , милавалися ,
Сизы крыльями абнималися.
Ашколь ни взялся младѣ яснѣ саколь :
Онѣ ушибѣ , убилѣ сиза голуба
Сиза голуба , махнаногава ,
Прадилѣ кровь ево па сыру дубу ,
Онѣ кидаль перья па чисту полю ,
Пусшилѣ пухѣ ево па паднѣбѣсью.
Какъ разшужилса , разваркуелса
Тупшѣ галубушка па галубчикѣ ,
Па галубчикѣ махнаногѣнькомѣ.
Какъ вазгаварилшѣ младѣ яснѣ саколь :
»Нѣ плачѣ , сизая шы , галубушка ,
Па сваѣмѣ сизомѣ па галубчикѣ !
Палѣчу ли я на синѣ морѣ ,
Приганю къ тебѣ галубѣй спадо ;
Выбирай сѣбѣ сиза голуба ,
Сиза голуба , махнаногава.«
Какъ вазгаварилшѣ тупшѣ галубушка :
»Нѣ лѣши , саколь , на синѣ морѣ ,
Нѣ гани ка мнѣ галубѣй спадо :
Вишь шо будѣшѣ мнѣ унѣ другой вѣнѣць ,
Малымѣ дѣпушкамѣ нѣрадной апѣць !«

(Сахаровъ.)

2.

На улицѣ шо дождѣ , шо снѣкѣ ,
То дождѣ , шо снѣкѣ , шо валица ,
То валица , шо мяпѣлица ,
Купишѣ , мушишѣ , въ глаза нѣсѣшѣ
Мѣня младу свѣкорѣ завѣшѣ .

Для свѣкрушка для башюшки
Сама съ мѣспа нѣ пронуса,
Нѣ пронуса, нѣ варохнуса.

На улицѣ шо дождь, шо снѣкъ,
То дождь, шо снѣкъ, шо вялица,
То вялица, шо мяшѣлица,
Кушипъ, мушипъ, въ глаза нѣсѣпъ,
Мѣня младу свѣкровъ завѣпъ.

Для мапушки свѣкровушки
Сама съ мѣспа нѣ пронуса,
Нѣ пронуса, нѣ ворохнуса.

На улицѣ шо дождь, шо снѣкъ,
То дождь, шо снѣкъ, шо вялица,
То вялица, шо мяшѣлица,
Купипъ, мушипъ, въ глаза нѣсѣпъ,
Мѣня младу милъ друкъ завѣпъ.

Для друженька для милага
Иду, иду скарѣшѣнька,
Скарѣшѣнька, шарагѣшѣнька.

(Сахаровъ.)

3.

С И В И Р С К А Я .

Изъ бору, бору,
Изъ зеленого,
Спучала, гремѣла
Быспрая рѣчка:
Обросшала быспра рѣчка
Калиной, малиной.
На калиновомъ моспочкѣ
Сидѣла голубка,
Ноженьки мыла,
Перемывала,
Свое сизо перышко
Перебирала.
Перебравши сизо перье,
Сама взворковала:
„Завтра, по упру

Башюшка будетъ ;
 Хопъ онъ будетъ, аль не будетъ ,
 Тоски не убудетъ ;
 Вдвое, вшрое у голубки
 Печали прибудетъ.

(Записки о Сибири.)

II. МАЛОРУССКОЕ.

А. Въ России.

1.

Ой спавъ пугачъ 1) на могыли ,
 Да й крыкнувъ винъ 2) : «Пугу !»
 Чы 3) не дастъ Бигъ 4) Козаченькамъ
 Хочь 5) шеперь пошугу 6) ?

Що 7) день, що ничъ 8), усе 9) ждемо ,
 Пожывы не маемъ 10) ;
 Давно була ! Хмельныченька 11) -
 Уже не згадаемъ !

Ой колысь 12) мы воювали,
 Да бильше 13) не будемъ !
 Того счастья й ши 14) доли 15)
 Повикъ не забудемъ !

Да вже 16) шабли заржавилы,
 Мушкеты 17) безъ куркивъ ;
 А ще 18) сердце Козацькее
 Не боицьця Туркивъ !

(Максимовичъ.)

1) Флинь, стріх вубо; 2) онъ; 3) ли; 4) Богъ; 5) хопъ; 6) послабленіе, облегченіе; 7) что; 8) ночь; 9) все; 10) имѣемъ; 11) собственно сына Хмельницкаго Михайла, слѣд. Богдана Хмельницкаго; 12) когда-то; 13) больше; 14) пой; 15) участи, счастья; 16) уже; 17) ружье; 18) еще.

2.

Ой хворшуно, хуршовыно ! 1)
 Що пы выробляеш? 2)
 Дала на часъ 3) пизнапыся, 4)
 Теперь розлучаеш!

Уси 5) сады зеленіюшь,
 Тилькы 6) суха слыва :
 Кого люблю, жышь не могу,
 Доля несчаслыва!

Уси сады зеленіюшь,
 Тилькы суха вышня :
 Кого люблю, жышь не могу,
 За пого не вышла!

Не вси тїи сады цвиштушь,
 Що розвываюцьця :
 Не вси тїи винчаюцьця,
 Що жєныхаюцьця 7).

Половына саду цвите,
 Половына вane :
 Бильше пого винчаецьця,
 Що родомъ не знае.

Охъ вы рокы 8), охъ вы рокы,
 Рокы неправдывы !
 Вкорошїше жышьпя мыни,
 Будьше мылєспывы !

Вкорошїше жышьпя мыни !
 Покиль 9) въ смушку 10) буду?
 Лучьче жъ мене умершвїше,
 То всєго забуду.

Охъ вы рокы, охъ вы рокы !
 Хочь не прыбувайше !
 Коды вы насъ розлучыды,
 Такъ 11) жышьпя не дайше !

Лешивъ 12) орель понадъ 13) моремъ,
 Да й спавъ голосышы: 14)
 »Тяжко, важко 15) на чужыни
 Безъ мылого жышы!«

Лешивъ орель понадъ моремъ:
 »Подай, море, пышы!«
 Тяжко, важко намъ убогымъ
 Багапыхъ любышы!

Не шакъ счасшыне, не шакъ доли,
 Якъ багапы люде:
 Якъ розлучушь по любви,
 То й счасшыня не буде.

Спеть шырокий, воду выдно,
 Мылого не бачу; 16)
 Якъ 17) почую 18) мову 19) его,
 Не хешя заплачу.

Ой мала 20) я, мій 21) мыленький,
 Дружиною 22) бупы:
 Ой дай мыни шого зилья 23),
 Щобъ шебе забупы! 24)

»Е 25) у мене шаке зилья,
 Блызько перелазу: 26)
 Якъ дамъ шоби напышыся,
 Забудешъ одъ разу.«

Буду пышы, выпывапы,
 Та й капли не впушу:
 Тоди жъ 27) шебе я забуду,
 Якъ очи заплющу! . . . 28)

(Бодянский.)

1) Мясель, выюг; 2) дѣлаеш; 3) на время; 4) спознашься; 5) всѣ, 6) только; 7) любягся какъ женихъ съ невѣстою; 8) годъ, лѣтъ; 9) пока, поколь; 10) въ печали, грусти; 11) по; 12) лешль, и вообще глаголы навѣ-лї;

13) сверху надъ, вдоль; 14) кричать; 15) тяжело-тяжело, отъ важкый-пьяжелый; 16) не вижу; 17) какъ; 18) послушу; 19) рѣчь, говоръ; 20) имѣла, т. е. слѣдовало мнѣ; 21) мой; 22) подругою; 23) зѣлья; 24) забытъ; 25) есть; 26) лавка по обѣимъ сторонамъ пласна, вдѣланная внутрь его для перелазки черезъ него; 27) тогда лишь 28) зажмурю, закрою.

Б. ВЪ ГАЛИЦІИ.

1.

Колы не было зъ нащада 1) свипа,
Тогди не было неба ни земли,
А но лемъ 2) было синее море,
А середь моря зеленый явиръ, 3)
На явороньку пры голубоньки;
Тры голубоньки радоньку радяпъ, 4)
Радоньку радяпъ якъ свипъ сновашы; 5)
Та спушмыся на дно до моря,
Та диспанемо дрибногю писку,
Дрибный писочокъ посіеме мы,
Та намъ ся спане чорна земльця;
Та диспанеме золошый каминь,
Золошый каминь посіеме мы,
Та намъ ся спане ясне небонько,
Ясне небонько, свипле сонинько, 6)
Свипле сонинько, ясенъ мислячыкъ,
Ясенъ мислячыкъ, ясна зирныця, 7)
Ясна зирныця, дрибны звиздочкы»

(Вагилевичъ.)

1) Съ начала, настатія; 2) шолько; 3) клень; 4) совѣшь совѣщають; 5) основашъ; 6) солнышко; 7) зоронька, утренняя зоря, денница.

2.

Поихавъ Ивасенько на полеваныѣ, 9)
Покынувъ свою мыду на хорованыѣ, 2)
Выихавъ Ивасенько въ чыстее поле,
Пушывъ коныка на попасаныѣ, 3)
А самъ прыпавъ къ сырій земли на спочываныѣ.
Прыснывся Ивасенькови дывненъкый сонъ,
Що злешивъ зъ праве ручки ясненъкый соколь.

Поихавъ Ивасенько до вороженьки ,
 Щобъ одгадала дывненкый сонъ.
 Вороженька голубонька сонъ одгадала ,
 Молодому Ивасеви жалю завдала.
 Иде, иде Ивасенько, коньика бьючы ,
 А вже свои мыленькой не заспаючы.
 Прихавъ Ивасенько пидъ ворипочка ,
 Гукнувь, пукнувь конькь въ копышочка.
 Выйшла до ёго найспаршая свиспъ : 4).
 »Выпай, выпай, 5) пане зяпю, чужый, па не нашъ !
 Авже свои мыленькой на свипи не машъ !«
 Увійшовъ Ивасенько до свипльци —
 Лежыпъ его мыленькая на пресполныци.
 »Нижкы жъ мои скоропадлы, чомъ не пидеше?
 Ручкы мои биленькыи, чомъ не прыгорнеше ?
 Очы мои чорненькыи, чому не глянеше ?
 Успа мои прызненкыи, чомъ не промовыше?

1) На охоту; 2) въ болѣзни; 3) на пастыбище; 4) свояченица;
 5) здорово!

(Голубовскій, Зальскій.)

III. ВЪ ФЛОРУССКОЕ.

1.

»Чаму шы, Авдошка, няплакала ,
 Якъ цѣбъ маладу заручали,
 Залашыя пярсьцѣнкы пѣрѣмѣняли,
 Горкою гарѣлкой запивали,
 Солодкимъ пѣрѣночкомъ закусывали?«

(Рыбинскій.)

2.

»Да шпо жъ шы, лосю, шпо жъ шы, нябоже,
 Такъ къ сялу прывыкаешъ ?
 Да чы жъ шы, лосю, чы жъ шы, нябоже,
 Лихую зименьку чуешъ ?«
 »Ой чы лыхая, чы нѣ лыхая,
 Да ня будзиць, якъ лѣпѣнька,
 Да ня будзиць, якъ цѣплѣнька!«

„Шпожъ шы, Тацянка, шпо жъ шы, малада,
 Такъ къ спалу прыпадаѣшь?
 Чы жъ шы, Тацянка, чы жъ шы, малада,
 Лыхую свякровь чуышь?“
 „Ой чы лыхая, чы нѣ лыхая,
 Да ня будзиць, якъ мамѣнька,
 Да ня будзиць, якъ роднѣнька!“

(Рыбинскій.)

3.

Туманъ, шуманъ пры далынѣ,
 Широкий лыць на калынѣ,
 Шырѣй шаго на дубочку —
 Маниць голубъ галубочку,
 Да й ня свою, а чужую:
 „Ходзи, сердце, пацалую!“

(Рыбинскій.)

IV. СТАРО - ВУЛГАРСКОЕ.

(Изъ рукоп. 1390 г.)

На жгрѣхъ слышѣ яко клепаѣшь:
 Да аше клепаѣшь, развѣ плешпаѣшь,
 И рыкаѣшь и гласъ изпушпаѣшь,
 И удараѣшь и крыла поспрасаѣшь,
 Съ спарицеѣ лисицеѣ,
 Еже паде и сыгни сѣ.
 Придоше два мѣжъспивна,
 Да ѣ хошапъ въздвигиѣши,
 Съ Сръбиномъ паличникомъ,
 И Аламанскимъ копѣемъ,
 И съ мьчемъ наошпреномъ,
 И съ перомъ широкымъ,
 И съ бичемъ наошпреномъ:
 И рычѣшше разпросшираѣшь,
 И мѣръ съспрасаѣшь.

2.

Видѣхъ бабу, где прѣскочи шрапъ ; 1)
 Яко же ꙗ видѣхъ, почудихъ са ,
 Како баба прѣскаче шрапъ ,
 И прѣскаче га и мимоходишь ,
 И не боишь са , да са паднешь ,
 Нъ печешь и мимоходишь ,
 И шрапъ разваляешь.

1) Яму.

V. НОВО - БУЛГАРСКОЕ.

1.

Девойче 1) младо, юбаво! 2)
 Немой 3) ми мина 4) презъ 5) двори,
 Не задавай ми ядове, 6)
 Малко ле 7) ми са мой-ше :
 Девойче младо, юбаво!
 Ти фъ 8) мене гледай, я фъ шебе ,
 Да ши испишемъ лице-шу .
 На Турцка бела гаршия : 9)
 Да носе майци 10); да види
 Какво самъ любъ-фъ 11) залюбилъ ,
 Кашу 12) Фиданче 13) фъ Гардина 14)
 Пролетно 15) време фъ маія ,
 Кога цвѣтгъ-ше ца-ше. 17)

(Карджитъ.)

1) Дъвица; 2) любезная, милая; 3) не могу, пои; 4) минуть, миновать; 5) черезъ; 6) печали, горести, досады; 7) ли; 8) въ; 9) бумага; 10) матери; 11) любовь; 12) какъ; 13) кусь, стебло; 14) въ саду; 15) вѣтше; 16) когда; 17) цвѣтеть.

2.

»Спамашо 1) моме, 2) Спамашо!
 За при години 3) кошуле-ша 4) нее прана, 5)
 Чини 6) добро, опери 7) я!« —
 »Немамъ 8) сапунъ, 9) да я шрія.« — 10)
 »Твое лице раки — сапунъ :

Чини добро, опери я!« —

»Не мамъ вода, да я плаве.« — 11)

»Твои църне 12) очи два биспра кладенца : 13)

Чини добро, опери я!« —

»Не мамъ пералца, 14) да я пера.« —

Твои бели раце 15) две пералци :

Чини добро, опери я!«

(*Караджитъ.*)

1) Собственное имя ; 2) парень ; 3) года ; 4) рубаша ; 5) невымыта ; 6) сдѣлай ; 7) вымой ; 8) не имью ; 9) мыла ; 10) стру ; 11) развесь въ водѣ, полоскать ; 12) черные ; 13) источники, колодцы ; 14) кашокъ ; 15) руки.

3.

Шешнала се 1) кадънь 2) Мишра 3)

Низъ 4) лозя-ша 5) Радовишпи, 6)

Да набере бело грозде. 7)

Догледа 8) я падарче-шо, 8)

Та 9) на Мишра говореше :

»Ойле, Мишро, кадънь Мишро!

Не бери ми бело грозде,

Бело грозде Радовишко ;

Тъ 10) ше фаше, 11) шъ ше вързе.« 12)

1) Прохаживалась, гуляла ; 2) дѣвица, барышня ; 3) собственное имя ; 4) внизу, подъ ; 5) виноградныя лозы, виноградникъ ; 6) собств. имя ; 7) виноградъ ; 8) смотришель, сторожъ ; 9) и, да ; 10) собственно «хочешь» ; это вспомогагл. глаголь для составленія будущаго времени ; 11) ухватишь, схватишь ; 12) свяжешь.

4.

Иоване, галено 1) деше !

Иована майка 2) галила, 3)

Пресно го 4) млеко ранила, 5)

Ройно 6) го вино поила :

»Распи ми, распи, Иоване!

Да си 7) ше майка ожени,

Да си се съ шебе радува!« 8)

1) Милое, балованное ; 2) мать ; 3) баловала ; 4) его ; 5) кормила ; 6) красновашымъ, желтовашымъ 7) себѣ ; 8) радуется, нарадуется.

VI. СЕРВСКОЕ.

1.

Дѣвѣйка 1) сѣди край мора ,
 Пакъ 2) сама себи говори :
 „Ахъ, мили Боже и драги!
 Има ль шпо шире одъ мора ?
 Има ль шпо дуже одъ поля ?
 Има ль шпо бърже 3) одъ коня ?
 Има ль шпо сладъ одъ меда ?
 Има ль шпо драже одъ браша ?“
 Говори риба изъ воде :
 „Дѣвѣйко, луда 4) будало ! 5)
 Шире е небо одъ мора ,
 Дуже е море одъ поля ,
 Бърже су очи одъ коня,
 Сладъи е шешъръ 6) одъ меда ,
 Дражи е драги опъ браша.

1) Дѣвушка; 2) и, да; 3) скорѣе, быстрѣе; 4) глупаа; 5) луда; 6) сахаръ.

2.

„Ой дѣвѣйко, пшпома 2) ружице ! 2)
 Кадъ 3) си расла, на шпо си гледала ?
 Иль си расла на боръ гледаюшпи,
 Иль на елу шанку 4) поносишу, 5)
 Иль на мога браша наймладѣга ?“ —
 „Ой юначе, 6) мое ярко сунце ! 7)
 Нишъ 8) самъ расла на боръ гледаюшпи,
 Ни на елу шанку поносишу,
 Нишъ на швога браша наймладѣга,
 Вешъ 9) самъ млада према 10) шеби расла.“ —

(*Караджитъ.*)

1) Домашная, выращенная у себя, въ саду, и т. п.; 2) розонька; 3) когда; 4) тонкую; 5) гордую, 6) богатый, вишазь, молодецъ; 7) солнце, 8) ни-ши, а ни; 9) но; 10) прямо, насупротивъ.

VII. ХОРВАТСКОЕ.

1.

Sadila sem bažulek 1) ,
 Sad mu 2) ima 8) tretí den ,
 V skrovnom 4) mestu za gradom.
 Idemo ga 5) gledati ,
 Jel 6) je zniknul 7) i precvel 8)?
 Utergnemo 9) kite 10) tri :
 Jedna tebi na škerljak 11) ,
 Druga meni vu 12) ruke ,
 Tretju z sobum 13) vzememo 14) ,
 Kad 15) pojdemo vu gosti ,
 K mojoj majki 16) na večer.
 Nesedaj ti pri 17) meni ,
 Da se ljudi nesete 18) ,
 Da se mi dva ljubimo.

(Срезневскій.)

1) Василекъ; 2) ему; 3) до слова: имѣшь, — ется; ешь; 4) въ скрышномъ, уединенномъ, тайномъ; 5) его, оный; 6) ли; 7) прозябъ, произраслъ, взошелъ; 8) процвѣлъ, расцвѣлъ; 9) сорвемъ; 10) лукъ, вѣнокъ, букетъ, вазанка; 11) шляпу; 12) въ, во; 13) съ собою; 14) возьмемъ; 15) когда; 16) матери, мамушкѣ; 17) подлѣ, возлѣ; 18) не догадаюся.

2.

Trava zelena !
 Gdo 1) bu 2) tebe, trava, kosil ,
 Kad ja budem pušku 3) nosil?
 Roža 4) rumena!
 Gdo bu tebe, roža, tergal 5) ,
 Kad ja nebum 6) k maši 7) hodil ?
 Vino čerleno 8) !
 Gdo bu tebe, vince, pil,
 Kad ja budem v zemli gnil?
 Gora visoka!
 Vsaki grozdek po poličku 9) ,
 Vsaki tersek 10) po vedricu.

(Срезневскій.)

1) Кто; 2) будешь; 3) ружье; 4) роза; 5) рвать; 6) не буду; 7) къ обдѣль; 8) красное; 9) родъ мѣры; 10) виноградная лозочка, — пой кусчикъ, vitis vinifera.

3.

(ИЗЪ РАВСКАГО ОКРУГА)

Kad si na placi sidila ,
 Lipa se mi si vidila:
 Črnij' oči, bjelo lice,
 Sidila si kut 1) ruožica.

Strad 2) tju 3) se otšjätat 4)
 Na zeljäni vrtljäc 5),
 Тър 6) tju si pogljädät
 Za drugu ruožicu.

Sam 7) si nakanila 8)
 Na duge 9) ljubiti ;
 Ali 10) strada vidim ,
 Da nemore 11) biti.

Miloga zjimala 12) ,
 Ljubit ga neznala ;
 Dab' 13) ga strad jimala,
 Ljubit bi ga znala.

Stopър 14) sam počala
 Na višinu 15) rasti ,
 Ur 16) morem nositi
 Tuge na srdašce.

Srce moje, srce ,
 Nehodi na sunce 17) ,
 Ar 18) tješ 19) se psušit
 Kot 20) o lozi 21) drivce 22).

(Срезневскій.)

1) Какъ, словно; 2) нынѣ; 3) хочу; 4) удалился; 5) садикъ; 6) и,
 7) есмь; 8) замыслила, задумала, рѣшилась; 9) на долго; 10) но; 11) не
 можешь; 12) имѣла, получила; 13) дабы, чтобы, если бы; 14) только
 теперь, лишь; 15) ввысь, вверхъ; 16) ужъ, уже; 17) солнце; 18) по-
 тому что; 19) усхнешь; 20) какъ; 21) въ лѣсѣ; 22) деревце.

VIII. ХОРУТАНО-СЛОВЕНСКОЕ.

1. КРАИНСКОЕ.

Plješi 1), plješi, crni kus 2)!)
 Kak bom 3) pljesu, ki 4) sèm búš 5)?
 Kam si soje 6) čreulce 7) dú 8)?
 Soji lubci sèm jih dú.
 Kam jih je ljubca dejla?
 V grmiček (9) jih je zakopala.
 Kej 10) je tisti 11) grmiček?
 Grmiček je pogóru.
 Kej je tisti pepio?
 Vóda ga je vzela.
 Kej je tista vóda?
 Golobci so 12) jo 13) popili.
 Kej so tisti golobci?
 Gospóda jih je pojejla.
 Kej je tista gospóda?
 Črez prelaz 14) je skočila,
 Ritko 15) si razpočila 16).

(Вразъ.)

1) Пляши, скачи, прыгай; 2) черный дроздъ, *turdus merula*;
 3) буду; 4) собственно кой; когда; 5) есмь бось; 6) свои; 7) башмаки;
 сапоги; 8) дѣваль? 9) кустъ, кустарникъ; 10) гдѣ? 11) апотъ, оный;
 12) сумъ; 13) ее; 14) перелазъ, лавка черезъ племь; 15) задъ; 16)
 разбила.

2. ХОРУТАНСКОЕ.

а) Изъ Рожья.

Per 1) nas je padu 2) velik sněh,
 Sačeni 3) moži 4) do kolěn:
 Zapadu 5) je devet vesi 6),
 Devet vesi, sedem cerkvi:
 Se nevidi drujeha 7),
 Ko 8) nove cerkve věrh turna 9).
 Tam hori 10) sědi černi kús,
 Lěpo žvižha 11) noj 12) poje,
 Dabi skoro vihred 13) búa 14),

Dab' se hribci 15) prekopneli 16),
 Dabi rasle jahodce,
 Iahodce noj violice ,
 Dab' dečle 17) peršle 18) terhat 19) je 20),
 Dabi kûs večbarti 21) vidu 22) je.

(*Майръ.*)

1) Собственно: при; у; 2) палъ; 3) всякому, каждому; 4) мужу; 5) запали, покрылись снѣгомъ, занесены; 6) деревень; 7) другаго; 8) какъ только, развѣ; 9) башня, 10) наверху; 11) свистипшъ; 12) и; 13) весна; 14) была; 15) холмики; 16) собств. перекопались; обкопались; 17) дѣвушки; 18) пришли; 19) рвать; 20) ихъ; 21) кричать; 22) видѣль.

б) Изъ Зяля (*).

»Pûbič 1) moj je šou 2) pûanina 3)
 Strělat čudnā vsā zvěrina.
 Al' 4) ga bo zvěrina vjedûa ,
 Koj bôn dečûa 5) pûbča meûa 6)!«
 Strenčata 7) ga dva medvêda ,
 Ki sta pûbiča vjedûa.
 Dečûa je v potoce praûa ,
 Je pertekûa vôda vsa kervava.
 Še 8) en maû 9) je dečûa praûa ,
 Kûobčič 10) že pred njā perpûaûa.
 Kûobčič je pa 11) že 12) poznata ,
 K' je žojece 13) cu 14) dēûaûa.
 Še en maû je dečûa praûa ,
 Pûbič že pred njā perpûaûa.
 »Oje joje moja gûava 15)!
 Kan 16) bôn dečûa pûbča djaûa ?
 V gartelč 17) bôn ga pokopaûa ,
 Rôžce bôn po njemi sjaûa;
 Der 18) bôn dečûa rôžce pleûa ,
 Pûbča bôn u žinji 19) meûa.«

(*Майръ.*)

(*) Въ этой пьсньѣ ѹ употреблено вмѣсто твердаго і, выговаривающагося собственно какъ сильно смягченное ѿ.

1) Парень, Нѣм. Vube; 2) шель; 3) лѣсистая гора, mons silvosa, Bergwald, южно-Русск. полонына; 4) но; 5) дѣвушка; 6) имѣла; 7) встрѣ-
пили; 8) еще; 9) Нѣм. Ein Mahl; 10) шляпа; 11) и; 12) уже; 13) по-
ску, лень; 14) Нѣм. dazu; 15) голова; 16) куда; 17) Нѣм. Garten, са-
дикъ; 18) когда; 19) Нѣм. im Sinn, на, въ мысли.

3. Шпырское.

1.

(Изъ Целскаго округа.)

»Djikle 1), djikle, jez 2) tjebe prašan 3)
Kaj 4) ti daelaš v varteci 5)?
Al 6) ti drobne rožce bjereš?
Al ti zjelen rožmarin?
Djikle, djikle, jez tjebe prašan:
Nebi ti hotlo moje biti?
Jez bi ti kúpú pàrstanj zlat.«
»Kaj bi mjeni mamca 7) rjekli,
Da bi pàrstanj vidili?»
»Djikle, djikle, neznaš lagati 8),
De 9) s' ga v varti 10) najdilo?»
»Kjer 11) bi mjene učú lagati,
Tisti bo 12) sovražnik 13) moj.«
»Jez son 14) biu 15) danes 16) v Ljublanci 17)
V sojich 18) laepih škornicah 19);
Pa 20) son vidu jakše 21) rožce 22),
Ko 23) so v tojmo varteco.«
»Jez son bla 24) danes v Lublance,
V sojmo 25) laepmo gvanteco 26);
Pa son vidla jakše ftice 27),
Ko so v tojmo fogležo 28).

(Вразъ.)

1) Дѣвица! 2) я; 3) спрашиваю; 4) что; 5) въ садикъ; 6) ли,
али? 7) маминька; 8) лагать; 9) вмѣсто да что; 10) въ садъ; 11) кто,
12) будешь; 13) врагъ, непріятель; 14) вмѣсто сошь, самъ-есмь; 15)
былъ; 16) сегодня; 17) въ городъ Люблянъ (Laibach); 18) въ своихъ; 19)
сапожкахъ; 20) и; 21) собственно крѣпкія; прекрасныя, прелестныя; 22)
розы; 23) какъ; 24) вм. bila, была; 25) въ своей; 26) Нѣм. Gewand,
плащъ; 27) птицы; 28) Нѣм. Vogelhaus, клѣшка.

2.

Oj sijaj, sijaj, sŏnce, oj sŏnce romeno 1)!
 Jaz 2) nemrem 3) ti sijati od velke žalosti 4).
 Će 5) rano jaz perhajam 6), se dekle kregajo 7);
 Će pa rano zahajam, pastirci joĉejo 8);
 Će sijam na planine, vidim sirotice;
 Će sijam na doline, pa vidim Ńterĉeke 9).

(Вразъ.)

1) Румяное, красное; 2) я; 3) не могу; 4) печали; 5) если, что; ли; 6) прохожу; 7) бранятся, ругаются, сорятся; 8) плачутъ; 9) нищихъ, бѣдныхъ.

IX. ПОЛЬСКОЕ.

1.

Jasio 1) konia poił, Kasja 2) wodę brała;
 Jaś sobie zaspiewał, Kasia zapłakała.
 »Niepłać, Kasiu, niepłać, dosyć 3) tego płacū;
 Pójdzieš do Jasiunia gdyby 4) do pałacu 5);
 Jzba i komora gdyby kamienica 6);
 Pójdzieš do Jasiunia gdyby do Ńlachcica 7).«
 »Cóż 8) mi z tego przyjdzie, lepša dla mnie chata;
 Niebędziesz 9) mnie kochał 10) bo 11) ja niebogata.«
 »Chociaż niebogata, choć maś 12) posag 13) mały,
 Ale mi się oĉki tvoje spodobały.«

1) Вана; 2) Камя; 3) довольно; 4) какъ бы; 5) во дворецъ; 6) каменный домъ; 7) дворянина; 8) что же; 9) не будешь; 10) любишь; 11) потому что; 12) имѣешь; 13) приданое, вѣно.

2.

Vyšla dziewĉyna 1),
 Vyšla jedyna
 Jako róŃowy kwiat 2):
 Biale 3) rąĉki 4) załamała,
 Ćarne 5) oĉki zapłakała,
 Zmienił 6) jój się sviat 7).
 »A ĉego płacęś,
 Ćego Ńałujęś 8),
 Dziewĉyno moja?«
 »Jak niemam 9) płakać,
 Niemam Ńalovać 10),

Niebędę 11) tvoja!
 Będziesz 12), dziewczyno,
 Będziesz, jedyno!
 Będziesz, dalibóg 13)!
 Ludzie mi cię 14) raja 15)
 I rodzice dają,
 I sam sędzia 16) Bóg.

(*Войницькій.*)

1) Дѣвица, дѣвушка; 2) цвѣтъ; 3) бѣлая; 4) ручка; 5) черная; 6) перемѣнился; 7) свѣтъ; 8) жалѣешь; 9) собств. не имѣю; недожна; 10) жалѣть; 11) не буду; 12) будешь; 13) ей Богу! 14) тебя; 15) совѣтуютъ; 16) судья.

Х. ЧЕШСКОЕ.

а) Въ Чехии.

1.

„Pod našima okny
 Teče vodička:
 Npoj mně, má 1) milá,
 Mého konička!“
 Nechci 2), nenapojim,
 Já se koně bojím,
 Že 3) sem 4) malička 5).“

„Pod našima okny
 Roste oliva:
 Pověz 6) mně, má milá,
 Kdo 7) k vám chodívá?“
 „K nám žádný 8) nechodí;
 On o mne nestojí 9),
 Že sem chudobna 10).“

„Pod našima okny
 Roste z růže 11) květ 12):
 Pověz mně, má milá,
 Proč 13) tě mrzí 14) svět?“
 „Mně svět nic 15) nemrzí,
 Ale srdce boli:
 Plakala bych hned 16)!“

1) Моя; 2) не хочу; 3) что; 4) есмь; 5) маленькая, небольшого роста; 6) повѣдай, скажи; 7) кто; 8) никто; 9) не заботится, не печется, не обращаетъ вниманія; 10) бѣдная; 11) роза; 12) цвѣтъ; 13) зачѣмъ, почему? 14) противень; 15) вовсе; 16) тотчасъ.

2.

Na kopečku 1) stromeček 2),
 Pod kopečkem louka 3):
 Ach když 4) já si zpomenu 5)
 Na svého holoubka!
 Ach když já si zpomenu
 Ve dne nebo 6) v noci,
 Tak se se 7) mnou celý svět
 Do kolečka 8) točí 9).
 Jak jest těžko umírat,
 Když bolesti není 10):
 Ještě hůře 11) milovat 12).
 Co 13) k libosti 14) není.
 Co k libosti bylo,
 To mne opustilo 15):
 Co k libosti není,
 Samo za mnou chodí.

1) На холмику; 2) деревце; 3) лугъ; 4) когда, какъ; 5) вспомню, припомню; 6) или; 7) со, съ; 8) кругомъ, вокругъ; 9) кружится, вертится; 10) нѣтъ; 11) хуже; 12) любить; 13) что; 14) любовь, удовольствіе; 15) оставило, бросило.

3.

Či 1) sou 2) to koničky
 Na tom našem úhoře 3)?
 Oni se tam pasou
 Od samého poledne 4).
 Kdybych^ř já věděla
 Že sou mého milého
 Já bych je zahrála
 Do jetele 5) bílého.
 Kdybych já věděla,
 Že sou mého Jeníčka 6),
 Já bych je zahrála
 Do pěkného zelička 7) (*).

(Челаковскій, Эрбенъ.)

(*) При пѣніи гласныя *é* и *ý* иногда измѣняются въ *ú* и *ej*, равно какъ и согласная *v* придается къ *o* въ смыслъ придыханія.

1) Чьи; 2) суть; 3) поле, оставленное подъ парь; 4) полдень; 5) дятлица, прилестникъ; 6) Ванюшки; 7) правушка.

6) ВЪ МОРАВИИ.

1.

Proč, kalino, v struze 1) stojíš?
Snad 2) se tuze 3) sucha bojíš?

„Já se sucha nic nebojím,
Kde sem zrostla, tady 4) stojím.“

Proč, kalino, neprokvétáš?
Snad že ani vrchu nemáš?

„Já jsem dávno prokvétala,
Červenýma malinama.“

S vrchu vrabci 5) obzobali,
Z dola panny oblámaly.

Oblámaly na kytečky 6),
Mládenečkům 7) za klouboučky 8).

Ulomila každá svému,
Já, ubohá 9), nemám komu.

Já svou pustím po potoce,
Snad ju najde někdo přece 10).

Já ju pustím po palášó 11),
Kde mládenci 12) koné pasou.

Pasou jích tam na trávníčku 13),
Chyt' 14) kytečku, šohajíčku 15).

1) Въ помокъ, рѣкъ; 2) въроашно, можетъ бытъ; 3) очень; 4) шамъ, шуть; 5) воробы; 6) букешикы, вязанки; 7) парнямъ, собственно молочникамъ; 8) шляпы; 9) бѣдная, горемычная; 10) все же, однако же; 11) лугу; 12) молодцы, парни; 13) пастбище, правую поросшее; 14) хвасти, схвати; 15) паренекъ.

2.

Ach, Bože, Rozbože!
Kde je má maměnka!
Už na ní narostla
Zelená trávěnka.
Zelena trávěnka
Modrým 1) kvitím 2) kvete;
Že už mne, maminko,
Vdávát 5) nebudete.

Ach, Bože, Rozbože !

Kde je můj tatíček!

Už na něm narostl

Zelený trávniček 4).

Zelený trávniček,

Červený 5) hřebíček 6).

Že už mne nebudete

Vdávat můj tatíček.

Já nemám maměnky,

A nemám tatíčka,

Já tady 7) mám jenom 8)

Jednoho bratříčka.

Ach, Bože, Rozbože!

Jakou já křivdu 9) mám !

Komu požaluju 10),

Dyž 11) rodičův nemám?

Požalovalabych

Svému bratříčkovi ,

Přec to tak nebude,

Jako tatíčkovi.

Požalovalabych

Své milé sestřince,

Přece to tak není

Jako své matince.

V Slavkovském 12) krchově 13)

Holubička sivá :

Že tam odpočívá

Má maměnka mílá.

V Slavkovském krchově

Vyrostá hřebíček:

Tamto odpočívá

Můj milý tatíček.

(Сушил.)

1) Голубымъ; 2) цвѣтомъ; 3) выдавашь замужь; 4) шравничекъ; 5) красный; 6) цвѣтокъ гвоздичекъ, гвоздика; 7) шуть; 8) шолько; 9) несправедливостъ, неправду, неправосудіе; 10) пожалуюсь; 11) когда жъ, шакъ какъ; 12) въ Славковскомъ, ш. е. Аусперлицкомъ; 13) Нѣм. Kirchhof, кладбище.

XI. УТРО - СЛОВЕНСКОЕ.

1.

Plelo 1) děuča 2), plelo lan 3).
 Doplelo sa do Dolan;
 Doplelo sa do chrasti 4):
 Chceu 5) ho 6) šuhaj 7) ukrasti.
 »Njekradni ma 8) šuhaj, sám;
 Ale ty prid' s ludmi k nám!«
 »Ač 9) já pridem s ludmi k vám,
 Bělú ružu potrhám 10),
 Bělú ružu potrhám,
 Po červenej postúpám 11).

1) Полола; 2) дѣвушка; 3) ленъ; 4) кустъ, кустарника; 5) хотѣлъ; 6) его, ее; 7) парень; 8) меня; 9) если; 10) разорву, пощиплю; 11) пройду, пройдусь.

2.

Pěsně moje, pěsně,
 Ver (1) vás já velo (2) všem!
 Ked' 3) já stato 4) puojdem,
 Kdeže vás já poděm 5) ?
 Ver vás já zakopem
 Pod moj' matky stěnu:
 Ked' já stato puojdem,
 Slzy 6) ma 7) zalejú.

1) Въ самомъ дѣль; 2) много; 3) когда; 4) опшюда; 5) дѣваю; 6) слезы; 7) меня.

3.

Já som 1 sa nazdala 2, že sa pole mračí :
 A to sa milimu začerněli oči!
 Já som sa nazdala, že pole horelo :
 A to sa milimu líčko červenělo !
 Já som sa nazdala, že sa pole blýská :
 A to si muoj milý na písťalce 3) píska 4) !
 Já som sa nazdala, že húska letěla :
 A to sa milimu košelka 5) belela !
 Já som sa nazdala, že sa pole trasje :
 A to muoj milenký sivjé volky pasje !

(Коларъ.)

1) Есмь; 2) думала, полагала; 3) свирѣль; 4) играеть; 5) рубашка.

XII. ВЕРХНЕ - ЛУЖИЦКОЕ.

1.

„Dobry večor, mačerka 1) !
 Dže 2) je vaša džóvčička 3) ?“
 „Moja džóvka domach 4) úej‘,
 Vona je mi vumr’ela.“
 Hólčík 5) zavróci konika ,
 Rajtovaše 6) na kerčov 7).
 Tsikróc 8) kerčov vobrajta;
 Na jej róvčku 9) pozasta 10).
 „Što sy 11) mi ty činiša ,
 Zo 12) sy mity vumr’ela?“
 „Štoda 13) na tym svěci cu 14) ?
 Všitey 15) ludžo 16) na mńe su.“
 Hólčik zavróci konika ,
 Rajtovaše zasy 17) přec 18).
 Konik vjeslje 19) zaskaka ,
 Hólčik zrudnje 20) zaplaka.
 „Něplač, něplač, luby mój !
 Šak 21) je svěci 22) holcov dosć 23) !“
 „Holcón je dr’e 24) svěci dosć ,
 Al’ je žana 25) , kajž 26) ty bě 27) !“

1) Мамушка; 2) гдѣ; 3) дѣвушка; дочка; 4) въ домѣ, дома; 5) па-
 ренекъ; 6) Нѣм. reiten; 7) Нѣм. Kirchhof, кладбище; 8) прикраты,
 прижды; 9) гробикъ; 10) остановилса; 11) если; 12) что; 13) чтоже;
 14) хочу; 15) всѣ; 16) люди; 17) опять, снова; 18) прочь; 19) весело;
 20) печально, горько; 21) все же, вѣдь; 22) въ свѣтъ; 23) довольно; 24)
 конечно, правда, такъ; 25) ниодна; 26) какъ; 27) была.

2

Hoľbik 1) dvě běřej nózcy 2) ma ,
 Hólčik dvě rjanej 3) lubcy 4) ma.
 Dyž 5) von 6) z tej jenej 7) ryčeše 8) ,
 Da 9) so 10) ta druha něvaše 11).
 „Něněvaj so ty, holečo 12) !
 Šak tebe ja tejiž lubo mam.“
 „Vo tajku lubosć nerodžu 13) ,
 Dyž tebe sama nekrydnu 14) .“
 A žaľoj štaj 15) so za ručku ,
 A vjedľoj staj so přez 16) ľučku 17).

Do pól staj lučki nepšištoj,
 A dvaj staj 'rodaj 18) nadejštoj 19).
 »Netk'lej 20) mi pověz 21), holečo,
 Kotrymž 22) ty 'rodži bydlic 23) čejš?«
 »Bydlu, moj luby, kotrymž je,
 Symli jenož 24) pšec' 25) pši 26) tebi!«

(Гууптъ и Смолеръ.)

1) Голубокъ; 2) ножки; 3) изящныя, прекрасныя, опланныя; 4) любовницы, милыя; 5) когда же; 6) онъ; 7) съ одной; 8) говариваль, разговариваль; 9) то; 10) ся; 11) гнѣвала, — ся; 12) дѣвушка, дѣвица; 13) забочусь, не стараюсь, не обращаю вниманія; 14) Пѣм. kriegen, завоевать, получить, достать; 15) дв. число: взялся; 16) черезъ; 17) лужокъ; 18) опущено g: grod, замокъ; 19) найши; пришти къ; 20) нынѣ, теперь же; 21) повѣдай, скажи; 22) опуць, въ, какъ у Пестора: въ котромъ; 23) обитать, жить; 24) только; 25) не смотри ни на что, при всемъ томъ; 26) при, съ, со.

ХІІІ. НИЖНЕ - ЛУЖИЦКОЕ.

Pšejšlej stej 1) dva mloženca 2),
 Dva bělej, cervjenej;
 Golku, golku 3) pšejšlej stej,
 Zagrodu 4) nadejžestej 5).

Na zagrože jo 6) jabloňask 7),
 A na nim jabluški;
 Spod 8) jadnym 9) bockom zelene,
 Spod drugim cervjene.

Spod jabloňom se sednustej,
 Až 10) stej hobaj 11) husnulej 12):
 »Chtož bužo 13) naju 14) gorě 15) voľaš 16),
 Gaž 17) bužo žeň 18) buvaš?«

Nad nama sejži sylovik 19),
 Ten jaden 20) drobny ptašk;
 Ten bužo naju gorě voľaš,
 Gaž bužo žeň buvaš. «

Sylovik vjasele 21) zaspiva
 Na tom gaju zelenym;
 Šikjen 22) se gajašk rozlega,
 Zelena čava 23) spolega 24).

Svita, svita, žeň buva,
 Cervjene zorja gorejdu 25):

Chto spodla 26) svojeј lubki spať ,
Ten ma cas 27) vot 28) něje hiś 29).

Тен ма кас вѳт лубки hiś,
Такје 30) вона вѳт njogo ;
Vot rjedneje 31) velik 32) cas,
Vot grozneje 33) dauno cas.

(Челакѳвскій.)

1) Двой. ч., прошли; 2) молодые, юные; 3) лѳсикъ; 4) огородъ садъ; 5) пришли; нашли; 6) есть; 7) яблоня; 8) подь; 9) однимъ; 10) до того что; 11) ѳ придыханіе, оба; 12) поже ѳ придыханіе, уснули; 13) будетъ; 14) двойств., насъ; 15) собственно: вверхъ, sursum; 16) звать, будить, пробуждать, и потомъ вѳпать, подняться; 17) когда, если; 18) день; 19) соловей; 20) одинъ; 21) весело; 22) весь; 23) права; 24) склоняется, приклоняется долой, внизъ; 25) вверхъ идетъ, восходитъ; 26) подль, возль; 27) время, пора; 28) отъ; 29) итти; 30) поже, равномерно; 31) изящной, красивой, прекрасной; 32) долгой; 33) нехорошой, скверной.

XIV. ДРЕВАНСКОЕ.

Kati 1) mes 2) ninka 3) bejt 4)?
Telka 5) mes ninka bejt.
Telka rici 6)
Vapak 7) ka nejmo 8) ka dvemo :
Joz 9) jis 10) vilt'u 11) grizna 12) zena ;
Nemig 13) ninka bejt,
Joz nemig ninka bejt.

Kati mes zantik 14) bejt ?
Strezik 15) mes zantik bejt.
Strezik rici
Vapak ka nejmo ka dvemo:
Joz jis vilt'e mole 16) t'arl 17) ;
Nemig zantik bejt,
Joz nemig zantik bejt.

Kati mes trajbnik 18) bejt?
Vorno 19) mes trajbnik bejt.
Vorno rici
Vapak ka nejmo ka dvemo :
Joz jis vilt'e corne t'arl;
Nemig trajbnik bejt,
Joz nemig trajbnik bejt.

Kati mes t'auchar 20) bejt ?
Vaucka 21) mes t'auchar bejt.

Vaucka rici

Vapak ka nejmo ka dvemo :

Joz jiz vilt'e gluceit 22) t'arl ;

Nemig t'achor bejt,

Joz nemig t'achor bejt.

Kati mes cenkir 23) bejt?

Zojac mes cenkir bejt.

Zojac rici

Vapak ka nejmo ka dvemo ;

Joz jiz vilt'e drole 24) t'arl ;

Nemig cenkir bejt,

Joz nemig cenkir bejt.

Kati mes spelman 25) bejt?

But'an 26) mes spelman bejt.

But'an rici

Vapak ka nejmo ka dvemo :

Joz jiz vilt'e dauge rat' 27);

Nemig spelman bejt,

Joz nemig spelman bejt.

Kati mes tejsko 28) bejt?

Lejska 29) mes tejsko bejt.

Lejska rici

Vapak ka nejmo ka dvemo :

Rizplastnejtmo 30) mja 31) varejs 32),

Bunde 33) vosa 34) tejsko ,

Bunde vosa tejsko.

(Изъ Экарда.)

1) Кто; 2) имѣть; долженъ; 3) сравни наше языкъ; невьста; 4) бытъ; 5) Нѣм. die Eule, совушка; 6) говоритъ; 7) напрошивъ; 8) къ нимъ; 9) я; 10) емъ; 11) очень; 12) скверная; 13) не могу; 14) женахъ; 15) крапивникъ; король; 16) малый, небольшой; 17) Нѣм. Kerl, парень; 18) дружкой; 19) воронъ; 20) собственно кухарь, поваръ; 21) волкъ; 22) глушь; 23) собственно шенкирь, шенкаръ, чашникъ; 24) Нѣм. drole, быстрый, скорый; 25) Нѣм. Spielman, игрокъ, музыкантъ; 26) бузанъ; аистъ; 27) длинной игрокъ, музыкантъ; 28) Нѣм. Tisch, столъ, сполникъ; 29) лиса; 30) распластайте, распрострите, разложите, раскиньте; 31) мой; 32) хвостъ; 33) будетъ; 34) вашъ.

III. ОБЪЯСНЕНІЕ МѢСТНЫХЪ НАЗВАНІЙ

Въ предлагаемомъ исчисленіи помѣщены тѣ только изъ мѣстныхъ названій, которыя въ другихъ языкахъ, особенно Нѣмецкомъ, совершенно иначе звучатъ, нежели въ Славянскомъ; прочія же, выговаривающіяся одинаково или, по крайности, съ небольшою разницею, вовсе опущены въ немъ.

Адеркасъ-Монза.....	Лот.....	Курбисъ.
Аиспутте.....	Лот.....	Газенпотъ.
Аивексте, рѣка,	Лот.....	Евсптъ.
Багъ.....	Серб.....	Карлопаго.
Бакаръ.....	Серб.....	Буккари.
Бартъ,	Серб.....	Антивари.
Бардіевъ,	Угро-Слов.....	Бартфельдъ.
Баруптъ,	Чеш.....	Байрейптъ.
Бенаткы.....	Чеш; Млетки, Серб.....	Венеція.
Билякъ.....	Хорут.-Слов.	Виллахъ.
Билскъ, Билско,	Пол.....	Бвлицъ.
Бирничокъ.....	Угро-Слов.....	Меззберентъ.
Бискупце.....	Пол.....	Бишофшердеръ.
Бискупце.....	Пол.....	Бишофсбургъ.
Бисприца,	Хорут.-Слов., Видъ.	Фейсприцъ.
Битель,	Булг.....	Биполья-Монастиръ.
Блатно, озеро,.....	Угро-Слов.....	Платензее.
Боръ,	Чеш.....	Гайдъ.
Брачь, островъ.	Серб.....	Брацца.
Бранъ,	Валаш.....	Тарибургъ.
Браниборъ.....	Чеш.....	Бранденбургъ.
Браславъ.....	Угр. Слов.....	Поросло.
Брашовъ.....	Серб., Коруна, Чеш, Кронштатъ.	
Бржецлава,.....	Чеш.....	Лунденбургъ.
Бретислава (Прешпуртъ)	Уг.-Слов.....	Прессбургъ.
Брешче,.....	Хор.-Слов.....	Раннъ.
Бродница,.....	Пол.....	Страсбургъ.
Будинъ,.....	Уг.-Слов.....	Офентъ.
Будшинъ,	Чеш.....	Бауцентъ.
Будгощъ,	Пол.....	Бромбергъ.
Быстрица Баньска,	Уг.-Слов.....	Нейсоль.
Бытомъ,.....	Пол.....	Бютомъ.
Бѣла,.....	Слав.....	Решюпта.
Бѣлацрква,.....	Серб.....	Вейскрихенъ.
Бѣлеградъ,	Угр. Слов..	Шпуплейсенбургъ.
Бѣлградъ,	Слав.....	Карлсбургъ.
Бѣлое море.....	Рус.....	Мармара.
Беръ,	Булг.....	Карасерія.
Валачъ,	Пол.....	Дейчкроне.

Валтсперга-Моиза,.....	Лопт.....	Салисбургъ.
Варадинъ,.....	Серб.....	Петервардейнъ.
Вацовъ,.....	Уг.-Слов.....	Вайценъ.
Вейгероно,.....	Пол.....	Нейштадтъ.
Велесь.....	Булг.....	Клопрія.
Велковецъ,.....	Хор.-Слов.....	Фелкермарктъ.
Велянъ,.....	Рус.....	Фелинъ.
Велсъ-Звръгній,.....	Хор.-Слов.....	Обертъ-Велсъ.
Венгобургъ,.....	Пол.....	Ангербургъ.
Веровитица,.....	Серб.....	Верече.
Видемъ,.....	Хор.-Слов.....	Удине.
Випава,.....	Хор.-Слов.....	Випахъ.
Вись, островъ,.....	Серб.....	Лиса.
Вишня Гора,.....	Хор.-Слов.....	Вейхзелбургъ.
Владимірецъ,.....	Рус.....	Волмаръ.
Владислауви,.....	Пол.....	Нейштадтъ.
Воглей,.....	Хор.-Слов.....	Аквилея.
Воереди, —.....	В.-Луж.....	Гойерсверда.
Войкамъ,.....	Древ.....	Дашенбергъ.
Войміръ,.....	Чеш.....	Веймаръ.
Волтры.....	Чеш.....	Валерий.
Вратиславъ.....	Чеш.....	Бресслау.
Върхлаби,.....	Чеш.....	Гогенелбе.
Вьлтава, рѣка,.....	Чеш.....	Молдау.
Высоке-Мыто.....	Чеш.....	Гогенмаушъ.
Вьлава,.....	Пол.....	Велау.
Вержболовъ,.....	Пол.....	Вирбалець.
Гавя, рѣка.....	Лопт.....	Аа.
Гвартъ, островъ,.....	Серб.....	Лесна.
Гиввъ,.....	Пол.....	Меве.
Горица.....	Хор.-Слов.....	Герць.
Горска.....	Древ.....	Бергенъ.
Градецъ Словенскій,.....	Хор.-Слов.....	Вандишъ Грецъ.
Градецъ.....	Хор.-Слов.....	Грецъ.
Градишче,.....	Хор.-Слов.....	Градиска.
Градекъ.....	В.-Луж.....	Шпребергъ.
Грудъ Жъ,.....	Пол.....	Грауденцъ.
Галичъ,.....	Уг.-Слов.....	Гачъ.
Гогьдина,.....	Слав.....	Банфи-Гупадъ.
Горшувъ-Гынь,.....	Чеш.....	Бишофтейницъ.
Грацице.....	Чеш.....	Вейсксирхъ.
Гропъ, рѣка,.....	Уг.-Слов.....	Гранъ.
Грешово.....	Булг.....	Калканделенъ.
Дворецъ.....	Чеш.....	Гофъ.
Дервеникъ островъ,.....	Серб.....	Цирона.
Дерпниъ, Старо Русск.....	Юрьевъ.....	Дорпатъ.
Дялдово,.....	Пол.....	Солау.
Дялавъ,.....	Слав.....	Дялу.
Дьвге-Поле,.....	Малорус.....	Госумезъ.
Драчь,.....	Серб.....	Дураццо.
Дьввовъ,.....	Старо Чеш.....	Тухау.
Дубровникъ,.....	Серб.....	Рагуза.
Дяково,.....	Серб.....	Дяковаръ.

Дѣбровна.....	Пол.....	Гилгенбургъ.
Екаба-Местсъ,..	Лоп.....	Якобштадтъ.
Елбл Жгъ.....	Пол.....	Елблингъ.
Елгава.....	Лоп.....	Мишава.
Ергле.....	Лоп.....	Ерлау.
Есна, рѣка.....	Слав.....	Ецель.
Жапецъ.....	Чеш.....	Саацъ.
Жеганъ.....	Луж.....	Саганъ.
Железне-Мѣсто.....	Уг.-Слов.....	Ейзенбургъ.
Жирія, островъ.....	Серб.....	Цури.
Житѣва.....	Чеш.....	Цитшау.
Загребъ.....	Хорв.....	Аграмъ.
Задаръ.....	Серб.....	Зара.
Зволень.....	Уг.-Слов.....	Алтсолъ.
Згорелцъ.....	Луж.....	Гёрлицъ.
Зилл, рѣка.....	Хор. Слов.....	Гайль.
Ижъ, островъ.....	Серб.....	Есо.
Илава.....	Пол.....	Ейлау.
Индриховъ-Градецъ.....	Чеш.....	Нейгаузъ.
Инспруцъ.....	Пол.....	Инспербургъ.
Ичинъ Новый.....	Чеш.....	Нейтичейнъ.
Каменица.....	Чеш.....	Хемницъ.
Камникъ.....	Хор.-Слов.....	Штейнъ.
Каркъ, островъ.....	Серб.....	Велья.
Карловацъ.....	Серб.....	Карлштадтъ.
Карлови (дони).....	Серб.....	Карловицъ.
Карнёвъ.....	Пол.....	Егерндорфъ.
Квидзынъ.....	Пол.....	Маріенвердери.
Квиса, рѣка.....	Слав.....	Квейсъ.
Кесь, Рус.....	Лоп.....	Венденъ.
Кисекъ.....	Уг.-Слов.....	Гинсъ.
Кишперкъ, Супигора.....	Чеш.....	Гейерсбергъ.
Кладско.....	Чеш.....	Глацъ.
Клайпеда.....	Лоп.....	Мемель.
Клонска.....	Древ.....	Кленце.
Коливань.....	Рус.....	Ревель.
Колошь.....	Слав.....	Клаузенбургъ.
Коморжаны.....	Чеш.....	Гундумъ.
Копоръ.....	Хор.-Слов.....	Капо д'Истрія.
Костово.....	Булг.....	Гостиваръ.
Костринъ.....	Чеш.....	Кистрианъ.
Которъ.....	Серб.....	Катаро.
Кошице.....	Уг.-Слов.....	Кашау.
Козьле.....	Пол.....	Козель.
Крайнъ.....	Хор.-Слов.....	Краибургъ.
Краловецъ.....	Чеш.....	Кёнигсбергъ.
Краловедвуръ.....	Чеш.....	Кёнигингофъ.
Крижевци.....	Хорв.....	Крейцъ.
Крикковице.....	Пол.....	Крапницъ.
Кърка, рѣка.....	Хор.-Слов.....	Гуркъ.
Кърконоше.....	Чеш.....	Исполиновы Горы.
Кромержицъ.....	Чеш.....	Кремсиръ.
Крупина.....	Уг.-Слов.....	Карфецъ.

Крусла-Писка.....	Лоп.....	Нейгаузенъ.
Кулдига.....	Лоп.....	Голдангенъ.
Кула, рѣка.....	Серб.....	Куле.
Лаберкъ.....	Чеш.....	Рейхенбергъ.
Ласпово, островъ.....	Серб.....	Лагоста.
Левоча.....	Уг. Слов.....	Лейчау.
Ледецъ.....	Чеш.....	Лаанъ.
Лейасъ Монза.....	Лоп.....	Аагофъ.
Лѣунцай.....	Древ.....	Гицакеръ.
Лѣухивъ.....	Древ.....	Люховъ.
Либинъ, Чеш.; Любинъ.....	Луж.....	Лубень.
Лимбаша.....	Лоп.....	Лемзаль.
Логовецъ.....	Чеш.....	Бишофвершъ.
Ложинъ, островъ.....	Серб.....	Лусинъ.
Лока.....	Хор.-Слов.....	Лаакъ.
Локетъ.....	Чеш.....	Елбогенъ.
Лубно.....	Хор. Слов.....	Леобенъ.
Луборасъ.....	Н.-Луж.....	Либерозе.
Лунга, островъ.....	Серб.....	Лунга о Гросса.
Любій.....	В.-Луж.....	Лѣбау.
Любляна.....	Хор. Слов.....	Лайбахъ.
Лешъ.....	Серб.....	Алессю.
Малборкъ.....	Пол.....	Маріенбургъ.
Маслинца, островъ.....	Серб.....	Солта.
Мешлика.....	Серб.....	Мѣтингъ.
Микуловъ.....	Чеш.....	Николсбургъ.
Млешки.....	Серб.; Бенатки, Чеш.;	Венеція.
Млѣшъ, островъ.....	Серб.....	Миледа.
Мниховъ.....	Чеш.....	Минхенъ.
Митркуръ.....	Вал.....	Рейссмаркъ.
Могелнице.....	Чеш.....	Миглицъ.
Молашъ, островъ.....	Серб.....	Мелада.
Моспъ.....	Хор.-Слов.....	Брукъ.
Мошонъ.....	Уг.-Слов.....	Визельбургъ.
Мръже.....	Хор.-Слов.....	Фризахъ.
Мугачъ.....	Серб.....	Могачъ.
Мужаковъ.....	В.-Луж.....	Мускау.
Нарата.....	Лоп.....	Нерфъ.
Незидеръ.....	Уг.-Слов.....	Нейзидель.
Нинъ.....	Серб.....	Нона.
Нишъ.....	Булг.....	Ниса.
Новезамкъ.....	Уг.-Слов.....	Нейгайзель.
Новемъсто.....	Серб.....	Цитануова.
Новигрудъ.....	Пол.....	Наугардъ.
Новисадъ.....	Серб.....	Нейзацъ.
Новомъсто.....	Чеш.....	Нейшпадтъ.
Огрже, рѣка.....	Чеш.....	Егеръ.
Одолановъ.....	Пол.....	Аделану.
Озола-Монза.....	Лоп.....	Екау.
Олесъница.....	Пол.....	Ельсъ.
Олгунъ.....	Серб.....	Длуцианъ.
Омишъ.....	Серб.....	Алмиса.
Опава.....	Чеш.....	Тровау.

Ополе,.....	Пол.....	Омелян.
Опузина,.....	Серб.....	Форшъ-Опусъ.
Орашнѣ, Слав.....	Вал.....	Сасъ-Варонъ.
Ормозъ,.....	Хор.-Слов.....	Фридау.
Остригомъ,.....	Уг.-Слов.....	Гранъ.
Островъ,.....	Древ.....	Вустровъ.
Освѣтъ,.....	Серб.....	Есекъ.
Пельвицъ, полуостр.....	Серб.....	Сабюнчело.
Печуй,.....	Серб.....	Финькирхенъ.
Плибъркъ,.....	Хор.-Слов.....	Блейбургъ.
Пожаревацъ,.....	Серб.....	Нѣм. Пасаровицъ (!).
Подспушницъ,.....	Спиро-Чеш.....	Потсдамъ.
Постояна,.....	Хор.-Слов.....	Аделсбергъ.
Прабуша,.....	Пол.....	Резенбургъ.
Прешовъ,.....	Уг.-Слов.....	Епертесъ.
Пржиборъ,.....	Чеш.....	Фрейбургъ.
Пшуй,.....	Хор.-Слов.....	Пешау.
Простѣва,.....	Чеш.....	Просницъ.
Пщына,.....	Пол.....	Плесь.
Рабъ, островъ,.....	Серб.....	Арбе.
Радгона,.....	Хор.-Слов.....	Радкерсбургъ.
Радолца,.....	Хор.-Слов.....	Радмансдорфъ.
Раковоръ,.....	Рус.....	Везенбергъ.
Река,.....	Хор.-Слов.....	Ригъ.
Ржезно,.....	Чеш.....	Регенбургъ.
Рогъ,.....	Чеш.....	Горнъ.
Руяна, островъ.....	Слав.....	Риенъ.
Рчеръ,.....	Бул.....	Ардеръ.
Ршава Спара и Нов.....	Серб.....	Орсова.
Рѣка,.....	Серб.....	Фіуме.
Сабиновъ,.....	Уг.-Слов.....	Цебенъ.
Сакал,.....	Лоп.....	Сакентаузенъ.
Сал-аде,.....	Лоп.....	Салисъ.
Салдуписъ,.....	Лоп.....	Фрауенбургъ.
Сватый Дюръ,.....	Уг.-Слов.....	Св. Георгій.
Свенгъ-А,.....	Лоп.....	Гейлигенъ-Аа.
Свиштовъ,.....	Бул.....	Свистовъ.
Свѣшла,.....	Чеш.....	Цветель.
Свѣтъ,.....	Пол.....	Швецъ.
Себеславъ,.....	Уг.-Слов.....	Собосло.
Сибинъ,.....	Серб.....	Германшпадшъ.
Свѣе Море.....	Слав.....	Адриатическое.
Скадаръ,.....	Серб.....	Скутари.
Скрадинъ,.....	Серб.....	Скардона.
Славковъ,.....	Чеш.....	Аустерлицъ.
Слеза, рѣка,.....	Славка.....	Логъ.
Сливенъ,.....	Бул.....	Селимно.
Слупско,.....	Пол.....	Сподле.
Смедерево,.....	Серб.....	Семендрія.
Смолянъ,.....	Уг.-Слов.....	Нмѣлянцъ.
Собошница,.....	Уг.-Слов., Серб.....	Терезиопель.
Согду-Моиза,.....	Лоп.....	Сесау.
Солунъ,.....	Бул.....	Бесалонки.

Сплвѣшъ,.....	Серб.....	Спалатро.
Спарилогъ,.....	Хор.-Слов.....	Аллагъ.
Старогрудъ,.....	Пол.....	Спаргардъ.
Спонъ,	Серб.....	Спанлѣ.
Стржибро,.....	Чеш.....	Мисъ.
Суботица или Каменецъ,	Ур.-Слов..	Штейнъ на Ангеръ.
Сурожское Море.....	Рус.....	Азовское.
Сусакъ, островъ,.....	Серб.....	Сансего.
Сърбиштъ,.....	Чеш.....	Цербштъ.
Съцувъ,.....	Пол.....	Вартенбергъ.
Сѣтка Св.,.....	Пол.....	Гейлигенбейлъ.
Съръ,.....	Булг.....	Сересь.
Сяды,.....	Лоп.....	Сюдень.
Тиджа.....	Пол.....	Тилзитъ.
Тоужимъ,.....	Чеш.....	Тейсингъ.
Тржебонъ,.....	Чеш.....	Випингау.
Трогиръ,.....	Серб.....	Трау.
Тсчево,.....	Пол.....	Дишау.
Търспъ,.....	Хор.-Слов.....	Триестъ.
Узма,.....	Лоп.....	Усмейтеиъ.
Унчовъ,.....	Чеш.....	Моравскій Нейшпадтъ.
Ушава,.....	Лоп.....	Гасау.
Флейиъ,	Старо-Рус.....	Мариенгаузъ.
Хвалинское Море.....	Рус.....	Каспійское.
Хебъ,.....	Чеш.....	Егеръ.
Хелмжи,.....	Пол.....	Хулмзее.
Хошобузь,.....	Н.-Луж.....	Котбусъ.
Хочевъ,.....	Хор.-Слов.....	Гопчее.
Цавтапъ,	Серб.....	Рагуза веккіа.
Целѣвецъ,.....	Хор.-Слов.....	Клагенфуртъ.
Цель,.....	Хор.-Слов.....	Цили.
Цесвейне,.....	Лоп.....	Сесвегенъ.
Цресь, островъ,.....	Серб.....	Керсо.
Чаковецъ,	Хоръ.....	Чакатурнъ.
Червеновъжа,	Слав.....	Роперь Турмъ-Часть.
Чудьское озеро.....	Лоп.....	Пейпусъ.
Шебиша,	Слав, Састъ,-Шебешъ, Мюленбахъ.	
Шегешваръ,	Слав.....	Шессбургъ.
Шентъ-Федъ,	Хор.-Слов.....	С. Вейтъ.
Шибеникъ,	Серб.....	Себенико.
Шлемно,	Пол.....	Гардензее.
Шопронъ,.....	Хор.-Слов.....	Еденбургъ.
Шпявица,.....	Уг.-Слов.....	Шемницъ.
Шумень,.....	Булг.....	Шумла.
Шылокаржно,	Пол.....	Гейдекругъ.
Щыпно,.....	Пол.....	Ортелсбургъ.
Юрбургъ,.....	Пол.....	Георгенбургъ.
Яблонъ,.....	Чеш.....	Габель.
Ягеръ,.....	Ур.-Слов.....	Ерлау.
Якинъ,	Серб.....	Анкона.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

ВВЕДЕНИЕ.

- § 1. Раздѣленіе племень и поколѣній..... страницы 1

ЧАСТЬ I.

Языкъ Славянской

- § 2. Распредѣленіе Славянскихъ нарѣчій..... 4
§ 3. Образъ изложенія..... 6

ОТДѢЛЕНИЕ I.

Говоръ Юго-восточный.

- § 4. Объемъ, признаки и рѣчи..... 7

ГЛАВА I.

Речь Руская.

- § 5. Объемъ, признаки и нарѣчія..... 8
§ 6. Нарѣчіе Великорусское..... 9
§ 7. Подрѣчіе Новгородское..... 18
§ 8. Нарѣчіе Малорусское..... 20
§ 9. Нарѣчіе Бѣлорусское..... 27

ГЛАВА II.

Речь Булгарская.

- § 10. Объемъ, признаки и нарѣчія..... 30
§ 11. Нарѣчіе Церковное или Кириловское..... 31
§ 12. Нарѣчіе Ново-Булгарское..... 36

ГЛАВА III.

Речь Сербская.

- § 13. Объемъ, признаки и нарѣчія..... 44
§ 14. Нарѣчіе Сербское..... 45
§ 15. Нарѣчіе Хорватское... .. 59
§ 16. Нарѣчіе Хорутано-Словенское..... 63

ОТДѢЛЕНИЕ II.

Говоръ Западный.

- § 17. Объемъ, признаки и нарѣчія..... 70

ГЛАВА I.

Речь Ляшская.

§ 18. Объемъ, признаки и нарѣчія.....	71
§ 19. Нарѣчіе Польское.....	71
§ 20. Подрѣчіе Кашубское.....	79

ГЛАВА II.

Речь Чешская.

§ 21. Объемъ, признаки и нарѣчія.....	80
§ 22. Нарѣчіе Чешское.....	81
§ 23. Нарѣчіе Угро-Словенское.....	90

ГЛАВА III.

Речь Лужицко-Сербская.

§ 24. Объемъ, признаки и нарѣчія.....	95
§ 25. Нарѣчіе Верхне-Лужицкое.....	97
§ 26. Нарѣчіе Нижне-Лужицкое.....	99

ГЛАВА IV.

Речь Полабская.

§ 27. Предувѣдомленіе.....	101
§ 28. Нарѣчіе Древанское.....	102

ЧАСТЬ II.

Языки чуждые.

§ 29. Индо-Европейскіе.....	104
1. Языкъ Липовскій.....	105
2. Языкъ Валашскій и Влашскій.....	107
3. Языкъ Нѣмецкій.....	110
4. Языкъ Албанскій.....	116
5. Языкъ Греческій.....	117
6. Языкъ Армянскій.....	119
7. Языкъ Осепинскій.....	119
§ 30. Сѣверяне.....	120
1. Языкъ Чудскій.....	120
2. Языкъ Самоѣдскій.....	125
3. Языкъ Татарскій или Турецкій.....	125
4. Языкъ Калмыцкій.....	129
5. Языки Кавказскіе.....	130
Прибавленія.....	131

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I. Обзоръ народовъ Славянскаго поколѣнія.....	138
II. Образцы Славянскихъ нарѣчій.....	140
III. Объясненіе мѣстныхъ названій.....	169

П О П Р А В К И.

	<i>Напечатано :</i>		<i>Читайте:</i>
Стран. Стр.			
IV	11 къ мезелописательному	землеописательному	
—	13 и народнаго ученія,	и народоученія,	
4	12 отблескъ души безсмертной	отблескъ души безсмертной,	
		происшедшій	происшедшій
7	28 горшанныхъ	губныхъ	
8	10 на съверъ	на съверъ	
9	9 пляшкъ	пипкъ	
—	15 петь пешшь	петь, пешшь	
—	20 следуя обыкновенному,	следуя обыкновенному раздѣленію	
	раздѣленію,		
—	23 дѣлится	дѣлится	
10	35 верхъ	вверхъ	
—	36 Губернія	губерніи	
12	1 и не пройдетъ въка какъ	и не пройдетъ въка, какъ эшь	
		эшь	
13	25 и отличія	и особенности	
—	27 отличія.... представлен-	раздѣленіе.... представленное	
	ныя		
—	33 Владимірское	Володими́рское	
14	4 Пермское	Пермское	
15	2 Владимірское	Володими́рское	
—	9 отличающихся	замѣчательныхъ	
—	12 о	ѣ	
—	16 не мало еще требуется	довольно еще надобно работать....	
—	работы.. поменяющаго.. свѣт-	препятствующаго.... видѣть въ яс-	
	лый взглядъ на	номъ свѣтѣ взаимныхъ	
—	26 Архангельская повиди-	Архангельская, повидимому,	
	мому		
16	28 пѣсни	пѣсьни	
17	3 продолжавшееся	а продолжалось	
—	13 крой	видъ	
—	19 духовъ, являвшихся	умовъ, какіе явились	
—	20 Изъ сверстниковъ его	изъ современныхъ ему	
—	36 исторія	исторія	
—	38 опъ Пухмайера, Греча	соч. Пухмайеромъ и пр.	
	и Востокова,		
18	11 испытателямъ вовсе	испытателямъ, вовсе	
19	17 Новгородскіи.. поробчи.	Новгородскіи, паробчи,	
—	32 достовѣрнаго	вѣрнаго.	
20	91 черноризецъ	священникъ	
—	12 а черноризецъ	а дьяконъ	
—	21 и 1841.	и 1841.	
—	28 появляющихся въ свѣтѣ	издаваемыхъ въ свѣтѣ Комисіей.	
	спараніемъ... Комиссіи		
22	11 къ Перекопу.	къ Перекопу	
—	12 за море	море	
—	18 въ опредѣленіи	при опредѣленіи	
23	1 партіи	партіи	

П О П Р А В К И

<i>Напечатано :</i>		<i>Читайте:</i>
Стран. Спр.		
—	30 по устьѣ	по устье
—	36 на львомъ Бугѣ всемъ	на львомъ Бугѣ, всемъ
24	10 предъ-Днѣстровскихъ	предъ-Днѣпровскихъ
25	7 годѣ	годи.
26	6 окрестностяхъ	окрестностяхъ
—	11 Карпато-Русинны	Карпато-Русины
—	12 вмѣсто Ж:	вмѣсто Ж, а:
—	20 и изъ коихъ можно при- обрѣсть	изъ коихъ можно почерпнуть
—	23 черноризцемъ	дьякомъ
27	9 всегда похвально.	заслуживаетъ всякую похвалу
—	16 <i>Шпигоцкій</i> и др.,	<i>Шпигоцкій</i> , <i>Корсунъ</i> , <i>Тыгорскій</i> , <i>Шевченко</i> , и др.
—	26 бѣлорусское.	<i>Бѣлорусское.</i>
28	27 сушь Римско-Каполаки	Римско-Каполиковъ.
29	22 и	и
31	8 касающіяся	касавшіяся
—	31 для Римско Каполическихъ Бѣлоруссовъ	для Бѣлорусовъ Римско-Каполиковъ
31	9 и теперь еще	и теперь
—	16 Церкви была	Церкви, была
—	22 на югѣ.... Мисіи	на югѣ.... Мизіи
—	31 мощъ	мощей
32	7 наслѣдіе) далѣе	наслѣдіе), далѣе
—	17 въ Среднія вѣки	въ Средніе вѣки
—	19 и 20 и на общественный языкъ упомянутыхъ народовъ, даже во многихъ мѣстахъ и по сю пору, отчего и его.	и на общественный языкъ упомянутыхъ народовъ, а во многихъ мѣстахъ даже и по сю пору, отчего его и
—	23 потому намъ поже казалося	по всему этому, намъ казалось
—	25 опличается	замѣчательно
33	14 въ жен. род. двойств.	въ жен. двойств.
—	3 свѣтъ	свѣтъ
37	40 скры	скры-
35	11 обрабатывались	процвѣтали
—	13 даже въ Краковѣ было извѣстно	было извѣстно даже въ Краковѣ.
—	15 успѣвала	распространялась
—	22 своими опривистыми обломками, дошедшими до насъ	въ своихъ обломкахъ дошедшихъ до насъ.
—	24 вѣсколько знаменитостей	замѣчательнѣйшее
—	33 Французскіе Короли присягали ;	присягали Французскіе короли;
—	35 <i>Остромира</i>	<i>Остромира.</i>
36	7 писанны	писаны
—	12 Ассемани	Асемана
—	25 какъ на воспокѣ, такъ равномерно и на югѣ.	на воспокѣ и югѣ.

П О П Р А В К И.

	<i>Напечатано:</i>	<i>Читайте:</i>
Страны Стр.		
—	26 изложеніи	изложеніи
—	30 стройной	системапической
—	37 описывается	опредѣляется
37	20 къ ущелью	къ горному проходу
—	25 смѣшивающся	смѣшиваются
—	30 окрестностью	по окрестности
—	31 гребнемъ	гребнѣ
—	37 вершиной	вершину
38	2 гиссара	гисара
—	16 нынѣ	нынѣшней
—	20 поодиначкѣ	разсѣянно
—	21 Горицы ; въ Албаніи	Горицы въ Албаніи; близъ
	близъ	
—	28 живеть	жавуть
—	29 и 30 смѣсь самыхъ раз-	самые разнообразные народы, особенно
	нообразныхъ народовъ,	Турки, занимающіе
	особенно Турковъ, зани-	
	мающихъ	
—	32 разбросанно	разбросанно
39	30 2. <i>Е а</i> ,	2. <i>Е а</i>)
—	40 б,	б)
40	3 б.	4.
—	4 Хорваповъ:	Илировъ
—	18 слабое.... <i>е</i>	слабо.... <i>е</i>
—	28 хадокъ	кадокъ
—	34 кахъ	кагъ
—	87 (приспавниці.	(приспавниці).
41	17 но послѣ	кошорое послѣ
—	19 — <i>атъ</i> . въ жен.	— <i>атъ</i> , въ жен.
42	9 необработанныхъ	необработанные
—	49 по самое	(по самое
—	32 буръ,	буръ),
43	8 въ значеніи языка го-	какъ языкъ государственный
	сударственнаго	
44	16 означить	назвать
—	25 шъла	цълаго
45	22 държимо,	държимо,
—	23 шъргуемо.	шъргуемо
—	25 народными	народными
—	28 родственныя,	родственныя
46	9 повыше Веровициъ	повыше Веровициы
—	12 Капелы	Капелы
—	17 вьется извидинами	извивается
—	20 Карловедъ	Карловацъ
—	29 Освницы	Освницы
—	31 и 32 съверо и югоза-	къ съверо и югозападу, сперва
	падъ, заподъ сперва	
—	39 Чичкїя горы	Чичкїя горы
—	34 шущъ у склоняешся....	шущъ склоняешся.... Коцїянчїиъ
	Коцїянчїиъ	

П О П Р А В К И .

Напечатано:

Читайте:

Стран.	Стр.		
47	14	Бъзупаланку	Бъзупаланку
—	15	подъ поставляя	и оставляя
—	18	гдѣ	
—	19	восходитъ къ свверо-западу	откуда продолжаетъ путь свой къ северозападу
—	21	Бьлуцьрку	Бьлуцьрку
—	28	Цьроевиця	Цьроевиця
48	2	живеть.... смѣсь народовъ и языковъ	находятся разные народы и языки
—	14	и Темешкомъ Русняки или Руссыны:	и Темешкомъ; Русняки или Руссыны:
—	17	неговоримъ	не говоримъ
—	18	по городамъ; Угорскимъ въ Истрии	по городамъ Угорскимъ; въ Истрии
—	19	Приморскіе	изъ Приморья
—	20	обьшалаяннвшіеся; въ Турціи, за исключеніемъ нѣсколькихъ Турковъ	обышалаяннвшіеся; въ Турціи, нѣсколь-ко Турковъ
—	23	Ключъ, въ Крайнѣ,	въ Ключъ, равно и Крайнѣ,
—	24	Речки около	Речки — около
—	25	деревень,	деревень;
—	26	кой-какъ Арнауцкихъ селъ, во всѣхъ	находятся кой какія Арнауцкія села, во всѣхъ же
—	30	Бьдра	Бьдра
—	31	Бьлуцьрки	Бьлуцьрки
—	32	Ядръ	серць
—	33	утвердились	утвердились
—	34	Цьроевиця	Цьроевиця
50	3	часши	части
—	9	сохранилось	сохранилось
51	8	Пазоръ,	Пазаръ,
—	35	Могамешанъ	Могамешанъ
52	10	изъ гору	узь гору
—	11	Е	ѣ
—	34	а въ Бугарскомъ.	и въ Бугарскомъ.
55	27	Сербовъ приютились	Сербовъ, приютились
56	5	конхъ должно полагать значительная часть	значительная часть конхъ должно полагать
—	9	жерлу	жезлу
—	27	разширено	раздвинуто
—	30	стихотворчество..... ранше	стихотворствно.... ранше
—	34	но отъ его подлинника	но отъ подлинника его
57	35	въ Будинъ	въ Будинъ
58	3	Бьрлитъ	Бьрлитъ
—	14	уже	Уже
64	22	упоманушихъ силопарень	отъ упомянутыхъ солотоварень
65	7	въ Штирии;	въ Истрии
—	12	сторонъ,	сторонъ;
71	7	по достовѣрныхъ	по достовѣрнымъ

П О П Р А В К И.

Напечатано :

Читайте:

Стран. Стр.		
—	8 и нешибочнымъ	и существеннымъ
—	26 Нарѣчїе польское.	Нарѣчїе Польское.
72	26 и Дрезнемъ	и Дрезнемъ
73	4 и продолжаетъ	продолжаетъ
—	29 Бохнянскомъ Тарновскомъ	Бохнянскомъ, Тарновскомъ
—	30 незначительной	незначительной
74	23 Галиціи,	Галиціи,
76	4 перемѣна	замѣна
—	12 Косноязычное	Шепелявыя
—	16 Рѣо	Рѣе
79	2 и <i>Копонка</i> (1840)	, <i>Копонка</i> (1840) и <i>Липикскій</i> (1842),
81	16 и по с	и послѣ с
86	29 передъ	прежде
—	32 <i>prava</i>	<i>práva</i>
97	20 не произвелъ въ Чехіи	въ Чехіи не произвелъ
—	26 Греческимъ и Латинскимъ духомъ,	въ Греческомъ и Латинскомъ духъ,
—	36 принадлежащихъ	принадлежавшихъ
89	24 количество народа увидѣлось въ важности	число народа увидѣло важность
93	14 но по	но послѣ
—	15 по	послѣ
—	21 горшокъ	горшокъ
99	19 Мессіады	Месіады
—	19 1841).	1841), а <i>Сайлеръ</i> : <i>Tudženska Novina</i> (1842).
102	16 Ганноверскимъ	Ганноверскомъ
104	1 <i>vicesa</i>	<i>vicesa</i>
—	11 некоторыя	Одни
105	11 близкаго	близкаго
107	6 умалчиваемъ	умалчиваемъ
108	20 Порѣцкаго., обитаемая	Порѣцкаго., занимаемая
—	22 Саболскомъ	Соболцкомъ
—	27 означаетъ	значить
—	36 Малакасси	Малакаси
—	37 Иоаннины	Иоанины
—	38 Клинново	Клиново
110	1 по Римлянамъ	по Римлянамъ ,
111	9 Нѣмцами;	Нѣмцами;
—	19 ш. е.,	ш. е.,
—	25 близъ	близъ
—	31 массою	массою
—	32 Львовымъ	Львовомъ
116	33 на по	тому
117	31 древнихъ высоко образованныхъ Еллиновъ, по привишіи	древнихъ, высоко образованныхъ, Еллиновъ, по привишіи,
—	33 корнѣ	корнѣ,
118	1 Карляджика, Гирменлія, Адриянополя, Эреклера, Самокова, Бродива,	Карляджикъ, Гирменли, Адриянополь, Эреклеръ, Самоковъ, Бродиво

П О П Р А В К И.

	<i>Напечатано :</i>	<i>Читайте:</i>
Справ. Спр.		
—	9 Няушштѣ	Няушштѣ
—	16 шакже	шакже
121	1 именемъ	именемъ
122	9 сще	еще
124	2 особенно	больше всего
125	12 что мы сдѣсь имя Та- шары употребляемъ	что мы употребляемъ сдѣсь имя Та- шары
—	15 Названіе это иногда придается	Иногда названіе это придается
127	33 преимущественною	преимущественно
128	14 Берковцѣ,	Берковцѣ;
131	4 и 5 цѣлавалиса, мило- валиса, обнималиса.	цѣлавалиса, милавалиса, обнималиса.
132	18 и 19 скарѣшинька 2, шарапѣшинька,	скарѣшинько, шарапѣшинько.
136	29 полѣваньѣ,	полѣваньѣ.
137	13 его	ѣго

Кромѣ шого, слѣдующія слова, въ коихъ находишся удвоеніе однихъ и шѣхъ же буквъ, надобно писашь безъ всякаго удвоенія :

Илирь	Илирь
Кирилль	Кирилль
Черемиссъ	Черемисъ
Бессарабія	Бесарабія
Черкессъ	Черкесъ
Паннонія	Панонія
Подляскій	Подляскій
Пелла	Пела
Прессбургъ	Пресбургъ
Пруссія	Пруссія
Русскій	Русскій
Одесса	Одеса
Грамматика	Грамматика
Аккерманъ	Акерманъ
Милліонъ	Миліонъ

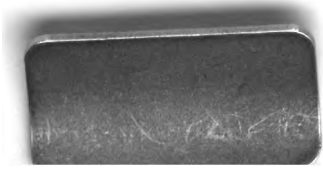
и всѣ ихъ производныя; шакже здѣсь — сдѣсь.



89008308421



b89008308421 a



89008308421



b89008308421 a